



Cuentas Anuales 2003



A la Junta General de Accionistas de

UBS AG, Zúrich y Basilea

Basilea, a 4 de febrero de 2004

Informe de los auditores del grupo

Hemos auditado los balances de situación de UBS AG a 31 de diciembre de 2003 y 2002, así como la cuenta de resultados, estado de origen y aplicación de fondos y variación de fondos propios para el Grupo correspondientes a cada uno de los tres ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2003, y las notas a los mismos (págs. 82 a 183). La elaboración de estos estados financieros es responsabilidad de la dirección y los administradores de la Sociedad. Nuestra responsabilidad se limita a expresar una opinión sobre dichos estados financieros basándonos en la auditoría realizada por nosotros. Confirmamos que cumplimos los requisitos legales suizos referentes a cualificación profesional e independencia.

Hemos llevado a cabo nuestro trabajo de conformidad con las normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos, así como las promulgadas por los colegios profesionales en Suiza. Estas normas exigen que la auditoría se planifique y realice de tal modo que permita asegurar con suficiente certeza que los estados financieros no contienen errores contables significativos. La auditoría incluye el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cantidades y las menciones contenidas en los estados financieros. La auditoría abarca igualmente la valoración de los principios contables empleados y las estimaciones relevantes realizadas por la dirección, así como la evaluación de la presentación general de los estados financieros. Estimamos que nuestra auditoría constituye una base razonable para la expresión de nuestra opinión.

En nuestra opinión, las cuentas anuales y los estados financieros mencionados, reflejan, en todos los aspectos sustanciales, una imagen fiel de la posición financiera de UBS AG a 31 de diciembre de 2003 y 2002, y de los resultados consolidados de sus operaciones y del flujo de caja para cada uno de los ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2003, de conformidad con las International Financial Reporting Standards (IFRS), y cumplen asimismo la legislación suiza.

De acuerdo con el Derecho suizo, recomendamos la aprobación de los estados financieros que se someten a la Junta.

Las IFRS difieren en algunos aspectos significativos respecto de los principios contables generalmente aceptados en los Estados Unidos. La aplicación de los principios contables generalmente aceptados en los Estados Unidos habría afectado a los recursos propios a 31 de diciembre de 2003 y 2002, y a los resultados de las operaciones de cada uno de los tres ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2003, conforme a lo descrito en la Nota 40 de la memoria.

Ernst & Young Ltd

Roger K. Perkin
Censor Jurado de Cuentas
al cargo de la auditoría

Peter Heckendorn
lic. oec.
al cargo de la auditoría

Estados Financieros

Índice

Informe de auditoría	81	Información fuera de balance	131	Estados Financieros	82	25	Compromisos y pasivos
contingentes	131	Transacciones fiduciarias	131	Balance de situación de UBS	83	86	Información adicional
Estado de variación de los recursos propios de UBS	134	Compromisos en virtud de contratos de leasing operativo	82	Estado de origen y aplicación de fondos de UBS	86	28	
	84	Cuenta de pérdidas y ganancias de UBS	134				
Litigios		Activos pignorados	134				
Notas a los Estados Financieros	88	Posición de riesgo de los instrumentos financieros	134				
1 Resumen de las Principales Políticas Contables	88	a) Riesgo de mercado	135	(a)(i) Situación general	135		
2a Información por Grupos de Negocio	101	a)(ii) Riesgo de tipos de interés	135				
2b Información segmentos por ubicación geográfica	105	(a)(iii) Riesgo de tipo de cambio	137				
Cuenta de pérdidas y ganancias	106	(a)(iv) Riesgo de renta variable	139	(a)(v) Riesgo de emisor	139		
3 Margen de intermediación y Resultado neto de trading	106	b) Riesgo de crédito	139				
4 Resultado neto de comisiones	107	c) Riesgo de liquidez	142				
5 Otros ingresos	108	d) Reservas mínimas	143				
6 Gastos de personal	108	Fair Value de instrumentos financieros	145				
7 Gastos generales y de administración	108	Planes de jubilación y otras prestaciones de los empleados	147				
8 Beneficio por acción (BPA) y acciones en circulación	109	Planes de participación en fondos propios	151				
Balance: Activo	110	a) Planes de participación en el capital ofrecidos	151	b) Asignación de acciones de UBS	152		
9a Saldos deudores con bancos y con clientes	110	c) Asignación de opciones UBS	153				
9b Dotaciones y provisiones para insolvencias	111	d) Gasto por remuneraciones	154				
9c Préstamos de dudoso cobro con bancos y con clientes	111	e) Resultado neto pro forma	154				
9d Préstamos en mora con bancos y con clientes	112	Partes relacionadas	155				
10 Valores tomados en préstamo, valores prestados,		Ventas de activos financieros en titulizaciones	158				
		Acontecimientos posteriores al cierre	158	Operaciones de repos y recompra simultánea	113	36	
		Principales filiales y participadas	159				
11 Cartera de negociación	114	Activos gestionados y entradas netas de fondos	163				
12 Inversiones financieras	115	Tipos de cambio aplicados a la conversión de divisas	163				
13 Inversiones en asociadas	118	Requisitos de la Ley de Banca Suiza	164				
14 Inmuebles y equipos	118	Conciliación con los US GAAP	165				
15 Fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial	119	Información adicional exigida por los					
16 Otros activos	120	US GAAP y las normas SEC	178				
Balance: Pasivo	121						
17 Saldos acreedores con bancos y con clientes	121						
18 Deuda emitida	121						
19 Otro exigible	123						
20 Provisiones	123						
21 Impuestos	123						
22 Intereses minoritarios	125						
23 Instrumentos derivados	126						

Estados Financieros

Cuenta de pérdidas y ganancias de UBS

Millones de CHF, salvo datos por acción

Correspondiente al ejercicio cerrado a

Ingresos de explotación

Ingresos financieros	3	40.159	39.963	52.277	0
Gastos financieros	3	(27.860)	(29.417)	(44.236)	(5)
Margen de intermediación		12.299	10.546	8.041	17
Recuperación/(pérdida) de insolvencias		(116)	(206)	(498)	(44)
Margen financ. después de recuperación/(pérdidas) de insolvencias		12.183	10.340	7.543	18
Resultado neto de comisiones	4	17.345	18.221	20.211	(5)
Resultado neto de negociación	3	3.883	5.572	8.802	(30)
Otros ingresos	5	561	(12)	558	
Total ingresos de explotación		33.972	34.121	37.114	0

Gastos de explotación

Gastos de personal	6	17.231	18.524	19.828	(7)
Gastos generales y de administración	7	6.086	7.072	7.631	(14)
Amortización de inmuebles y equipos	14	1.364	1.521	1.614	(10)
Amortización del fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial	15	943	2.460	1.323	(62)
Total gastos de explotación		25.624	29.577	30.396	(13)
Resultado operativo antes de impuestos e intereses minoritarios		8.348	4.544	6.718	84
Impuestos	21	1.618	678	1.401	139
Beneficio neto antes de intereses minoritarios		6.730	3.866	5.317	74
Intereses minoritarios	22	(345)	(331)	(344)	4
Beneficio neto		6.385	3.535	4.973	81
BPA básico (CHF)	8	5,72	2,92	3,93	96
BPA diluido (CHF)	8	5,61	2,87	3,78	95

Nota 31.12.03 31.12.02 31.12.01 % variación desde 31.12.02

Balance de situación de UBS

Millones de CHF

% variación desde
31.12.02

Nota

Activo

Caja y saldos en bancos centrales	3.584	4.271	(16)
Saldos deudores con bancos	31.667	32.468	(2)
Garantías en efectivo sobre valores tomados en préstamo	213.932	139.052	54
Operaciones de recompra simultánea	320.587	294.086	9
Activos de la cartera de negociación	461.772	371.436	24
Valores de reposición positivos	84.334	82.092	3
Préstamos	212.504	211.647	0
Inversiones financieras	5.139	8.391	(39)
Ajustes por periodificación	6.218	6.453	(4)
Inversiones en asociadas	1.616	705	129
Inmuebles y equipos	7.659	7.869	(3)
Fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial	11.529	13.696	(16)
Otro inmovilizado	25.459	8.952	184
Total activo	1.386.000	1.181.118	17
<i>Total activos subordinados</i>	<i>4.794</i>	<i>3.652</i>	<i>31</i>

Pasivo

Salos acreedores con bancos	127.153	83.178	53
Garantías en efectivo sobre valores prestados	53.278	36.870	45
Operaciones de repos	415.863	366.858	13
Pasivos de la cartera de negociación	143.957	106.453	35
Valores de reposición negativos	93.646	81.282	15
Salos acreedores con clientes	347.358	306.876	13
Ajustes por periodificación	13.673	15.331	(11)
Deuda emitida	120.237	129.411	(7)
Otro exigible	31.316	12.339	154
Total exigible	1.346.481	1.138.598	18
Intereses minoritarios	4.073	3.529	15

Recursos propios

Capital social	946	1.005	(6)
Prima de emisión	6.938	12.638	(45)
Ganancias/pérdidas no reconocidas en la cuenta de resultados después de impuestos	(983)	(159)	(518)
Beneficios no distribuidos	36.725	32.638	13
Autocartera	(8.180)	(7.131)	(15)
Total recursos propios	35.446	38.991	(9)
Total pasivo	1.386.000	1.181.118	17
<i>Total deudas subordinadas</i>	<i>9.301</i>	<i>10.102</i>	<i>(8)</i>

Estado de variación de los recursos propios de

UBS

Millones de CHF

Correspondiente al ejercicio cerrado a	31.12.03	31.12.02	31.12.01
Capital suscrito y desembolsado			
Saldo al comienzo del ejercicio	1.005	3.589	4.444
Ampliación de capital	2	6	12
Devolución de capital mediante reducción del valor nominal ¹		(2.509)	(683)
Amortización de acciones propias de la segunda línea de negociación (Programa 2000)			(184)
Amortización de acciones propias de la segunda línea de negociación (Programa 2001)		(81)	
Amortización de acciones propias de la segunda línea de negociación (Programa 2002)	(61)		
Saldo al cierre del ejercicio	946	1.005	3.589
Primas de emisión			
Saldo al comienzo del ejercicio	12.638	14.408	20.885
Primas de emisión y warrants ejercidos	92	157	80
Prima neta/(descuento) s/ acc. propias y activ. con derivados s/ acc. propias	(324)	282	(239)
Liquidación de acciones propias para entrega			(2.502)
Amortización de acciones propias de la segunda línea de negociación (Programa 2000)			(3.816)
Amortización de acciones propias de la segunda línea de negociación (Programa 2001)		(2.209)	
Amortización de acciones propias de la segunda línea de negociación (Programa 2002)	(5.468)		
Saldo al cierre del ejercicio	6.938	12.638	14.408
Ganancias/pérdidas no reconocidas en la cuenta de resultados, después impts.			
Diferencias de cambio			
Saldo al comienzo del ejercicio	(849)	(769)	(687)
Movimientos durante el ejercicio ²	(795)	(80)	(82)
Subtotal - saldo al cierre del ejercicio	(1.644)	(849)	(769)
Ganancias/pérdidas latentes netas s/ inver. disp. para la venta, después de impts.			
Saldo al comienzo del ejercicio	946	1.035	0
Cambio de política contable			1.577 ³
Ganancias/pérdidas latentes netas s/ inver. disp. para la venta	(108)	(144)	(139)
Sanearamientos reclasificados a la cuenta de resultados	285	635	47
Ganancias reclasificadas a la cuenta de resultados	(340)	(600)	(461)
Pérdidas reclasificadas a la cuenta de resultados	22	20	11
Subtotal - saldo al cierre del ejercicio	805	946	1.035
Fluctuación en el fair value de instrumentos derivados designados como coberturas de flujo de caja, después de impuestos			
Saldo al comienzo del ejercicio	(256)	(459)	0
Cambio de política contable			(380) ³
Ganancias/pérdidas latentes netas sobre la revalorización de coberturas de flujos de caja	116	(11)	(316)
Pérdidas reclasificadas a la cuenta de resultados	(4)	214	237
Subtotal - saldo al cierre del ejercicio	(144)	(256)	(459)
Saldo al cierre del ejercicio	(983)	(159)	(193)
Beneficios no distribuidos			
Saldo al comienzo del ejercicio	32.638	29.103	24.191

Cambio de política contable	(61) ³
Saldo al comienzo del ejercicio (reformulado)	29.103
Beneficio neto del ejercicio	32.638
Dividendos abonados ¹	6.385
	(2.298)
Saldo al cierre del ejercicio	36.725
Autocartera, a coste de adquisición	
Saldo al comienzo del ejercicio	(7.131)
Adquisiciones	(8.424)
Enajenaciones	1.846
Amortización de acciones propias de la segunda línea de negociación (Programa 2000)	2.269
	4.000
Amortización de acciones propias de la segunda línea de negociación (Programa 2001)	2.290
Amortización de acciones propias de la segunda línea de negociación (Programa 2002)	5.529
Saldo al cierre del ejercicio	(8.180)
Total recursos propios	38.991
	43.530

¹ El 16 de julio, UBS hizo una distribución a los accionistas de 1,60 CHF por acción, pagada mediante una reducción del valor nominal de sus acciones, desde 10,00 CHF a 8,40 CHF. Al mismo tiempo, UBS procedió a un desdoblamiento (split) 3x1 de sus acciones, lo que resultó en un nuevo valor nominal de 2,80 CHF por acción. El 10 de julio de 2002, hicimos una distribución a los accionistas de 2,00 CHF que redujo el valor nominal de la acción desde 2,80 CHF a 0,80 CHF. El 23 de abril de 2003 se abonó un dividendo de 2,00 CHF por acción. En 2003 no hubo devoluciones de capital a los accionistas mediante reducción del valor nominal.

² Se incluyen ganancias y pérdidas relacionadas con la financiación de las inversiones netas en entidades extranjeras con el siguiente desglose: 93 millones de CHF de ganancia neta en 2003, 849 millones de CHF de ganancia neta en 2002 y 43 millones de CHF de pérdida neta en 2001.

³ Ajustes iniciales para reflejar la adopción de la IAS 39 (véase Nota 1: Resumen de principales políticas contables)

Estado de variación de los recursos propios de UBS (continuación)

Emisión de acciones			
	Número de acciones		% variación desde
Correspondiente al ejercicio cerrado a	31.12.03	31.12.02	31.12.02
Saldo al comienzo del ejercicio	1.256.297.678	1.281.717.499	(2)
Ampliación de capital	2.719.166	3.398.869	(20)
Amortización de acciones propias de la			
segunda línea de negociación (Programa 2000)		(55.265.349)	
Amortización de acciones propias de la			
segunda línea de negociación (Programa 2001)		(28.818.690)	
Amortización de acciones propias de la	(75.970.080)		
segunda línea de negociación (Programa 2002)	1.183.046.764	1.281.717.499	(6)
Saldo al cierre del ejercicio			
Autocartera			
	Número de acciones		% variación desde
Correspondiente al ejercicio cerrado a	31.12.03	31.12.02	31.12.02
Saldo al comienzo del ejercicio	97.181.094	41.254.951	136
Adquisiciones	116.080.976	110.710.741	5
Enajenaciones	(25.931.298)	(25.965.908)	0
Amortización de acciones propias de la			
segunda línea de negociación (Programa 2000)		(55.265.349)	
Amortización de acciones propias de la			
segunda línea de negociación (Programa 2001)		(28.818.690)	
Amortización de acciones propias de la	(75.970.080)		
segunda línea de negociación (Programa 2002)	111.360.692	97.181.094	15
Saldo al cierre del ejercicio		41.254.951	

Durante el ejercicio se amortizaron un total de 75.970.080 acciones adquiridas en virtud de la segunda línea de negociación del programa de recompra de acciones 2002. A 31 de diciembre de 2003, puede emitirse un máximo de 6.871.752 acciones contra el ejercicio de las opciones de compra de acciones de los antiguos planes de opciones para empleados de PaineWebber. Estas acciones aparecen reflejadas como capital condicional en la información que publica UBS AG (banco matriz). De un total de 111.360.692 acciones propias, se adquirieron 56.707.000 acciones (4.266 millones de CHF) en virtud de la segunda línea de negociación del programa de recompra de acciones 2003, que serán amortizadas. El Consejo de Administración propondrá a la Junta General Anual del 15 de abril de 2004 que se reduzca el número de acciones en circulación y el capital social en el número de acciones adquiridas para ser amortizadas. Se ha satisfecho el pago íntegro de todas las acciones emitidas.

Estado de origen y aplicación de fondos de UBS

Millones de CHF

Correspondiente al ejercicio cerrado a

Flujo de caja de explotación

Beneficio neto

Ajustes de conciliación con el flujo de caja de explotación

Partidas no liquidas incluidas en el beneficio neto y otros ajustes:

Amortización de inmuebles y equipos

Amortización del fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial

Recuperación/(pérdida) de insolvencias

Participación en el resultado de asociadas

Impuestos a pagar diferidos/(crédito fiscal)

Ganancia/(pérdida) de actividades de inversión

(Aumento)/disminución neta de los activos afectos a la explotación:

Saldo acreedor/deudor neto con bancos

Operaciones de recompra simultánea y

garantía en efectivo sobre valores tomados en préstamo

Cartera de negociación y valores de reposición netos

Créditos/débitos a clientes

Ajustes por periodificación, prepago de gastos y otros activos

Variación neta de los pasivos afectos a la explotación:

Operaciones de repos y garantía en efectivo sobre valores prestados

Ajustes por periodificación y otro exigible

Impuestos

Flujo de caja neto de explotación

Flujo de caja de actividades de inversión

Inversiones en filiales y asociadas

Enajenación de filiales y asociadas

Altas inmuebles y equipo

Bajas inmuebles y equipo

(Inversión) / desinversión neta de inversiones financieras

Flujo de caja neto de actividades de inversión

Flujo de caja de actividades de financiación

Emisión neta de instrumentos del mercado monetario

Variación neta de la autocartera y actividades con derivados sobre acciones propias

Emisión de capital

Devolución de capital mediante reducción del valor nominal

Dividendos abonados

Emisión de deuda a largo plazo

Reembolso de deuda a largo plazo

Aumento de intereses minoritarios

Pago de dividendos a/y compra de intereses minoritarios

Flujo de caja neto de actividades de financiación

Efectos de las diferencias de cambio

Variación neta de la posición de tesorería

Tesorería al comienzo del ejercicio

Tesorería al final del ejercicio

Tesorería comprende:

Caja y saldos en bancos centrales

31.12.03

31.12.02

31.12.01

6.385

4.973

1.364

1.614

943

1.323

116

498

(123)

(72)

514

292

(63)

513

42.921

27.306

(101.381)

(60.536)

(52.264)

(78.456)

38.594

42.813

(16.100)

(424)

(944)

(60.536)

21.967

(78.456)

(11.537)

42.813

2.875

(424)

4.791

80.006

(4.754)

(5.235)

(572)

(1.742)

(2.364)

12.873

(428)

(467)

834

95

(1.376)

(2.021)

123

380

2.317

(5.770)

1.470

(7.783)

(14.737)

24.226

(6.810)

(6.038)

2

12

0

(683)

(2.298)

(2.509)

23.644

18.233

(13.615)

(18.477)

755

1.291

(278)

(461)

(13.337)

18.103

(524)

(304)

(8.988)

22.889

82.344

93.370

73.356

116.259

3.584

20.990

Instrumentos del mercado monetario ²

Saldos deudores con bancos con vencimiento inferior a tres meses

Total

¹ Incluye la emisión de títulos preferentes *truss* por valor de 372 millones de CHF en el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2003 y de 1.291 millones de CHF en el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2001.

² Los instrumentos del mercado monetario figuran en el Balance en las partidas Activos de la cartera de negociación e Inversiones financieras. Se pignoraron 6.430 millones de CHF, 10.475 millones de CHF y 29.895 millones de CHF a 31 de diciembre de 2003, 31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001, respectivamente.

40.599 46.183 69.938
29.173 31.890 25.331
73.356 82.344 116.259

Estado de origen y aplicación de fondos de UBS
(continuación)

Actividades significativas de inversión y financiación no líquidas

Miliones de CHF	31.12.03	31.12.02	31.12.01
Correspondiente al ejercicio cerrado a			
Salida del perímetro de consolidación de Hyposwiss, Zurich			
Inversiones financieras	0	53	0
Inmuebles y equipos	0	18	0
Deuda emitida	0	63	0
Salida del perímetro de consolidación de Hirslanden Holding AG, Zurich			
Inversiones financieras	0	3	0
Inmuebles y equipos	0	718	0
Fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial	0	15	0
Consolidación de entidades con finalidad específica			
Deuda emitida	0	2.322	0
Provisiones para reposición			
Inmuebles y equipos	137	0	0

Notas a los Estados Financieros

Nota 1 Resumen de las principales políticas contables

a) Base de contabilidad

UBS AG y sus filiales ("UBS" o el "Grupo") prestan una amplia gama de servicios financieros que incluyen servicios de asesoramiento, colocación, financiación, creación de mercado, gestión de activos, intermediación bursátil y banca minorista a escala mundial. El Grupo se creó el 29 de junio de 1998 como resultado de la fusión de Swiss Bank Corporation y Union Bank of Switzerland. La fusión se articuló según el método contable de fusión de intereses.

Los estados financieros consolidados de UBS (los "Estados Financieros") están preparados de conformidad con los International Financial Reporting Standards ("IFRS") y se expresan en francos suizos (CHF), la divisa del país bajo cuyas leyes se constituyó UBS AG. La publicación de los Estados Financieros fue aprobada por el Consejo de Administración el 4 de febrero de 2004.

b) Uso de estimaciones en la preparación de los Estados Financieros

En la preparación de los Estados Financieros, la dirección está obligada a hacer estimaciones e hipótesis que afectan a los datos consignados de ingresos, gastos, activos, pasivos y a la revelación de activos y pasivos contingentes. El uso de información disponible y la aplicación de juicios de valor son consustanciales a la realización de estimaciones. Los resultados efectivamente obtenidos en el futuro pueden diferir de las estimaciones y dichas diferencias pueden tener efectos significativos sobre los Estados Financieros.

c) Consolidación

Los Estados Financieros comprenden los resultados de la sociedad matriz (UBS AG), sus filiales y ciertas entidades de carácter especial, considerados conjuntamente como una sola entidad económica. Los efectos de las operaciones entre empresas del grupo se eliminan en la preparación de los Estados Financieros. Se consolidan las filiales y entidades con finalidad específica que estén directa o indirectamente controladas por el Grupo. Las filiales adquiridas se consolidan desde la fecha en que su control pasa a manos del Grupo. Las filiales que son objeto de desinversión se consolidan hasta la fecha de su enajenación. Las entidades controladas temporalmente que se adquieren y se mantienen con vistas a su posterior enajenación figuran contabilizadas como Inversiones financieras.

Los activos mantenidos en calidad de agencia o de fiduciaria no son activos del Grupo y no se incluyen en los Estados Financieros.

Los recursos propios y el beneficio neto atribuibles a los minoritarios se muestran de forma separada en el balance y en la cuenta de resultados, respectivamente.

Las inversiones en empresas asociadas en las que UBS tiene una influencia relevante se incluyen según el método de puesta en equivalencia. Por lo general, se entiende que existe una influencia relevante cuando UBS ostenta el 20% o más de los derechos de voto de una sociedad. Las inversiones en asociadas se contabilizan inicialmente a su coste de adquisición y su valor contable se incrementa o se reduce para reconocer la participación del Grupo en los beneficios o las pérdidas de la participada con posterioridad a su fecha de adquisición. Las inversiones en empresas asociadas en las que se prevé que la influencia relevante sea temporal debido a que las inversiones se adquieren y mantienen exclusivamente con vistas a su posterior enajenación, figuran contabilizadas como Inversiones financieras.

El Grupo promueve la constitución de empresas, que pueden ser o no ser filiales ostentadas directa o indirectamente, con el objeto de realizar transacciones de titulación de activos y de emisión de deuda estructurada y alcanzar objetivos precisos y bien definidos. Estas compañías pueden adquirir activos directa o indirectamente de UBS o de sus filiales. Algunas de estas compañías son entidades «remotas» en caso de quiebra cuyos activos no se ven afectados por las reclamaciones de los acreedores del Grupo ni de sus filiales. Dichas compañías se consolidan en los Estados Financieros del Grupo cuando de la relación entre el Grupo y la compañía se deduzca que la compañía está controlada por el Grupo. Ciertas transacciones de entidades consolidadas cumplen los criterios para el no reconocimiento de activos financieros. El no reconocimiento de activos financieros se produce cuando el Grupo pierde el control de los derechos contractuales integrantes del activo financiero, lo que habitualmente sucede cuando el activo se vende o bien se ceden todos los flujos de caja atribuibles al mismo a un tercero independiente. Estas transacciones no afectan al estatus de consolidación de una entidad.

d) Diferencias de cambio

Las operaciones en divisas se contabilizan al tipo de cambio vigente en la fecha de la transacción. En la fecha del balance, los activos y pasivos monetarios denominados en moneda extranjera se valoran aplicando el tipo de cambio vigente al cierre. Las diferencias de cambio resultantes de la liquidación de operaciones a tipos de cambio diferentes de los vigentes en la fecha de las operaciones, y las diferencias de cambio no realizadas sobre activos y pasivos monetarios en moneda extranjera no liquidados, se imputan a resultados.

Las diferencias de cambio no realizadas en activos financieros no monetarios (inversiones en instrumentos de renta variable) son un componente de la variación de la totalidad de su fair value. En el caso de activos financieros no monetarios clasificados como “activos mantenidos con fines de negociación”, las diferencias de cambio no realizadas se reconocen en la cuenta de resultados. En el caso de Inversiones Financieras no monetarias que están clasificadas como disponibles para la venta, las diferencias de cambio no realizadas se contabilizan directamente en la partida de capital social hasta la venta del activo en cuestión.

Al preparar los Estados Financieros consolidados, los activos y pasivos de entidades extranjeras se convierten a los tipos de cambio vigentes en la fecha del balance, mientras que las partidas de ingresos y gastos se convierten a los tipos de cambio medios del periodo. Las diferencias resultantes del uso de tipos de cambio al cierre y tipos de cambio medios ponderados, y de actualizar el valor neto patrimonial inicial de una entidad extranjera al tipo de cambio vigente al cierre se reconocen directamente en el epígrafe Diferencias de cambio dentro de la partida de capital social.

e) Información por segmentos

UBS está organizado a escala mundial en cuatro Grupos de Negocio y el Corporate Center. Esta estructura organizativa constituye la base sobre la que el Grupo presenta la información contable de sus segmentos primarios.

Los ingresos, gastos y resultados del segmento incluyen transferencias entre segmentos de negocio y entre segmentos geográficos. Dichas transferencias se llevan a cabo en condiciones de mercado.

f) Tesorería

La cuenta de tesorería comprende Caja y saldos en bancos centrales, los saldos incluidos en la rúbrica de bancos y entidades de crédito con vencimiento inferior a tres meses, e instrumentos del mercado monetario incluidos en los activos de la cartera de negociación e inversiones financieras.

g) Comisiones

UBS percibe comisiones por la variada gama de servicios que presta a sus clientes. Las comisiones pueden dividirse en dos categorías generales: comisiones percibidas por servicios prestados a lo largo de un periodo de tiempo determinado, generalmente facturados a los clientes anual o semestralmente, y comisiones obtenidas por la prestación de servicios de transacciones. Las comisiones percibidas por servicios prestados a lo largo de un periodo de tiempo determinado se reconocen proporcionalmente durante el periodo de prestación del servicio. Las comisiones por servicios de transacciones se reconocen en la fecha de finalización del servicio. Las comisiones, o los componentes de éstas, vinculados al rendimiento se reconocen cuando se cumplen los criterios de rendimiento.

Las siguientes comisiones provienen predominantemente de servicios prestados a lo largo de un periodo de tiempo: comisiones de fondos de inversión, servicios fiduciarios, custodia, gestión de cartera y de otros servicios de administración y asesoramiento, comisiones relacionadas con seguros, comisiones relacionadas con créditos y otras comisiones. Las comisiones asociadas principalmente a servicios de transacciones comprenden comisiones por aseguramiento, corporate finance e intermediación bursátil.

h) Préstamo de valores

Las operaciones de préstamo de valores implican generalmente garantías, las cuales consisten normalmente en los valores entregados o recibidos. La transferencia de los valores propiamente dichos, ya sea en una operación de préstamo ya sea como garantía, no se refleja en el balance salvo que se transfieran igualmente los riesgos y beneficios potenciales. Si se entregan o reciben importes de efectivo como garantía, los valores tomados o dados en préstamo se reflejan por el valor del importe de efectivo entregado (garantías en efectivo sobre los valores tomados en préstamo) o recibido (garantías en efectivo sobre valores prestados).

UBS hace un seguimiento diario del valor de mercado de los títulos dados o tomados en préstamo y aporta o demanda garantías adicionales de conformidad con los acuerdos subyacentes.

Las comisiones y los intereses percibidos o pagados se reconocen como ingreso o gasto financiero siguiendo el criterio del devengo.

i) «Repos» y operaciones de recompra simultánea

Los valores comprados en virtud de contratos con pacto de reventa (operaciones de recompra simultánea) y los valores vendidos en virtud de contratos con pacto de recompra («repos») son generalmente tratados como operaciones de financiación garantizada. En las operaciones de recompra simultánea, el efectivo entregado, incluyendo los intereses corridos, se reflejan en el epígrafe Operaciones de recompra simultánea del balance. En las «repos», el efectivo entregado, incluyendo los intereses corridos, se reflejan en el epígrafe «Repos» del balance.

Los valores recibidos en virtud de operaciones de recompra simultánea y los valores entregados en virtud de «repos» no son reconocidos ni dejan de reconocerse en el balance a menos que se ceda el control de los derechos contractuales que incorporan estos valores. UBS hace un seguimiento diario del valor de mercado de los títulos recibidos o entregados y aporta o demanda garantías adicionales de conformidad con los acuerdos subyacentes.

Los intereses obtenidos en las operaciones de recompra simultánea y los intereses satisfechos en operaciones de «repos» se reconocen como ingresos o gastos financieros, a lo largo de la vida de cada contrato.

El Grupo compensa operaciones de recompra simultánea y «repos» con la misma contraparte en caso de transacciones cubiertas por acuerdos marco de compensación jurídicamente vinculantes cuando esté prevista la compensación o la liquidación simultánea.

j) Cartera de negociación

Los activos de la cartera de negociación comprenden instrumentos del mercado monetario, otros instrumentos de renta fija, incluidos los préstamos negociados, instrumentos de renta variable y metales preciosos que posee el Grupo (posiciones «largas»). Los pasivos de la cartera de negociación comprenden obligaciones de entregar valores negociables, tales como instrumentos del mercado monetario u otros instrumentos de renta fija y de renta variable, que el Grupo ha vendido a terceros pero que no posee todavía (posiciones «cortas»).

La cartera de negociación se contabiliza por su fair value, lo que incluye ajustes de valoración sobre instrumentos para los que no existen mercados activos. Los beneficios y pérdidas realizados en la enajenación o amortización, y los beneficios y pérdidas latentes por fluctuaciones del fair value de los activos y pasivos de la cartera de negociación, se consideran parte del resultado neto de negociación. Los ingresos y los gastos financieros y por dividendos sobre los activos y pasivos de la cartera de negociación se consideran ingresos financieros y de dividendos o gastos financieros y de dividendos, respectivamente.

El Grupo emplea el criterio de la fecha de liquidación para contabilizar las operaciones de la cartera de negociación. En el momento en el que se realiza la operación (la fecha de la operación) se reconoce el beneficio o la pérdida no realizados resultantes de actualizar dicho contrato a su fair value en la cuenta de resultados. Una vez que, con posterioridad a la fecha de

la operación, ésta se consume (fecha de liquidación), se genera un activo o pasivo financiero que aparece en balance al fair value de la contraprestación entregada o recibida más la variación del fair value del contrato desde la fecha de la operación. Cuando el Grupo se convierte en parte de un contrato de venta de un activo financiero incluido en su cartera de negociación, deja de reconocer ese activo en balance el día de su transferencia.

La determinación de los fair values de los activos o pasivos de la cartera de negociación se basa en precios cotizados de mercados activos o cotizaciones de intermediarios bursátiles, en modelos de valoración (con hipótesis en base a la situación del mercado), o en estimaciones de la compañía, según proceda.

k) Préstamos concedidos por el Grupo

Los préstamos concedidos por el Grupo incluyen préstamos en los que el dinero se abona directamente al prestatario, sin la intención de venderlos a corto plazo, en cuyo caso se consideran activos de la cartera de negociación. Las participaciones en un préstamo de otra entidad se consideran concedidas por el Grupo, siempre que sean financiadas en la fecha en la que el préstamo es concedido por la entidad prestamista. Los préstamos comprados se clasifican bien como inversiones financieras disponibles para la venta, o bien como activos de la cartera de negociación, según proceda.

Los préstamos concedidos por el Grupo se reconocen cuando se abona el efectivo a los prestatarios. Inicialmente se contabilizan por su coste de emisión, es decir, el importe desembolsado al conceder el préstamo más los gastos de transacción. Posteriormente, se reflejan a su coste de cancelación calculado mediante un criterio financiero.

Los intereses de los préstamos concedidos por el Grupo se incluyen en Intereses obtenidos en préstamos y adelantos y se reconocen siguiendo el criterio del devengo. Las comisiones y los costes directos por la concesión, la financiación o la reestructuración de un préstamo y por compromisos relacionados con préstamos son diferidos y periodificados dentro de Intereses obtenidos en préstamos y adelantos a lo largo de la vida del préstamo empleando el método lineal que se aproxime al método financiero. Las comisiones recibidas por compromisos que no está previsto que den lugar a un préstamo se incluyen en Comisiones relacionadas con créditos durante el periodo que dure el compromiso. Las comisiones por sindicación de préstamos en los que UBS no retiene una parte del préstamo sindicado se consignan en ingresos por comisiones.

l) Dotaciones y provisiones para insolvencias

Se dota una provisión al fondo para insolvencias si existen indicios objetivos de que el Grupo no podrá cobrar todos los importes adeudados de conformidad con los términos contractuales originales, o bien un valor equivalente. Un «crédito» significa un préstamo, un compromiso como un crédito documentario, aval o compromiso de concesión de crédito, u otro producto crediticio.

El fondo para insolvencias se considera una reducción del valor en libros del crédito en el balance, mientras que la provisión para insolvencias asociada a una partida fuera de balance, como un compromiso relacionado con préstamos, se contabiliza en Otro exigible. Las dotaciones al fondo y a la provisión para insolvencias se efectúan a través de la partida de pérdidas por insolvencias.

Las dotaciones y provisiones para insolvencias se calculan con respecto a cada contraparte específica y/o cada país concreto con arreglo a los siguientes principios:

Para cada contraparte específica: Un crédito se considera de dudoso cobro cuando la dirección estima probable que el Grupo no cobre integralmente la cantidad adeudada bajo los términos contractuales originales, o bien un valor equivalente.

Los riesgos de crédito individuales se calculan con arreglo a la naturaleza del prestatario, su situación financiera global, su historial de recursos y pagos, el respaldo esperado por parte de avalistas financieramente responsables; y, en su caso, el valor realizable de cualquier garantía.

El importe recuperable estimado es el valor actual de los flujos de caja futuros esperados que podrían producirse por la reestructuración o la liquidación. Se mide el grado de insolvencia y se dota al fondo para insolvencias por la diferencia entre el valor contable del préstamo y el importe recuperable estimado del mismo.

Si hay indicios de pérdidas probables significativas en la cartera que no hayan sido identificadas específicamente, también se dotarán provisiones para insolvencias de cartera.

Tras calificarse como de dudoso cobro, se interrumpe la periodificación de los ingresos financieros basada en los términos originales del préstamo, pero el aumento del valor actual de los créditos de dudoso cobro debido al transcurso del tiempo se contabiliza como ingreso financiero.

Todos los créditos de dudoso cobro se revisan y se analizan al menos anualmente. Cualquier cambio posterior en los importes y el *timing* de los flujos futuros esperados con respecto a las estimaciones anteriores dará lugar a un cambio en la provisión para insolvencias y generará un cargo o un abono en la cuenta de pérdidas por insolvencias.

Un préstamo deja de considerarse de dudoso cobro únicamente cuando la calidad crediticia ha mejorado hasta tal punto que existe una garantía razonable de cobro puntual del principal y de los intereses de conformidad con los términos contractuales originales del crédito.

Un crédito se da de baja cuando se considera total o parcialmente incobrable o en caso de condonación de la deuda. Los saldos dados de baja se cargan al fondo para insolvencias previamente constituido o directamente a dotaciones para insolvencias y reducen el monto principal del crédito. Las recuperaciones totales o parciales de cantidades previamente dadas de baja generan un abono en la cuenta de pérdidas por insolvencias.

El préstamo se pasa a moroso si han transcurrido 90 días o más sin haber percibido ningún pago contractual de principal y/o intereses, si se ha iniciado un procedimiento de quiebra o si se ha acordado una quita con los acreedores en el marco de un procedimiento de reestructuración de la deuda.

Para cada país concreto: Allí donde, en opinión de la dirección, es probable que algunos créditos se vean afectados por crisis sistémica, restricciones a las transferencias o no exigibilidad, se establecen dotaciones para pérdidas probables en países concretos. Éstas se basan en escenarios específicos del país en cuestión, tomando en consideración la naturaleza de las exposiciones individuales, pero excluyendo aquellos importes cubiertos mediante fondos para contrapartes específicas.

m) Titulizaciones

UBS tituliza varios activos financieros de consumo y comerciales, lo que suele implicar la venta de estos activos a entidades con finalidad específica, los cuales, a su vez, emiten títulos para los inversores. Los activos financieros dejan de reconocerse total o parcialmente cuando el Grupo cede el control del activo financiero o partes del mismo.

Los derechos sobre los activos financieros titulizados pueden retenerse en forma de tramos preferentes o subordinados, strips sólo de intereses u otros derechos residuales ("derechos retenidos"). Los derechos retenidos se consideran esencialmente Activos de la cartera de negociación y se contabilizan a su fair value. La determinación de los fair values de los derechos retenidos se basa generalmente en cotizaciones de mercado o, en menor medida, en el cálculo del valor actual de los flujos futuros esperados aplicando modelos de formación de precios que incorporan las mejores estimaciones de la dirección sobre hipótesis cruciales que pueden incluir insolvencias, tipos de descuento, curvas de rentabilidades y otros factores.

Las plusvalías o minusvalías de titulizaciones dependen en parte del valor contable de los activos financieros cedidos, distribuido entre los activos financieros dejados de reconocer en balance y los derechos retenidos basados en sus fair values en la fecha de la cesión. Las plusvalías o minusvalías de titulización se computan en el Resultado neto de negociación.

n) Inversiones financieras

Las inversiones financieras se clasifican como disponibles para la venta y se contabilizan según su fecha de liquidación. Las inversiones financieras disponibles para la venta son instrumentos que, en opinión de la dirección, pueden venderse en respuesta a, o en previsión de, necesidades de liquidez o variaciones en los tipos de interés, tipos de cambio o los precios de las acciones. Las inversiones financieras comprenden instrumentos del mercado monetario, otros instrumentos de renta fija y de renta variable, incluidas las inversiones en capital riesgo.

Las inversiones financieras disponibles para la venta se contabilizan por su fair value. Las ganancias o pérdidas latentes sobre inversiones disponibles para la venta se contabilizan bajo recursos propios, netas de los impuestos aplicables, hasta que las inversiones son vendidas, cobradas o enajenadas de cualquier otro modo, o hasta que dichas inversiones son calificadas como dudosas. A la enajenación de una inversión disponible para la venta, el total de la ganancia o pérdida latente incluida en recursos propios se carga o abona, según proceda, a resultados del ejercicio, contabilizándose en otros ingresos. Las ganancias y pérdidas en la enajenación se determinan con arreglo al método del coste medio.

Los ingresos financieros y de dividendos sobre inversiones financieras disponibles para la venta se consignan en Ingresos financieros y de dividendos de inversiones financieras.

La determinación de los fair values de las inversiones financieras disponibles para la venta se basa generalmente en precios cotizados en mercados activos, en cotizaciones de intermediarios bursátiles, descuentos de flujos usando tipos de mercado acordes a la calidad del crédito y el vencimiento de la inversión o se basa en el examen de los resultados financieros de la entidad en la que se invierte, su situación y perspectivas, incluyendo comparaciones con empresas similares para las que se dispone de precios cotizados de mercado.

Si una inversión disponible para la venta es considerada dudosa, la pérdida latente acumulada reconocida previamente como recursos propios se carga o abona, según proceda, a resultados del ejercicio y se consigna en Otros ingresos. Una inversión financiera se considera dudosa cuando su coste excede del importe recuperable. En el caso de inversiones en renta variable no cotizadas, el importe recuperable se determina aplicando técnicas de valoración reconocidas. El método estándar aplicado se basa en el múltiplo de beneficios observado en el mercado para compañías comparables. La dirección puede ajustar las valoraciones así determinadas cuando lo estime pertinente. En el caso de inversiones cotizadas, el importe recuperable

se determina tomando como referencia el precio de mercado. Éstas se consideran dudosas si existen indicios objetivos de que la disminución del precio de mercado ha alcanzado un nivel tal que no resulta razonable esperar la recuperación del valor de adquisición a corto plazo.

o) Inmuebles y equipos

El inmovilizado material está formado por inmuebles ocupados por el banco, inversiones inmobiliarias, mejoras sobre inmuebles en régimen de arrendamiento, programas y equipos informáticos, material de comunicación y otra maquinaria y equipos.

Los inmuebles ocupados por el banco se definen como inmuebles propiedad del Grupo que éste utiliza para prestar servicios o para labores administrativas, mientras que las inversiones inmobiliarias se definen como bienes inmuebles destinados a la obtención de ingresos por alquileres y/o plusvalías. Si el inmueble del Grupo está destinado en parte a su uso por el banco y en parte a la obtención de alquileres o plusvalías, su clasificación como inmueble o como inversión dependerá de que dichas partes puedan o no venderse por separado. Si es posible vender ambas partes del inmueble por separado, cada una se contabilizará como inmueble ocupado e inversión inmobiliaria, respectivamente. Si no pueden venderse de forma independiente, la totalidad de la propiedad se clasifica como inmueble ocupado, salvo que la parte utilizada por el banco sea marginal. La clasificación de los inmuebles se revisa periódicamente para reflejar los cambios más significativos en su utilización.

Las mejoras sobre inmuebles en régimen de arrendamiento son inversiones de reforma sobre edificios y oficinas ocupados en virtud de contratos de arrendamiento operativo para adaptarlos a su fin específico. El coste de reposición estimado para dejar el inmueble arrendado en su estado original al término del contrato, si fuera necesario, se capitaliza como parte de los costes totales de las mejoras sobre inmuebles en régimen de arrendamiento. Al mismo tiempo, se reconoce un pasivo para reflejar la obligación asumida. Los costes de reposición se reflejan en la cuenta de pérdidas y ganancias, a través de la amortización de las mejoras sobre inmuebles en régimen de arrendamiento a lo largo de su vida útil.

Los gastos de desarrollo de software se activan siempre que sean susceptibles de identificación, existan probabilidades de que generen beneficios económicos futuros para la empresa y el gasto pueda calcularse con fiabilidad. El software desarrollado internamente que reúne estos criterios y el software adquirido se incluyen como inmovilizado dentro del balance.

El inmovilizado se refleja a su coste de adquisición menos amortizaciones y provisiones acumuladas. Inmuebles y equipos se revisa periódicamente para reflejar posibles depreciaciones.

Los elementos de inmuebles y equipos se amortizan linealmente a lo largo de su vida útil estimada, como sigue:

Inmuebles, excl. terrenos	En un máximo de 50 años;
Mejoras sobre inmuebles en rég. de arrendamiento	El periodo de vigencia residual, siempre que no exceda de 10 años
Otra maquinaria y equipos	En un máximo de 10 años;
IT, software y comunicación	En un máximo de 5 años;

Los inmuebles anteriormente ocupados por el banco o arrendados a terceros en virtud de contratos vigentes, que el Grupo ha decidido enajenar, y los inmuebles ejecutados, se definen como Inmuebles puestos en venta y se consignan en Otros activos. Se reflejan al menor entre el coste de adquisición y el valor recuperable.

Las inversiones inmobiliarias contabilizadas por su valor de adquisición menos la amortización acumulada, el fair value de la inversión inmobiliaria y los detalles sobre la forma de determinación del fair value se consignan en la Nota 14. UBS emplea expertos inmobiliarios internos que determinan el fair value de las inversiones inmobiliarias aplicando técnicas de valoración reconocidas. En los casos en los que se dispone de precios de operaciones recientes en el mercado sobre inmuebles comparables, el fair value se determina tomando como referencia dichas operaciones.

p) Fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial

El fondo de comercio recoge el exceso de coste de adquisición desembolsado sobre el fair value de la participación del Grupo que se refiere a activos netos identificables de la entidad adquirida en la fecha de adquisición.

La partida Otro inmovilizado inmaterial comprende activos intangibles susceptibles de ser identificados separadamente resultantes de adquisiciones y ciertas marcas comerciales y elementos similares comprados.

El fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial se reconocen en el balance por su coste a la fecha de adquisición y se amortizan linealmente a lo largo de sus vidas útiles estimadas durante un máximo de 20 años. En cada cierre de ejercicio, el fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial se revisan para detectar indicios de depreciación o cambios en los beneficios futuros estimados. Si existen tales indicios se lleva a cabo un análisis para valorar si el valor en libros del fondo de comercio o del inmovilizado inmaterial es totalmente recuperable. Se hace una minoración contable si el valor en libros es superior al importe recuperable.

q) Impuestos

El impuesto sobre beneficios resultante del tipo impositivo vigente en cada jurisdicción se reconoce como gasto en el ejercicio en que se generan los beneficios. Los efectos tributarios de las pérdidas compensables en ejercicios posteriores se reconocen como crédito en el activo cuando resulta probable que se dispondrá de beneficios suficientes en el futuro con los que poder compensar dichas pérdidas.

Las diferencias temporales entre el valor contable de activos y pasivos en el balance y la valoración de los mismos a efectos fiscales (que dará lugar a bases imponibles en ejercicios futuros) se reconocen como impuesto diferido. Las diferencias temporales que puedan dar lugar a deducciones en ejercicios futuros se reconocen como crédito fiscal, aunque sólo en la medida en que sea probable que se dispondrá de beneficios suficientes de los que poder deducir estas diferencias.

Los impuestos diferidos y los créditos fiscales se calculan a los tipos impositivos que se espera resulten aplicables en el ejercicio en el que se aplicará el crédito o se liquidará el impuesto diferido conforme a los tipos legalmente vigentes.

El impuesto y el crédito fiscal del ejercicio y diferidos se compensan cuando proceden del mismo sujeto pasivo y hacen referencia a la misma autoridad tributaria, y su compensación está prevista en la legislación tributaria aplicable.

El impuesto del ejercicio y el impuesto diferido se reconocen como ingreso o gasto fiscal, salvo en el caso de (i) impuestos diferidos reconocidos o aplicados en la adquisición o enajenación de una filial, y (ii) ganancias o pérdidas latentes en inversiones financieras disponibles para la venta y fluctuaciones del fair value de instrumentos derivados designados como cobertura de flujos de caja, que se muestran después de impuestos en Ganancias o pérdidas no reconocidas en la cuenta de resultados, dentro de la masa de recursos propios.

r) Deuda emitida

La deuda emitida se computa inicialmente al coste de emisión, que es el fair value de la contraprestación recibida menos los gastos de transacción. Posteriormente se refleja al coste de cancelación, usando el método financiero para ir amortizando el coste inicial y reflejar el valor de reembolso en cada momento de la vida de la deuda.

Los instrumentos de renta fija mixtos relacionados con acciones que no han sido emitidas, divisas, instrumentos de crédito o índices de renta variable distintos de UBS AG se consideran instrumentos estructurados. El derivado estructurado se separa del contrato matriz y se contabiliza como derivado independiente si se cumplen los criterios de separación. El contrato matriz se computa posteriormente a su coste de cancelación.

Los instrumentos de renta fija con contratos de derivados asociados que están relacionados con acciones de UBS AG o con un derivado que tiene acciones de UBS AG como subyacente se separan en un pasivo y una participación a la fecha de emisión, si obligan o permiten a UBS su liquidación mediante la entrega física. En el inicio, una parte de los ingresos netos de la emisión de los instrumentos de renta fija se asigna a la participación de acuerdo a su valor de mercado y es recogida en la cuenta de primas de emisión de acciones. La determinación de los fair values se basa generalmente en las cotizaciones de mercado o en modelos de formación de precios de las opciones. Los cambios posteriores en el valor de mercado de la participación no se reconocen. La cantidad pendiente se asigna al pasivo y se registra como deuda emitida. El pasivo es posteriormente valorado al coste de amortización. Sin embargo, si el instrumento combinado o el derivado estructurado relacionado con acciones de UBS AG se liquida en efectivo o el titular del instrumento híbrido está autorizado a exigir la liquidación en efectivo, el derivado separado se refleja como un instrumento de negociación, cargando o abonando las fluctuaciones en el fair value al resultado del ejercicio.

La política del Grupo es cubrir el riesgo de tipo de interés fijo en las emisiones de deuda (salvo con respecto a ciertas emisiones de deuda subordinada a largo plazo, véase Nota 29a) y aplicar contabilidad de cobertura del fair value («fair value hedge»). Cuando se aplica la contabilidad de cobertura a instrumentos de deuda a tipo fijo, el valor contable de las emisiones de deuda se ajusta para reflejar los cambios en el fair value relacionados con la exposición cubierta en vez de contabilizarse a su coste de cancelación. Para más información, véase el apartado v) Instrumentos derivados.

Los bonos propios que se poseen como resultado de actividades de creación de mercado o adquisiciones deliberadas en el mercado se consideran a efectos contables amortización de deuda. A la amortización se materializa un beneficio o pérdida, dependiendo de si el precio de recompra del bono era menor o mayor que su valor contable. La posterior venta de bonos propios en el mercado se considera a efectos contables una reemisión de deuda.

Los gastos financieros en concepto de instrumentos de renta fija se incluyen en Intereses a pagar sobre el exigible.

s) Autocartera

Las acciones de UBS AG en poder del Grupo forman parte del capital social como autocartera y se reflejan al coste medio ponderado de adquisición. La diferencia entre el producto de la venta de la autocartera y su coste de adquisición (neto de impuestos, en su caso) se considera prima de emisión.

Los contratos que requieren liquidación física o liquidación en acciones de UBS AG o proporcionan al Grupo la opción de liquidar físicamente se consideran recursos propios y se contabilizan como prima de emisión. A la liquidación de dichos contratos, el producto percibido menos los gastos (netos de impuestos, en su caso) se contabiliza como prima de emisión.

Los contratos sobre acciones de UBS AG que requieren liquidación en efectivo u ofrecen a la contraparte la opción de una liquidación en efectivo se clasifican como instrumentos de negociación, consignándose las fluctuaciones en el fair value dentro de la cuenta de resultados.

t) Prestaciones de jubilación

UBS promueve varios planes de jubilación para sus empleados en todo el mundo. Estos planes incluyen tanto planes de prestación definida y de aportación definida, como otras prestaciones a la jubilación, tales como asistencia médica después de la jubilación. Las contribuciones a planes de aportación definida se computan como gasto cuando los empleados han prestado servicios a cambio de dichas contribuciones, generalmente en el ejercicio en que se produce la contribución.

El Grupo utiliza el método actuarial de abono de unidades previstas para determinar el valor actual de sus planes de prestación definida y el coste de servicio relacionado y, en su caso, el coste de servicio pasado.

Las principales hipótesis actuariales utilizadas por el actuario figuran en la Nota 31.

El Grupo reconoce una parte de sus ganancias y pérdidas actuariales como ingreso o gasto si las ganancias y pérdidas netas no reconocidas acumuladas al cierre del ejercicio anterior excedieron de la mayor de las dos cifras siguientes:

± a) 10% del valor actual de la obligación de prestación definida en esta fecha (antes de deducir la capitalización del plan); y

± b) 10% del fair value de la capitalización del plan en esa fecha.

Las ganancias y pérdidas actuariales no reconocidas que excedan de la mayor de estas dos cifras se reconocen en la cuenta de resultados a lo largo de la vida laboral esperada restante de los empleados que participan en los planes.

Si el exceso de fair value de la capitalización del plan respecto al valor actual de las obligaciones de prestación definidas no se puede recuperar íntegramente a través de reembolsos o reducciones de contribuciones futuras, no se reconocerá un beneficio únicamente como resultado de diferir una pérdida actuarial o un coste de servicio pasado en el ejercicio actual, ni se reconocerá una pérdida únicamente como resultado de diferir una ganancia actuarial en el ejercicio actual.

u) Planes de participación de los empleados en el capital social del Grupo

UBS ofrece varios planes de participación de los empleados en el capital en forma de planes de acciones y de planes de opciones sobre acciones. Por lo general, UBS emplea el método contable del valor intrínseco para tales asignaciones. Por consiguiente, el gasto por remuneraciones es la diferencia entre el precio en bolsa de la acción en la fecha de otorgamiento menos el importe, en su caso, que el empleado está obligado a pagar, o el exceso del precio de la acción sobre el precio de ejercicio de la opción, en su caso. La política del Grupo consiste en reconocer el gasto por remuneraciones a través de acciones de UBS a la fecha de otorgamiento de las mismas.

v) Instrumentos derivados y cobertura

Todos los instrumentos derivados se reflejan a su fair value en el balance y se contabilizan como valores de reposición positivos o negativos. Los fair values se obtienen de los precios de mercado cotizados, cotizaciones de los intermediarios bursátiles, modelos de descuento de flujos y modelos de formación de precios de opciones, que incorporan los precios de mercado y contractuales actuales del instrumento subyacente, el plazo hasta el vencimiento, las curvas de tipos y la volatilidad del subyacente. Las variables utilizadas en los modelos de formación de precios son generalmente los precios de mercado observados, o pueden derivarse de los datos de mercados observables. Si no se dispone de datos de mercado observables, el aumento inicial en el fair value determinado mediante técnicas de valoración basadas en variables no observables se amortiza con cargo a resultados a lo largo de la vida útil de las transacciones. El Grupo compensa valores de reposición positivos y negativos con las mismas contrapartes en caso de transacciones cubiertas por acuerdos marco de compensación jurídicamente vinculantes como se explica en la Nota 23.

Cuando el Grupo formaliza derivados con fines de negociación, las ganancias y pérdidas realizadas y latentes se reconocen en el Resultado neto de negociación.

El Grupo también usa instrumentos derivados como parte de sus actividades de gestión de activos y pasivos para gestionar las exposiciones al riesgo de tipos de interés, al riesgo de tipo de cambio y al riesgo de crédito, incluidas las exposiciones que se deriven de las transacciones previstas. El Grupo aplica el fair value o bien la contabilidad de cobertura de flujos si las transacciones cumplen los requisitos establecidos para acogerse al tratamiento de contabilidad de cobertura.

En el momento en que un instrumento financiero se designa como cobertura, el Grupo documenta formalmente la relación entre el instrumento o instrumentos de cobertura y la partida o partidas objeto de la misma. Dicha documentación incluye los objetivos y estrategias de gestión del riesgo que dan lugar a la transacción de cobertura, dimanantes de las políticas de gestión de riesgo del grupo, así como los métodos que utilizará para analizar la eficacia de la relación de cobertura. Por consiguiente, el Grupo valora formalmente, no sólo al establecer la cobertura sino de manera continuada, si los derivados de cobertura han sido «altamente eficaces» a la hora de compensar las fluctuaciones en el fair value o en los flujos de las partidas cubiertas. Normalmente, se considera que una cobertura es altamente eficaz si, al establecerse y a lo largo de su vida, el Grupo puede esperar que las fluctuaciones en el fair value o en los flujos de la

partida cubierta resulten prácticamente compensadas por las fluctuaciones en el fair value o en los flujos del instrumento de cobertura, y los resultados efectivos están dentro del rango del 80% al 125%. En el caso de cobertura de una transacción prevista, la transacción debe exhibir una alta probabilidad de ocurrir y presentar una exposición a las fluctuaciones en flujos de caja que podría afectar en última instancia al resultado neto publicado. El Grupo suspende la contabilidad de cobertura cuando se decide que: un derivado no es, o ha dejado de ser, altamente eficaz como cobertura; cuando el derivado vence, se vende, es cancelado anticipadamente, o es ejercitado, cuando la partida cubierta vence o se vende o se reembolsa; o cuando se considera que una transacción prevista ha dejado de ser altamente probable.

La «ineficacia de la cobertura» representa la cantidad en la que difiere la fluctuación en el fair value del derivado de cobertura de la fluctuación en el fair value de la partida cubierta o la cantidad en la que difiere la fluctuación en el flujo del derivado de cobertura con respecto a la fluctuación (o fluctuación prevista) en el flujo de la partida cubierta. Estas ganancias y pérdidas se computan dentro de los beneficios del ejercicio, al igual que las ganancias y pérdidas generadas por los componentes de un derivado de cobertura que están excluidas del análisis de la eficacia de la cobertura.

En las coberturas de fair value admitidas, la fluctuación del fair value del derivado de cobertura se reconoce en el resultado del ejercicio. Las fluctuaciones del fair value de la partida cubierta atribuibles a los riesgos cubiertos por el instrumento derivado se reflejan en un ajuste en el valor contable de la partida cubierta, que también se reconoce en el resultado del ejercicio. Si la relación de cobertura se rescinde por razones distintas al cese contable de la partida cubierta, la diferencia entre el valor contable de la partida cubierta en ese momento y el valor al que se habría reflejado si no hubiese existido la cobertura (el «ajuste del fair value no amortizado») se amortiza, en el caso de instrumentos con intereses, a lo largo del plazo restante de cobertura inicial, mientras para los instrumentos sin intereses ese importe se reconoce inmediatamente en resultados. Si el instrumento objeto de cobertura sale del balance, p.ej. se vende o se reembolsa, el ajuste del fair value no amortizado se reconoce inmediatamente en el resultado del ejercicio.

La ganancia o pérdida de fair value asociada a la parte eficaz de un derivado designado como cobertura de flujos se reconoce inicialmente en recursos propios. Cuando se materializan los flujos que está cubriendo el derivado (incluidos los flujos de transacciones solamente proyectados cuando se formalizó la cobertura del derivado), dando lugar a un gasto o un ingreso, las ganancias o pérdidas asociadas al derivado de cobertura salen en ese momento de recursos propios y se llevan a la partida correspondiente de ingreso o gasto.

Si se considera que una cobertura de flujos para una transacción prevista ha dejado de ser eficaz, o se rescinde la relación de cobertura, la ganancia o pérdida acumulada en el derivado de cobertura previamente contabilizado dentro de recursos propios permanece en recursos propios hasta que ocurra la transacción comprometida o prevista, momento en el cual se imputará desde recursos propios a resultados del ejercicio.

Los instrumentos derivados asumidos como coberturas económicas pero que no reúnen los requisitos para la aplicación de la contabilidad de cobertura son tratados como instrumentos derivados con fines de negociación, es decir, las ganancias y pérdidas realizadas y latentes se reconocen en el Resultado neto de negociación. En particular, el Grupo ha formalizado coberturas económicas del riesgo de crédito dentro de la cartera de préstamos usando *credit default swaps* a los que no puede aplicarse la contabilidad de cobertura. Cuando el Grupo reconoce un quebranto en un préstamo cuyo riesgo económico está cubierto de este modo, dicho quebranto se reconoce dentro de Pérdidas por insolvencias, mientras que la ganancia sobre el *credit default swap* se registran en el Resultado neto de negociación –para más información, véase la Nota 23.

Un derivado puede estar incorporado a un «contrato matriz». Estas combinaciones se conocen como instrumentos híbridos y surgen fundamentalmente en la emisión de determinados instrumentos de deuda estructurada. Si el contrato matriz no se contabiliza por su fair value imputándose las fluctuaciones en el fair value a resultados del ejercicio, el derivado estructurado se separa del contrato principal y se contabiliza como un instrumento derivado independiente por su fair value sólo si se cumplen las condiciones siguientes: las características económicas y riesgos del derivado estructurado no están estrechamente relacionados con las características económicas y riesgos del contrato matriz y el estructurado realmente se ajusta a la definición de derivado.

w) Beneficio por acción (BPA)

El beneficio por acción básico se calcula dividiendo el beneficio o pérdida neto del periodo atribuible a los accionistas ordinarios entre la media ponderada de acciones ordinarias en circulación durante el periodo.

El beneficio por acción diluido se computa empleando el mismo método que para el BPA básico, pero los parámetros se ajustan para reflejar la dilución potencial que podría producirse si opciones, warrants, títulos de deuda convertible u otros compromisos de emisión de acciones ordinarias se convirtiesen o ejercitasen.

x) Comparación

IAS 19 revisada, Prestaciones de empleados

En 2002, UBS adoptó la norma revisada IAS 19 “Prestaciones de empleados”. Las modificaciones introducen una provisión máxima de activos, aplicable a aquellos planes de prestación definida que presentan un superávit en la capitalización del plan respecto a las obligaciones por prestaciones. La implantación de la norma revisada no tuvo un impacto sustancial.

Información por Segmentos

A partir del 1 de enero de 2003, las cinco entidades de banca privada (tres de las cuales se fusionaron posteriormente en un solo banco) propiedad de UBS se traspasaron de Wealth Management & Business Banking a Corporate Center. Al mismo tiempo, GAM fue traspasado de Global Asset Management a Corporate Center. Todas las cantidades comparativas de ejercicios anteriores del los Grupos de negocio afectados se han reformulado para ajustarlas a las normas de presentación del ejercicio en curso.

El 1 de enero de 2002, Wealth Management USA se separó de Investment Bank, pasando a ser un Grupo de negocio independiente. La Nota 2 de estos Estados Financieros del Grupo refleja la nueva estructura por Grupos de negocio. Las cantidades comparativas de ejercicios anteriores se han reformulado para ajustarlas a las normas de presentación del ejercicio en curso.

IAS 39, Reconocimiento y Valoración de Instrumentos Financieros.

UBS adoptó la IAS 39 con carácter prospectivo el 1 de enero de 2001. Esta norma proporciona instrucciones exhaustivas sobre contabilización de instrumentos financieros.

Tras su adopción, el Grupo decidió contabilizar las ganancias y pérdidas latentes derivadas de fluctuaciones en el fair value de las inversiones financieras disponibles para la venta directamente en recursos propios hasta que dichas inversiones no sean enajenadas o se determine que han sufrido una depreciación.

Con la adopción de la IAS 39, incluimos el apartado de “Ganancias/pérdidas no incorporadas en resultados del ejercicio” como sección separada dentro de Recursos propios a partir del 1 de enero de 2001. Esto comprende ganancias y pérdidas latentes sobre inversiones financieras disponibles para la venta y sobre derivados designados como coberturas de flujos, así como por conversión de divisas. Esto se tradujo en un ajuste inicial a 1 de enero de 2001 en la cuenta de inversiones financieras disponibles para la venta –una ganancia neta latente de 1.769 millones de CHF (1.577 millones de CHF después de impuestos)– y en derivados designados como coberturas de flujos –una pérdida neta latente de 506 millones de CHF (380 millones de CHF después de impuestos)–.

El ajuste inicial en el epígrafe de beneficios no distribuidos –un cargo neto de 61 millones de CHF a 1 de enero de 2001– se divide en 19 millones de CHF para reflejar el impacto de la adopción de las nuevas normas de la contabilidad de cobertura y 42 millones de CHF para reflejar el impacto de la actualización de activos con el fin de presentarlos a su valor neto (deducidas las amortizaciones) o bien a su fair value según lo previsto en la IAS 39.

y) IFRSs recientemente publicadas

Nueva redacción de las IAS 32 y 39

En diciembre de 2003, el IASB (International Accounting Standards Board) publicó una versión actualizada de la IAS 32, Instrumentos financieros: Información y Presentación, y de la IAS 39, Instrumentos Financieros: Reconocimiento y valoración. Ambas normas entrarán en vigor para los ejercicios fiscales iniciados a partir del 1 de enero de 2005, si bien se permite su aplicación conjunta en ejercicios iniciados antes de dicha fecha. Conjuntamente, dichas normas proporcionan orientación detallada en materia de reconocimiento, medición, presentación y comunicación de información sobre instrumentos financieros. Las normas deberán aplicarse con carácter retroactivo, salvo la parte de su dispositivo referente al no reconocimiento de activos y pasivos financieros, que se sólo se aplicará con carácter prospectivo.

UBS decidió aplicar estas normas revisadas a partir del 1 de enero de 2004, un año antes de lo exigido en las mismas. En consecuencia, las cantidades comparativas de los ejercicios anteriores 2003 y 2002 presentadas en los Estados financieros de 2004 habrán de reformularse como si dichas normas hubieran estado siempre en vigor.

La nueva IAS 39 permite que todos los instrumentos financieros que no son derivados, ni forman parte de la cartera de negociación, sean designados en el momento de su constitución, o de la adopción de esta norma, “como a fair value” a través de pérdidas y ganancias. UBS ha designado la mayoría de sus instrumentos compuestos emitidos “como a fair value” a través de la cuenta de resultados, lo que eliminará el requisito de separar el instrumento derivado estructurado del contrato matriz. En su lugar, el instrumento en su totalidad se contabilizará a su fair value, reflejándose los cambios en dicho fair value en la cuenta de resultados.

La directriz concerniente al reconocimiento y no reconocimiento de activos financieros es considerablemente más compleja bajo la IAS 39 revisada, y podría exigir un proceso de decisión en varias fases para determinar si procede o no el no reconocimiento. No se espera que el impacto, en caso de haberlo, de la directriz contable modificada sea significativo para UBS.

De conformidad con la IAS 39 revisada, los avales financieros habrán de reconocerse en el balance a su fair value en el momento de su emisión. Anteriormente se mantenían fuera del balance, salvo que debiera reconocerse una provisión por haberse incurrido en pérdidas. Los avales otorgados previo pago de una comisión se reconocerán ahora inicialmente como un pasivo de importe igual a la comisión a cobrar a lo largo de la vida contractual del aval emitido. Posteriormente, se contabilizarán al importe que resulte mayor de los dos siguientes: la cantidad inicial menos la amortización acumulada, o bien, si es probable que se incurra en pérdida, el importe estimado de dicha pérdida. Este cambio contable no afecta al reconocimiento de ingresos obtenidos en conexión con avales, y el efecto de la reformulación de los ejercicios anteriores no es significativo.

Conforme a la IAS 39 revisada, los compromisos relacionados con préstamos que puedan liquidarse por neteo se ajustan a la definición de derivado. Además, los compromisos de concesión de préstamos podrán designarse en el momento de la constitución "como mantenidos a fair value" a través de la cuenta de pérdidas y ganancias. Si posteriormente el préstamo se hace efectivo, también deberá contabilizarse a su fair value. Un compromiso de concesión de préstamo a un tipo de interés inferior al vigente en el mercado no designado "como mantenido a fair value" es contabilizado inicialmente a su fair value (como pasivo), debiendo reconocerse una pérdida. Dicho pasivo puede amortizarse posteriormente contra resultados en la medida que proceda, salvo que deba contabilizarse una provisión para cubrir una pérdida incurrida. El cambio en la contabilidad no tendrá un efecto sustancial en los estados financieros ya que, por lo general, los compromisos de concesión de préstamos se rigen por precios de mercado.

Según la IAS 32 revisada, ciertos contratos de derivados ligados a acciones propias de la entidad habrán de ser tratados como elementos del activo o del pasivo, y no como instrumentos de renta variable. Las obligaciones de recomprar acciones propias que impliquen pago en efectivo, por ejemplo en virtud de un contrato de compra "forward", deben reconocerse como un elemento del pasivo en el balance, minorando los recursos propios por el fair value de la obligación. Posteriormente, la obligación se suma al importe de la liquidación en el momento del reconocimiento de un gasto financiero. Todos los contratos liquidables mediante entrega de acciones propias deben contabilizarse como derivados, mientras que de acuerdo con la anterior IAS 32 se clasificaban como instrumentos de renta variable. EL impacto de la reformulación sobre el beneficio neto, BPA y recursos propios de nuestro ejercicio fiscal anterior no es significativo.

La IAS 32 revisada aclara que el "neteo" sólo se permite en aquellos contratos en los que también se contemple su liquidación normal por el importe neto. En general, esa condición no se cumple y, por lo tanto, ciertos valores de reposición que previamente se habían compensado se contabilizarán por su valor bruto. Esto aumentará el importe total de los activos y pasivos en nuestro balance en alrededor de 165.000 millones de CHF a 31 de diciembre de 2003. Este cambio no tendrá ningún efecto sobre el beneficio neto, los recursos propios, el beneficio por acción o el capital regulatorio.

UBS está actualmente terminando de evaluar el efecto que tendrá la adopción de las dos normas revisadas en sus Estados Financieros.

Proyecto de mejora del IASB

En diciembre de 2003, el IASB publicó 13 normas IAS (International Accounting Standards) revisadas, fruto de su Proyecto de Mejora, en un intento de aclarar su redacción, eliminar incoherencias y lograr su convergencia con otras normas contables, en particular con los US GAAP. Todas las normas revisadas se aplicarán a los ejercicios fiscales que comiencen a partir

el 1 de enero de 2005. De estas 13 normas mejoradas se prevé que sólo dos tengan un impacto significativo en los Estados Financieros de UBS. Éstas son la IAS 27, Estados Financieros Consolidados y Separados, y la IAS 28, Inversiones en Empresas Asociadas.

La IAS 27 se ha modificado, limitando a doce meses la excepción de consolidar aquellas filiales sobre las que ejerce un control temporal. UBS tiene varias inversiones de capital riesgo en las que ostenta una participación de control. Al mantenerse más de doce meses, estas inversiones habrán de consolidarse a partir del 1 de enero de 2005, con una reformulación retrospectiva de las cantidades comparativas de los ejercicios 2004 y 2003.

Un estudio inicial sobre el efecto derivado de consolidar estas inversiones indican que el impacto en el balance y en la cuenta de resultados será sustancial, y prevemos que, como resultado de ello, se añada un nuevo segmento de negocio que englobe las operaciones de estas empresas industriales y de servicios no financieros.

La IAS 28 se ha modificado en el mismo sentido que la IAS 27 para limitar a doce meses la exclusión de reflejar por puesta en equivalencia aquellas inversiones que se mantienen con vistas a su enajenación. Las inversiones en capital riesgo en las que UBS ejerce una influencia significativa habrán de incluirse por el método de puesta en equivalencia, en lugar de considerarse inversiones financieras disponibles para la venta. La parte de beneficios o pérdidas atribuible a UBS se reconocerá en su cuenta de pérdidas o ganancias, mientras que en la actualidad las ganancias o pérdidas latentes derivadas de cambios en el fair value de dichas inversiones se contabilizan directamente en el epígrafe de recursos propios, salvo que la inversión se deprecie, en cuyo caso la pérdida se reconoce en la cuenta de resultados. UBS está actualmente determinando el efecto que tendrá este cambio contable en sus Estados Financieros.

Todas las demás normas revisadas en el contexto del Proyecto de Mejora afectarán fundamentalmente a la presentación y a la información, pero no al reconocimiento y la medición de activos y pasivos y, por lo tanto, no tendrán un impacto sustancial en los Estados Financieros.

IFRS 2 Pagos en Acciones

El 19 de febrero de 2004, el IASB emitió la IFRS 2 Pagos en Acciones, que regula la contabilización de los pagos basados en acciones. Cuando se efectúen pagos basados en acciones a empleados, por ejemplo mediante la entrega de acciones o de opciones sobre acciones, el fair value de estos pagos en especie medido en la fecha de la concesión debe reconocerse como gasto por remuneración. La nueva norma será aplicable a los ejercicios fiscales que comiencen a partir del 1 de enero de 2005 y afecta a las retribuciones en especie a través de acciones cuya fecha sea posterior al 7 de noviembre de 2002 pero aún no estén asignadas a 1 de enero de 2005, y a los pasivos por remuneraciones en acciones que existan a la fecha de entrada en vigor de la norma. Así pues, será preciso reformular las cantidades comparativas de los ejercicios anteriores y ajustar el saldo inicial del beneficio no distribuido a 1 de enero de 2003. UBS consigna en la Nota 32 el gasto por remuneraciones asociado a remuneraciones basadas en acciones, pero los importes reflejados se basan en los requisitos exigidos por los US GAAP, que pueden diferir de la IFRS 2. UBS está evaluando actualmente el impacto que tendrá esta nueva norma en sus Estados Financieros.

z) Cambios contables de aplicación en 2004

Inversiones inmobiliarias

A partir del 1 de enero de 2004, UBS modificó la contabilización de las inversiones inmobiliarias adoptando el modelo del fair value en sustitución del de coste histórico menos amortización acumulada. Todos los cambios en el fair value de las inversiones inmobiliarias se reconocerán ahora en la cuenta de pérdidas y ganancias, y dejará de contabilizarse gasto de amortización alguno con respecto a estos inmuebles. Las inversiones inmobiliarias se mantienen con el único objeto de obtener ingresos por alquileres y/o plusvalías. Por consiguiente, la contabilización de las inversiones inmobiliarias por su fair value permite un reflejo más adecuado de la lógica de negocio subyacente a la adquisición y gestión de estos activos.

Este cambio en el criterio contable provocará la reformulación de las cuentas para los ejercicios 2002 y 2003. Los efectos de la reformulaciones serán:

- un aumento de los beneficios no distribuidos, con efectos retrotraídos al 1 de enero de 2002, por valor de 202 millones de CHF, o 64 millones de CHF después de impuestos, por la diferencia existente a dicha fecha entre el valor contable y el fair value de la cartera de inversión inmobiliaria
- una reducción del beneficio neto de 2003 por valor de 64 millones de CHF y
- una reducción del beneficio neto de 2002 por valor de 117 millones de CHF

Pérdidas crediticias en operaciones con derivados OTC

Con efecto el 1 de enero de 2004, hemos cambiado nuestra política contable relativa a las pérdidas crediticias generadas por operaciones con derivados no estandarizados (OTC). Dichas pérdidas se reflejarán ahora dentro del resultado neto de negociación y dejarán de ser incluidas en pérdidas de fallidos. Este cambio nos permite reflejar mejor el modo en el que se gestiona el negocio y simplifica el tratamiento actual. Ni el resultado neto ni el beneficio por acción se ven afectados por dicho cambio, el cual, sin embargo, sí afectará a nuestra información por segmentos, ya que las pérdidas reales contabilizadas como pérdidas por fallidos se difieren actualmente a lo largo de un periodo de tres años en las cuentas del Grupo de negocio, mientras que las pérdidas reales del resultado de negociación no son objeto de dicho diferimiento. Por lo tanto, en la información por segmentos, las pérdidas reales en derivados OTC se contabilizarán a partir de ahora en el mismo momento en que se incurra en ellas. El cambio contable no tendrá un efecto sustancial sobre el comportamiento reformulado antes de impuestos de Investment Bank en el ejercicio 2003.

Cambios en el tratamiento de los activos de clientes corporativos

A partir del 1 de enero de 2004, UBS reclasifica los activos de clientes corporativos de Business Banking Switzerland (excepto fondos de pensiones) para excluirlos de los activos gestionados. Este cambio se debe a que UBS desempeña un papel de asesoramiento mínimo para dichos clientes, y los flujos de activos son erráticos ya que a menudo responden más a requisitos de liquidez que a razones relacionadas con la inversión. Este cambio reducirá los activos gestionados a 31 de diciembre de 2003 en cerca de 75.000 millones de CHF, aumentando la entrada neta de fondos del ejercicio 2003 en 75.000 millones de CHF.

Nota 2a Información por Grupos de Negocio

Basándonos en nuestro modelo de negocio integrado, UBS está organizado en cuatro Grupos de Negocio: Wealth Management & Business Banking, Global Asset Management, Investment Bank y Wealth Management USA, y el Corporate Center.

Con efectos desde el 1 de enero de 2003, nuestros bancos privados independientes –Ehinger & Armand von Ernst (anteriormente Ehinger, Armand von Ernst y Cantrade), Banco di Lugano y Ferrier Lullin– y GAM, nuestra firma de gestión de activos especializada, fueron transferidos desde los Grupos de negocio Wealth Management & Business Banking y Global Asset Management a un nuevo holding bajo la estructura del Corporate Center. Aunque ninguna de estas medidas de reestructuración ha tenido impacto en los Estados Financieros de UBS, hemos reformulado los resultados de periodos anteriores para todos los Grupos de negocio afectados por los cambios.

Wealth Management & Business Banking

Wealth Management & Business Banking se compone de dos unidades de negocio.

Wealth Management ofrece, a través de su red de oficinas de todo el mundo, una completa gama de productos y servicios especialmente diseñados a la medida de los clientes internacionales y suizos de gran patrimonio.

Business Banking Switzerland proporciona a clientes particulares y corporativos en Suiza una completa cartera de servicios bancarios y de valores, centrándose en la excelencia del servicio al cliente, la rentabilidad y el crecimiento empleando una distribución multicanal.

Estas dos unidades de negocio comparten infraestructura tecnológica y física, y tienen departamentos conjuntos que soportan funciones importantes como son el comercio electrónico, la planificación financiera y la gestión de patrimonios, la política y la estrategia de inversión.

Global Asset Management

Global Asset Management proporciona servicios y productos de inversión a clientes institucionales e intermediarios mayoristas de todo el mundo. Entre los clientes figuran planes de pensiones corporativos y públicos, entidades y asesores financieros, bancos centrales e instituciones benéficas, fundaciones e inversores individuales.

Investment Bank

Investment Bank opera en todo el mundo como compañía de banca de inversión e intermediación bursátil orientada al cliente con dos unidades de negocio.

La unidad Investment Banking & Securities proporciona productos innovadores, análisis, asesoramiento y un acceso completo a los mercados de capitales mundiales para intermediarios, gobiernos, clientes corporativos e institucionales y para el resto del Grupo UBS.

Private Equity es la unidad de negocio de *capital riesgo* de Investment Bank y su actividad consiste en invertir fondos de UBS y de terceros fundamentalmente en compañías no cotizadas.

Wealth Management USA

Wealth Management USA es una entidad estadounidense de servicios financieros que proporciona sofisticados servicios de gestión de patrimonios a sus clientes estadounidenses con gran poder adquisitivo a través de una red de expertos asesores financieros.

Corporate Center

El Corporate Center garantiza que la actividad de los Grupos de negocio se desarrolle como un todo coherente y eficaz de acuerdo con unos valores y principios comunes en áreas como gestión del riesgo, información financiera, marketing y comunicaciones, financiación, gestión de capital y del balance y gestión de las diferencias positivas de tipo de cambio. También agrupa a nuestras entidades dedicadas a la banca privada y a GAM, que prestan a los clientes una gama completa de servicios de banca privada en Suiza y servicios especializados de gestión de activos, respectivamente.

Nota 2a Información por Grupos de Negocio (continuación)

Los cargos correspondientes a operaciones entre empresas del grupo y los ajustes por precios de transferencia se han reflejado en los resultados de cada negocio. Se utilizan acuerdos de reparto de ingresos para imputar de forma razonable los ingresos procedentes de clientes externos a cada Grupo de Negocio. Las transacciones entre Grupos de Negocio se llevan a cabo en condiciones de mercado.

Para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003

	Wealth Management		Global Asset Investment Management Bank		Wealth Management USA		Corporate Center		UBS
<i>Millones de CHF</i>	Business Banking		Management Bank		USA		Center		
Ingresos ¹	12.052		1.737	14.120	5.190		989		34.088
Recuperación/(pérdida) de insolvencias real	(75)		0	(40)	(3)		2		(116)
Total ingresos de explotación	11.977		1.737	14.080	5.187		991		33.972
Gastos de personal	4.584		816	7.357	3.712		762		17.231
Gastos generales y de administración	2.116		407	2.130	988		445		6.086
Amortización del inmovilizado material	384		29	327	151		473		1.364
Amortización del fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial ²	75		153	278	336		101		943
Total gastos de explotación	7.159		1.405	10.092	5.187		1.781		25.624
Resultado del Grupo de negocio antes de impuestos	4.818		332	3.988	0		(790)		8.348
Impuestos									1.618
Beneficio neto antes de intereses minoritarios									6.730
Intereses minoritarios									(345)
Beneficio neto									6.385
Información adicional ³									
Total activo	312.520		21.928	1.151.750	46.837		(147.035)		1.386.000
Total pasivo e intereses minoritarios	303.382		20.917	1.138.133	41.732		(153.610)		1.350.554
Inversión en activo fijo	436		17	424	68		436		1.381

A efectos de la información de gestión interna medimos las pérdidas por insolvencias a través del concepto de pérdida esperada. La siguiente tabla refleja el comportamiento de cada Grupo de Negocio de acuerdo con la forma en la que se gestiona y se mide del comportamiento del Grupo. Las pérdidas esperadas reflejan los costes anuales medios que se esperan como resultado del deterioro de la calidad de ciertas posiciones de la cartera crediticia actual. En la información declarada sobre los Grupos de negocio, el cargo contabilizado incluye, además de las pérdidas esperadas en su cartera, la diferencia entre las pérdidas por insolvencias soportadas y las pérdidas actuariales esperadas, amortizando dicha diferencia a lo largo de un periodo de tres años. La diferencia entre las cifras de insolvencias previstas ajustadas y las pérdidas por insolvencias netas reales contabilizadas a nivel de Grupo a efectos de información financiera se anotan en Corporate Center.

	Wealth Management		Global Asset Investment Management Bank		Wealth Management USA		Corporate Center		UBS
<i>Millones de CHF</i>	Business Banking		Management Bank		USA		Center		
Ingresos ¹	12.052		1.737	14.120	5.190		989		34.088
Pérdidas por insolvencias esperadas ajustadas	(131)		0	(139)	(8)		162		(116)
Total ingresos de explotación	11.921		1.737	13.981	5.182		1.151		33.972
Gastos de personal	4.584		816	7.357	3.712		762		17.231
Gastos generales y de administración	2.116		407	2.130	988		445		6.086
Amortización del inmovilizado	384		29	327	151		473		1.364

Para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2002

<i>Millones de CHF</i>	Wealth Management Business Banking	Global Asset Management	Investment Bank	Wealth Management USA	Corporate Center	UBS
Ingresos ¹	12,184	1,655	12,498	5,561	2,429	34,327
Recuperación/(pérdida) de insolvencias real	(238)	0	35	(15)	12	(206)
Total ingresos de explotación	11,946	1,655	12,533	5,546	2,441	34,121
Gastos de personal	4,596	774	7,878	4,245	1,031	18,524
Gastos generales y de administración	2,251	447	2,378	1,263	733	7,072
Amortización del inmovilizado material	448	29	382	149	513	1,521
Amortización del fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial ²	97	186	364	1,691	122	2,460
Total gastos de explotación	7,392	1,436	11,002	7,348	2,399	29,577
Resultado del Grupo de negocio antes de impuestos	4,554	219	1,531	(1,802)	42	4,544
Impuestos						678
Beneficio neto antes de intereses minoritarios						3,866
Intereses minoritarios						(331)
Beneficio neto						3,535
Información adicional ³						
Total activo	310,722	4,428	933,962	39,610	(107,604)	1,181,118
Total pasivo e intereses minoritarios	302,272	2,937	921,446	33,225	(117,753)	1,142,127
Inversión en activo fijo	380	20	473	185	705	1,763

A efectos de la información de gestión interna medimos las pérdidas por insolvencias a través del concepto de pérdida esperada. La siguiente tabla refleja el comportamiento de cada Grupo de Negocio de acuerdo con la forma en la que se gestiona y se mide del comportamiento del Grupo. Las pérdidas esperadas reflejan los costes anuales medios que se esperan como resultado del deterioro de la calidad de ciertas posiciones de la cartera crediticia actual. En la información declarada sobre los Grupos de negocio, el cargo contabilizado incluye, además de las pérdidas esperadas en su cartera, la diferencia entre las pérdidas por insolvencias soportadas y las pérdidas actuariales esperadas, amortizando dicha diferencia a lo largo de un periodo de tres años. La diferencia entre las cifras de insolvencias previstas ajustadas y las pérdidas por insolvencias netas reales contabilizadas a nivel de Grupo a efectos de información financiera se anotan en Corporate Center.

<i>Millones de CHF</i>	Wealth Management Business Banking	Global Asset Management	Investment Bank	Wealth Management USA	Corp. Center	UBS
Ingresos ¹	12,184	1,655	12,498	5,561	2,429	34,327
Pérdidas por insolvencias esperadas ajustadas	(312)	0	(128)	(13)	247	(206)
Total ingresos de explotación	11,872	1,655	12,370	5,548	2,676	34,121
Gastos de personal	4,596	774	7,878	4,245	1,031	18,524
Gastos generales y de administración	2,251	447	2,378	1,263	733	7,072
Amortización del inmovilizado material	448	29	382	149	513	1,521
Amortización del fondo de comercio y otro inmov. inmaterial ²	97	364	1,691	122	2,460	
Total gastos de explotación	7,392	1,436	11,002	7,348	2,399	29,577
Resultado del Grupo de negocio antes de impuestos	4,480	219	1,368	(1,800)	277	4,544
Impuestos						678
Beneficio neto antes de intereses minoritarios						3,866
Intereses minoritarios						(331)
Beneficio neto						3,535

¹ Los saneamientos de las inversiones de capital riesgo y otras inversiones financieras correspondientes al ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2002 fueron los siguientes: Wealth Management & Business Banking 32 millones de CHF; Global Asset Management 1 millón de CHF; Investment Bank 1.703 millones de CHF; Corporate Center 208 millones de CHF. ² Para más información sobre fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial por Grupo de negocio, véase Nota 15: Fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial. ³ La capacidad o necesidad de financiación queda reflejada en las cuentas de cada Grupo de negocio y se ajusta en Corporate Center.

Para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2001

<i>Millones de CHF</i>	Wealth Management Business Banking	Global Asset Management	Investment Bank	Wealth Management USA	Corporate Center	UBS
Ingresos ¹	12.782	1.963	14.715	6.391	1.761	37.612
Recuperación/(pérdida) de insolvencias real	(124)	0	(360)	(15)	1	(498)
Total ingresos de explotación	12.658	1.963	14.355	6.376	1.762	37.114
Gastos de personal	4.558	886	8.354	5.019	1.011	19.828
Gastos generales y de administración	2.319	498	2.650	1.441	723	7.631
Amortización del inmovilizado material	568	38	456	124	428	1.614
Amortización del fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial ²	100	196	402	502	123	1.323
Total gastos de explotación	7.545	1.618	11.862	7.086	2.285	30.396
Resultado del Grupo de negocio antes de impuestos	5.113	345	2.493	(710)	(523)	6.718
Impuestos						1.401
Beneficio neto antes de intereses minoritarios						5.317
Intereses minoritarios						(344)
Beneficio neto						4.973
Información adicional ³						
Total activo	313.800	6.335	1.005.397	39.747	(111.982)	1.253.297
Total pasivo e intereses minoritarios	304.988	4.367	992.272	31.556	(123.416)	1.209.767
Inversión en activo fijo	540	37	337	296	811	2.021

A efectos de la información de gestión interna medimos las pérdidas por insolvencias a través del concepto de pérdida esperada. La siguiente tabla refleja el comportamiento de cada Grupo de Negocio de acuerdo con la forma en la que se gestiona y se mide del comportamiento del Grupo. Las pérdidas esperadas reflejan los costes anuales medios que se esperan como resultado del deterioro de la calidad de ciertas posiciones de la cartera crediticia actual. En la información declarada sobre los Grupos de negocio, el cargo contabilizado incluye, además de las pérdidas esperadas en su cartera, la diferencia entre las pérdidas por insolvencias soportadas y las pérdidas actuariales esperadas, amortizando dicha diferencia a lo largo de un periodo de tres años. La diferencia entre las cifras de insolvencias previstas ajustadas y las pérdidas por insolvencias netas reales contabilizadas a nivel de Grupo a efectos de información financiera se anotan en Corporate Center.

<i>Millones de CHF</i>	Wealth Management Business Banking	Global Asset Management	Investment Bank	Wealth Management USA	Corp. Center	UBS
Ingresos ¹	12.782	1.963	14.715	6.391	1.761	37.612
Pérdidas por insolvencias esperadas ajustadas	(601)	0	(112)	(18)	233	(498)
Total ingresos de explotación	12.181	1.963	14.603	6.373	1.994	37.114
Gastos de personal	4.558	886	8.354	5.019	1.011	19.828
Gastos generales y de administración	2.319	498	2.650	1.441	723	7.631
Amortización del inmovilizado material	568	38	456	124	428	1.614
Amortización del fondo de comercio y otro inmov. inmaterial ²	100	196	402	502	123	1.323
Total gastos de explotación	7.545	1.618	11.862	7.086	2.285	30.396
Resultado del Grupo de negocio antes de impuestos	4.636	345	2.741	(713)	(291)	6.718
Impuestos						1.401
Beneficio neto antes de intereses minoritarios						5.317
Intereses minoritarios						(344)
Beneficio neto						4.973

¹ Los saneamientos de las inversiones de capital riesgo y otras inversiones financieras correspondientes al ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2001 fueron los siguientes: Wealth Management & Business Banking 109 millones de CHF; Global Asset Management 3 millones de CHF; Investment Bank 1.143 millones de CHF; Corporate Center 39 millones de CHF. ² Para más información sobre fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial por Grupo de negocio, véase Nota 15. ³ La capacidad o necesidad de financiación queda reflejada en las cuentas de cada Grupo de negocio y se ajusta en Corporate Center.

Note 2b Información por segmentos por ubicación geográfica El análisis geográfico de los activos totales se basa en el domicilio del cliente, mientras que los ingresos de explotación y la inversión en activo fijo se basan en la ubicación de la oficina en la que se contabilizan las transacciones y los activos. Dada la naturaleza global de los mercados financieros, el negocio del Grupo se gestiona de forma integral a nivel mundial, con vistas a la rentabilidad por línea de producto. El análisis geográfico de los ingresos de explotación, los activos totales y la inversión en activo fijo se ofrece con el fin de cumplir con las IFRS y no refleja la manera en la que se gestiona el Grupo. La dirección cree que el análisis por Grupo de Negocio, según se presenta en la Nota 2a a estos Estados Financieros, representa más significativamente el modo en que se lleva a cabo la gestión del Grupo.

Para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003

	Total ingresos de explotación		Total activo		Inversión en activo fijo	
	Millones de CHF	Cuota %	Millones de CHF	Cuota %	Millones de CHF	Cuota %
Suiza	13.278	39	180.629	13	689	50
Resto de Europa / África / Oriente Medio	6.057	18	430.901	31	247	18
América	12.923	38	688.762	50	411	30
Asia Pacífico	1.714	5	85.708	6	34	2
Total	33.972	100	1.386.000	100	1.381	100

Para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2002

	Total ingresos de explotación		Total activo		Inversión en activo fijo	
	Millones de CHF	Cuota %	Millones de CHF	Cuota %	Millones de CHF	Cuota %
Suiza	14.307	42	174.878	15	885	51
Resto de Europa / África / Oriente Medio	6.850	20	258.147	22	199	11
América	11.055	32	669.823	56	635	36
Asia Pacífico	1.909	6	78.270	7	44	2
Total	34.121	100	1.181.118	100	1.763	100

Para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2001

	Total ingresos de explotación		Total activo		Inversión en activo fijo	
	Millones de CHF	Cuota %	Millones de CHF	Cuota %	Millones de CHF	Cuota %
Suiza	14.223	38	195.321	16	1.039	52
Resto de Europa / África / Oriente Medio	7.445	20	240.094	19	304	15
América	13.587	37	691.157	55	630	31
Asia Pacífico	1.859	5	126.725	10	48	2
Total	37.114	100	1.253.297	100	2.021	100

Cuenta de pérdidas y ganancias

Nota 3 Margen de intermediación y Resultado neto de negociación

Las normas de contabilidad exigen la presentación de información separada sobre el margen de intermediación y el resultado neto de negociación (véase las tablas en la siguiente página). Sin embargo, no tienen en cuenta que el margen de intermediación y el resultado neto de negociación se generan mediante el ejercicio de diversas actividades. En muchos casos, una actividad particular puede generar tanto ingresos financieros como ingresos de negociación. Por ejemplo, la actividad de negociación de renta fija genera tanto ingresos de negociación como ingresos por cupón. Por consiguiente, la dirección de UBS analiza el margen de intermediación y el resultado de negociación en función de la actividad donde se haya originado. En la siguiente tabla se presenta información consecutiva con esta perspectiva de la dirección. Por ejemplo, el resultado neto de las actividades de negociación se desglosa a su vez en los cuatro subcomponentes de Renta Variable, Renta Fija, Divisas y Otros. Estas actividades generan ambos tipos de ingresos (financieros y de negociación) por lo que este análisis no es comparable con el desglose ofrecido en la tercera tabla de la página siguiente (Resultado neto de negociación).

Margen de intermediación y Resultado neto de negociación

<i>Millones de CHF</i>	31.12.03	31.12.02	31.12.01	% variación desde 31.12.02
Para el ejercicio cerrado a				
Margen de intermediación	12.299	10.546	8.041	17
Resultado neto de negociación	3.883	5.572	8.802	(30)
Total Margen de intermediación y Resultado neto de oper. financieras	16.182	16.118	16.843	0

Desglose por actividad

<i>Millones de CHF</i>	31.12.03	31.12.02	31.12.01	% variación desde 31.12.02
Para el ejercicio cerrado a				
Resultado neto procedente de productos basados en los tipos de interés	5.077	5.275	5.694	(4)
Renta variable	2.464	2.794	3.661	(12)
Renta fija	6.530	6.041	6.294	8
Divisas	1.501	1.500	1.490	0
Otros	315	270	84	17
Resultado neto procedente de actividades de negociación	10.810	10.605	11.529	2
Resultado neto procedente de actividades de tesorería	1.415	1.667	1.424	(15)
Otros ¹	(1.120)	(1.429)	(1.804)	22
Total Margen de intermediación y Resultado neto de negociación	16.182	16.118	16.843	0

¹ Principalmente costes de financiación externos de la adquisición de Paine Webber Group, Inc.

Nota 3 Margen de intermediación y Resultado neto de negociación (continuación)

Margen de intermediación¹			
<i>Millones de CHF</i>			% variación desde
Para el ejercicio cerrado a	31.12.03	31.12.02	31.12.01 31.12.02
Ingresos financieros			
Ingresos financieros por préstamos y anticipos	10.542	11.600	16.955 (9)
Ingresos financieros sobre valores tomados en préstamo y operaciones de recompra simultánea	11.148	11.184	18.337 0
Ingresos financieros y por dividendos de inversiones financieras	75	165	453 (55)
Ingresos financieros y por dividendos de la cartera de negociación	18.394	17.014	16.532 8
Total	40.159	39.963	52.277 0
Gastos financieros			
Gastos financieros por saldos acreedores con bancos y clientes	5.093	6.383	14.088 (20)
Gastos financieros sobre valores prestados y operaciones de repos	9.623	10.081	14.517 (5)
Gastos financieros y por dividendos de la cartera de negociación	10.101	8.366	7.815 21
Gastos financieros sobre la deuda emitida	3.043	4.587	7.816 (34)
Total	27.860	29.417	44.236 (5)
Margen de intermediación	12.299	10.546	8.041 17

Resultado neto de negociación¹

<i>Millones de CHF</i>			% variación desde
Para el ejercicio cerrado a	31.12.03	31.12.02	31.12.01 31.12.02
Renta variable	1.679	2.638	4.026 (36)
Renta fija ²	452	1.061	2.731 (57)
Divisas y otros	1.752	1.873	2.045 (6)
Resultado neto de negociación	3.883	5.572	8.802 (30)

¹ La tabla "Margen de intermediación y Resultado neto de negociación" de la página anterior ofrece los resultados de los negocios con Renta Variable, Renta Fija, Divisas y Otros (así como una explicación en el comentario al inicio). ² Incluye ingresos de negociación de materias primas

Nota 4 Resultado neto de comisiones

<i>Millones de CHF</i>			% variación desde
Para el ejercicio cerrado a	31.12.03	31.12.02	31.12.01 31.12.02
Comisiones por aseguramiento	2.354	2.134	2.158 10
Comisiones de Corporate Finance	761	848	1.339 (10)
Comisiones de intermediación bursátil	5.608	5.987	6.445 (6)
Comisiones de fondos de inversión	3.895	4.033	4.276 (3)
Comisiones por servicios fiduciarios	241	300	355 (20)
Comisiones de custodia	1.201	1.302	1.356 (8)

Comisiones de gestión de cartera y otros servicios de administración y asesoramiento	4.065	4.650	(5)
Comisiones relacionadas con seguros y otras comisiones	417	538	(15)
Total comisiones por negociación de valores y actividades de inversión	19.086	21.117	(4)
Ingresos por comisiones relacionadas con el crédito	275	307	(9)
Comisiones por otros servicios	1.006	946	8
Ingresos por comisiones totales	20.367	22.370	(4)
Comisiones de intermediación bursátil abonadas a terceros	1.349	1.281	10
Otros	797	878	(2)
Gastos por comisiones totales	2.146	2.159	5
Resultado neto de comisiones	18.221	20.211	(5)

Nota 5 Otros ingresos

<i>Millones de CHF</i>				
Para el ejercicio cerrado a				
Ganancias / pérdidas por la enajenación de asociadas y filiales				
Ganancias netas por la enajenación de:				
Filiales consolidadas				
Inversiones en asociadas				
Total				
Inversiones financieras disponibles para la venta				
Ganancias netas por la enajenación de:				
Inversiones en capital riesgo				
Otras inversiones financieras				
Dotaciones por depreciación de inversiones en capital riesgo y otras inversiones financieras				
Total				
Resultado neto de inversiones inmobiliarias				
Participación en el resultado de asociadas				
Otros				
Otros ingresos totales				

Note 6 Gastos de personal

<i>Millones de CHF</i>				
Para el ejercicio cerrado a				
Salarios e incentivos				
Profesionales independientes				
Seguros y contribuciones sociales				
Aportaciones a planes de jubilación				
Otros gastos de personal				
Total gastos de personal				

Note 7 Gastos generales y de administración

<i>Millones de CHF</i>				
Para el ejercicio cerrado a				
Ocupación de inmuebles				
Alquileres y mantenimiento de maquinaria y equipo				
Telecomunicaciones y franqueo postal				
Administración				
Marketing y relaciones públicas				
Viajes y ocio				
Honorarios profesionales				
IT y otros servicios y suministros exteriores				
Otros				

Total gastos generales y de administración

6.086

7.072

7.631

(14)

Nota 8 Beneficio por acción (BPA) y acciones en circulación

Para el ejercicio cerrado a

	31.12.03	31.12.02	31.12.01	% variación desde 31.12.02
--	----------	----------	----------	-------------------------------

Beneficio básico (mill. CHF)

Beneficio neto	6.385	3.535	4.973	81
----------------	-------	-------	-------	----

Beneficio diluido (mill. CHF)

Beneficio neto	6.385	3.535	4.973	81
----------------	-------	-------	-------	----

Menos: beneficio de la actividad de derivados sobre acciones propias

con potencial de dilución	1	(20)	(99)	
Resultado neto para BPA diluido	6.386	3.515	4.874	82

Número medio ponderado de acciones en circulación

Número medio ponderado de acciones en circulación	1.116.953.623	1.208.586.678	1.266.038.193	(8)
---	---------------	---------------	---------------	-----

Acciones ord. con potencial de dilución resultantes de opciones y warrants en circulación¹

	21.847.002	14.796.264	22.539.745	48
Número medio ponderado de acciones en circulación para BPA diluido	1.138.800.625	1.223.382.942	1.288.577.938	(7)

BPA (CHF)

BPA básico	5,72	2,92	3,93	96
------------	------	------	------	----

BPA diluido	5,61	2,87	3,78	95
-------------	------	------	------	----

¹ El número total equivalente de acciones en circulación ligadas a opciones sin efecto dilutivo sobre los períodos respectivos pero con potencial para diluir el BPA en el futuro fue de 37.234.538, 75.385.368 y 28.741.886 durante los ejercicios cerrados a 31 de diciembre de 2003, 31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001 respectivamente.

Acciones en circulación

	31.12.03	31.12.02	31.12.01	% variación desde 31.12.02
--	----------	----------	----------	-------------------------------

A Acciones ordinarias emitidas totales	1.183.046.764	1.256.297.678	1.281.717.499	(6)
--	---------------	---------------	---------------	-----

Acciones propias de segunda línea de negociación

(Programa 2001)			23.064.356	
-----------------	--	--	------------	--

(Primer Programa 2002)

(Segundo Programa 2002)		67.700.000		
-------------------------	--	------------	--	--

(Programa 2003)

Otras acciones propias	56.707.000	23.146.014	18.190.595	136
------------------------	------------	------------	------------	-----

Total acciones en autocartera

	111.360.692	97.181.094	41.254.951	15
Acciones en circulación	1.071.686.072	1.159.116.584	1.240.462.548	(8)

Balance: Activo

Nota 9a Saldos deudores con bancos y con clientes

Por tipo de exposición

<i>Millones de CHF</i>		
Bancos	31.12.03	31.12.02
Provisión para insolvencias	32.024	32.911
Saldos deudores netos con bancos	(357)	(443)
Préstamos	31.667	32.468
Hipotecas sobre inmuebles residenciales	110.239	108.779
Hipotecas sobre inmuebles comerciales	18.903	19.090
Otros préstamos	87.041	88.590
Subtotal	216.183	216.459
Provisión para insolvencias	(3.679)	(4.812)
Créditos netos a clientes	212.504	211.647
Saldos deudores netos con bancos y con clientes	244.171	244.115
<i>de los cuales subordinados</i>	23	115

Por región (según la ubicación del prestatario)

<i>Millones de CHF</i>		
Suiza	31.12.03	31.12.02
Resto de Europa / África / Oriente Medio	152.374	151.604
América	43.842	39.352
Asia Pacífico	42.653	48.412
Subtotal	9.338	10.002
Provisión para insolvencias	248.207	249.370
Saldos deudores netos con bancos y con clientes	(4.036)	(5.255)
	244.171	244.115

Por tipo de garantía

<i>Millones de CHF</i>		
Garantizados con bienes inmuebles	31.12.03	31.12.02
Garantizados con valores	130.740	129.525
Avalaes y otras garantías	28.062	26.769
Sin garantía	18.507	12.398
Subtotal	70.898	80.678
Provisión para insolvencias	248.207	249.370
Saldos deudores netos con bancos y con clientes	(4.036)	(5.255)
	244.171	244.115

Nota 9b Dotaciones y provisiones para insolvencias

Millones de CHF	Provisiones específicas	Provisiones por riesgo país	Total
Saldo al comienzo del ejercicio	4.885	736	31.12.03
Saneamientos	(1.413)	(23)	5.621
Recuperaciones	87	0	(1.436)
Incremento / (disminución) de las dotaciones y provisiones para insolvencias	191	(75)	87
Conversión de moneda extranjera y otros ajustes	(28)	(34)	116
Transferencias ¹	318	(318)	(62)
Saldo al cierre del ejercicio	4.040	286	0
			4.326
			5.621

Millones de CHF

Como reducción de Saldos deudores con bancos	31.12.03	31.12.02
Como reducción de Créditos a clientes	357	443
Subtotal	3.679	4.812
	4.036	5.255

Incluido en otro exigible relacionado con compromisos y pasivos contingentes

Provisiones totales para insolvencias

¹ Transferencia a contrapartes identificadas de provisiones por riesgo país asignadas específicamente sobre préstamos refinanciados y/o incumplidos de deudores soberanos o cuasi soberanos.

Nota 9c Préstamos de dudoso cobro con bancos y con clientes

Millones de CHF	31.12.03	31.12.02
Total préstamos de dudoso cobro brutos con bancos y con clientes ^{1, 2}	7.606	10.365
Dotación para insolv. de préstamos de dudoso cobro con bancos	245	291
Dotación para insolv. de préstamos de dudoso cobro	3.561	4.601
Total dotación relativa a prést. de dudoso cobro con bancos y con clientes	3.806	4.892
Total préstamos medios de dudoso cobro brutos con bancos y con clientes ³	8.985	12.623

¹ Todos los préstamos de dudoso cobro disponen de una dotación específica para insolvencias. ² Los ingresos financieros derivados de los préstamos de dudoso cobro fueron de 279 millones de CHF en el ejercicio 2003 y de 428 millones de CHF en el ejercicio 2002. ³ Los saldos medios se calcularon a partir de datos trimestrales

Millones de CHF

Total préstamos de dudoso cobro brutos con bancos y con clientes	31.12.03	31.12.02
Ingresos previstos por liquidación del colateral	7.606	10.365
Préstamos de dudoso cobro netos con bancos y con clientes	2.465	3.531
Provisiones específicas	5.141	6.834
	3.806	4.892

Nota 9d Préstamos en mora con bancos y con clientes

Un préstamo (anotado en saldos deudores con bancos y con clientes) se pasa a moroso si han transcurrido más 90 días sin haber percibido el pago de los intereses, principal o comisiones o bien (según lo dispuesto por las nuevas normas regulatorias suizas a 31 de diciembre de 2003) si se ha iniciado un procedimiento de quiebra o se ha acordado una quita con los acreedores en el marco de una reestructuración de la deuda. Los importes de ejercicios anteriores no han sido reformulados.

<i>Millones de CHF</i>		
Total préstamos brutos en mora con bancos y con clientes	31.12.03	31.12.02
Total dotación para insolv. relativa a préstamos en mora con bancos y con clientes	4.959	6.029
Total préstamos medios brutos en mora con bancos y con clientes ¹	2.815	3.485
¹ Los saldos medios se calculan a partir de datos trimestrales	5.482	7.361

<i>Millones de CHF</i>		
Préstamos en mora al comienzo del ejercicio	31.12.03	31.12.02
Altas / (bajas netas)	6.029	8.639
Sanearamientos y enajenaciones	346	(509)
Préstamos en mora al cierre del ejercicio	(1.416)	(2.101)
	4.959	6.029

Por tipo de exposición

<i>Millones de CHF</i>		
Bancos	31.12.03	31.12.02
Préstamos	253	311
Hipotecas	1.470	1.972
Otros	3.236	3.746
Total préstamos a clientes	4.706	5.718
Total préstamos en mora con bancos y con clientes	4.959	6.029

Por región (según la ubicación del prestatario)

<i>Millones de CHF</i>		
Suiza	31.12.03	31.12.02
Resto de Europa / África / Oriente Medio	4.012	4.609
América	488	621
Asia Pacífico	366	499
	93	300
Total préstamos en mora con bancos y con clientes	4.959	6.029

Note 10 Valores tomados en préstamo, valores prestados, operaciones de repos y recompra simultánea

El Grupo lleva a cabo operaciones garantizadas de recompra simultánea y repos y transacciones de préstamo de valores que pueden generar exposición al crédito en el caso de que la contraparte de la transacción no pueda cumplir sus obligaciones contractuales. El Grupo minimiza el riesgo de crédito asociado a estas actividades supervisando diariamente el riesgo de crédito de contraparte y los valores de garantía y exigiendo el depósito o la devolución al Grupo de garantías adicionales cuando se estime necesario.

Activos en balance

Millones de CHF

Por contraparte:

	Garantía en efectivo sobre valores tomados en préstamo 31.12.03	Recompra simultánea 31.12.03	Garantía en efectivo sobre valores tomados en préstamo 31.12.02	Recompra simultánea 31.12.02
Bancos	172.783	237.212	122.764	201.269
Clientes	41.149	83.375	16.288	92.817
Total	213.932	320.587	139.052	294.086

Pasivo del balance

Millones de CHF

Por contraparte:

	Garantía en efectivo sobre valores prestados 31.12.03	Operaciones de repos 31.12.03	Garantía en efectivo sobre valores prestados 31.12.02	Operaciones de repos 31.12.02
Bancos	39.587	263.905	29.748	200.904
Clientes	13.691	151.958	7.122	165.954
Total	53.278	415.863	36.870	366.858

A través de recompra simultánea y acuerdos de préstamo de valores, el Grupo obtiene valores en unas condiciones que le permiten pignorarlos nuevamente o realizar pactos de reventa con terceros. A 31 de diciembre de 2003 y 31 diciembre de 2002, los importes que el Grupo mantenía en estas condiciones se reflejan a continuación:

Millones de CHF

Titulos recibidos en operaciones de recompra simultánea y/o de préstamo de valores que pueden pignorar o venderse de nuevo de los cuales repignorado/cedido a terceros en el marco de actividades de financiación o para hacer frente a compromisos resultantes de ventas en corto

31.12.03	31.12.02
827.602	641.341
593.049	530.188

Note 11 Cartera de negociación

El Grupo negocia con instrumentos del mercado monetario, deuda, renta variable, metales preciosos y derivados para satisfacer las necesidades financieras de sus clientes y para obtener ingresos. La Nota 23 ofrece una descripción de las distintas clases de derivados y de los importes notacionales asociados, mientras que la Nota 10 proporciona más detalles sobre las garantías en efectivo por valores tomados y dados en préstamo y sobre operaciones de repos y de recompra simultánea.

Millones de CHF

31.12.02

31.12.03

Activos de la cartera de negociación

Instrumentos del mercado monetario
de los cuales pignorado como garantía con bancos centrales

45.310
10.475

Instrumentos de renta fija

Deuda pública suiza y de agencias gubernamentales
Tesoro y agencias gubernamentales de EE.UU.
Otra deuda pública

1.140
92.250
69.755
152.413

Instrumentos corporativos

Otros instrumentos no cotizados

8.457

Total

323.886

*de los cuales pignorado como garantía
de los cuales puede ser pignorado o vendido de nuevo por la contraparte*

130.093
104.402

Instrumentos de renta variable

Instrumentos cotizados

Instrumentos no cotizados

64.116
10.507

Total

74.623

de los cuales pignorado como garantía

16.426

de los cuales puede ser pignorado o vendido de nuevo por la contraparte

16.357

Préstamos negociados

Metales preciosos

Total activos de la cartera de negociación

12.650
10.610
461.772

11.533
7.401
371.436

Pasivos de la cartera de negociación

Instrumentos de renta fija

Deuda pública suiza y de agencias gubernamentales
Tesoro y agencias gubernamentales de EE.UU.

1.807
38.327

Otra deuda pública

Instrumentos corporativos

Otros instrumentos no cotizados

Total

13.537

Instrumentos de renta variable

Total pasivos de la cartera de negociación

10.851
115.720
28.237
143.957

8.296
82.329
24.124
106.453

Nota 12 Inversiones financieras – disponibles para la venta

Millones de CHF

Instrumentos del mercado monetario

Otros instrumentos de renta fija

Instrumentos cotizados

Instrumentos no

cotizados

Total

Instrumentos de renta variable

Instrumentos cotizados

Instrumentos no

cotizados

Total

Inversiones en capital riesgo

Otras inversiones financieras

de las cuales admitido para descuento en bancos centrales

	31.12.03	31.12.02
	596	873
	189	290
	72	885
	261	1,175
	387	596
	630	1,443
	1,017	2,039
	3,265	4,304
	5,139	8,391
	196	261

Nota 12 Inversiones financieras (disponibles para la venta) (continuación)

Las siguientes tablas muestran las ganancias y pérdidas latentes no reconocidas en la cuenta de resultados de los ejercicios 2003 y 2002.

Millones de CHF

31 de diciembre de 2003

	Fair Value	Ganancias brutas	Ganancias/pérdidas no reconocidas en la cuenta de resultados Pérdidas brutas	Netas, antes de impuestos	Efecto fiscal	Netas, después de impuestos
Instrumentos del mercado monetario	596	0	0	0	0	0
Títulos de deuda emitidos por el Estado y agencias de Suiza	14	2	0	2	0	2
Títulos de deuda emitidos por Gobiernos cantonales suizos	25	0	0	0	0	0
Títulos de deuda emitidos por Tesoro y agencias de EE.UU.	0	0	0	0	0	0
Títulos de deuda emitidos por gobiernos e instituciones oficiales extranjeros	54	0	0	0	0	0
Títulos de deuda corporativa	156	3	8	(5)	1	(6)
Títulos con garantía hipotecaria	0	0	0	0	0	0
Otros títulos de deuda	12	0	0	0	0	0
Títulos de renta variable	1.017	296	7	289	58	231
Inversiones en capital riesgo	3.265	781	216	565	0	565
Total	5.139	1.082	231	851	59	792

Millones de CHF

31 de diciembre de 2002

	Fair Value	Ganancias brutas	Ganancias/pérdidas no reconocidas en la cuenta de resultados Pérdidas brutas	Netas, antes de impuestos	Efecto fiscal	Netas, después de impuestos
Instrumentos del mercado monetario	873	0	0	0	0	0
Títulos de deuda emitidos por el Estado y agencias de Suiza	16	1	0	1	0	1
Títulos de deuda emitidos por Gobiernos cantonales suizos	42	2	0	2	0	2
Títulos de deuda emitidos por Tesoro y agencias de EE.UU.	0	0	0	0	0	0
Títulos de deuda emitidos por gobiernos e instituciones oficiales extranjeros	81	1	0	1	0	1
Títulos de deuda corporativa	964	7	0	7	1	6
Títulos con garantía hipotecaria	23	1	0	1	0	1
Otros títulos de deuda	49	1	1	0	0	0
Títulos de renta variable	2.039	335	31	304	82	222
Inversiones en capital riesgo	4.304	966	223	743	30	713
Total	8.391	1.314	255	1.059	113	946

Nota 12 Inversiones financieras (disponibles para la venta) (continuación)

Las pérdidas latentes no reconocidas en la cuenta de resultados se consideran temporales, en la medida en que las inversiones se mantendrán durante un periodo de tiempo suficiente para recuperar su coste, y UBS estima que existen mayores pruebas que indican que el recobro del coste de las inversiones se producirá en un plazo razonable de tiempo que lo contrario. Estas pruebas incluyen factores como la naturaleza de las inversiones, las valoraciones y el análisis realizado por UBS, la perspectiva actual para cada inversión, las ofertas recibidas a precios favorables, la duración de las pérdidas latentes y la proporción de las pérdidas latentes con respecto a las ganancias latentes en otras inversiones.

La siguiente tabla muestra las ganancias y pérdidas latentes no reconocidas en la cuenta de resultados del ejercicio 2003.

<i>Millones de CHF</i>	Fair Value		Pérdidas latentes		Total
	Inversiones con pérdidas latentes inferiores a 12 meses	Inversiones con pérdidas latentes superiores a 12 meses	Inversiones con pérdidas latentes inferiores a 12 meses	Inversiones con pérdidas latentes superiores a 12 meses	
31 de diciembre de 2003					
Instrumentos del mercado monetario	0	0	0	0	0
Títulos de deuda emitidos por el Estado y agencias de Suiza	0	0	0	0	0
Títulos de deuda emitidos por Gobiernos cantonales suizos	0	0	0	0	0
Títulos de deuda emitidos por Tesoro y agencias de EE.UU.	0	0	0	0	0
Títulos de deuda emitidos por gobiernos e instituciones oficiales extranjeros	0	0	0	0	0
Títulos de deuda corporativa	0	0	0	0	0
Títulos con garantía hipotecaria	0	0	0	0	0
Otros títulos de deuda	0	0	0	0	0
Títulos de renta variable	6	44	50	4	7
Inversiones en capital riesgo	98	359	457	130	216
Total	104	403	507	134	231

Vencimiento contractual de las inversiones en instrumentos de renta fija ¹

<i>Millones de CHF, excepto porcentajes</i>	Hasta 1 año		1-5 años		5-10 años		Más de 10 años		Rentabilidad (%)
	Cantidad	Rentabilidad (%)	Cantidad	Rentabilidad (%)	Cantidad	Rentabilidad (%)	Cantidad	Rentabilidad (%)	
31 de diciembre de 2003									
Estado y agencias de Suiza	3	6,61	4	2,92	6	3,80	1	4,00	4,00
Gobiernos cantonales suizos	5	3,90	20	2,01	0	0,00	0	0,00	0,00
Gobiernos e instituciones oficiales extranjeros	45	1,89	9	1,49	0	0,00	0	0,00	0,00
Títulos de deuda corporativa	81	1,09	68	3,53	7	7,38	0	0,00	0,00
Títulos con garantía hipotecaria	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0,00
Otros títulos de deuda	4	0,00	8	0,00	0	0,00	0	0,00	0,00
Total fair value	138		109		13		1		

¹ Los instrumentos del mercado monetario tienen vencimientos contractuales inferiores a un año.

El producto obtenido de las ventas y el vencimiento de los valores de la cartera de inversiones disponibles para la venta, excluyendo

capital riesgo, fue el siguiente:

Millones de CHF

Producto
Ganancias realizadas brutas
Pérdidas realizadas brutas

31.12.03
1379
112
(23)

31.12.02
1,820
479
(21)

Nota 15 Fondo de comercio y Otro inmovilizado inmaterial

	Fondo de comercio		Otro inmovilizado inmaterial			
	Total	Infra-estructura	Relaciones con clientes y otros	Total	31.12.03	31.12.02
<i>Millones de CHF</i>						
Coste histórico						
Saldo al comienzo del ejercicio	13.957	1.069	1.996	3.065	17.022	21.792
Altas y reasignaciones	241	0	99	99	340	290
Enajenaciones y bajas	(368)	0	(3)	(3)	(371)	(115)
Saneamientos ¹	(508)	0	0	0	(508)	(1.350)
Diferencias de cambio	(1.290)	(111)	(177)	(288)	(1.578)	(3.595)
Saldo al cierre del ejercicio	12.032	958	1.915	2.873	14.905	17.022
Amortización acumulada						
Saldo al comienzo del ejercicio	2.776	116	434	550	3.326	2.707
Amortización	756	52	135	187	943	2.460
Enajenaciones	(68)	0	(2)	(2)	(70)	(28)
Saneamientos ¹	(508)	0	0	0	(508)	(1.350)
Diferencias de cambio	(272)	(16)	(27)	(43)	(315)	(463)
Saldo al cierre del ejercicio	2.684	152	540	692	3.376	3.326
Valor contable al cierre del ejercicio	9.348	806	1.375	2.181	11.529	13.696
¹ Representa saneamientos de fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial completamente amortizados.						

La siguiente tabla presenta la información acerca del Fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial por Grupo de Negocio para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2003.

	Saldo al comienzo del ejercicio	Altas y reclasificaciones ¹	Enajenaciones		Amortización	Diferencias de cambio	Saldo al cierre
			y bajas				
<i>Millones de CHF</i>							
Fondo de comercio							
Wealth Management & Business Banking	1.003	(10)	(4)	(54)	(98)	837	
Global Asset Management	2.185	(525)	(1)	(152)	(106)	1.401	
Investment Bank	3.793	218	(16)	(251)	(372)	3.372	
Wealth Management USA	4.199	(1)	(270)	(220)	(393)	3.315	
Corporate Center	1	559	(9)	(79)	(49)	423	
UBS	11.181	241	(300)	(756)	(1.018)	9.348	
Otro inmovilizado inmaterial							
Wealth Management & Business Banking	33	(8)	0	(21)	0	4	
Global Asset Management	1	0	0	(1)	0	0	
Investment Bank	278	99	0	(27)	(26)	324	
Wealth Management USA	2.134	0	0	(116)	(213)	1.805	
Corporate Center	69	8	(1)	(22)	(6)	48	
UBS	2.515	99	(1)	(187)	(245)	2.181	
¹ Incluye importes reasignados debido la transferencia de los Bancos Privados y GAM a Corporate Center.							

Para más información acerca de los Grupos de Negocio, incluida la amortización del Fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial de años anteriores, puede consultar la Nota 2a: Información por segmentos entre los Grupos de Negocio.

Nota 15 Fondo de comercio y Otro inmovilizado inmaterial (continuación)

Los costes de amortización agregados estimados para el Fondo de comercio y Otro inmovilizado inmaterial son los siguientes:

<i>Millones de CHF</i>	Otro	
	Fondo de comercio	inmovilizado inmaterial Total
Amortización agregada estimada en:		
2004	709	162
2005	704	159
2006	695	146
2007	668	139
2008	588	138
2009 y en adelante	5.984	1.437
Total	9.348	2.181
		871
		863
		841
		807
		726
		7.421
		11.529

Si el IASB publica en 2004 una norma definitiva tras la ED3 Combinaciones de empresas, según lo previsto, la amortización del fondo de comercio finalizará el 1 de enero de 2005.

Nota 16 Otros activos

<i>Millones de CHF</i>	Nota	31.12.03	31.12.02
Créditos fiscales	21	2.276	2.800
Cuentas de liquidación y compensación		2.874	1.449
IVA y otros impuestos a cobrar		338	436
Créditos de planes de pensiones		862	250
Inmuebles puestos en venta		754	1.071
Cuentas a cobrar por pólizas de seguros de vida		13.544	0
Otras cuentas a cobrar		4.811	2.946
Total otros activos		25.459	8.952

Balance: Pasivo

Nota 17 Saldos acreedores con bancos y con clientes

Millones de CHF		
Saldos acreedores con bancos	31.12.03	31.12.02
Saldos acreedores con clientes en cuentas de ahorro y de inversión	127.153	83.178
Otros saldos acreedores con clientes	94.914	76.884
Total saldos acreedores con clientes	252.444	229.992
Total saldos acreedores con bancos y con clientes	347.358	306.876
	474.511	390.054

NoNota 18 Deuda emitida

El Grupo emite deuda tanto en CHF como en otras divisas, a tipo fijo y variable. La deuda a tipo variable generalmente devenga intereses basados en el London Interbank Offered Rate (LIBOR) a tres o seis meses.

Los títulos de deuda subordinada son obligaciones no garantizadas del Grupo que dentro del orden de prelación figuran por detrás de todas las deudas presentes y futuras y otras obligaciones preferentes del Grupo. A 31 de diciembre de 2003 y 31 de diciembre de 2002, el Grupo tenía 8.014 millones de CHF y 9.933 millones de CHF, respectivamente, en deuda subordinada. La deuda subordinada devenga intereses anualmente y sólo prevé el reembolso del principal al vencimiento. A 31 de diciembre de 2003 y 31 de diciembre de 2002, el Grupo tenía 54.108 millones de CHF y 46.678 millones de CHF, respectivamente, en deuda no subordinada (sin incluir instrumentos del mercado monetario).

El Grupo emite deuda con rendimientos vinculados a acciones, tipos de interés, divisas e instrumentos de crédito o índices. Tal y como se describe en la Nota 1r), los derivados estructurados en estos instrumentos se separan del contrato de deuda principal y se presentan como derivados autónomos. El importe reflejado bajo Deuda emitida representa el contrato matriz después de la separación del derivado estructurado. A 31 de diciembre de 2003 y 31 de diciembre de 2002, el Grupo tenía 427 millones de CHF y 1.389 millones de CHF, respectivamente, en bonos con warrants sobre acciones de UBS pendientes. Al cierre de 2003, todos los warrants correspondientes a dichos bonos se encuentran vencidos.

Adicionalmente, el Grupo usa derivados sobre tipos de interés y divisas para gestionar el riesgo inherente en determinadas emisiones de deuda. En el caso de la gestión del riesgo de tipos de interés, el Grupo aplica contabilidad de cobertura tal y como se describe en la Nota 1 – Resumen de las Principales Políticas Contables y la Nota 23 – Instrumentos derivados. Como resultado de la aplicación de la contabilidad de cobertura, el valor contable de la deuda emitida se ha incrementado hasta 610 millones de CHF para reflejar los cambios en el fair value debido a los movimientos de los tipos de interés.

Nota 18 Deuda emitida (continuación)

Millones de CHF		
Deuda a corto plazo: instrumentos del mercado monetario emitidos	31.12.03	31.12.02
Deuda a largo plazo:	58.115	72.800

Nota 19 Otro exigible

Millones de CHF

	Nota	31.12.03	31.12.02
Provisiones	20	1.361	1.375
Provisión para compromisos y pasivos contingentes	9b	290	366
Impuestos del ejercicio		1.754	2.079
Impuestos diferidos	21	2.214	2.239
IVA y otros impuestos a pagar		544	613
Cuentas de liquidación y compensación		2.608	1.354
Cuentas a pagar por pólizas de seguros de vida		13.544	0
Otras cuentas a pagar		9.001	4.313
Total otro exigible		31.316	12.339

Nota 20 Provisiones

Millones de CHF

	Operativo	Litigios	Total
Saldo al comienzo del ejercicio	721	654	31.12.02 1.748
Nuevas provisiones con cargo a resultados	136	194	1.748 688
Costes de reposición capitalizados	155		330
Recuperaciones	17	23	155
Provisiones aplicadas	(135)	(317)	40
Reclasificaciones	4	(4)	(452)
Diferencias de cambio	(43)	(44)	0
Saldo al cierre del ejercicio	855	506	(87) (184) 1.375

Nota 21 Impuestos

Millones de CHF

	31.12.03	31.12.02	31.12.01
Para el ejercicio cerrado a Suizos			
A pagar en el ejercicio en curso		938	563
Diferidos		(32)	231
No suizos			
A pagar en el ejercicio en curso		249	546
Diferidos		(477)	61
Total impuestos a pagar		678	1.401

El Grupo realizó pagos netos de impuestos, incluyendo impuestos suizos y extranjeros, por importe de 1.104 millones de CHF, 572 millones de CHF y 1.742 millones de CHF correspondientes a los ejercicios de 2003, 2002 y 2001, respectivamente.

Nota 21 Impuestos (continuación)

Los componentes del resultado operativo antes de impuestos, y las diferencias entre la partida de impuestos reflejada en los estados financieros y los importes calculados al tipo impositivo legal suizo son los siguientes:

<i>Millones de CHF</i>	31.12.03	31.12.02	31.12.01
Para el ejercicio cerrado a			
Resultado operativo antes de impuestos	8.348	4.544	6.718
Suizos	5.491	6.510	5.565
No suizos	2.857	(1.966)	1.153
Impuestos al tipo impositivo vigente en Suiza del 24% en 2003 y del 25% en 2002 y 2001, respectivamente	2.004	1.136	1.680
Incremento/(disminución) originado por:			
Tipos impositivos aplicables diferentes del tipo vigente en Suiza	(250)	(341)	(239)
Pérdidas fiscales no reconocidas	42	51	77
Reconocimiento de pérdidas fiscales antes no contabilizadas	(291)	(349)	(630)
Menores ingresos sujetos a impuestos	(366)	(378)	(499)
Amortización del fondo de comercio no deducible	386	291	429
Otros gastos no deducibles	186	301	134
Ajustes relacionados con ejercicios anteriores	(191)	(122)	371
Cambios en provisión para valoración de impuestos diferidos	98	89	78
Impuestos	1.618	678	1.401

Los componentes significativos de los impuestos diferidos brutos y créditos fiscales del Grupo son los siguientes:

<i>Millones de CHF</i>	31.12.03	31.12.02
Créditos fiscales		
Compensaciones y beneficios fiscales	1.538	1.559
Provisión para insolvencias	4	84
Pérdidas operativas de negocios anteriores	2.626	2.883
Activos de negociación	306	330
Otro	685	779
Total	5.159	5.635
Provisión de valoración	(2.883)	(2.835)
Total impuestos anticipados	2.276	2.800
Impuestos diferidos		
Inmuebles y equipos	307	412
Inversiones	388	430
Otras provisiones	401	470
Activos de negociación	348	182
Otro	770	745
Total impuestos diferidos	2.214	2.239

La variación en el saldo de impuestos diferidos e impuestos anticipados no coincide con la partida impuestos diferidos en esos ejercicios. Esto se debe al efecto de las fluctuaciones de los tipos de cambio de las divisas extranjeras en los impuestos y créditos fiscales denominados en divisas distintas del CHF.

Nota 21 Impuestos (continuación)

Algunas sucursales y filiales extranjeras del Grupo tienen créditos fiscales por pérdidas operativas de ejercicios anteriores y otros conceptos. Dado que la aplicación de estos créditos fiscales es incierta, el Grupo ha establecido unas provisiones de CHF (2.883 millones de CHF a 31 de diciembre de 2002). En el caso de empresas que sufrieron pérdidas en el ejercicio actual o en el anterior se ha reconocido un importe de 542 millones de CHF (947 millones de CHF a 31 de diciembre de 2002) como crédito fiscal basado en la expectativa de que se generarán beneficios suficientes en ejercicios futuros con los que compensar las pérdidas fiscales de ejercicios anteriores.

El Grupo provisiona impuestos diferidos sobre los beneficios no distribuidos de filiales no suizas salvo en el caso de que tales beneficios sean reinvertidos indefinidamente. Si estos beneficios se distribuyeran, devengarían impuestos adicionales de unos 25 millones de CHF.

A 31 de diciembre de 2003 se disponía de un total de 6.989 millones de CHF (no reconocidos como créditos fiscales) de pérdidas operativas de ejercicios anteriores que podían compensarse con los beneficios impositivos de ciertas sucursales y filiales.

Las pérdidas compensables de ejercicios anteriores vencen como sigue:

	31.12.03
Hasta 1 año	97
Entre 2 a 4 años	469
Más de 4 años	6.423
Total	6.989

Nota 22 Intereses minoritarios

Millones de CHF

	31.12.03	31.12.02
Saldo al comienzo del ejercicio	3.529	4.112
Emisión de títulos preferentes trust	372	0
Otros incrementos	573	172
Disminuciones y pagos de dividendos	(357)	(377)
Diferencias de cambio	(389)	(709)
Beneficio neto atribuible a minoritarios	345	331
Saldo al cierre del ejercicio	4.073	3.529

Nota 23 Instrumentos derivados

Clases de derivados

El Grupo utiliza los siguientes instrumentos derivados con fines de negociación y de cobertura:

Un *swap* es una transacción por la que dos partes intercambian flujos de caja sobre un importe nominal específico durante un periodo de tiempo predeterminado. Éstas son las principales clases de transacciones con *swaps* realizadas por el Grupo:

- Por lo general, los contratos de *swap* de tipos de interés implican el intercambio contractual de pagos a tipo fijo y variable en una misma moneda, basados en un importe nominal y en un tipo de interés de referencia.
- Los *swaps* de tipos de interés en divisas implican el intercambio de pagos por intereses tomando como base los dos principales denominados en distinta moneda y los tipos de interés de referencia. También suelen suponer el intercambio de los dos principales al inicio y/o final del contrato.
- Los *credit default swaps* (CDS) son el instrumento derivado más común y consisten en que, durante la vida del *swap*, la parte que compra protección realiza uno o más pagos a la parte vendedora, y a cambio ésta se compromete a pagar al comprador en caso de que se produzca un evento de crédito, definido en el contrato, respecto a terceros. La liquidación posterior a un evento de crédito puede consistir en una cantidad en efectivo o un pago en efectivo a cambio de la entrega física de una o más obligaciones entregables por parte de la entidad de crédito, según los términos del contrato, y se realiza independientemente de si el comprador de protección crediticia ha registrado una pérdida o no. El contrato queda extinguido una vez producido el evento de crédito y la liquidación.
- Los *Total Rate of Return Swaps* facilitan al receptor de la rentabilidad total una exposición a todos los flujos de caja y a las ventajas y riesgos económicos del título subyacente sin poseerlo en realidad, mientras que el pagador de la rentabilidad total mantiene una posición corta sintética en el título de referencia subyacente.

Los *forwards* y futuros son obligaciones contractuales para comprar o vender instrumentos financieros o commodities en una fecha futura a un precio especificado. Los contratos de *forward* son acuerdos diseñados a medida que las contrapartes formalizan en el mercado no organizado (OTC), mientras que los contratos de futuros son contratos estandarizados que se llevan a cabo en mercados regulados.

Una opción es un acuerdo contractual por el que el vendedor otorga al comprador el derecho, pero no la obligación, de comprar (*call*) o vender (*put*) antes de una fecha determinada o en dicha fecha, una cantidad especificada de un instrumento financiero o commodity a un precio predeterminado. El vendedor recibe del comprador una prima a cambio de este derecho. Las opciones se pueden negociar en mercados regulados o no organizados (OTC).

Derivados con fines de negociación

La mayor parte de las transacciones con derivados que realiza el Grupo está relacionada con actividades de ventas y negociación. Entre las actividades de ventas se incluye la estructuración y comercialización de productos derivados a precios competitivos para clientes, los cuales permiten asumir, transferir, modificar o reducir los riesgos actuales o

previstos. La negociación incluye actividades de creación de mercado, posicionamiento y arbitraje. La creación de mercado consiste en proporcionar precios de oferta y demanda a otros participantes del mercado con la intención de obtener ingresos a partir del diferencial y el volumen. El posicionamiento implica gestionar posiciones de riesgo de mercado con la expectativa de beneficiarse de movimientos favorables en los precios, tipos o índices. Las actividades de arbitraje suponen identificar y aprovechar los diferenciales de precio entre distintos mercados y productos.

Derivados con fines de cobertura

El Grupo formaliza transacciones con derivados que están designados a tal efecto y reúnen los requisitos para servir de cobertura de fair value ("fair value hedge") o de flujo de caja ("cash flow hedge") para activos o pasivos reconocidos o para transacciones previstas. También lleva a cabo transacciones con derivados que proporcionan coberturas económicas de exposiciones a riesgos pero que no reúnen los requisitos contables para acogerse al tratamiento de contabilidad de cobertura. Según lo señalado en la Nota 1 "Resumen de las Principales Políticas Contables", apartado v) "Instrumentos derivados y cobertura", el Grupo utiliza CDSs como cobertura económica para las exposiciones al riesgo de crédito en las carteras de préstamos y de productos negociados, posiciones en las que no puede aplicar contabilidad de cobertura. Por lo tanto, las ganancias o pérdidas producidas en estos CDSs se han imputado a la cuenta de resultado de negociación.

Derivados designados y contabilizados como instrumentos de cobertura

La política contable del Grupo para los Derivados designados y contabilizados como instrumentos de cobertura se explica en la Nota 1 v), al igual que los términos utilizados en los próximos apartados.

Coberturas de fair value ("Fair Value Hedges")

Las coberturas de fair value del Grupo consisten principalmente en *swaps* de tipos de interés utilizados para protegerse contra fluctuaciones del fair value de deuda a tipo fijo a largo plazo provocadas por variaciones en los tipos de interés de mercado. Para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2003, el Grupo reconoció una ganancia neta de 21 millones de CHF (contabilizada como resultado neto de negociación en los Estados Financieros), cifra que representa la parte ineficaz de las coberturas de fair value.

A 31 de diciembre de 2003, el fair value de los derivados vivos designados como coberturas de fair value ascendía a un valor de reposición positivo neto de 797 millones de CHF.

Coberturas de flujo de caja de activos y pasivos a tipo variable

El Grupo utiliza *swaps* de tipos de interés para protegerse contra los cambios en flujos de caja de ciertas emisiones de deuda a tipo variable. En el ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 2003, todos los instrumentos financieros de cobertura han vencido sin registrarse ganancias o pérdidas sustanciales asociadas a las partes ineficaces de las coberturas de flujos de caja.

Las ganancias y pérdidas generadas por los contratos de derivados designados como cobertura de flujos de caja se anotan inicialmente en el epígrafe de recursos propios, pero cuando se producen los flujos de caja cubiertos, son reclasificadas a beneficios del ejercicio, como se explica en la Nota 1 v) “Instrumentos derivados y cobertura”.

Cobertura de flujos de caja de transacciones previstas

El Grupo aplica la contabilidad de cobertura a su riesgo de tipo de interés “no de negociación” en las principales divisas analizando los flujos de caja previstos a nivel de empresa. El objetivo consiste en protegerse de oscilaciones en los flujos de caja futuros por intereses, producidos por el impacto de los movimientos de los tipos de interés de mercado sobre la reinversión o la refinanciación de los saldos actuales y de los flujos de caja futuros esperados. El Grupo reúne información acerca de los activos y pasivos financieros para estimar y agregar los importes y los periodos de los flujos futuros basándose en las condiciones contractuales de los instrumentos y en otros factores, como estimaciones de anticipos e impagos. Los flujos de caja agregados constituyen la base para identificar el riesgo de tipo de interés “no de negociación” del Grupo, cubierto con *swaps* de tipos de interés que se prolongan a lo largo de un periodo de 23 años.

La programación de los flujos de caja de principal previstos a 31 de diciembre de 2003 es la siguiente:

Miles de millones de CHF	< 1 año	1-3 años	3-5 años	5-10 años	más de 10 años
Entradas de flujos de caja (activos)	170	261	181	191	16
Salidas de flujos de caja (pasivos)	148	250	183	287	167
Flujos de caja netos	22	11	(2)	(96)	(151)

Las ganancias y pérdidas generadas por los contratos de derivados designados como cobertura de flujos de caja de transacciones previstas se anotan inicialmente en el epígrafe de recursos propios como “Ganancias/pérdidas no incorporadas en resultados del ejercicio” y se reclasifican a beneficios del periodo cuando los flujos de caja previstos afectan al resultado neto. A 31 de diciembre de 2003, el fair value de los derivados vivos designados como coberturas de flujos de caja de transacciones previstas equivalía a un valor de reposición neto negativo de 871 millones de CHF. Durante el ejercicio, se cancelaron diversos *swaps* de tipos de interés en CHF con un valor de reposición positivo de 867 millones de CHF. Al cierre del ejercicio, permanecían diferidos en el epígrafe de recursos propios ingresos por valor de 805 millones de CHF asociados a los *swaps*, los cuales se sacarán de dicha partida cuando los flujos de caja subyacentes objeto de cobertura impacten en el resultado neto. Los importes reclasificados desde “Ganancias/pérdidas no incorporadas en resultados del ejercicio” a beneficios del periodo a causa de la interrupción de la contabilidad de cobertura ascendieron a una ganancia neta de 7 millones de CHF, que se computa dentro de ingresos financieros.

Importes nocionales y valores de reposición

La siguiente tabla proporciona los importes nominales y los valores de reposición positivos y negativos de las transacciones con derivados del Grupo.

El importe nominal es la cantidad de activo subyacente de un derivado y se toma como base para medir las oscilaciones en el valor de los derivados. Proporciona una indicación del volumen de negocio concluido por el Grupo pero no proporciona ninguna medida de riesgo.

La mayoría de los derivados son negociados en lo que respecta a su importe, plazo y precio, entre el banco y su contraparte, ya se trate de otros profesionales o de clientes (OTC). El resto está estandarizado en cuanto a sus importes nominales y fechas de liquidación, y se compran y venden en mercados regulados (negociados en bolsa).

Un valor de reposición positivo representa el coste que supondría para el Grupo sustituir todas las transacciones por un fair value a favor del Grupo si todas sus contrapartes relevantes incurrieran en impago al mismo tiempo, y si las transacciones se pudieran sustituir de forma instantánea. El valor de reposición negativo es el coste que supondría para las contrapartes del Grupo sustituir todas las transacciones que realizan con éste por un fair value a favor de las contrapartes, si el Grupo incurriera en impago. Los valores de reposición totales positivos y negativos están incluidos por separado en el balance. Para medir internamente el riesgo de crédito también se emplea un modelo sobre la evolución potencial del valor de la cartera de transacciones con cada contraparte a lo largo de su vida (exposición futura potencial), teniendo en cuenta acuerdos marco de compensación jurídicamente vinculantes (véase abajo).

Atenuación del riesgo de crédito

En la medida de lo posible, el Grupo trata de establecer acuerdos marco de compensación con sus contrapartes de derivados OTC. En aquellos casos en que el Grupo tiene un acuerdo de este tipo y cuenta con un dictamen de que es vinculante por parte de UBS en caso de insolvencia de la contraparte, los valores de reposición positivos y negativos de las transacciones cubiertas por el acuerdo marco son compensados y se anota en el balance un único importe a pagar o a cobrar. El impacto de los acuerdos marco de compensación a 31 de diciembre de 2003 reducirá los valores de reposición positivos y negativos de los instrumentos derivados OTC en aproximadamente 165.000 millones de CHF. El impacto puede sufrir alteraciones sustanciales en el transcurso de un plazo breve, ya que la exposición se ve afectada por cada una de las transacciones sujetas al acuerdo.

Conforme a las tendencias generales del mercado, el Grupo también ha formalizado acuerdos de garantía bilaterales con los principales participantes del mercado con el fin de mitigar las concentraciones potenciales de exposición procedentes de la consolidación industrial y del constante incremento de los volúmenes de negociación de derivados OTC. Sin embargo, las cifras de las tablas no reflejan los efectos atenuantes del riesgo de estos acuerdos de garantía.

Nota 23 Instrumentos derivados (continuación)

A 31 de diciembre de 2003

Plazo hasta vencimiento

Total
importe

Millones de CHF	Hasta 3 meses VRP ¹	VRN ²	3-12 meses VRP	VRN	1-5 años VRP	VRN	más de 5 años VRP	VRN	Total VRP	Total VRN	nocional miles mill. CHF
Contratos de tipos de interés											
Contratos OTC											
Contratos forward	423	588	258	312	71	130	6	4	758	1.034	1.128,4
Swaps	3.831	4.388	9.715	9.918	66.959	65.074	52.019	50.517	132.524	129.897	8.064,4
Opciones	464	977	868	992	4.579	5.967	4.223	5.334	10.134	13.270	815,4
Contratos negociados en bolsa ³											
Futuros											
Opciones	7	9	2	8					9	17	243,7
Total	4.725	5.962	10.843	11.230	71.609	71.171	56.248	55.855	143.425	144.218	10.315,3
Contratos de derivados de crédito											
Contratos OTC											
Credit default swaps	109	102	39	61	3.443	3.537	2.105	1.880	5.696	5.580	289,3
Total Rate of Return Swaps	27	2	29	576	197	470	112	305	365	1.353	12,0
Total	136	104	68	637	3.640	4.007	2.217	2.185	6.061	6.933	301,3
Contratos de divisas											
Contratos OTC											
Contratos forward	3.045	3.879	1.978	2.573	161	317	15	12	5.199	6.781	298,4
Swaps de tipos de interés y divisas	24.929	25.242	14.258	12.428	17.804	14.394	6.002	5.250	62.993	57.314	2.254,4
Opciones	3.232	3.348	3.211	2.550	360	356	9	1	6.812	6.255	576,8
Contratos negociados en bolsa ³											
Futuros											
Opciones	3	3	119	116					122	119	5,0
Total	31.209	32.472	19.566	17.667	18.325	15.067	6.026	5.263	75.126	70.469	3.147,8
Contratos de metales preciosos											
Contratos OTC											
Contratos forward	246	247	377	306	333	270	18	23	974	846	15,9
Opciones	304	193	308	386	668	629	116	54	1.396	1.262	35,1
Contratos negociados en bolsa ³											
Futuros											
Opciones	9	40	21	63	3	4			33	107	1,1
Total	559	480	706	755	1.004	903	134	77	2.403	2.215	54,4
Contratos renta variable/índice											
Contratos OTC											
Contratos forward	510	529	760	583	923	449	1.408	500	3.601	2.061	57,9
Opciones	1.843	2.788	3.476	7.847	8.584	13.646	1.329	4.560	15.232	28.841	213,8
Contratos negociados en bolsa ³											
Futuros											
Opciones	708	858	892	1.363	886	768	54	117	2.540	3.106	8,6
Total	3.061	4.175	5.128	9.793	10.393	14.863	2.791	5.177	21.373	34.008	342,9
Contratos de materias primas											
Contratos OTC											
Contratos forward	206	181	456	424	93	42			755	647	10,6
Opciones	168	153	73	53					241	206	1,6
Total	374	334	529	477	93	42	0	0	996	853	12,2
Total instrumentos derivados	40.064	43.527	36.840	40.559	105.064	106.053	67.416	68.557	249.384	258.696	
Compensación del valor de reposición									165.050	165.050	
Valores de reposición después de compensación									84.334	93.646	

¹VRP: Valor de reposición positivo.
²VRN: Valor de reposición únicamente operaciones por cuenta propia.
³ Los productos negociados en bolsa incluyen de reposición únicamente operaciones por cuenta propia.

negativo

Nota 23 Instrumentos derivados
(continuación)
A 31 de diciembre de 2002

A 31 de diciembre de 2002										Total importe nacional miles mill. CHF	
Millones de CHF	Plazo hasta vencimiento						Total VRP	Total VRN			
	Hasta 3 meses VRP ¹	VRN ²	3-12 meses VRP	VRN	1-5 años VRP	VRN			más de 5 años VRP		VRN
Contratos de tipos de interés											
Contratos OTC											
Contratos forward	3.785	4.127	93	121	141	333	33	8	4.052	4.589	1.517,3
Swaps	2.862	3.778	9.451	8.127	78.413	76.244	55.377	51.917	146.103	140.066	5.753,0
Opciones	338	706	1.143	1.488	4.216	5.484	3.905	4.464	9.602	12.142	663,2
Contratos negociados en bolsa ³											
Futuros											40,3
Opciones	4	16		1					4	17	101,1
Total	6.989	8.627	10.687	9.737	82.770	82.061	59.315	56.389	159.761	156.814	8.074,9
Contratos de derivados de crédito											
Contratos OTC											
Credit default swaps	2	7	95	504	1.636	2.740	2.852	958	4.585	4.209	164,6
Total Rate of Return Swaps	15	21	194	782	2.308	1.726	162	35	2.679	2.564	14,5
Total	17	28	289	1.286	3.944	4.466	3.014	993	7.264	6.773	179,1
Contratos de divisas											
Contratos OTC											
Contratos forward	2.406	3.100	1.005	1.732	232	270	11	1	3.654	5.103	252,0
Swaps de tipos de interés y divisas	21.561	20.641	8.962	10.292	8.627	8.907	3.360	3.990	42.510	43.830	1.843,1
Opciones	2.223	2.219	1.681	1.636	361	312	7		4.272	4.167	500,8
Contratos negociados en bolsa ³											
Futuros											0,0
Opciones		1	1						1	1	0,1
Total	26.190	25.961	11.649	13.660	9.220	9.489	3.378	3.991	50.437	53.101	2.596,0
Contratos de metales preciosos											
Contratos OTC											
Contratos forward	329	231	235	257	150	121	9	8	723	617	18,0
Opciones	205	217	325	289	407	373	86	63	1.023	942	38,6
Contratos negociados en bolsa ³											
Futuros											0,0
Opciones		1		1		4			0	6	0,2
Total	534	449	560	547	557	498	95	71	1.746	1.565	56,8
Contratos renta variable/índice											
Contratos OTC											
Contratos forward	5.393	1.406	583	512	917	205	124	219	7.017	2.342	33,2
Opciones	8.676	12.441	2.515	3.496	6.650	7.125	403	794	18.244	23.856	99,3
Contratos negociados en bolsa ³											
Futuros											7,4
Opciones	861	246	316	247	443	338			1.620	831	7,5
Total	14.930	14.093	3.414	4.255	8.010	7.668	527	1.013	26.881	27.029	147,4
Contratos de materias primas											
Contratos OTC											
Contratos forward	5	3	2.629	2.670	346	304			2.980	2.977	24,9
Opciones									0	0	0,0
Total	5	3	2.629	2.670	346	304	0	0	2.980	2.977	24,9

Total instrumentos derivados 48.665 49.161 29.228 32.155 104.847 104.486 66.329 62.457 249.069 248.259
Neteo del valor de reposición 166.977 166.977
Valores de reposición después de neteo 82.092 81.282

² VRN: Valor de reposición negativo
³ VRP: Valor de reposición positivo.
⁴ Los productos negociados en bolsa incluyen únicamente operaciones por cuenta propia.

Información fuera de balance

Nota 24 Transacciones fiduciarias

La colocación fiduciaria representa los fondos de clientes colocados en bancos extranjeros por el Grupo a petición de éstos. El Grupo no responde ante el cliente de cualquier incumplimiento por parte del banco extranjero, ni los acreedores del Grupo pueden proceder contra los activos colocados.

<i>Millones de CHF</i>	
Colocaciones en otras entidades	31.12.03
Créditos fiduciarios y otras transacciones financieras fiduciarias	31.12.02
Transacciones fiduciarias totales	43.440
	774
	44.214

El Grupo también actúa en nombre propio en calidad de fideicomisario o en nombre de terceros en calidad de fiduciaria. Los activos gestionados bajo estas modalidades no se incluyen en el balance a menos que se inviertan con UBS. Estas transacciones y activos reportan a UBS ingresos por comisiones. Estas actividades podrían exponer a UBS a riesgos de pasivo en casos de negligencia grave por incumplimiento de sus obligaciones fiduciarias y contractuales. Los riesgos asociados con este negocio están cubiertos por el marco de riesgos estándar de UBS.

Nota 25 Compromisos y pasivos contingentes

El Grupo utiliza diversos instrumentos financieros relacionados con préstamos con el fin de atender las necesidades financieras de sus clientes. El Grupo emite compromisos de concesión de créditos, créditos stand-by y otras cartas de crédito, avales, compromisos de formalización de pactos de recompra, servicios de emisión de pagarés y líneas de crédito renovable. Los avales constituyen una garantía irrevocable, sujeta al cumplimiento de ciertas condiciones, de que el Grupo asumirá el pago en caso de que el cliente incumpla sus obligaciones con terceros. El Grupo también formaliza acuerdos para la concesión de préstamos en forma de líneas de crédito que ponemos a disposición de nuestros clientes con el fin de garantizar sus necesidades de liquidez, aunque hasta ahora no han dispuesto de ellas. Por lo general, el plazo de vencimiento oscila entre un mes y cinco años.

El importe contractual de estos instrumentos supone la cantidad máxima en riesgo para el Grupo en caso de incumplimiento por parte del cliente. El riesgo es similar al que implica la concesión de préstamos y se controla siguiendo los mismos procesos de control de riesgo y políticas específicas de riesgo de crédito. Durante los ejercicios terminados a 31 de diciembre de 2003, 2002 y 2001, el Grupo contabilizó en resultados dotaciones por contingencias y compromisos por valor de 23 millones de CHF, 13 millones de CHF y 25 millones de CHF, respectivamente.

Generalmente, el Grupo formaliza acuerdos sindicados con el fin de mitigar los riesgos que suponen los compromisos y contingencias del Grupo. La sindicación es un acuerdo por el que un tercero se compromete a financiar parte de la facilidad de crédito y a asumir una parte de la pérdida en caso de que el prestatario no cumpla sus obligaciones. El Grupo conserva la relación contractual con el prestatario, quien sólo tiene una relación indirecta con el participante en el sindicato. El Grupo únicamente formaliza acuerdos sindicados con bancos con un rating al menos igual o superior al del prestatario.

Nota 25 Compromisos y pasivos contingentes (continuación)

Millones de CHF

31.12.02

31.12.03

Pasivos contingentes

Avales de crédito e instrumentos similares ¹

Sindicaciones

Total

Avales de cumplimiento e instrumentos similares ²

Sindicaciones

Total

Compromisos irrevocables en virtud de créditos documentarios

Sindicaciones

Total

Pasivos contingentes brutos

Sindicaciones

Pasivos contingentes netos

Compromisos irrevocables

Facilidades de crédito irrevocables no dispuestas

Sindicaciones

Total

Pasivos por calls sobre acciones y otros títulos de renta variable

Compromisos irrevocables brutos

Sindicaciones

Compromisos irrevocables netos

Compromisos y pasivos contingentes brutos

Sindicaciones

Compromisos y pasivos contingentes netos

¹ Avales de crédito en forma de letras de cambio y otros avales, incluyendo cartas de crédito irrevocables, responsabilidad solidaria por efectos redescatados, avales por anticipos e instrumentos similares.

² Avales para la participación en subastas, avales de cumplimiento, avales de constructoras, cartas de indemnización, otras garantías de pago en forma de cartas de crédito irrevocables e instrumentos similares.

Millones de CHF

Resumen de garantías

Pasivos contingentes brutos

Compromisos irrevocables brutos

Pasivos por calls sobre acciones y otros títulos de renta variable

Total 31.12.03

Total 31.12.02

Garantía hipotecaria

Sin garantía

Total

Otro tipo garantía

Sin garantía

Total

Otros compromisos

El Grupo formaliza compromisos para financiar fondos e inversiones externas en capital riesgo, que suelen vencer en un plazo de cinco años. Estos compromisos no implican riesgo de crédito o de mercado, ya que los fondos adquieren las inversiones a su valor de mercado en el momento de disponer del crédito concedido. A 31 de diciembre de 2003 y de 2002, las cantidades máximas disponibles para financiar estas inversiones fueron de 1.537 millones de CHF y 2.245 millones de CHF, respectivamente.

Nota 26 Compromisos en virtud de contratos de leasing operativo

A 31 de diciembre de 2003, UBS tenía asumidos compromisos en virtud de una serie de contratos de arrendamiento vigentes no rescindibles de oficinas y de equipo utilizados sobre todo con fines bancarios. Los arrendamientos de oficinas significativas suelen incluir opciones de renovación y cláusulas incrementales del precio conforme a las condiciones generales del mercado de alquiler de oficinas, así como actualizaciones del alquiler basadas en los índices de precios. No obstante, los acuerdos de arrendamiento no contienen cláusulas contingentes sobre pagos de alquileres ni opciones de compra. Los arrendamientos tampoco imponen ninguna restricción a la capacidad de UBS para pagar dividendos, realizar transacciones de financiación de deuda o formalizar otros acuerdos de arrendamiento.

Nuestros compromisos mínimos en virtud de contratos de arrendamiento no rescindibles de oficinas y de equipo son los siguientes:

<i>Millones de CHF</i>	
Contratos de arrendamiento que vencen en	31.12.03
2004	876
2005	770
2006	707
2007	632
2008	595
2009 y en adelante	3.992
Subtotal compromisos de pago mínimos en virtud de contratos de arrendam. vigentes	7.572
Menos: Alquileres de subarriendo en virtud de contratos de arrendam no rescindibles	645
Compromisos de pago mínimos netos en virtud de contratos de arrendam. vigentes	6.927

Los gastos de explotación del ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2003 incluyen 1.233 millones de CHF de alquileres brutos por contratos de arrendamiento, que fueron minorados en 43 millones de CHF por ingresos de subarriendos. Los gastos de explotación incluyen 1.193 millones de CHF y 1.092 millones de CHF en concepto de alquileres de contratos de arrendamiento vigentes correspondientes a los ejercicios terminados a 31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001, respectivamente.

Información adicional

Nota 27 Activos pignorados

Los activos se pignorán en garantía de líneas de crédito con bancos centrales, préstamos de organismos hipotecarios centrales, depósitos de garantía para cajas de ahorro, depósitos de valores derivados de la calidad de miembro de una bolsa de valores e hipotecas concedidas sobre inmuebles del Grupo. La siguiente tabla recoge información adicional sobre los activos pignorados o cedidos como garantía de pasivos y activos sujetos a reserva de dominio para los ejercicios cerrados a 31 de diciembre de 2003 y 31 de diciembre de 2002.

<i>Millones de CHF</i>	Importe en libros	Exigible conexo	Importe en libros	Exigible conexo
Préstamos hipotecarios	31.12.03 428	31.12.03 209	31.12.02 808	31.12.02 506
Valores ¹	157.639	121.984	50.945	37.038
Inmuebles y equipos	0	0	129	33
Otros	0	0	2	0
Total activos pignorados	158.067	122.193	51.884	37.577

¹ Los importes de 2003 incluyen valores pignorados en relación con operaciones de préstamo de valores y repo: activos 125.411 millones de CHF y pasivos 121.939 millones de CHF.

Nota 28 Litigios

La naturaleza del negocio del banco y de otras compañías del Grupo UBS hace que se vean implicados en diversas demandas, litigios y procesos legales derivados del curso ordinario de su actividad. La compañía constituye provisiones para estos casos cuando, en opinión de la dirección del Banco y de sus asesores legales, es probable que el Grupo tenga que efectuar pagos y se puede estimar razonablemente la cuantía de los mismos (véase Nota 20).

Con respecto a otras posibles demandas contra el Grupo UBS de las que la dirección ya tiene constancia (y para las que, según las directrices que acabamos de ver, no existen provisiones), el Consejo de Dirección opina que estas demandas o bien carecen de toda base legal, o se pueden defender con éxito, o no tendrán un efecto perjudicial significativo en la situación financiera del Grupo, su resultado de explotación o su liquidez.

Nota 29 Posición de riesgo de los instrumentos financieros

En este apartado se ofrece información tanto sobre la exposición de UBS a riesgos asociados al uso de instrumentos financieros como sobre la gestión y control de dichos riesgos, especialmente los riesgos primarios asociados al uso de instrumentos financieros:

- el riesgo de mercado consiste en la exposición a variables de mercado observadas como los tipos de interés, los tipos de cambio y los mercados bursátiles
- el riesgo de crédito representa el riesgo de pérdida que ocasionaría el que un cliente o una contraparte incurriera en impago y se presenta en todas las formas de exposición al crédito, incluyendo el riesgo de liquidación
- el riesgo de financiación y de liquidez consiste en el riesgo de que UBS sea incapaz de hacer frente a sus obligaciones de pago cuando éstas venzan, o de que no pueda, en el momento oportuno, obtener crédito en el mercado, bien garantizado o no garantizado, a un precio aceptable para financiar los compromisos presentes o futuros.

Este apartado también presenta y explica la posición de capital regulatorio del Grupo.

(a) Riesgo de mercado

(i) Análisis general

El riesgo de mercado es el riesgo de pérdida derivado de oscilaciones en variables de mercado observadas como los tipos de interés, los tipos de cambio y los mercados bursátiles. A estos efectos, el riesgo de mercado también engloba el riesgo de movimientos de precios en los títulos como resultado de factores generales relacionados con el crédito y el riesgo-país, así como de eventos específicos de emisores individuales.

UBS se expone al riesgo de mercado sobre todo a través de sus actividades de negociación, centradas en la unidad de Investment Bank. El riesgo de mercado procede de la actividad de creación de mercado y de la asunción de posiciones por cuenta de clientes y por cuenta propia en renta variable, renta fija y productos de tipos de interés, divisas y, en menor grado, metales preciosos y energía.

La Tesorería del Grupo asume las posiciones de riesgo sin fines de negociación asociadas a sus actividades de gestión del balance y del capital.

También existen elementos de riesgo de mercado, aunque mucho menos relevantes, en otros grupos de negocios, fundamentalmente como resultado de la actividad por cuenta de clientes.

Cada grupo de negocio tiene un Director de riesgo (CRO), que depende funcionalmente del CRO del Grupo y es responsable del control independiente del riesgo de mercado.

Se aplican medidas de riesgo de mercado a todas las actividades de negociación, a las posiciones en divisas, metales preciosos y energía que se adopten en cada momento, así como al riesgo de tipo de interés de los libros de todos los grupos de negocio, incluida la Tesorería del Grupo y los bancos privados independientes.

Las principales medidas y controles del riesgo de mercado son el *Value at Risk* (VaR) y las pérdidas resultantes de pruebas de stress. El VaR expresa la pérdida potencial que registraría la cartera actual en caso de movimientos desfavorables de mercado para un horizonte temporal dado antes de que se puedan ajustar las posiciones (período de tenencia), medida con un determinado nivel de confianza, basándose en movimientos históricos del mercado. Las pérdidas resultantes de pruebas de stress se calculan teniendo en cuenta una serie de escenarios futuros a partir de oscilaciones atípicas en las variables de mercado, las cuales se comprueban periódicamente. En el caso apropiado, también se aplican otros controles complementarios para evitar niveles de concentración excesivos, teniendo en cuenta las variaciones en la volatilidad de los precios y la amplitud y liquidez del mercado. Éstos incluyen controles en la exposición a variables individuales de riesgo de mercado, tales como tipos de interés o de cambio particulares y posiciones en títulos de un mismo emisor ('riesgo de emisor').

(ii) Riesgo de tipos de interés

El riesgo de tipos de interés consiste en las pérdidas potenciales como resultado de las oscilaciones de los tipos de interés. Se controla fundamentalmente a través de la estructura de límites descrita en el apartado (a)(i). Una forma común de presentar la exposición a las oscilaciones de tipos de interés, para todas las posiciones sensibles a los tipos (ya estén valoradas a precios de mercado, o sujetas a la contabilidad de devengo), es mostrar cuál es el efecto sobre su fair value de una variación de un punto básico (0,01%) en los tipos de interés. Esta sensibilidad, analizada según los tramos temporales, se detalla a continuación. La sensibilidad a los tipos de interés es uno de los inputs del modelo VaR.

Conviene señalar que, en opinión de la compañía, cualquier dato del riesgo de tipos de interés en una fecha concreta no ofrece más que una instantánea de los riesgos que asumimos, ya que tanto las posiciones de negociación como las no de negociación pueden variar sustancialmente de un día a otro, puesto que son gestionadas de forma activa. En este sentido, el dato puede no ser representativo del nivel de riesgo en otros momentos, ya sea en general o para divisas o plazos concretos. Adicionalmente, la presencia en la cartera de productos de opciones sólo permite extraer conclusiones limitadas sobre la exposición a oscilaciones de mayor envergadura en los tipos de interés.

En el siguiente cuadro se indica en qué medida UBS estaba expuesto al riesgo de tipos de interés a 31 de diciembre de 2003 y de 2002. Muestra el efecto neto de un aumento de un punto básico (0,01%) en los tipos de interés de mercado en todos los tramos temporales sobre el fair value de las posiciones sensibles a los tipos de interés, incluyendo activos y pasivos del balance, así como derivados. El impacto de tal aumento de tipos depende de la posición de activo o pasivo neto de UBS en cada categoría, de la divisa y de la banda temporal del cuadro. Una cifra negativa en el cuadro refleja un descenso potencial del fair value, mientras que una cifra negativa refleja un aumento potencial del fair value.

Posición de sensibilidad a los tipos de interés (continuación)

Sensibilidad a tipos de interés por tramos temporales a 31.12.03

Miles de CHF por aumento de punto básico	Sensibilidad a tipos de interés por tramos temporales a 31.12.03					Total
	Menos de 1 mes	De 1 a 3 meses	De 3 a 12 meses	De 1 a 5 años	Más de 5 años	
CHF	19	(185)	(6)	311	(91)	48
	Negociación					
	No negociación	(38)	(359)	(4.288)	(3.587)	(8.371)
USD	(17)	(690)	(638)	(941)	1.190	(1.096)
	Negociación					
	No negociación	50	(55)	(2.213)	(1.702)	(4.012)
EUR	(84)	(206)	398	(1.018)	649	(261)
	Negociación					
	No negociación	4	(21)	(131)	(196)	(338)
GBP	24	31	131	(736)	536	(14)
	Negociación					
	No negociación	0	(55)	(40)	481	376
JPY	59	(326)	(34)	410	(273)	(164)
	Negociación					
	No negociación	(4)	(1)	(5)	(2)	(9)
Otros	(43)	22	80	(464)	335	(70)
	Negociación					
	No negociación	(1)	(6)	(1)	(3)	(11)

Sensibilidad a tipos de interés por tramos temporales a 31.12.2002

Miles de CHF por aumento de punto básico	Sensibilidad a tipos de interés por tramos temporales a 31.12.2002					Total
	Menos de 1 mes	De 1 a 3 meses	De 3 a 12 meses	De 1 a 5 años	Más de 5 años	
CHF	(10)	211	(287)	(47)	(18)	(151)
	Negociación					
	No negociación	(42)	(365)	(6.504)	(5.119)	(12.183)
USD	(93)	(256)	(1.021)	(2.668)	2.445	(1.593)
	Negociación					
	No negociación	26	(82)	(927)	(230)	(1.285)
EUR	114	33	12	(1.387)	728	(500)
	Negociación					
	No negociación	(1)	(2)	(86)	(193)	(272)
GBP	(78)	200	(227)	(453)	(269)	(827)
	Negociación					
	No negociación	(1)	(39)	92	587	633
JPY	21	12	(502)	(249)	(204)	(922)
	Negociación					
	No negociación	0	0	18	(24)	(5)
Otros	(46)	(61)	500	(54)	(286)	53
	Negociación					
	No negociación	0	(4)	(1)	(3)	(8)

Las posiciones reflejadas como “negociación” son aquellas que contribuyen al capital regulatorio por riesgo de mercado, es decir, las consideradas como “cartera de negociación” a efectos del capital regulatorio (véase subapartado d). “No negociación” engloba el resto de activos y pasivos sensibles a tipos de interés, entre ellos los derivados designados como cobertura a efectos contables (como se explica en la Nota 23). Esta distinción se aparta ligeramente de la clasificación contable de activos y pasivos de negociación y no de negociación.

En la Nota 11 figuran los detalles sobre instrumentos del mercado monetario e instrumentos de deuda definidos como cartera de negociación con fines contables y en la Nota 12, se detallan los instrumentos de deuda clasificados como inversiones financieras con fines contables. Ambos explican las cifras de sensibilidad a tipos de interés que recoge el cuadro. La Nota 23 muestra detalles sobre derivados, pero hay que destacar que el riesgo de tipo de interés no sólo se presenta en los contratos de tipos de interés, sino también en otros contratos de *forward*, *swap* y opciones, en particular, en los contratos de futuros de divisas.

Negociación

Gran parte de este riesgo tiene su raíz en el negocio de renta fija y de divisas desarrollado por la unidad Investment Bank.

No negociación

El riesgo de tipos de interés es consustancial a muchos de los negocios de UBS y procede de factores como las diferencias de *timing* en el vencimiento contractual o reajuste de precio de los activos, pasivos e instrumentos derivados, y las diferentes características de reajuste de precio de los índices a tipo variable, como la tasa de ahorro y el LIBOR a seis meses.

La mayor parte del riesgo de tipo de interés no de negociación se identifica en la fase de originación del negocio y luego se transfiere a una unidad de gestión de riesgos, fundamentalmente a la unidad de Negociación de efectivo y garantías de Investment Bank o a la Tesorería del Grupo, donde es gestionado dentro de los límites de riesgo de mercado descritos en (a)(i). Los riesgos marginales propios de productos minoristas permanecen y quedan sujetos a un análisis y un control adicional dentro de las unidades de negocio originadoras.

Muchos productos de clientes carecen de fecha de vencimiento contractual o de un tipo directamente ligado al mercado. En estos casos, el riesgo de tipo de interés se transfiere de forma conjunta mediante carteras “réplica”, esto es, carteras de transacciones renovables entre la unidad de negocio originadora y la Tesorería del Grupo a tipos de mercado que pretenden imitar sus flujos de caja medios y sus características de reajuste de precio. La estructura y los parámetros de las carteras réplica se fijan según los datos observados a largo plazo sobre la conducta del mercado y los clientes, y se revisan de forma periódica. En respuesta tanto al entorno de tipos extremadamente bajos en Suiza durante 2002 y 2003 como a la mayor demanda por los clientes de cuentas de inversión a tipo de interés variable, se realizaron ajustes temporales divergentes respecto a dichas observaciones a largo plazo en el modelo que replica la conducta de los clientes. El riesgo de tipo de interés también procede de partidas del balance, como la financiación de los inmuebles ocupados por el banco y de las participaciones adquiridas en compañías asociadas, así como de la inversión de los recursos propios del Grupo. El riesgo vinculado a estas partidas también es trasladado a la Tesorería del Grupo a través de carteras réplica que pretenden aproximarse al perfil de inversión o financiación deseado.

Los recursos propios del Grupo están invertidos en una cartera de activos a tipo de interés fijo en CHF, USD, GBP y EUR con una duración media de cuatro años, en línea con los objetivos de inversión estratégicos establecidos por el Consejo Ejecutivo del Grupo (GEB). Estas inversiones generaron 13,1 millones de CHF de la sensibilidad a los tipos de interés no de negociación, de los cuales 8,1 millones de CHF se produjeron en CHF, 4,3 millones de CHF en USD y el resto en EUR y GBP. La sensibilidad a los tipos de interés de estas inversiones está directamente relacionada con la duración de la inversión escogida y hay que reconocer que, si bien invertir en vencimientos considerablemente más cortos generaría un descenso de la sensibilidad aparente a los tipos de interés, también daría lugar a una mayor volatilidad del margen financiero.

En cuanto a las divisas EUR y GBP, la sensibilidad a los tipos de interés se deriva sobre todo de las emisiones de deuda subordinada que intencionadamente no se cubren, ya que se consideran parte de los recursos propios del Grupo a efectos de la gestión de activos y pasivos.

(iii) Riesgo de tipo de cambio

El riesgo de tipo de cambio consiste en las pérdidas potenciales derivadas de las oscilaciones de los tipos de cambio de las divisas.

Negociación

UBS participa activamente en los mercados de divisas, y estas actividades de negociación, que desarrolla sobre todo la unidad de Investment Bank, implican riesgo de tipo de cambio. Estas exposiciones de negociación no pueden exceder de ciertos límites de VaR, stress y concentración, según se explica en (a)(i). En la Nota 23 se detallan los contratos de divisas, ligados en su mayoría a las actividades de negociación y con impacto en el riesgo de tipo de cambio.

No negociación

El franco suizo (CHF) es la moneda que utiliza UBS para presentar sus informes. Sin embargo, sus activos, pasivos, ingresos y gastos están denominados en muchas divisas y existen importes considerables en USD, EUR y GBP además de CHF.

Los beneficios o pérdidas presentados se convierten cada mes a CHF a fin de reducir la volatilidad que suponen las oscilaciones de los tipos de cambio para los beneficios del Grupo. La Tesorería del Grupo cubre de forma activa en cada momento los beneficios/costes de divisas significativos esperados (sobre todo en USD, EUR y GBP) dentro de un horizonte temporal máximo de un año, siguiendo las instrucciones del Consejo Ejecutivo del Grupo y sujeto a su límite de VaR. Las estrategias de cobertura económica utilizadas incluyen una estrategia de opciones eficiente que actúa como red de seguridad frente a fluctuaciones cambiarias desfavorables, manteniendo simultáneamente el potencial alcista.

Las inversiones de los recursos propios del Grupo se gestionan con el fin de reflejar la distribución de divisas de sus activos ponderados por el riesgo, y se diversifican en CHF, USD, EUR y GBP. Esto hace que se asuman exposiciones estructurales al tipo de cambio, cuyas diferencias negativas o positivas se cargan o abonan, según proceda, en recursos propios, lo que da lugar a fluctuaciones de la base capital de UBS acordes con las fluctuaciones en los activos ponderados por el riesgo, protegiendo de ese modo el ratio BIS Tier 1.

El siguiente cuadro desglosa las principales divisas del balance de UBS a 31 de diciembre de 2003.

Desglose de activo y pasivo por divisas

<i>Miles de millones de CHF</i>	31.12.03				31.12.02			
	CHF	USD	EUR	Otros	CHF	USD	EUR	Otros
Activo								
Caja y saldos en bancos centrales	2,4	0,1	0,8	0,3	2,4	0,1	0,6	1,2
Saldos deudores con bancos	4,6	11,8	8,2	7,1	5,2	11,4	7,4	8,5
Garantías en efectivo sobre valores tomados en préstamo	0,7	192,5	7,3	13,4	0,1	126,7	2,7	9,5
Operaciones de recompra simultánea	1,2	162,4	73,8	83,2	1,9	164,6	61,0	66,5
Activos de la cartera de negociación	8,9	288,9	77,6	86,4	6,1	247,6	51,7	66,0
Valores de reposición positivos	14,6	7,6	0,8	61,3	10,4	8,1	0,8	62,8
Préstamos	149,7	39,2	12,9	10,7	147,8	39,5	11,5	12,8
Inversiones financieras	0,6	2,4	1,2	0,9	1,1	5,0	1,5	0,8
Ajustes por periodificación	0,3	3,0	1,8	1,1	0,5	4,0	0,3	1,7
Inversiones en asociadas	0,5	1,1	0,0	0,0	0,7	0,0	0,0	0,0
Inmuebles y equipos	5,9	1,2	0,1	0,5	5,6	1,3	0,1	0,9
Fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial	0,1	11,1	0,0	0,3	0,7	12,7	0,0	0,3
Otro inmovilizado	2,4	4,2	1,8	17,1	1,4	5,0	1,0	1,6
Total activo	191,9	725,5	186,3	282,3	183,9	626,0	138,6	232,6

Cuentas a cobrar por contratos "spot",

forwards, opciones y

swaps de divisas¹

Total activo incluidos derivados de divisas¹

Pasivo

Saldo acreedores con bancos

Garantías en efectivo sobre valores prestados

Operaciones de repos

Pasivos de la cartera de negociación

Valores de reposición negativos

Saldo acreedores con clientes

Ajustes por periodificación

Deuda emitida

Otro exigible

Intereses minoritarios

Recursos propios

de los cuales capital de filiales

en moneda extranjera

Total exigible, intereses minoritarios

y recursos propios

Cuentas a pagar por contratos "spot",

opciones y swaps de divisas¹

Total exigible, intereses minoritarios

y recursos propios

Incluido derivados de divisas¹

Posición neta por divisa¹

¹ Información exigida por la ley de banca suiza a partir de 2003. Esta información no se encuentra disponible para 2002.

(iv) Riesgo de renta variable

El riesgo de renta variable representa las pérdidas potenciales derivadas de las variaciones en los precios de los índices de renta variable y de valores concretos.

La unidad de Investment Bank desempeña un papel importante en los principales mercados de renta variable y estas actividades entrañan riesgo de renta variable. Estas exposiciones están sujetas a límites de VaR, estrés y concentración, según se explica en (a)(i) y, en el caso de valores concretos, a controles de riesgo de emisor, como se indica en (a)(v).

Los detalles sobre los contratos de derivados de renta variable (sobre índices y valores concretos), generados principalmente por estas actividades, están recogidos en la Nota 23.

(v) Riesgo de emisor

Los valores de los activos comercializables (acciones, bonos u otros instrumentos de deuda mantenidos con fines de negociación) se ven afectados por factores específicos de emisores concretos y también por la evolución general del mercado, como pueden ser factores a corto plazo que influyen en el precio y también motivos de índole fundamental como un grave deterioro financiero.

Como operador activo y creador de mercado en renta fija y variable, Investment Bank mantiene posiciones en activos comercializables, los cuales no sólo se incluyen en el VaR, sino que están sujetos a límites de concentración en emisores concretos, incluyendo tanto las posiciones resultantes de derivados como las posiciones directas.

b) Riesgo de crédito

El riesgo de crédito representa la pérdida que supondría para UBS el que un cliente o una contraparte no cumpliera sus obligaciones contractuales. Este riesgo es consustancial a los productos bancarios tradicionales –préstamos, compromisos de concesión de crédito y otros pasivos contingentes, como cartas de crédito– y a los productos negociados –contratos de derivados tales como *forwards*, *swaps* y opciones, así como operaciones de “repos” y transacciones de préstamos de valores –.

Las depreciaciones experimentadas en la cartera de activos negociables (valores negociables y otras obligaciones similares mantenidos con fines de negociación) como resultado de cambios en la calidad crediticia de los deudores individuales se consideran riesgo de mercado, tal y como se explica en el subapartado (v).

Con el fin de asegurar un enfoque coherente y unificado así como mecanismos de supervisión adecuados, todos los Grupos de negocio en los que se asume un riesgo de crédito importante ejercen funciones independientes en materia de control del riesgo de crédito (CRC) por medio de directores de crédito (CCOs), que reportan al CCO del Grupo. Éstos son responsables de analizar los ratings y el riesgo de crédito de las contrapartes.

La autoridad en materia de riesgo de crédito, incluida la determinación las dotaciones y provisiones para insolvencias, corresponde a la oficina del Presidente (pudiendo delegarla en un Executive Vice Chairman), al GEB (pudiendo delegarla en el CCO del Grupo) y a los grupos de negocio.

UBS gestiona y controla las concentraciones de riesgo de crédito una vez identificadas, en particular en lo que se refiere a contrapartes y grupos individuales, a industrias y a países.

El Grupo aplica límites de crédito a su exposición crediticia a contrapartes individuales y a grupos de contraparte. La exposición para los productos bancarios se mide en base a su valor nominal. En el caso de los préstamos, dicha exposición figura en el balance y se detalla en la Nota 9a), mientras que los compromisos aparecen detallados en la Nota 25. Ambos se incluyen en el siguiente cuadro.

Para todos los productos negociados, la exposición al crédito se calcula a efectos de control de riesgos interno no sólo a partir del nivel actual de reposición de los contratos, sino también de las potenciales variaciones futuras en el valor de reposición, y los límites de crédito se aplican basándose en estos cálculos. Los valores de reposición de los derivados se incluyen en el balance y en el siguiente cuadro. En la Nota 23 se incluye más información sobre derivados. Las transacciones de préstamo de valores se reflejan en el balance por los saldos de garantía en efectivo depositados o recibidos de las contrapartes, mientras que las operaciones de “repos” y de recompra simultánea se valoran al importe de los compromisos previstos (para más detalles, véase la Nota 10). La exposición al crédito sólo suele representar un pequeño porcentaje de los importes del balance. El siguiente cuadro refleja los importes “a valor de mercado” de estas transacciones, es decir, la diferencia de valor entre el efectivo o los títulos prestados o entregados como garantía por parte de UBS y el valor del efectivo o de los títulos tomados en préstamo o como garantía por parte de UBS.

Desglose de la exposición al crédito

Se indican los importes brutos correspondientes a cada tipo de producto, antes de dotaciones y provisiones

<i>Millones de CHF</i>			
Productos bancarios	31.12.03		31.12.02
Saldos deudores con bancos y con clientes ¹	248.207		249.370
Pasivos contingentes (brutos – antes de participaciones) ²	15.563		16.594
Compromisos irrevocables no dispuestos (brutos – antes de participaciones) ²	46.623		39.306
Productos negociados ³			
Valores de reposición positivos de derivados (antes de garantía y después de compensación) ⁴	84.334		82.092

Préstamo de valores, operaciones de "repos" y de recompra simultánea ^{5,6}	30.833	20.120
Dotaciones y provisiones⁷	(4.326)	(5.621)
Exposición al crédito total neta de dotaciones y provisiones⁸	421.234	401.861

⁵ Para más información, véase la Nota 9a. Saldos deudores con bancos y con clientes. ⁶ Para más información, véase la Nota

operaciones de "repos" y de recompra simultánea.

⁷ No incluye exposición al crédito potencial futura resultante de variaciones en los productos de valor variable, p.ej. productos negociados. Sin embargo, la exposición al crédito futura potencial está incluida en las medidas internas de gestión y control de riesgos relacionados con la exposición al crédito. ⁸ Para más información, véase la Nota 23. Instrumentos derivados.

⁹ Esta cifra representa la diferencia de valor entre el efectivo o los títulos prestados o entregados como garantía a las contrapartes, y el valor del efectivo o de los títulos tomados en préstamo o como garantía de dichas contrapartes por medio de transacciones de préstamo de valores y de operaciones de "repos" y de recompra simultánea.

¹⁰ Véase la Nota 10. Valores tomados en préstamo, valores prestados y operaciones de repos y recompra simultánea para más información sobre este tipo de transacciones.

¹¹ Los valores de bonos, acciones y otras obligaciones comercializables del área de negociación del Grupo también se ven afectados por los eventos de crédito y el impago. No están incluidos en este cuadro: la exposición se controla mediante la estructura de control de riesgo de mercado descrita en la Nota 29. Posición de riesgo de los instrumentos financieros, apartado a).

UBS utiliza activamente derivados de crédito para cubrir el riesgo de crédito que presentan los productos bancarios y negociados. Asimismo, recurre a acuerdos marco de compensación para la negociación de derivados OTC en la medida de lo posible y, de acuerdo con las tendencias generales del mercado, también ha formalizado acuerdos de garantía bilaterales con los participantes del mercado. Para más información, véase la Nota 23.

Existen concentraciones de riesgo de crédito cuando los clientes se dedican a actividades similares o están situados en la misma zona geográfica o tienen características económicas comparables que hacen que su capacidad para cumplir las obligaciones contractuales contraídas se vea afectada de forma similar por los cambios en las condiciones económicas, políticas o de otra índole. Por lo tanto, UBS aplica pruebas de estrés para evaluar el impacto de las variaciones en los índices de quiebra y en los valores de activos, teniendo en cuenta las concentraciones de riesgos de cada cartera. Cuando se estima necesario, se aplican límites sobre las pérdidas resultantes de pruebas de estrés, incluyendo límites a la exposición a todos los países excepto a los de superior calificación.

UBS clasifica un crédito como dudoso si el valor en libros del crédito supera el valor actual de los flujos de caja esperados en periodos futuros, tanto en concepto de intereses a pagar por préstamos, como de amortizaciones ordinarias de principal u otros pagos exigibles (por ejemplo en virtud de avales), incluyendo la liquidación de garantías en los casos pertinentes. Un préstamo se pasa a moroso si han transcurrido más 90 días sin haber percibido el pago de los intereses, principal o comisiones o bien (según lo dispuesto por las nuevas normas regulatorias suizas) si se ha iniciado un procedimiento de quiebra o se ha acordado una quita con los acreedores en el marco de una reestructuración de la deuda. Se destinan dotaciones o provisiones a fin de garantizar que los valores contables de los créditos dudosos son conformes a los principios de la IAS 39. Para más información sobre la política contable de dotaciones y provisiones para insolvencias, véase la Nota 1 l). Para conocer los importes de las dotaciones y provisiones para insolvencias y de los préstamos de dudoso cobro o morosos, véase la Nota 9 b), c) y d).

Las insolvencias reales se producen de forma errática, tanto en el tiempo como en su cuantía, y cuando se producen generalmente están relacionadas con transacciones formalizadas en periodos contables anteriores. A fin de reflejar las pérdidas por insolvencias medias a lo largo del tiempo e incentivar la fijación de precios ajustada por el riesgo, UBS emplea el concepto de 'pérdida esperada' dentro de la gestión. La pérdida esperada es una medida estadística que pretende reflejar el coste medio anual que originarán, a lo largo del tiempo, las posiciones que pasen a ser dudosas, y depende de la probabilidad de impago (indicada en el rating de la contraparte), de la exposición actual y futura probable a la contraparte, y de la severidad probable de la pérdida en caso de que se produzca el impago.

c) Riesgo de liquidez

El enfoque de UBS en materia de gestión de liquidez consiste en garantizar, en la medida de lo posible, que siempre dispondrá de liquidez suficiente para hacer frente a sus pasivos en el momento de su vencimiento, sin comprometer su capacidad para responder rápidamente a oportunidades de mercado estratégicas. Se adopta un enfoque centralizado basado en un marco integrado que incorpora la evaluación de los flujos de caja esperados y la disponibilidad de una garantía de alta calidad que podría ser utilizada para obtener financiación adicional si fuera necesario. La posición de liquidez se evalúa y se gestiona para diversos escenarios, atendiendo debidamente a los factores de stress. Los escenarios abarcan tanto las condiciones de mercado normales como las condiciones de stress, incluyendo crisis de mercado generales y específicas de UBS. Se atiende al impacto en los segmentos de negociación y de clientes, teniendo en cuenta la garantía potencial con la que se podría captar fondos y la posibilidad de que los clientes deseen retirar fondos o disponer de líneas de crédito no utilizadas.

En el siguiente cuadro se presenta un desglose del activo y pasivo por vencimientos contractuales, que sirve de base al escenario de "condiciones de mercado normales", a 31 diciembre 2003.

Análisis de activo y pasivo por vencimientos

Miles de millones de CHF	A la vista	Sujeto a aviso ¹	Vencimiento				Total
			Vencimiento en un plazo de 3 meses	entre 3 y 12 meses	entre 1 y 5 años	Vencimiento después de 5 años	
Activo							
Caja y saldos en bancos centrales	3,6						3,6
Saldos deudores con bancos	22,4	0,8	6,0	0,9	1,4	0,2	31,7
Garantías en efectivo sobre valores tomados en préstamo	9,5	166,2	37,4	0,7	0,1	0,0	213,9
Operaciones de recompra simultánea	44,0	35,1	193,7	43,0	3,7	1,1	320,6
Activos de la cartera de negociación ²	461,8	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	461,8
Valores de reposición positivos ²	84,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	84,3
Préstamos	20,6	44,9	33,5	37,8	66,8	8,9	212,5
Inversiones financieras	4,0	0,0	0,6	0,2	0,2	0,1	5,1
Ajustes por periodificación	6,2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	6,2
Inversiones en asociadas	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1,6	1,6
Inmuebles y equipos	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	7,7	7,7
Fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	11,5	11,5
Otro inmovilizado	11,9	13,6	0,0	0,0	0,0	0,0	25,5
Total 31.12.2003	668,3	260,6	271,2	82,6	72,2	31,1	1.386,0
Total 31.12.2002	489,7	23,7	478,1	90,7	69,7	29,2	1.181,1
Pasivo							
Saldos acreedores con bancos	52,0	4,6	66,3	3,4	0,8	0,1	127,2
Garantías en efectivo sobre valores prestados	5,1	46,8	1,4	0,0	0,0	0,0	53,3
Operaciones de repos	158,5	13,2	186,0	57,8	0,3	0,0	415,8
Pasivos de la cartera de negociación ²	144,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	144,0
Valores de reposición negativos	93,6	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	93,6
Saldos acreedores con clientes	146,3	109,7	83,1	5,3	1,8	1,2	347,4
Ajustes por periodificación	13,7	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	13,7
Deuda emitida	0,0	0,0	1,7	63,9	33,6	21,0	120,2
Otro exigible	17,6	13,7	0,0	0,0	0,0	0,0	31,3
Total 31.12.2003	630,8	188,0	338,5	130,4	36,5	22,3	1.346,5
Total 31.12.2002	373,4	5,4	636,0	66,1	36,7	21,0	1.138,6

¹ Depósitos sin plazo fijo, cuya retirada o cancelación no se ha notificado todavía (el depositario puede retirar estos fondos o el prestatario puede devolverlos cumpliendo con el periodo de preaviso acordado).

² Las posiciones de negociación y con derivados se engloban en la categoría 'a la vista' por entender la dirección que es la que mejor se ajusta a la naturaleza a corto plazo de las actividades de negociación. No obstante, el vencimiento contractual de los instrumentos puede extenderse durante periodos significativamente superiores.

d) Reservas mínimas

Para controlar los requisitos en materia de reservas mínimas, UBS utiliza, entre otras medidas, las normas y ratios correspondientes al Comité de Basilea sobre Supervisión Bancaria ("normas/ratios BIS"). Los ratios BIS comparan el importe del capital computable (en total y Tier 1) con los activos ponderados por el riesgo.

Aunque UBS controla y comunica sus coeficientes de capital siguiendo las normas BIS, la normativa que en última instancia determina el capital necesario para sustentar su negocio es la establecida por el regulador suizo, la EBK, y esta normativa, en general, implica más activos ponderados por el riesgo que con las normas BIS. En consecuencia, los ratios de UBS calculados con las normas de la EBK son inferiores a los calculados con las directrices del BIS.

UBS ha cumplido todas las normas de base de capital del BIS y de la EBK para todos los periodos presentados.

Capital computable BIS

El capital computable del BIS consta de dos partes: el Tier 1 está compuesto por el capital social, la prima de emisión, los beneficios no distribuidos incluyendo el beneficio del ejercicio en curso, la conversión de moneda extranjera y los intereses minoritarios, menos los dividendos devengados, las posiciones largas netas en acciones propias y el fondo de comercio; el Tier 2 está formado por la deuda subordinada a largo plazo. Se exige que el capital Tier 1 sea como mínimo del 4%, y el capital computable total, al menos el 8% de los activos ponderados por el riesgo.

Activos ponderados por el riesgo (BIS)

El total de activos ponderados por el riesgo consta de los siguientes tres elementos: riesgo de crédito, otros activos y riesgo de mercado, que se describen a continuación.

El componente de riesgo de crédito lo integran préstamos dentro y fuera de balance, medidos según las fórmulas regulatorias descritas más abajo, ponderados según la clase de contraparte y garantía con un 0%, 20%, 50% ó 100%. Los préstamos menos arriesgados, como son los de gobiernos de la OCDE y los garantizados mediante efectivo, reciben una ponderación cero, lo que significa que no es preciso respaldarlos con capital, mientras que los préstamos que se consideran más arriesgados, incluyendo los préstamos sin garantía para clientes corporativos y particulares, reciben una ponderación del 100%, lo que significa que deben contar con el apoyo de un capital del 8%.

Los valores no mantenidos con fines de negociación se incluyen como préstamos, basándose en la posición larga neta en los valores de cada emisor, que engloba tanto las tenencias físicas como las posiciones derivadas de otras transacciones tales como opciones.

Los préstamos resultantes de transacciones con derivados no sólo incluyen los valores de reposición positivos actuales (recogidos en el siguiente cuadro en Activos en balance), sino también un "recargo" para reflejar su exposición futura potencial (recogida en el siguiente cuadro en Partidas fuera de balance y otras posiciones – contratos *forward* y *swap* y opciones compradas).

Los préstamos resultantes de compromisos contingentes y de operaciones irrevocables de crédito concedidas son convertidos a equivalentes crediticios cuyo importe se calcula a partir de porcentajes específicos de valor nominal.

Existen otros activos, sobre todo inmuebles y equipos, participaciones en otras sociedades e inmovilizado inmaterial que, si bien no están expuestos a riesgo de crédito, representan un riesgo para el banco por su potencial de minoración contable y depreciación, y por lo tanto exigen un respaldo de capital. Tienen una ponderación del 100% de su valor contable según la normativa BIS, pero las ponderaciones de EBK suelen ser superiores.

Se precisa capital para respaldar el riesgo de mercado resultante de todas las posiciones en divisas, metales preciosos y energía, así como de todas las posiciones mantenidas con fines de negociación en instrumentos de tipos de interés y en renta variable (incluyendo los riesgos de acciones concretas) y en obligaciones de deuda negociadas, como los bonos. UBS calcula este riesgo utilizando un modelo *Value at Risk* (VaR) aprobado por la EBK, con el que estima sus requisitos de capital para cubrir el riesgo de mercado. A diferencia de lo que ocurre en los cálculos por el riesgo de crédito y otros activos, el modelo proporciona el requisito de capital propiamente dicho en lugar del importe de los activos ponderados por el riesgo. Para llegar al ratio de capital total, el requisito de capital por el riesgo de mercado se convierte a un "equivalente de activos ponderados por riesgo" (reflejado en el siguiente cuadro en Posiciones de riesgo de mercado) de tal modo que el requisito de capital es el 8% de este equivalente, esto es, el requisito de capital de riesgo de mercado se multiplica por 12,5.

Nota 29 Posición de riesgo de los instrumentos financieros (continuación)

d) Reservas mínimas (continuación)

Activos ponderados por riesgo (BIS)

<i>Millones de CHF</i>	Balance/ Importe nacional	Importe ponderado por riesgo	Balance/ importe nacional	Importe ponderado por riesgo
Activos en balance				
Saldos deudores con bancos y otros prést. garantiz. ¹	441.662	8.565	356.501	8.877
Posiciones netas en valores ²	6.755	6.182	9.096	8.193
Valores de reposición positivos ³	84.334	22.324	82.092	21.680
Préstamos, netos de provisiones para insolvencias y otros préstamos garantizados ¹	337.028	153.537	320.752	147.703
Ajustes por periodificación	6.218	4.284	6.453	3.025
Inmuebles y equipos	9.840	9.614	10.384	10.149
Otro inmovilizado	25.459	7.670	8.952	5.774
Partidas fuera de balance y otras posiciones				
Pasivos contingentes	15.563	8.167	16.594	8.224
Compromisos irrevocables	46.960	6.863	39.327	4.622
Contratos <i>forward</i> y <i>swap</i> ⁴	11.746.880	4.710	9.455.928	4.253
Opciones compradas ⁴	1.183.708	1.716	298.800	1.023
Posiciones de riesgo de mercado⁵	18.269	1.716	15.267	1.023
Total activos ponderados al riesgo	251.901		238.790	

¹ Incluye transacciones de concesión de préstamos de valores y operaciones de recompra simultánea.

² Excluye posiciones de la cartera de negociación, que están incluidas en posiciones de riesgo de mercado.

³ Representa los importes "a valor de mercado" de los contratos *forward* y *swap* y las opciones compradas, cuando son positivos.

⁴ La cantidad ponderada por riesgo representa el margen de seguridad (recargos) de estos contratos.

⁵ Requisitos de base de capital regulatorio exigido para cubrir el riesgo de mercado, calculados a partir del modelo de *Value at Risk*, multiplicando por 12,5 para obtener el "equivalente de activos ponderados por riesgo".

Ratios de capital BIS

Capital Millones de	Ratio %	Capital Millones de CHF	Ratio %
------------------------	------------	----------------------------	------------

	CHF	31.12.03	31.12.02	31.12.02
Tier 1	31.12.03	11,8	27.047	11,3
del cual capital híbrido Tier 1	29.765	1,3	3.182	1,3
Tier 2	3.224	1,5	5.962	2,5
Total BIS	33.581	13,3	33.009	13,8

El capital Tier 1 incluye títulos preferentes *trust* por valor de 3.224 millones de CHF (2.600 millones de USD) a 31 de diciembre de 2003 y 3.182 millones de CHF (2.300 millones de USD) a 31 de diciembre de 2002.

Nota 30 Fair Value de instrumentos financieros

La siguiente tabla recoge el fair value de los instrumentos financieros según los métodos de valoración e hipótesis que se detallan a continuación. Presentamos esta tabla porque no todos los instrumentos financieros se reflejan en los estados financieros a su fair value.

El fair value es la cantidad por la que se podría canjear un activo o liquidar un pasivo, entre partes informadas y que persiguen su propio interés en una transacción en condiciones de mercado. Para aquellos casos en los que existe un mercado activo (como un mercado de valores reconocido), el fair value se determina utilizando el precio de mercado, al constituir la mejor referencia del fair value de un instrumento financiero. Sin embargo, no se dispone de precios de mercado para un elevado número de activos y pasivos financieros mantenidos y emitidos por el Grupo. Por lo tanto, para aquellos instrumentos financieros de los que no se dispone de precios de mercado, se han estimado los fair values presentados en la siguiente tabla utilizando el valor actual u otras técnicas de estimación y valoración a partir de las condiciones de mercado existentes en las fechas de presentación del balance.

Los valores derivados de la aplicación de estas técnicas se ven notablemente afectados por las hipótesis subyacentes formuladas respecto a los importes y los periodos de los flujos futuros y los tipos de descuento. Se han utilizado los siguientes métodos e hipótesis:

- (a) los activos de la cartera de negociación, derivados y otras transacciones llevadas a cabo con fines de negociación se reflejan a su fair value mediante referencia a las cotizaciones de mercado cuando se disponga de ellas. En caso de que no se disponga de cotizaciones de mercado, los fair values se calculan a partir de modelos de precios o de descuento de flujos. El fair value equivale al importe contable correspondiente a estas partidas;
- (b) las inversiones financieras clasificadas como disponibles para la venta se contabilizan a su fair value mediante referencia a las cotizaciones de mercado cuando se disponga de ellas. En caso de que no se disponga de cotizaciones de mercado, los fair values son estimados a partir de modelos de precios o de otras técnicas de valoración reconocidas. Antes de que se adoptase la IAS 39 en 2001, las inversiones financieras se contabilizaban a su coste o, si se consideraban inversiones mantenidas con fines de venta, al menor entre su coste de adquisición y su valor de mercado. Con la introducción de esta norma, todas las inversiones financieras se reflejan a su fair value. Las ganancias y pérdidas latentes, excluyendo las dotaciones por activos dudosos, se reflejan en recursos propios hasta que el activo se vende, se cobra o se transmite de otra forma;
- (c) se estima que el valor contable de los activos líquidos y de otros activos que vencen en un plazo de 12 meses se aproxima a su fair value. Esta hipótesis se aplica a los activos líquidos y a los elementos a corto plazo de todos los demás activos y pasivos financieros;
- (d) se estima que el fair value de los depósitos a la vista y de las cuentas de ahorro que no tienen un vencimiento específico es la cantidad pagadera a la vista en la fecha de presentación del balance;
- (e) se estima que el fair value de los instrumentos financieros a tipo variable se aproxima a sus importes contables y, por lo tanto, en el caso de préstamos, no refleja los cambios en su calidad crediticia, ya que el impacto del riesgo de crédito se consigna por separado deduciendo la cantidad de la provisión para insolvencias tanto del valor contable como del fair value;
- (f) el fair value de los préstamos e hipotecas a tipo fijo se estima comparando los tipos de interés de mercado en el momento de concesión de los préstamos con los tipos de mercado actualmente ofertados para préstamos similares. Los cambios en la calidad crediticia de los préstamos incluidos en la cartera no se tienen en cuenta a la hora de determinar los valores teóricos brutos, ya que el impacto del riesgo de crédito se consigna por separado deduciendo la cantidad de la provisión para insolvencias tanto del valor contable como del valor teórico.

Estas hipótesis y técnicas se han desarrollado para proporcionar una medición consistente del fair value de los activos y pasivos del Grupo en la tabla siguiente. Sin embargo, dado que otras instituciones pueden utilizar distintos métodos e hipótesis, es posible que los datos del fair value mencionados en esta Nota no se presten a comparación entre entidades financieras

Nota 30 Fair Value de instrumentos financieros (continuación)

Miles de millones de CHF

	Valor contable	Fair value	Ganancias/ (pérdidas) latent.	Valor contable	Fair value	Ganancias/ (pérdidas) latent.
	31.12.03	31.12.03	31.12.03	31.12.02	31.12.02	31.12.02
Activo						
Caja y saldos en bancos centrales	3,6	3,6	0,0	4,3	4,3	0,0
Saldos deudores con bancos	31,7	31,7	0,0	32,5	32,5	0,0
Garantías en efectivo sobre valores tomados en préstamo	213,9	213,9	0,0	139,1	139,1	0,0
Operaciones de recompra simultánea	320,6	320,6	0,0	294,1	294,1	0,0
Activos de la cartera de negociación	461,8	461,8	0,0	371,4	371,4	0,0
Valores de reposición positivos	84,3	84,3	0,0	82,1	82,1	0,0
Préstamos	212,5	213,8	1,3	211,8	214,1	2,3
Inversiones financieras	5,1	5,1	0,0	8,4	8,4	0,0
Pasivo						
Saldos acreedores con bancos	127,2	127,2	0,0	83,4	83,4	0,0
Garantías en efectivo sobre valores prestados	53,3	53,3	0,0	36,9	36,9	0,0
Operaciones de repos	415,9	415,9	0,0	366,9	366,9	0,0
Pasivos de la cartera de negociación	144,0	144,0	0,0	106,5	106,5	0,0
Valores de reposición negativos	93,6	93,6	0,0	81,3	81,3	0,0
Saldos acreedores con clientes	347,3	347,3	0,0	307,4	307,5	(0,1)
Deuda emitida	120,2	121,5	(1,3)	129,8	131,7	(1,9)
Subtotal			0,0			0,3
Ganancias y pérdidas latentes contabilizadas en recursos propios antes de impuestos sobre:						
Inversiones financieras			0,8			1,1
Instrumentos derivados designados como coberturas de flujos			(0,2)			(0,3)
Ganancias y pérdidas latentes no reconocidas en la cuenta de resultados			0,6			1,1

La tabla no refleja el fair value de los activos y pasivos no financieros como inmovilizado material, fondo de comercio, anticipos y periodificaciones. Si procede, el interés devengado hasta la fecha por los instrumentos financieros se recoge, a fines de la presente mención del fair value, en el valor contable de los instrumentos financieros.

Prácticamente la totalidad de los compromisos del Grupo para conceder préstamos son a tipo variable. Por consiguiente, el Grupo no tiene una exposición considerable a las fluctuaciones del fair value derivadas de los movimientos de los tipos de interés en relación con estos compromisos.

Los fair values de los préstamos a tipo fijo, pagarés y bonos emitidos a largo y medio plazo del Grupo están cubiertos con instrumentos derivados, sobre todo swaps de tipos de interés, como se explica en la Nota 23. El riesgo de tipo de interés propio de las posiciones del balance sin vencimiento específico también se cubre con instrumentos derivados según la opinión de la dirección acerca de la fecha de actualización del tipo de interés efectivo de los productos.

Los instrumentos derivados de cobertura se contabilizan en el balance a sus fair values, que están incluidos en los Valores de reposición positivos o negativos de la tabla anterior. Cuando en una cobertura de fair value el riesgo de tipo de interés de los instrumentos financieros a tipo fijo es cubierto con derivados, dichos instrumentos (o la parte de los mismos con cobertura) se reflejan en la tabla anterior a su fair value únicamente respecto al riesgo de tipo de interés, no respecto al riesgo de crédito, tal y como se explica en el anterior punto (f). Las fluctuaciones del fair value se imputan a resultados. El tratamiento de los derivados designados como cobertura de flujos se explica en la Nota 1v). El importe mostrado en el cuadro dentro de

“instrumentos derivados designados como coberturas de flujos” representa la fluctuación neta de los fair values de dichos derivados que se incluye como recursos propios y aún no se lleva a resultados del ejercicio.

El descenso de 500 millones de CHF registrado en Ganancias y pérdidas netas de fair value durante 2003 se debe principalmente a la variación de las ganancias latentes de los activos a largo plazo a tipo fijo, que disminuyeron en 1.000 millones de CHF respecto al año pasado a consecuencia del ascenso de los tipos de interés en 2003. Este hecho quedó parcialmente compensado con una menor pérdida latente procedente de emisiones de deuda a largo plazo a tipo fijo.

Nota 31 Planes de jubilación y otras prestaciones de los empleados

a) Planes de prestación definida

El Grupo tiene constituidos varios planes de pensiones en Suiza y en otros países: los principales están localizados en Suiza, Reino Unido, Estados Unidos y Alemania. Los planes de estos países se someten a valoraciones actuariales independientes. La fecha de cómputo de estos planes es el 31 de diciembre de cada ejercicio mostrado.

La política y la estrategia de inversión generales para los planes de pensiones de prestación definida del Grupo tienen como objetivo alcanzar una rentabilidad de la inversión que, junto con las aportaciones realizadas, sea suficiente para mantener un control razonable sobre los diversos riesgos de financiación de los planes. Los asesores de inversión designados por los fideicomisarios del plan son los responsables de determinar la combinación de clases de activos y las asignaciones objetivo, que son analizadas por los fideicomisarios del plan de forma continuada. La asignación de activos real viene determinada por las diversas circunstancias económicas y de mercado actuales y tiene en cuenta el riesgo de la clase de activo concreta.

Las tasas de rentabilidad a largo plazo esperadas sobre los activos del plan se basan en la inflación, tipos de interés, primas de riesgo y asignaciones de clases de activos previstos a largo plazo. Estas estimaciones tienen en cuenta las rentabilidades históricas de las clases de activos y son determinadas junto con los asesores de inversión y actuariales del plan.

Planes de pensiones suizos

El plan de pensiones cubre prácticamente a todos los empleados de Suiza y supera las prestaciones mínimas exigidas por la legislación suiza. Las aportaciones al plan de pensiones se realizan a cargo de los empleados y el Grupo. Las aportaciones de los empleados se calculan como porcentaje del salario anual asegurado y se deducen cada mes. Los porcentajes deducidos del salario para una cobertura completa (incluyendo contingencias de riesgo) dependen de la edad y oscilan entre el 7% y el 10%. El Grupo realiza una aportación variable de entre el 150% y el 220% del total de las aportaciones de los empleados. Está previsto que las aportaciones empresariales al plan de pensiones que se realicen en 2004 asciendan a los 350 millones de CHF.

El cómputo de las prestaciones se basa en el salario final cubierto. Entre las contingencias cubiertas están las correspondientes a jubilación, invalidez, muerte y pensión de supervivencia.

En 1999, el Grupo reconoció un crédito por pensiones de 456 millones de CHF en concepto de exceso de aportaciones empresariales a planes de pensiones. En 2003, se utilizaron los 33 millones de CHF restantes (323 millones de CHF en 2002, 0 millones de CHF en 2001) de este crédito para hacer frente al pago de aportaciones empresariales al plan, reconocidos como gastos de pensiones.

La obligación acumulada por prestaciones (que es el valor corriente de las prestaciones devengadas sin tener en cuenta aumentos salariales futuros) ascendió a 16.817 millones de CHF a 31 de diciembre de 2003 (15.853 millones de CHF en 2002, 14.750 millones de CHF en 2001).

Planes de pensiones extranjeros

Los centros de UBS en el extranjero gestionan diversos planes de pensiones de acuerdo con la normativa y las prácticas locales. Estos planes incluyen planes de aportación definida y también planes de prestación definida. Los planes de prestación definida de mayor relevancia están localizados en Reino Unido, Estados Unidos y Alemania. Los planes de prestación definida del Reino Unido y EE.UU. están cerrados a nuevos partícipes, que están cubiertos por planes de aportación definida. Las cantidades mostradas para los planes extranjeros reflejan el nivel de capitalización neta de los principales planes extranjeros.

Los planes de jubilación ofrecen prestaciones en caso de jubilación, muerte, invalidez o rescisión de la relación laboral. Las prestaciones de jubilación que ofrece el plan varían según la edad, las aportaciones realizadas y el nivel de remuneración. Los principales planes son financiados enteramente por el Grupo. Está previsto que las aportaciones empresariales que se realicen en 2004 a estos planes de pensiones asciendan a los 63 millones de CHF. La política de financiación de estos planes es consecuente con los requisitos gubernamentales y fiscales de cada país.

Las hipótesis utilizadas en los planes extranjeros tienen en cuenta las condiciones económicas del país.

La obligación acumulada por prestaciones para estos planes de pensiones ascendió a 3.609 millones de CHF a 31 de diciembre de 2003 (3.376 millones de CHF en 2002, 3.195 millones de CHF en 2001).

Para los planes de pensiones con un déficit respecto a la obligación acumulada por prestaciones, la previsión para la obligación por prestaciones agregada y la obligación acumulada por prestaciones fue de 944 millones de CHF y 930 millones de CHF a 31 de diciembre de 2003 (3.436 millones de CHF y 3.376 millones de CHF en 2002, 1.411 millones de CHF y 1.373 millones de CHF en 2001). El fair value de la capitalización del plan para estos planes ascendió a 677 millones de CHF a 31 de diciembre de 2003 (2.382 millones de CHF en 2002, 1.010 millones de CHF en 2001).

b) Planes médicos y de vida para la jubilación

En Estados Unidos y en el Reino Unido, el Grupo ofrece una asistencia médica que mejora la cobertura sanitaria de los empleados y los beneficiarios después de la jubilación. Además de esta asistencia médica para jubilados, el Grupo en Estados Unidos les ofrece también prestaciones de seguros de vida.

A 31 de diciembre de 2003, los planes mostraban un déficit respecto a la obligación por prestaciones de 179 millones de CHF (164 millones de CHF en 2002, 142 millones de CHF en 2001) y un déficit respecto al total de pasivos devengados por jubilaciones a 31 de diciembre de 2003 de 137 millones de CHF (130 millones de CHF en 2002, 130 millones de CHF en 2001). El coste neto de jubilaciones calculado por métodos actuariales para los ejercicios cerrados a 31 de diciembre de 2003, 31 de diciembre de 2002 y 31.12.01 ascendió a 22 millones de CHF, 25 millones de CHF y 24 millones de CHF, respectivamente.

c) Planes de aportación definida

El Grupo también promueve una serie de planes de aportación definida, principalmente en el Reino Unido y en EE.UU. Algunos planes permiten a los empleados realizar aportaciones y devengar aportaciones equivalentes o de otra índole a cargo del Grupo. Las aportaciones a estos planes reconocidas como gasto para los ejercicios cerrados a 31 de diciembre de 2003, 31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001 ascendieron a 141 millones de CHF, 133 millones de CHF y 117 millones de CHF, respectivamente

a) Planes de prestación definida

<i>Millones de CHF</i>	31.12.03	31.12.02	31.12.01	31.12.03	31.12.02	31.12.01
		Suizos			Extranjeros	
Obligación de prestación definida al comienzo del ejercicio	(19.204)	(17.879)	(17.712)	(3.436)	(3.553)	(3.406)
Coste de servicio	(564)	(554)	(541)	(91)	(108)	(121)
Gastos financieros	(703)	(699)	(674)	(197)	(210)	(204)
Modificaciones del plan						(1)
Prestaciones especiales al término de la relación laboral	(70)	(209)	(262)			
Ganancia/(pérdida) actuarial	1.395	(681)	421	(201)	(177)	(345)
Prestaciones abonadas	930	818	889	124	111	107
Reducción/liquidación					74	
Diferencias de cambio				138	427	(12)
Otros						429
Obligación de prestación definida al cierre del ejercicio	(18.216)	(19.204)	(17.879)	(3.663)	(3.436)	(3.553)
Fair value de los activos del plan al comienzo del ejercicio	16.566	18.289	19.074	2.382	2.887	3.378
Rentabilidad real sobre los activos del plan	1.411	(1.350)	(765)	429	(240)	(220)
Aportaciones empresariales	370	236	656	831	164	258
Aportaciones de los participantes del plan	202	209	213	(124)	(111)	(107)
Prestaciones abonadas	(930)	(818)	(889)	(116)	(318)	7
Diferencias de cambio						(429)
Otros						
Fair value de los activos del plan al cierre del ejercicio	17.619	16.566	18.289	3.402	2.382	2.887

Situación financiera	(597)	(2.638)	410	(261)	(1.054)	(666)
(Ganancias)/pérdidas actuariales netas no reconocidas	1.716	3.892	961	970	1.126	673
Coste de servicios previos no reconocido				1	1	2
Activos no reconocidos	(1.119)	(1.221)	(1.015)			
(Déficit)/superávit de financiación del coste por pensiones	0	33	356	710	73	9

Nota 31 Planes de jubilación y otras prestaciones de los empleados (continuación)
a) Planes de prestación definida (continuación)

Millones de CHF	Suizos		Extranjeros	
	31.12.03	31.12.02	31.12.03	31.12.02
Variación del (pasivo) o activo neto				
(Déficit)/superávit de financiación del coste por pensiones al comienzo del ejercicio	33	356	73	9
Coste de pensiones neto periódico	(403)	(559)	(168)	(83)
Aportaciones empresariales	370	236	831	164
Diferencias de cambio			(26)	(17)
(Déficit)/superávit de financiación del coste por pensiones	0	33	710	73
Importes reconocidos en el balance				
Superávit de financiación del coste por pensiones	33	356	862	220
Obligación de prestaciones exigibles			(152)	(147)
(Déficit)/superávit de financiación del coste por pensiones	0	33	710	73
Millones de CHF				
Para el ejercicio cerrado a				
Componentes de coste de pensiones neto periódico				
Coste de servicio	564	554	91	108
Gastos financieros	703	699	197	210
Rentabilidad esperada sobre los activos del plan	(818)	(900)	(178)	(199)
Incremento/(disminución) de activos no reconocidos	(102)	206	339	
Prestaciones especiales al término de la relación laboral	70	209	262	1
Amortización de costes de servicios anteriores no reconocidos				
Amortizaciones de (ganancias)/pérdidas netas no reconocidas	188		58	22
Reducción/liquidación				(59)
Aportaciones de los empleados	(202)	(209)		
Coste de pensiones neto periódico	403	559	168	83
Principales hipótesis actuariales aplicadas (%)				
Hipótesis aplicadas para determinar la obligación de prestación definida al cierre del ejercicio				
Tasa de descuento	3,8	3,8	5,7	5,8
Tasa de aumento salarial esperada	2,5	2,5	4,6	4,4
Tasa de aumento de las pensiones	1,0	1,5	1,9	1,5
Hipótesis aplicadas para determinar el coste neto por pensiones periódicas para el ejercicio cerrado				
Tasa de descuento	3,8	4,0	5,8	6,2
Rentabilidad esperada sobre los activos del plan	5,0	5,0	7,1	7,3
Tasa de aumento salarial esperada	2,5	2,5	4,4	4,4

Tasa de aumento de las pensiones

1,5 1,5 1,5 1,5 1,5 1,6

Activos del plan

Asignación real de los activos del plan (%)

Instrumentos de renta variable	39	35	45	52	57	57
Instrumentos de renta fija	43	47	39	30	36	35
Bienes inmuebles	12	13	13	1	1	1
Otros	6	5	3	17	6	7
Total	100	100	100	100	100	100

Nota 31 Planes de jubilación y otras prestaciones de los empleados (continuación)

a) Planes de prestación definida (continuación)

	Suizos		Extranjeros	
31.12.03	31.12.02	31.12.01	31.12.03	31.12.02
Asignación a largo plazo de los activos del plan (%)				
Instrumentos de renta variable	35-53		51-55	
Instrumentos de renta fija	30-48		44-46	
Bienes inmuebles	12-19		0-1	
Otros	0		1-2	
Rentabilidad real sobre los activos del plan (%)	8,6	(7,5)	17,8	(8,7)
				(7,3)

Millones de CHF

Datos adicionales sobre el fair value de los activos del plan

Instrumentos financieros de UBS y cuentas bancarias de UBS	1.005	814	476
Acciones de UBS AG ¹	246	206	305
Valores prestados a UBS incluidos en los activos del plan	2.930	2.645	824
Otros activos usados por UBS incluidos en los activos del plan	84	90	104

¹ El número de acciones de UBS AG a 31 de diciembre de 2003, 2002 y 2001 fue de 2.908.699, 3.072.500 y 3.639.800 respectivamente.

El capital reembolsado y los dividendos recibidos por las acciones de UBS AG para los ejercicios terminados a 31 de diciembre de 2003, 2002 y 2001 ascendieron a 7 millones de CHF, 7 millones de CHF y 2 millones de CHF, respectivamente.

b) Planes médicos y de vida para la jubilación

Millones de CHF

Obligación de prestaciones por jubilación al comienzo del ejercicio

Coste de servicio	31.12.03	31.12.02	31.12.01
Gastos financieros	(166)	(145)	(115)
Modificaciones del plan	(11)	(8)	(7)
Ganancia/(pérdida) actuarial	(10)	(9)	(9)
Prestaciones abonadas	(14)	(3)	(10)
Diferencias de cambio	6	(31)	(6)
	16	4	4
Obligación de prestaciones por jubilación al cierre del ejercicio	(179)	(166)	(145)
Fair value de los activos del plan al comienzo del ejercicio	2	3	4
Rentabilidad real sobre los activos del plan	0	0	0
Aportaciones empresariales	4	3	3

Prestaciones abonadas

Fair value de los activos del plan al cierre del ejercicio

(6)
0

(4)
2

(4)
3

La tendencia de costes sanitarios asumida para calcular el gasto en prestaciones para 2003 es del 10,3% y se espera que disminuya hasta una tendencia máxima del 5% en 2010. Las tasas de tendencia de costes sanitarios asumidos tienen un impacto notable en los importes contabilizados en concepto de plan de asistencia sanitaria. Un cambio de un punto porcentual en las tasas de tendencia de costes sanitarios asumidos variaría la obligación de prestaciones por jubilación de EE.UU. y los componentes de costes de servicio y gastos financieros de los costes netos periódicos de prestaciones por jubilación del siguiente modo:

Millones de CHF

Efecto en los costes de servicio y gastos financieros totales
Efecto en la obligación de prestaciones por jubilación

1% increm.
5
25

1% dismin.
(4)
(19)

Nota 32 Planes de participación en fondos propios

a) Planes de participación en el capital ofrecidos

UBS ha constituido varios planes de participación en los fondos propios con el fin de armonizar los intereses a largo plazo de directivos, gestores, personal y accionistas. Los planes se ofrecen a empleados autorizados de unos 50 países y están ideados para satisfacer los complejos requisitos legales, fiscales y regulatorios de cada país en el que se ofrecen. Las siguientes explicaciones describen los planes más importantes de forma general, pero las normas específicas de cada plan y las ofertas de inversión pueden variar dependiendo del país.

Equity Plus (EP): Este plan voluntario ofrece a aquellos empleados autorizados de UBS la oportunidad de adquirir acciones de UBS a su fair value de mercado en la fecha de adquisición y recibir sin coste adicional dos opciones de UBS por cada acción adquirida, hasta un tope máximo anual. Las opciones tienen un precio de ejercicio equivalente al fair value de mercado del título en la fecha en que se otorga la opción. La adquisición de acciones se puede realizar anualmente con base en los incentivos por rendimiento, o trimestralmente mediante deducciones periódicas de la nómina. Las acciones adquiridas con el EP tienen restringida su posterior venta durante dos años a contar desde la fecha de su adquisición; para la acreditación de las opciones se requiere una antigüedad como empleado de dos años, y generalmente expiran diez años o diez años y medio después de su fecha de otorgamiento.

Planes de adquisición con descuento: Los empleados de Suiza tienen derecho a adquirir cada año un número específico de acciones de UBS a un precio predeterminado con descuento. El número de acciones que se pueden adquirir depende de la categoría profesional. Las acciones adquiridas de este modo deberán mantenerse durante un periodo de tiempo especificado. El descuento se contabiliza como gasto por remuneraciones.

Equity Ownership Plan (EOP): Un grupo seleccionado del personal recibe una parte obligatoria de sus retribuciones ligadas al rendimiento en acciones de UBS, y en algunos casos en opciones sobre acciones de UBS, y la mayoría están autorizados para recibir una contribución equivalente en forma de opciones sobre acciones de UBS. Los participantes de ciertos países están autorizados a recibir una parte de su cuota en Instrumentos Alternativos de Inversión (AIV). Se trata generalmente de fondos del mercado monetario, fondos de inversión de UBS y de terceros, y otros fondos patrocinados por UBS. Las acciones adquiridas a través del EOP se devengan en porcentajes incrementales de 1/3 durante un periodo de restricción de tres años. Bajo determinadas circunstancias, el empleado puede perder la totalidad de la retribución.

Planes de opciones para empleados clave: Con estos planes, los empleados con un elevado potencial y los que desempeñan funciones clave reciben opciones sobre acciones de UBS con un precio de ejercicio no inferior al fair value de mercado de las acciones en la fecha en que se concede la opción. Las opciones otorgadas generalmente se atribuyen en porcentajes incrementales de 1/3 durante un periodo de tres años. Las opciones vencen normalmente al cabo de entre diez y diez años y medio. Una opción da derecho a adquirir una acción nominativa de UBS al precio de ejercicio de la opción. En el caso de opciones pendientes otorgadas el año anterior, puede abreviarse el periodo de atribución o suprimirse la posibilidad de pérdida si se cumplen ciertos objetivos de revalorización de las acciones.

Otros planes de remuneración diferida: UBS patrocina otros planes de remuneración diferida para empleados autorizados. Generalmente, las contribuciones se realizan con tributación diferida y se permite a los participantes invertir en AIVs. No se otorga ninguna compensación adicional y, por lo general, el empleado no pierde la remuneración ofrecida en el marco de este plan. Adicionalmente, UBS también realiza entregas de remuneración diferida a los nuevos contratados, altos directivos y otros empleados clave en forma de acciones de UBS, opciones u otras participaciones apalancadas en instrumentos de terceros.

Equity Investment Plan (EIP) (actualmente suspendido): Antes de la suspensión de este plan en 2001, los empleados podían invertir parte de su incentivo anual en acciones de UBS, warrants u otros derivados sobre acciones de UBS. El periodo de restricción para estos instrumentos era, por lo general, de tres años, durante el cual no se podían vender ni ejercitar los instrumentos. Adicionalmente, los participantes del plan recibían una contribución equivalente de acciones o derivados de UBS. A este respecto, el empleado podía perder sólo la contribución equivalente de UBS. El último periodo de restricción del EIP tendrá lugar en 2004. Al personal que tenía la posibilidad de participar en el programa EIP se le ofrece ahora la oportunidad de participar en EP.

b) Asignación de acciones de UBS

i) Planes de remuneración en acciones

Las acciones asignadas conforme a los diversos planes de participación en los fondos propios citados en la página anterior se reflejan a continuación:

Planes de retribución en acciones	31.12.03	31.12.02	31.12.01
Acciones no atribuidas en circulación, al comienzo del ejercicio	48.136.561	52.299.332	47.458.928
Acciones asignadas durante el ejercicio	11.023.553	13.511.655	16.850.859
Atribuidas durante el ejercicio	(26.915.860)	(16.333.832)	(10.740.466)
Perdidas durante el ejercicio	(860.364)	(1.340.594)	(1.269.989)
Acciones no asignadas en circulación, al cierre del ejercicio	31.383.890	48.136.561	52.299.332
Valor de mercado medio ponderado de acciones asignadas (en CHF)	61	71	90
Valor de mercado de acciones en circulación al cierre del ejercicio (miles de mn de CHF)	2.7	3.2	4.4

ii) Planes de adquisición de acciones

La siguiente tabla muestra las acciones asignadas y el fair value medio ponderado por acción para los planes de adquisición de acciones del Grupo.

Planes de adquisición de acciones	31.12.03	31.12.02	31.12.01
Número de acciones adquiridas por planes de adquisición con descuento	1.722.492	1.339.223	1.701.099
Precio medio ponderado de adquisición (en CHF)	31	40	47
Número de acciones adquiridas por EP a valor de mercado	2.593.391	2.483.684	1.221.416
Precio medio ponderado de adquisición (en CHF)	61	77	
Precio medio ponderado de adquisición (en USD)	49	46	51

c) Asignación de opciones UBS

Los movimientos habidos en la rúbrica de opciones asignadas conforme a varios planes de participación en el capital citados en la página anterior son como sigue:

	Número de opciones 31.12.03	Precio medio ponderado de ejercicio (en CHF) 31.12.03 ¹	Número de opciones 31.12.02	Precio medio ponderado de ejercicio (en CHF) 31.12.02 ¹	Número de opciones 31.12.01
En circulación, al comienzo del ejercicio	88.164.227	67	63.286.669	66	63.308.502
Otorgadas durante el ejercicio	38.969.319	59	37.060.178	71	11.070.992
Ejercidas durante el ejercicio	(14.782.471)	54	(9.595.133)	54	(10.083.075)
Perdidas durante el ejercicio	(2.721.970)	64	(2.082.356)	71	(1.009.750)
Vencidas sin ejercer	(589.079)	76	(505.131)	77	0
En circulación, al cierre del ejercicio	109.040.026	63	88.164.227	67	63.286.669
Ejercible, al cierre del ejercicio	34.726.720	59	21.765.482	51	25.550.932

¹ Algunas de las opciones de esta tabla tienen precios de ejercicio denominados en USD que han sido convertidos a CHF al tipo de cambio al contado vigente al cierre del ejercicio a los efectos de esta tabla.

El siguiente cuadro informa acerca de las opciones sobre acciones en circulación a 31 de diciembre de 2003:

Rango de precios de ejercicio por acción	Número de opciones en circulación	Opciones en circulación Precio medio ponderado de ejercicio	Vida media ponderada contractual restante	Opciones ejercitables Número de opciones en circulación	Precio de ejer.
CHF		CHF	Años		CHF
53,37-70,00	27.389.634	61,17	6,4	10.496.007	63,76
70,01-85,00	23.708.208	78,13	6,7	8.845.007	78,52
85,01-106,00	5.686.709	98,66	4,7	420.348	87,56
53,37-106,00	56.784.551	72,00	6,3	19.761.362	70,87
USD		USD	Años		USD
6,48-35,00	6.342.786	19,32	2,0	6.342.786	19,32
35,01-45,00	14.530.862	43,15	9,1	79.679	39,52
45,01-55,00	26.951.159	47,30	7,1	8.500.619	46,57
55,01-65,31	4.430.668	59,11	7,4	42.274	57,87
6,48-65,31	52.255.475	43,75	7,1	14.965.358	35,02

d) Gasto por remuneraciones

Generamente, para todos los instrumentos de participación en el capital (acciones, warrants liquidados en efectivo y otros derivados liquidados en efectivo que tienen como subyacente a las propias acciones de UBS) excepto las opciones, la política de UBS conforme a las IFRS consiste en reconocer el gasto en el ejercicio de actividad del empleado y determinar el número de instrumentos otorgados a los empleados basándose en el precio de mercado del instrumento en la fecha de otorgamiento, que generalmente se produce en el año siguiente al de actividad. Para las opciones, el importe del gasto reconocido equivale al valor intrínseco en la fecha de otorgamiento (es decir, la diferencia entre el precio de ejercicio y el fair value de mercado a la fecha de otorgamiento. Generalmente, esta diferencia es nula, ya que el precio de ejercicio de las opciones normalmente es igual o superior al precio de mercado de las acciones). Para planes de acciones con descuento, el gasto equivale a la diferencia entre el fair value de mercado y el valor descontado y se devenga en el ejercicio de actividad. Las estimaciones de la dirección del gasto devengado antes de impuestos por remuneraciones basadas en acciones para los años finalizados a 31 de diciembre de 2003, 2002 y 2001 fue de 592 millones de CHF, 592 millones de CHF y 974 millones de CHF, respectivamente.

e) Resultado neto pro forma

La siguiente tabla presenta el resultado neto y el beneficio por acción según las IFRS que se habría obtenido en 2003, 2002 y 2001 si UBS hubiera adoptado el método contable del fair value para sus planes de participación en los fondos propios. Bajo el método contable del fair value se reconocería un gasto equivalente al fair value de las opciones en la fecha de otorgamiento, que normalmente es superior al valor intrínseco, debido al valor temporal de las opciones.

<i>Millones de CHF, salvo datos por acción</i>	31.12.03	31.12.02	31.12.01
Resultado neto declarado	6.385	3.535	4.973
Más: gasto por remuneraciones de empleados en acciones incluido en el resultado neto declarado, neto de impuestos	630	493	769
Menos: gasto por remuneraciones de empleados en acciones calculado por el método del fair value para todas las asignaciones, después de impuestos	(1.069)	(1.183)	(1.116)
Resultado neto proforma	5.946	2.845	4.626
BPA			
BPA básico declarado	5.72	2,92	3,93
BPA básico proforma	5,32	2,35	3,65
BPA diluido declarado	5,61	2,87	3,78
BPA diluido proforma	5,22	2,31	3,51

El fair value de las opciones otorgadas se determinó empleando un modelo propio de fijación de precios para opciones, similar en lo sustancial al modelo Black-Scholes, con las siguientes hipótesis:

	31.12.03	31.12.02	31.12.01
Volatilidad esperada	35%	35%	30%
Tipo de interés sin riesgo (CHF)	1,70%	3,28%	3,51%
Tipo de interés sin riesgo (USD)	3,17%	4,65%	5,81%
Tasa de dividendos esperada	4,43%	3,35%	2,67%
Vida esperada (años)	4,5	4,5	4,5

El fair value medio ponderado de las opciones otorgadas en 2003, 2002 y 2001 fue de 15 CHF, 20 CHF y 23 CHF por acción, respectivamente.

Nota 33 Partes relacionadas

Para sus Estados Financieros de 2003 y 2002, el Grupo considera partes relacionadas a las empresas asociadas, las entidades de capital riesgo participadas, las personas que integran el Consejo de Administración y el Consejo Ejecutivo del Grupo, así como los parientes cercanos, y las empresas que están controladas por estas personas mediante su participación mayoritaria en el capital social o a través del cargo de presidente y/o consejero delegado en estas compañías. En 2001, la Dirección General del Grupo también estaba incluida en la definición anterior.

El cambio de definición se debe a la "Directiva relativa al gobierno corporativo" emitida por la SWX Swiss Exchange (Bolsa suiza), que entró en vigor el 1 de julio de 2002 para todas las empresas que cotizan en Suiza. En la nueva normativa se incluyen requisitos específicos de revelación de información para los miembros del Consejo de Administración y del "consejo directivo". Aplicado a UBS, la definición de "consejo directivo" prevista en dicha directiva abarca al Consejo Ejecutivo del Grupo. En cambio, los miembros de la Dirección General del Grupo están excluidos de los nuevos requisitos de la SWX. Esta modificación también es una respuesta a la expansión del Consejo Ejecutivo del Grupo y de la Dirección General del Grupo durante 2002. El número de miembros del Consejo Ejecutivo del Grupo aumentó de seis a diez y el de miembros de la Dirección General del Grupo de treinta a cincuenta y dos.

Los importes y las cantidades de acciones y opciones de 2001 se basan en la definición aplicada para ese ejercicio.

a) Remuneración y participación en el capital

Los miembros ejecutivos del Consejo de Administración tienen contratos de trabajo de alta dirección y perciben prestaciones por pensiones a su jubilación. La remuneración total a los miembros ejecutivos del Consejo de Administración y al Consejo Ejecutivo del Grupo, incluyendo efectivo, acciones y prestaciones por pensiones devengadas, se reconoce en la cuenta de resultados y ascendió a 144,6 millones de CHF en 2003 y a 131,8 millones de CHF en 2002. La suma de dichas retribuciones no incluye los pagos para retener al personal tras adquisiciones, realizados a dos ejecutivos procedentes de PaineWebber por valor de 21,1 millones de CHF (17,0 millones de USD) en 2003 y 20,6 millones de CHF (14,9 millones de USD) en 2002. Estos gastos para retener al personal fueron acordados en el momento de la fusión en el año 2000 e íntegramente declarados entonces. La remuneración total a los miembros ejecutivos del Consejo de Administración, al Consejo Ejecutivo del Grupo y a la Dirección General del Grupo, incluyendo prestaciones por pensiones devengadas, ascendió a 321,4 millones de CHF en 2001.

Los miembros externos del Consejo de Administración no tienen contrato de trabajo ni de servicios con UBS y, por tanto, no tienen derecho a prestaciones económicas al término de su servicio en el Consejo de Administración. Las comisiones totales pagadas a estas personas por sus servicios como miembros externos del Consejo ascendieron a 5,4 millones de CHF en 2003, 3,5 millones de CHF en 2002 y 3,3 millones de CHF en 2001.

El número de opciones sobre acciones y warrants a largo plazo ostentado por los miembros ejecutivos del Consejo de Administración y del Consejo Ejecutivo del Grupo por los planes de participación en los fondos propios fue de 6.218.011 (equivalente al mismo número de acciones) y 120.264 (equivalente a 7.214 acciones) a 31 de diciembre de 2003 y de 5.410.172 (equivalente al mismo número de acciones) y 24.558.529 (equivalente a 1.473.217 acciones de UBS) a 31 de diciembre de 2002. El número de opciones sobre acciones y warrants a largo plazo ostentado por estos dos grupos más el de la Dirección General del Grupo ascendió a 8.366.103 (equivalente al mismo número de acciones) y a 60.578.417 (equivalente a 6.002.599 acciones) a 31 de diciembre de 2001. Estos planes se explican con más detalle en la Nota 32, Planes de participación en el capital.

El número total de acciones ostentadas por miembros del Consejo de Administración, del Consejo Ejecutivo del Grupo y otras partes vinculadas a ellos fue de 3150.217 a 31 de diciembre de 2003 y de 2.139.371 a 31 de diciembre de 2002. El número total de acciones ostentadas por estos dos grupos más el de la Dirección General del Grupo fue de 4.068.918 a 31 de diciembre de 2001. Ningún miembro del Consejo de Administración o del Consejo Ejecutivo del Grupo es propietario efectivo de más de un 1% de las acciones del grupo a 31 de diciembre de 2003.

b) Préstamos y anticipos al Consejo de Administración y a altos directivos

El saldo vivo de préstamos concedidos a los miembros del Consejo de Administración, al Consejo Ejecutivo del Grupo y a parientes cercanos de éstos ascendió a 25,2 millones de CHF a 31 de diciembre de 2003 y a 28 millones de CHF a 31 de diciembre de 2002. En el pasado, a los miembros ejecutivos del Consejo de Administración y del Consejo Ejecutivo del Grupo se les concedían préstamos, anticipos fijos e hipotecas en los mismos términos y condiciones que al resto de los empleados, basadas en las condiciones de mercado ajustadas para tener en cuenta el menor riesgo de crédito. Los nuevos préstamos e hipotecas se conceden ahora en condiciones generales de mercado, sin tipos preferenciales, de acuerdo con la ley Sarbanes-Oxley estadounidense de 2002. A los miembros no ejecutivos del Consejo se les conceden préstamos e hipotecas en condiciones generales de mercado.

c) Préstamos, anticipos y transacciones con empresas asociadas relevantes

Millones de CHF	31.12.03	31.12.02
Saldo al comienzo del ejercicio	40	65
Altas	48	10
Bajas	(25)	(35)
Saldo al cierre del ejercicio	63	40

Todos los préstamos y anticipos a empresas asociadas se realizan en condiciones de mercado. A 31 de diciembre de 2003 y 2002, había riesgo de mercado y avales concedidos a empresas asociadas relevantes por 35 millones de CHF y 136 millones de CHF, respectivamente. Adicionalmente, el Grupo contrata habitualmente servicios con empresas asociadas en condiciones de mercado. Durante los ejercicios cerrados el 31 de diciembre de 2003, el 31 de diciembre de 2002 y el 31 de diciembre de 2001, el importe abonado a compañías asociadas relevantes por tales servicios ascendió a 106 millones de CHF, 60 millones de CHF y 98 millones de CHF, respectivamente.

Durante 2003, UBS vendió su negocio de procesamiento de tarjetas VISA a Telekurs Holding AG, una empresa asociada. UBS registró una plusvalía de 90 millones de CHF por esta desinversión.

En la Nota 36 se facilita una lista de las empresas asociadas relevantes.

d) Préstamos, anticipos y transacciones con entidades de capital riesgo participadas

Millones de CHF	31.12.03	31.12.02
Saldo al comienzo del ejercicio	338	489
Altas	153	328
Bajas	(125)	(479)
Saldo al cierre del ejercicio	366	338

A 31 de diciembre de 2003 y 31 de diciembre de 2002, había riesgo de mercado y avales concedidos o compromisos de inversión en empresas de capital riesgo por 23 millones de CHF y 73 millones de CHF, respectivamente. Adicionalmente, el Grupo contrató servicios de empresas de capital riesgo en condiciones de mercado para los ejercicios cerrados a 31 de diciembre de 2003, 31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001 por un importe de 14 millones de CHF, 116 millones de CHF y 196 millones de CHF, respectivamente.

e) Otras transacciones relacionadas de partes relacionadas

Durante 2003 y 2002, UBS realizó las siguientes transacciones en condiciones de mercado con empresas cuyo presidente y/o CEO es un miembro externo del Consejo de Administración de UBS, o bien de las que un consejero externo es el accionista mayoritario.

En 2003 y 2002 entre estas empresas figuraban Unisys (Suiza), filial totalmente participada de Unisys Corporation (EE.UU.), J Sainsbury plc. (Reino Unido), Serono Group con sus diversas filiales y Bertarelli & Cie (Suiza). En 2003, además de las citadas anteriormente, entre las partes relacionadas se incluyeron Sika AG (Suiza), Kedge Capital Partners Ltd. (Jersey) y Team Alinghi SA (Suiza).

Millones de CHF	2003	2002
Bienes vendidos y servicios prestados a UBS por terceros	43	54
Servicios prestados por UBS a partes relacionadas (comisiones recibidas)	7	13
Préstamos concedidos por UBS a partes relacionadas	79 ¹	140

¹Incluye avales, pasivos contingentes y compromisos de líneas de crédito por importe de 58,5 millones de CHF, pero excluye financiaciones de capital circulante no comprometidas por importe de 119,6 millones de CHF.

En el marco de su patrocinio de Team Alinghi, UBS pagó 12 millones de CHF a AC 2003 SA durante 2002. AC 2003 SA, cuyo accionista mayoritario es Ernesto Bertarelli, miembro del consejo de UBS, es la sociedad administradora de Team Alinghi.

Nota 34 Ventas de activos financieros en titulizaciones

Durante los ejercicios anuales cerrados el 31 de diciembre de 2003, de 2002 y de 2001, UBS titulizó (es decir, transformó activos financieros propios en títulos mediante transacciones de venta) préstamos hipotecarios sobre inmuebles con uso residencial o comercial y otros activos financieros, actuando en calidad de director principal o codirector. La función de UBS en estas transacciones se limitó fundamentalmente a la retención provisional de diversos derechos sobre los valores objeto de titulación.

El producto recibido en la fecha de la titulación fue el siguiente:

<i>Miles de millones de CHF</i>	31.12.03	Recursos obtenidos	
		31.12.02	31.12.01
Titulizaciones hipotecarias inmuebles residenciales	131	143	68
Titulizaciones hipotecarias inmuebles comerciales	4	4	4
Otras titulizaciones de activos financieros	2	6	3

Las ganancias antes de impuestos, incluyendo las ganancias latentes sobre derechos retenidos, en la fecha de titulación fueron las siguientes:

<i>Millones de CHF</i>	31.12.03	Ganancias/(pérdidas) antes de impuestos reconocidas	
		31.12.02	31.12.01
Titulizaciones hipotecarias inmuebles residenciales	338	524	113
Titulizaciones hipotecarias inmuebles comerciales	214	206	130
Otras titulizaciones de activos financieros	2	(5)	21

A 31 de diciembre de 2003 y de 2002, UBS retenía 3.800 millones de CHF y 5.200 millones de CHF, respectivamente, en títulos respaldados por hipotecas residenciales, garantizados por la Government National Mortgage Association (GNMA), la Federal National Mortgage Association (FNMA) y la Federal Home Loan Mortgage Corporation (FHLMC). El fair value de los derechos retenidos respecto a los títulos respaldados por hipotecas residenciales se valora generalmente en base a los precios de mercado observados. A 31 de diciembre de 2003 y de 2002, los derechos retenidos en otras hipotecas residenciales, hipotecas comerciales y otros títulos no eran significativos.

Nota 35 Acontecimientos posteriores al cierre

No se han producido hechos relevantes después del cierre contable que requieran ser mencionados o que exijan un ajuste de los Estados Financieros a 31 de diciembre de 2003.

Las emisiones de bonos han aumentado en 697 millones de CHF desde la fecha de cierre del balance hasta el 4 de febrero de 2004.

El 4 de febrero de 2004, el Consejo de Administración revisó los Estados Financieros y autorizó su publicación. Estos Estados Financieros se someterán a aprobación en la próxima Junta General de Accionistas que se celebrará el 15 de abril de 2004.

Note 36 Principales filiales y participadas

La estructura jurídica como grupo de UBS tiene el objeto de dar soporte a los negocios del Grupo dentro de un marco legal, fiscal, regulatorio y de financiación eficiente. Ninguno de los Grupos de Negocio de UBS (a saber, Wealth Management & Business Banking, Global Asset Management, Investment Bank y Wealth Management USA) ni el Corporate Center se replican en entidades jurídicas propias, sino que operan de forma general vía el banco matriz, UBS AG, a través de sus oficinas suizas y extranjeras.

La estructura del banco matriz permite a UBS capitalizar las ventajas ofrecidas por el uso de una misma plataforma legal por parte de todos los Grupos de Negocio. Proporciona la estructura más eficiente y flexible y facilita una asignación y uso del capital eficiente, una gestión del riesgo integral y procedimientos de financiación racionales.

Cuando, debido en la mayoría de los casos a la normativa legal, fiscal o regulatoria o bien a la incorporación de otras entidades jurídicas al grupo UBS vía adquisiciones, no sea posible o eficiente operar desde el banco matriz, el negocio se llevará a cabo mediante la actuación de las compañías filiales locales. A continuación se enumeran las compañías filiales del grupo más relevantes:

Filiales más relevantes

Compañía	Lugar de constitución	Grupo de negocio ¹	Capital social en millones	% de participación acumulado
Aventic AG	Zurich, Switzerland	WM&BB	CHF 30,0	100,0
Banco UBS SA	Rio de Janeiro, Brazil	IB	BRL 52,9	100,0
BDL Banco di Lugano	Lugano, Switzerland	CC	CHF 50,0	100,0
BDL Banco di Lugano (Singapore) Ltd	Singapore, Singapore	CC	SGD 25,0	100,0
Brunswick UBS Ltd	George Town, Cayman Islands	IB	USD 25,0	50,0
Cantrade Private Bank Switzerland (CI) Limited	St. Helier, Jersey	CC	GBP 0,7	100,0
Crédit Industriel SA	Zurich, Switzerland	WM&BB	CHF 10,0	100,0
Ehinger & Armand von Ernst AG	Zurich, Switzerland	CC	CHF 21,0	100,0
Factors AG	Zurich, Switzerland	WM&BB	CHF 5,0	100,0
Ferrier Lullin & Cie SA	Geneva, Switzerland	CC	CHF 30,0	100,0
GAM Holding AG	Zurich, Switzerland	CC	CHF 116,0	100,0
GAM Limited	Hamilton, Bermuda	CC	USD 2,0	100,0
Giubergia UBS SIM SpA	Milan, Italy	IB	EUR 15,1	50,0
Noriba Bank BSC	Manama, Bahrain	WM&BB	USD 10,0	100,0
PaineWebber Capital Inc	Delaware, USA	WM-US	USD 25,8 ²	100,0
PT UBS Securities Indonesia	Jakarta, Indonesia	IB	IDR 25.000,0	93,4
SBC Wealth Management AG	Zug, Switzerland	CC	CHF 290,1	100,0
SBCI IB Limited	London, Great Britain	IB	GBP 100,0	100,0
SG Warburg & Co International BV	Amsterdam, the Netherlands	IB	GBP 40,5	100,0
Thesaurus Continentale Effekten-Gesellschaft in Zürich	Zurich, Switzerland	WM&BB	CHF 30,0	100,0
UBS (Bahamas) Ltd	Nassau, Bahamas	WM&BB	USD 4,0	100,0
UBS (France) SA	Paris, France	WM&BB	EUR 10,7	100,0
UBS (Italia) SpA	Milan, Italy	WM&BB	EUR 42,0	100,0
UBS (Luxembourg) SA	Luxembourg, Luxembourg	WM&BB	CHF 150,0	100,0
UBS (Monaco) SA	Monte Carlo, Monaco	WM&BB	EUR 9,2	100,0
UBS (Trust and Banking) Limited	Tokyo, Japan	Global AM	JPY 10.900,0	100,0
UBS Advisory and Capital Markets Australia Ltd	Sydney, Australia	IB	AUD 580,8 ²	100,0
UBS Americas Inc	Delaware, USA	IB	USD 4.490,8 ²	100,0
UBS Asesores SA	Panama, Panama	WM&BB	USD -	100,0
UBS Australia Limited	Sydney, Australia	IB	AUD 50,0	100,0
UBS Bank (Canada)	Toronto, Canada	WM&BB	CAD 8,5	100,0
UBS Bank USA	Utah, USA	WM-US	USD 1.700,0 ²	100,0
UBS Belgium SA/NV	Brussels, Belgium	WM&BB	EUR 14,5	100,0
UBS Beteiligungs-GmbH & Co KG	Frankfurt am Main, Germany	IB	EUR 398,8	100,0

Note 36 Principales filiales y participadas (continuación)

Filiales más relevantes (continuación)

Compañía	Lugar de constitución	Grupo de negocio ¹	Capital social	% de participación acumulada en millones
UBS Capital (Jersey) Ltd	St. Helier, Jersey	IB	GBP 226,0	100,0
UBS Capital AG	Zurich, Switzerland	IB	CHF 5,0	100,0
UBS Capital Americas Investments II LLC	Delaware, USA	IB	USD 130,0 ²	100,0
UBS Capital Americas Investments III Ltd	George Town, Cayman Islands	IB	USD 61,1 ²	100,0
UBS Capital Asia Pacific Limited	George Town, Cayman Islands	IB	USD 5,0	100,0
UBS Capital BV	Amsterdam, the Netherlands	IB	EUR 118,8 ²	100,0
UBS Capital II LLC	Delaware, USA	IB	USD 2,6 ²	100,0
UBS Capital Latin America LDC	George Town, Cayman Islands	IB	USD 113,0 ²	100,0
UBS Capital LLC	Delaware, USA	IB	USD 378,5 ²	100,0
UBS Capital SpA	Milan, Italy	IB	EUR 25,8	100,0
UBS Card Center AG	Glattbrugg, Switzerland	WM&BB	CHF 40,0	100,0
UBS Corporate Finance Italia SpA	Milan, Italy	IB	EUR 1,9	100,0
UBS Corporate Finance South Africa (Proprietary) Limited	Sandton, South Africa	IB	ZAR –	100,0
UBS Derivatives Hong Kong Limited	Hong Kong, China	IB	HKD 20,0	100,0
UBS Employee Benefits Trust Limited	St. Helier, Jersey	CC	CHF –	100,0
UBS Equity Research Malaysia Sdn Bhd	Kuala Lumpur, Malaysia	IB	MYR 0,5	70,0
UBS España SA	Madrid, Spain	WM&BB	EUR 115,3	100,0
UBS Fiduciaria SpA	Milan, Italy	WM&BB	EUR 0,2	100,0
UBS Fiduciary Trust Company	New Jersey, USA	WM-US	USD 4,4 ²	99,6
UBS Finance (Cayman Islands) Ltd	George Town, Cayman Islands	CC	USD 0,5	100,0
UBS Finance (Curaçao) NV	Willemstad, Netherlands Antilles	CC	USD 0,1	100,0
UBS Finance (Delaware) LLC	Delaware, USA	IB	USD 37,3 ²	100,0
UBS Financial Services Inc.	Delaware, USA	WM-US	USD 1.672,3 ²	100,0
UBS Financial Services Incorporated of Puerto Rico	Hato Rey, Puerto Rico	WM-US	USD 31,0 ²	100,0
UBS Finanzholding AG	Zurich, Switzerland	CC	CHF 10,0	100,0
UBS Fund Advisor LLC	Delaware, USA	WM-US	USD –	100,0
UBS Fund Holding (Luxembourg) SA	Luxembourg, Luxembourg	Global AM	CHF 42,0	100,0
UBS Fund Holding (Switzerland) AG	Basel, Switzerland	Global AM	CHF 18,0	100,0
UBS Fund Management (Switzerland) AG	Basel, Switzerland	Global AM	CHF 1,0	100,0
UBS Fund Services (Cayman) Ltd	George Town, Cayman Islands	Global AM	USD 5,6	100,0
UBS Fund Services (Luxembourg) SA	Luxembourg, Luxembourg	Global AM	CHF 2,5	100,0
UBS Global Asset Management (Americas) Inc	Delaware, USA	Global AM	USD –	100,0
UBS Global Asset Management (Australia) Ltd	Sydney, Australia	Global AM	AUD 8,0	100,0
UBS Global Asset Management (Canada) Co	Halifax, Canada	Global AM	CAD 117,0	100,0
UBS Global Asset Management (France) SA	Paris, France	WM&BB	EUR 2,1	100,0
UBS Global Asset Management (Hong Kong) Limited	Hong Kong, China	Global AM	HKD 25,0	100,0
UBS Global Asset Management (Italia) SIM SpA	Milan, Italy	Global AM	EUR 2,0	100,0
UBS Global Asset Management (Japan) Ltd	Tokyo, Japan	Global AM	JPY 2.200,0	100,0
UBS Global Asset Management (Singapore) Ltd	Singapore, Singapore	Global AM	SGD 4,0	100,0
UBS Global Asset Management (Taiwan) Ltd	Taipei, Taiwan	Global AM	TWD 340,0	84,1
UBS Global Asset Management (US) Inc	Delaware, USA	Global AM	USD 35,2 ²	100,0
UBS Global Asset Management Holding Ltd	London, Great Britain	Global AM	GBP 8,0	100,0

Note 36 Principales filiales y participadas (continuación)

Filiales más relevantes (continuación)

Compañía	Lugar de constitución	Grupo de negocio ¹	Capital social en millones	% de participación acumulado
UBS Global Trust Corporation	St. John, Canada	WM&BB	CAD 0,1	100,0
UBS International Holdings BV	Amsterdam, the Netherlands	CC	EUR 6,8	100,0
UBS International Inc	New York, USA	WM&BB	USD 34,3 ²	100,0
UBS International Life Limited	Dublin, Ireland	WM&BB	EUR 1,0	100,0
UBS Invest Kapitalanlagegesellschaft mbH	Frankfurt am Main, Germany	Global AM	EUR 7,7	100,0
UBS Investment Bank AG	Frankfurt am Main, Germany	IB	EUR 155,7	100,0
UBS Investment Bank Nederland BV	Amsterdam, the Netherlands	IB	EUR 10,9	100,0
UBS Leasing AG	Brugg, Switzerland	WM&BB	CHF 10,0	100,0
UBS Life AG	Zurich, Switzerland	WM&BB	CHF 25,0	100,0
UBS Limited	London, Great Britain	IB	GBP 21,2	100,0
UBS Loan Finance LLC	Delaware, USA	IB	USD 16,7	100,0
UBS Mortgage Holdings LLC	Delaware, USA	WM-US	USD -	100,0
UBS New Zealand Limited	Auckland, New Zealand	IB	NZD 7,5	100,0
UBS O'Connor LLC	Delaware, USA	Global AM	USD 1,0	100,0
UBS PaineWebber Life Insurance Company	California, USA	WM-US	USD 39,3 ²	100,0
UBS Portfolio LLC	New York, USA	IB	USD 0,1	100,0
UBS Preferred Funding Company LLC I	Delaware, USA	IB	USD -	100,0
UBS Preferred Funding Company LLC II	Delaware, USA	IB	USD -	100,0
UBS Preferred Funding Company LLC III	Delaware, USA	IB	USD -	100,0
UBS Preferred Funding Company LLC IV	Delaware, USA	IB	USD -	100,0
UBS Principal Finance LLC	Delaware, USA	IB	USD 0,1	100,0
UBS Private Clients Australia Ltd	Melbourne, Australia	IB	AUD 53,9	100,0
UBS Real Estate Investments Inc	Delaware, USA	IB	USD 0,3	100,0
UBS Real Estate Securities Inc	Delaware, USA	IB	USD 0,4	100,0
UBS Realty Investors LLC	Connecticut, USA	Global AM	USD 9,3	100,0
UBS Securities (Thailand) Ltd	Bangkok, Thailand	IB	THB 400,0	100,0
UBS Securities Asia Limited	Hong Kong, China	IB	HKD 20,0	100,0
UBS Securities Australia Ltd	Sydney, Australia	IB	AUD 209,8 ²	100,0
UBS Securities Canada Inc	Toronto, Canada	IB	CAD 10,0	50,0
UBS Securities España				
Sociedad de Valores SA	Madrid, Spain	IB	EUR 15,0	100,0
UBS Securities France SA	Paris, France	IB	EUR 22,9	100,0
UBS Securities Hong Kong Limited	Hong Kong, China	IB	HKD 30,0	100,0
UBS Securities India Private Limited	Mumbai, India	IB	INR 237,8	75,0
UBS Securities International Limited	London, Great Britain	IB	GBP 18,0	100,0
UBS Securities Japan Ltd	George Town, Cayman Islands	IB	JPY 50.000,0	100,0
UBS Securities Limited	London, Great Britain	IB	GBP 140,0	100,0
UBS Securities LLC	Delaware, USA	IB	USD 2.141,4 ²	100,0
UBS Securities Philippines Inc	Makati City, Philippines	IB	PHP 150,0	100,0
UBS Securities Singapore Pte Ltd	Singapore, Singapore	IB	SGD 55,0	100,0
UBS Securities South Africa				
(Proprietary) Limited	Sandton, South Africa	IB	ZAR 87,1 ²	100,0
UBS Trust (Canada)	Toronto, Canada	WM&BB	CAD 12,5	100,0
UBS Trust Company National Association	New York, USA	WM-US	USD 5,0 ²	100,0
UBS Trustees (Bahamas) Ltd	Nassau, Bahamas	WM&BB	USD 2,0	100,0
UBS Trustees (Cayman) Ltd	George Town, Cayman Islands	WM&BB	USD 2,0	100,0
UBS Trustees (Jersey) Ltd	St. Helier, Jersey	WM&BB	GBP -	100,0
UBS Trustees (Singapore) Limited	Singapore, Singapore	WM&BB	SGD 3,3	100,0
UBS UK Holding Limited	London, Great Britain	IB	GBP 5,0	100,0
UBS Wealth Management AG	Hamburg, Germany	WM&BB	EUR 51,0	100,0

Note 36 Principales filiales y participadas (continuación)

Empresas incluidas en la consolidación: variaciones en 2003

Altas significativas en el perímetro de consolidación
 Giubergia UBS SIM SpA – Milan, Italy
 SBC Wealth Management AG – Zug, Switzerland
 UBS Bank USA – Utah, USA
 UBS International Life Limited – Dublin, Ireland
 UBS Preferred Funding Company LLC IV – Delaware, USA

Empresas que salen del perímetro de consolidación

Empresas significativas

Bank Ehinger & Cie AG – Basel, Switzerland
 Cantrade Privatbank AG – Zurich, Switzerland
 UBS (USA) Inc – Delaware, USA

Razón de su salida del perímetro de consolidación

Fusionada
 Fusionada
 Fusionada

Principales empresas participadas

Compañía	Sector	% de participación en el capital	Capital social en millones
Motor Columbus AG – Baden, Switzerland	Eléctrico	36	CHF 253
SIS Swiss Financial Services Group AG – Zurich, Switzerland	Financiero	33	CHF 26
Telekurs Holding AG – Zurich, Switzerland	Financiero	33	CHF 45
O'Connor Global Convertible Portfolio – Luxembourg, Luxembourg	Inversión en sociedad no cotizada	60	USD 33 ¹
UBS Currency Portfolio Ltd – George Town, Cayman Islands	Inversión en sociedad no cotizada	20	USD 1,750 ¹
UBS Global Equity Arbitrage Ltd – George Town, Cayman Islands	Inversión en sociedad no cotizada	52	USD 823 ¹
UBS Neutral Alpha Strategies Ltd – George Town, Cayman Islands	Inversión en sociedad no cotizada	12	USD 695 ¹
Volbroker.com Limited – London, Great Britain	Financiero	21	GBP 18

¹ For Hedge Funds Net Asset Value instead of share capital.

Ninguna de las inversiones arriba nombradas conlleva derechos de voto significativamente distintos a los que corresponden proporcionalmente a cada participación

Nota 37 Activos gestionados y entradas netas de fondos

Activos gestionados alude a un concepto que incluye todos los activos de clientes gestionados o depositados en UBS *únicamente con fines de inversión*. Por consiguiente, excluye todos los activos mantenidos con fines puramente transaccionales. Los activos que se incluyen son, por ejemplo, fondos de inversión administrados, activos institucionales gestionados, carteras de gestión de patrimonios discrecionales y de asesoramiento, depósitos fiduciarios, depósitos a plazo, cuentas de ahorro y cuentas de valores o corretaje de clientes privados. Quedan excluidos los activos en régimen de custodia y los saldos en metálico o en cuentas corrientes para transacciones, así como los activos no bancarios (p.ej. colecciones de arte) y los depósitos de bancos terceros con fines de financiación o negociación.

Los *activos de gestión discrecional* son aquellos en los que el Banco decide cómo se invertirán los activos de un cliente. Otros activos gestionados son aquellos en los que el cliente decide cómo deben ser invertidos.

Cuando un único producto es originado en un Grupo de negocio y vendido en otro, se contabiliza tanto en el Grupo de negocio que realiza la gestión de inversiones como en el que lo distribuye. Esto genera una doble contabilización en el total de activos gestionados de UBS, ya que ambos Grupos de negocio prestan servicios a sus clientes respectivos de forma independiente, y ambos añaden valor y generan ingresos.

La *entrada neta de fondos* se define como el aumento o la disminución neta de activos gestionados por el Banco como resultado de las altas o bajas de clientes y de las fluctuaciones de los fondos confiados por los clientes a UBS. De esta definición se excluyen los intereses y dividendos procedentes de los activos gestionados. También se excluye el efecto de los movimientos de las divisas y los mercados, y de cualquier adquisición o desinversión de una filial o negocio de UBS. Los gastos financieros por intereses de préstamos a pagar constituyen salidas de fondos.

<i>Miles de millones de CHF</i>	31.12.03	31.12.02
Activos de fondos gestionados por UBS	339	322
Activos de gestión discrecional	511	446
Otros activos gestionados	1.359	1.269
Total activos gestionados	2.209	2.037
<i>de los cuales contabilizados por partida doble</i>	<i>287</i>	<i>295</i>
Entradas netas de fondos	61,6	36,9

Nota 38 Tipos de cambio aplicados a la conversión de divisas

En el siguiente cuadro se muestran los principales tipos de cambio aplicados para convertir a francos suizos los estados financieros de las entidades extranjeras:

	Tipo spot			Tipo medio	
	A			Año cerrado	
	31.12.03	31.12.02	31.12.03	31.12.02	31.12.01
1 USD	1,24	1,38	1,34	1,54	1,69
1 EUR	1,56	1,45	1,54	1,46	1,50
1 GBP	2,22	2,23	2,20	2,33	2,44
100 JPY	1,15	1,17	1,16	1,24	1,40

Nota 39 Requisitos de la Ley de Banca Suiza

Los estados financieros consolidados de UBS han sido preparados de conformidad con las International Financial Reporting Standards (IFRS). A continuación se detallan las divergencias más destacadas en materia de reconocimiento y valoración entre las IFRS y las disposiciones de la Ordenanza Bancaria y las Directrices de la Comisión Bancaria Suiza, referentes a la presentación de estados financieros contenidas en los artículos 23-27 de la citada Ordenanza.

1. Inversiones financieras

Según las IFRS, las inversiones financieras disponibles para la venta se reflejan a su fair value. Las fluctuaciones del fair value se contabilizan directamente en recursos propios hasta que la inversión se vende, se cobra o se transmite de otra forma, o hasta que la inversión se considera dudosa. En el momento en que una inversión disponible para la venta es calificada como dudosa, la ganancia o pérdida latente reconocida como recursos propios se imputa a resultados del ejercicio. A la enajenación de una inversión financiera, la diferencia entre lo obtenido por la enajenación y el importe en libros, más cualquier ganancia o pérdida latente atribuible reconocida en el balance y contabilizada como capital social, se imputa a resultados del periodo.

Según la legislación suiza, las inversiones financieras se valoran al menor entre su coste de adquisición y el valor de mercado. Las disminuciones del valor de mercado por debajo de su coste y las posteriores retrocesiones de las mismas, así como las ganancias y pérdidas resultantes en la enajenación, se incluyen en otros ingresos.

2. Coberturas de flujos

El Grupo utiliza también instrumentos derivados para protegerse del riesgo de las variaciones de los flujos a cobrar y a pagar. De acuerdo con las IFRS, cuando se aplica la contabilidad de cobertura para estos instrumentos, la ganancia o pérdida no realizada sobre la parte eficaz de los derivados se anota en el epígrafe de recursos propios hasta que se produzcan los flujos cubiertos. En ese momento, la ganancia o pérdida acumulada se realiza, generando un abono o cargo, según proceda, en la cuenta de resultados.

Según la legislación suiza, las ganancias o pérdidas no realizadas sobre la parte eficaz de los instrumentos derivados utilizados para cubrir exposiciones de flujos son diferidas en el balance como activos o pasivos. Las cantidades diferidas se llevan a resultados cuando se producen los flujos cubiertos.

Nota 40 Conciliación de las International Financial Reporting Standards (IFRS) con los Principios de Contabilidad Generalmente Aceptados de Estados Unidos (US GAAP)

Nota 40.1 Diferencias entre las IFRS y los US GAAP en la valoración y reconocimiento de ingresos

Los Estados Financieros consolidados de UBS han sido preparados de conformidad con las IFRS. Los principios de las IFRS difieren en ciertos aspectos de los principios de contabilidad generalmente aceptados en Estados Unidos ("US GAAP"). A continuación, se facilita un resumen de las diferencias significativas en materia de contabilidad y de valoración entre las IFRS y los US GAAP.

a. Normas para la contabilización de adquisiciones (fusión de Union Bank of Switzerland y Swiss Bank Corporation)

De conformidad con las IFRS, la fusión de 1998 de Union Bank of Switzerland y Swiss Bank Corporation se contabilizó con arreglo al método de fusión de intereses. Se combinaron los balances y las cuentas de resultados de ambas entidades sin realizar ajustes en los valores contables de los activos y pasivos. De acuerdo con los US GAAP, la fusión que dio lugar a UBS AG se contabiliza de acuerdo al método de compra, con Union Bank of Switzerland como entidad adquirente. Según dicho método de compra, el coste de la adquisición se computa a su fair value y los intereses del adquirente en los activos y pasivos tangibles identificables de la entidad adquirida se actualizan para reflejar su fair value a la fecha de adquisición. Las primas pagadas sobre el fair value de los activos tangibles netos adquiridos se imputan primero a los activos intangibles identificables en función de sus fair values, si son determinables, y el resto se computa como fondo de comercio.

Fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial

A los efectos de los US GAAP, la prima pagada por Swiss Bank Corporation sobre el fair value de los activos tangibles netos recibidos fue reflejada como fondo de comercio y se amortizó linealmente a lo largo de su vida media ponderada de 13 años entre el 29 de junio de 1998 y el 31 diciembre de 2001.

De acuerdo con los US GAAP aplicables a 31 de diciembre de 2001, el fondo de comercio adquirido antes del 30 de junio de 2001 se contabilizó como activo y fue amortizado a lo largo de su vida útil estimada, realizando ajustes para reflejar cualquier depreciación.

A 1 de enero de 2002, UBS adoptó la SFAS 141, "Uniones de empresas" y la SFAS 142, "Fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial". La SFAS 141 exige que se reclasifique como fondo de comercio aquel inmovilizado inmaterial que no cumpla los criterios para ser reconocido como tal bajo las nuevas normas. Por su parte, la norma SFAS 142 exige que el fondo de comercio y el inmovilizado inmaterial de duración indefinida dejen de ser amortizados, y en su lugar se revisen anualmente para reflejar posibles depreciaciones. Se podrá seguir amortizando el inmovilizado inmaterial identificable con vida finita.

Tras la adopción de la norma, dejó de anotarse la dotación por amortización conforme a los US GAAP en concepto de la fusión de 1998 entre Union Bank of Switzerland y Swiss Bank Corporation.

En 2003 y 2002, el fondo de comercio reflejado con arreglo a los US GAAP se redujo en 39 millones de CHF y 43 millones de CHF respectivamente, debido al reconocimiento de créditos fiscales de Swiss Bank Corporation anteriormente incluidos en las reservas de revaloración.

Otros ajustes derivados de la contabilidad de adquisiciones

La regularización del balance de Swiss Bank Corporation a su fair value en 1998 originó una minoración del inmovilizado material neto en 1.077 millones de CHF conforme a los US GAAP. Esta cantidad se amortiza a lo largo de periodos que oscilan entre dos y 20 años.

b. Reversión de la amortización del fondo de comercio conforme a las IFRS

La adopción de la SFAS 142 "Fondo de comercio e inmovilizado inmaterial" ha dado lugar a dos nuevas partidas de conciliación: 1) El inmovilizado inmaterial del balance conforme a las IFRS, con un valor en libros de 1.800 millones de CHF a 31 de diciembre de 2001, podrá ser reclasificado a fondo de comercio con arreglo a los US GAAP;

2) La amortización del fondo de comercio conforme a las IFRS y del inmovilizado inmaterial reclasificado como fondo de comercio según lo dispuesto por los US GAAP (831 millones de CHF y 1.017 millones de CHF en los ejercicios cerrados el 31 de diciembre de 2002 y de 2003, respectivamente) se revirtió a efectos de conciliación con los US GAAP.

Si UBS hubiera venido obligado a adoptar la SFAS 142 respecto a sus Estados Financieros conformes a los US GAAP en el ejercicio 2001, el beneficio neto y el beneficio por acción habrían quedado como sigue:

Millones de CHF, salvo datos por acción

Para el ejercicio cerrado a	31.12.03	31.12.02	31.12.01
Beneficio neto declarado conforme a US GAAP	6,513	5,546	3,234
Más: Fondo de comercio por contabilización compra de SBC	0	0	1,657
Más: Amortiz. de inm. inmat. reclasificado como fondo de com. conforme a US GAAP y/o fondo de com. de IFRS	0	0	886
Beneficio neto ajustado conforme a US GAAP	6,513	5,546	5,777
BPA básico declarado conforme a US GAAP	5,83	4,59	2,58
Más: Fondo de comercio por contabilización compra de SBC	0,00	0,00	1,32
Más: Amortiz. de inm. inmat. reclasificado como fondo de com. conforme a US GAAP y/o fondo de com. de IFRS	0,00	0,00	0,71
BPA básico ajustado conforme a US GAAP	5,83	4,59	4,61
BPA diluido declarado conforme a US GAAP	5,72	4,51	2,46
Más: Fondo de comercio por contabilización compra de SBC	0,00	0,00	1,30
Más: Amortiz. de inm. inmat. reclasificado como fondo de com. conforme a US GAAP y/o fondo de com. de IFRS	0,00	0,00	0,70
BPA diluido ajustado conforme a US GAAP	5,72	4,51	4,46

En el cuadro adjunto se aprecia el cargo total estimado en concepto de amortización por otro inmovilizado inmaterial, que sigue estando sujeto a amortización anual, con un criterio de US GAAP:

Millones de CHF

Amortización agregada estimada en:

2004	93
2005	90
2006	77
2007	70
2008	69
2009 y en adelante	775
Total	1.174

c. Provisión de reestructuración

Conforme a las IFRS, las provisiones de reestructuración se reconocen cuando se contrae una obligación legal o implícita. En 1997, se reconoció una provisión de reestructuración de 7.000 millones de CHF para cubrir gastos de personal, Tecnología de la información, oficinas y otros costes asociados a la integración y reestructuración de los bancos fusionados. En 1999, se reconoció una provisión adicional de 300 millones de CHF, que refleja el impacto de la mayor precisión en la estimación de ciertos costes de inmuebles en régimen de alquiler o propiedad.

Conforme a los US GAAP, los criterios para dotar provisiones de reestructuración eran más restrictivos que con arreglo a las IFRS antes de 2000. A efectos de los US GAAP, se liberó la provisión de reestructuración total de 7.300 millones de CHF. Como resultado de la fusión con Swiss Bank Corporation y de la decisión de unificar y racionalizar ciertas actividades de ambas entidades para reducir costes e incrementar la eficiencia, Union Bank of Switzerland reconoció una provisión de reestructuración de 1.575 millones de CHF en el ejercicio 1998 conforme a los US GAAP. De esta provisión, 759 millones de CHF eran en concepto de gastos estimados para la reestructuración de las operaciones y actividades de Swiss Bank Corporation, computándose dicho importe como pasivo del negocio adquirido. Los 816 millones de CHF restantes de costes estimados se cargaron en la cuenta de gastos de reestructuración en el ejercicio 1998. La provisión de reestructuración conforme a los US GAAP se incrementó en 600 millones de CHF y 130 millones de CHF en 1999 y 2000, respectivamente.

En el ejercicio 2001, se cargaron en la cuenta de costes de reestructuración 112 millones de CHF en concepto de gastos devengados conforme a los US GAAP. Estos costes ya formaban parte de la provisión de reestructuración conforme a las IFRS pero hasta 2001 no eran reconocibles con arreglo a los US GAAP. El plan de reestructuración se completó y el saldo restante de la provisión de reestructuración conforme a los US GAAP se usó sustancialmente de conformidad con los planes declarados anteriormente. A 31 de diciembre de 2001, las provisiones de reestructuración, tanto conforme a las IFRS como conforme a los US GAAP, habían sido totalmente aplicadas a su finalidad.

d. Instrumentos derivados

Instrumentos derivados mantenidos o emitidos con fines de cobertura

El 1 de enero de 2001, UBS adoptó la IAS 39 para sus Estados Financieros formulados conforme a las IFRS, y la SFAS 133 "Contabilidad de los Instrumentos Derivados y Actividades de Cobertura" para sus Estados Financieros formulados conforme a los US GAAP. Estas normas introdujeron nuevas reglas para la forma de contabilizar y presentar los instrumentos derivados, incluidos ciertos instrumentos derivados estructurados en otros contratos, y las actividades de cobertura. La adopción de la SFAS 133 no dio lugar a ninguna partida de transición para UBS a 1 de enero de 2001, debido a que, previamente, no había aplicado contabilidad de cobertura para instrumentos derivados conforme a los US GAAP.

Con la adopción de la IAS 39 el 1 de enero de 2001, se hizo un ajuste inicial en el epígrafe Beneficios no distribuidos de 61 millones de CHF en el ejercicio 2001: 19 millones de CHF para reflejar el impacto de las nuevas normas de contabilidad de cobertura y 42 millones de CHF para reflejar el impacto de recomputar activos al coste de cancelación o al fair value conforme exige la norma. A efectos de los US GAAP, el primer ajuste no era necesario (puesto que todos los derivados se reflejaban en la cuenta de resultados ya antes del 1 de enero de 2001) por lo que se deshizo, y el segundo ajuste se reflejó en la cuenta de resultados.

Conforme a la IAS 39, UBS puede cubrir el riesgo de tipos de interés basándose en las entradas y salidas de fondos previstas para el conjunto del grupo. A dicho efecto, UBS reúne información acerca de los activos y pasivos financieros, que luego utiliza para estimar y agregar los flujos de caja y para fechar los periodos futuros en los que se espera que tengan lugar estos flujos de caja. Posteriormente se usan los instrumentos derivados adecuados para cubrir los flujos de caja futuros estimados. La SFAS 133 no permite llevar contabilidad de cobertura para coberturas de flujos de caja futuros en cuya determinación se haya usado esta metodología. En consecuencia, a efectos de los US GAAP esas partidas siguen reflejándose a su fair value, reconociéndose las fluctuaciones del fair value en la cuenta Resultado neto de negociación.

Desde el 1 de enero de 2001, las relaciones de cobertura de derivados de UBS reciben el mismo tratamiento conforme a las IFRS y los US GAAP, excepto las coberturas del riesgo de tipos de interés de los flujos de caja previstos a nivel de grupo, según lo mencionado en el párrafo anterior.

Además, los importes diferidos en virtud de relaciones de cobertura anteriores que ahora no constituyen coberturas autorizadas conforme a la IAS 39 se amortizan con cargo a resultados según las IFRS a lo largo del periodo de vida restante de la relación de cobertura. Dichos importes han sido revertidos a efectos de los US GAAP ya que nunca recibieron el tratamiento de coberturas.

Instrumentos derivados indexados a acciones de UBS

Los US GAAP, al igual que las IFRS, requieren por lo general que los instrumentos derivados indexados a acciones propias de la compañía se contabilicen como recursos propios de forma análoga a un instrumento de renta variable si la liquidación física bruta debe realizarse en acciones propias de la compañía o si ésta puede optar entre liquidar el instrumento entregando o recibiendo acciones propias. No obstante, si el instrumento exige su liquidación en efectivo o si la contraparte puede optar por ésta, el instrumento debe clasificarse como derivado, imputándose las fluctuaciones del fair value a resultados.

La clasificación como derivado también es obligatoria conforme a los US GAAP en el caso de que la compañía no tenga posibilidad de emitir acciones en número suficiente para liquidar un contrato con acciones propias. Esto viene determinado por el número máximo de acciones que una compañía podría verse forzada a emitir para liquidar un contrato. Ahora bien, dichos contratos se incluyen dentro del epígrafe de recursos propios conforme a las IFRS.

En 2003 y 2001, UBS no tenía instrumentos indexados a acciones propias por los que el tratamiento contable en virtud de los US GAAP difiriese del aplicable según las IFRS, de modo que no hubo partidas de conciliación sobre estos instrumentos. Sin embargo, en 2002 UBS emitió opciones put liquidables en acciones como parte de sus recompras de acciones propias de 2002. La contabilización de tales contratos se realiza dentro del epígrafe de recursos propios según las IFRS y como derivados con arreglo a los US GAAP, reflejándose las fluctuaciones del fair value en resultados. Dichos contratos incrementaron el beneficio neto conforme a los US GAAP en 12 millones de CHF en 2002.

En el ejercicio 2003, se incluyeron unos resultados de negociación de 22 millones de CHF en los Estados Financieros, tanto conforme a las IFRS como a los US GAAP. En el ejercicio 2002, se incluyeron unos resultados de negociación de 125 millones de CHF conforme a las IFRS (137 millones de CHF con arreglo a los US GAAP) y 261 millones de CHF tanto conforme a las IFRS como a los US GAAP en 2001 en concepto de operaciones con instrumentos derivados liquidados en efectivo indexados a acciones de UBS.

Segregación de opciones call de emisor incorporadas a instrumentos de deuda estructurados

UBS emite determinados instrumentos de deuda estructurados que llevan incorporada una opción call de emisor. Si los derivados incorporados en la deuda estructurada no están correlacionados de forma clara y directa con el instrumento de deuda principal, las IFRS requieren que el derivado conjunto, incluida la call de emisor, se desgaje y se contabilice como si se tratase de un derivado independiente. De acuerdo con los US GAAP, no obstante, determinadas call de emisor deben permanecer unidas al contrato principal, sin ser, por consiguiente, desgajadas. Esto da lugar a valores diferentes para los derivados segregados y los contratos principales correspondientes. Puesto que conforme a los US GAAP los contratos principales engloban la opción call de emisor y, por lo tanto, su fair value fluctúa de forma distinta que conforme a las IFRS, generalmente pueden no cumplirse los criterios de eficacia de cobertura previstos en los US GAAP para los contratos que están cubiertos conforme a las IFRS. El efecto de no segregar este componente call de emisor, incluyendo la no aplicación de la contabilidad de cobertura, se tradujo en un aumento del resultado neto conforme a los US GAAP de 14 millones de CHF antes de impuestos a 31 de diciembre de 2003, y en una reducción del resultado neto conforme a los US GAAP de 55 millones de CHF antes de impuestos a 31 de diciembre de 2002.

e. Inversiones financieras y capital riesgo

Inversiones financieras disponibles para la venta

Con la adopción de la IAS 39 el 1 de enero de 2001, el tratamiento contable de las inversiones financieras clasificadas como disponibles para la venta es ahora básicamente idéntico en las IFRS y en los US GAAP. No obstante, se mantienen tres excepciones: 1) Las inversiones financieras en renta variable no negociable (excluyendo las inversiones en capital riesgo, objeto de análisis más abajo), que se clasifican como disponibles para la venta y se reflejan a su fair value conforme a las IFRS, siguen valorándose a su coste de adquisición menos las depreciaciones “no temporales” conforme a los US GAAP. El ajuste inicial y las posteriores fluctuaciones del fair value anotados directamente en la cuenta de recursos propios en relación con inversiones financieras en renta variable no negociable, debido a la aplicación de la IAS 39, han sido revertidos conforme a los US GAAP para reflejar la diferencia entre las dos normas a la hora de calcular dichas inversiones. 2) Las dotaciones por depreciación de activos pueden reducirse total o parcialmente conforme a las IFRS si aumenta el valor de los activos depreciados. Tales reversiones de dotaciones no están permitidas con arreglo a los US GAAP. No se produjo ninguna reversión sustancial conforme a las IFRS en 2003, 2002 o 2001. 3) Las inversiones en capital riesgo, según se describen a continuación.

Inversiones en capital riesgo

Desde la adopción de la IAS 39 el 1 de enero de 2001, UBS contabilizó las inversiones en capital riesgo como títulos disponibles para la venta en sus Estados Financieros primarios conformes a las IFRS, reflejando las fluctuaciones del fair value dentro de recursos propios. Con arreglo a los US GAAP, estas inversiones siguieron valorándose a su coste de adquisición menos depreciaciones “no temporales”.

El 1 de enero de 2002, UBS adoptó las disposiciones del SFAS 144 "Contabilización de la depreciación o la enajenación de activos de larga duración" en sus Estados Financieros acordes a los US GAAP. En esta norma se aborda fundamentalmente la forma de contabilizar y consignar en los estados financieros la depreciación o la enajenación de elementos del inmovilizado de larga duración. Además, la SFAS 144 eliminó la excepción de consolidar aquellas filiales cuyo control sea probablemente temporal, tal y como se establecía anteriormente en el Accounting Research Bulletin núm. 51 "Estados financieros consolidados", posteriormente modificado por la SFAS 94 "Consolidación de todas las filiales con participación mayoritaria". En consecuencia, al adoptar la SFAS 144, el Grupo varió su contabilidad acorde a los US GAAP sobre determinadas inversiones de capital riesgo, pasando a contabilizar de acuerdo a los principios de la "Guía AICPA de auditoría y contabilidad sobre la auditoría de sociedades de inversión" las inversiones mantenidas en filiales de inversión separadas. El efecto de este cambio en la presentación de la información contable según los US GAAP es que determinadas inversiones en capital riesgo aparecen ahora reflejadas a su fair value, y las fluctuaciones del fair value se consideran beneficio neto en el contexto de los US GAAP. El resto de las inversiones en capital riesgo siguen valorándose a su coste de adquisición menos depreciaciones "no temporales".

A efectos de conciliación entre IFRS y US GAAP, debieron mostrarse en la cuenta de pérdidas y ganancias a efectos de los US GAAP los ajustes de fair value sobre determinadas inversiones en capital riesgo, contabilizadas directamente en recursos propios con arreglo a las IFRS. A 1 de enero de 2002, fecha de adopción de la SFAS 144, el efecto acumulativo de este cambio contable sobre el resultado neto conforme a los US GAAP fue un aumento de 639 millones de CHF, después de impuestos. En los ejercicios cerrados a 31 de diciembre de 2003 y a 31 de diciembre de 2002, el efecto de aplicar la nueva norma a la conciliación del resultado neto de las IFRS con los US GAAP fue una disminución adicional de 119 millones de CHF del resultado neto conforme a las IFRS, después de impuestos, y un aumento del resultado neto conforme a los US GAAP de 83 millones de CHF, después de impuestos, respectivamente.

El resultado neto proforma suponiendo que el cambio de principio contable se hubiese aplicado retroactivamente sería el siguiente:

<i>Millones de CHF, salvo datos por acción</i>	proforma	proforma	proforma
Para el ejercicio cerrado a	31.12.03	31.12.02	31.12.01
Beneficio neto conforme a US GAAP	6,513	4,907	2,763
BPA básico	5,83	4,06	2,21
BPA diluido	5,72	3,99	2,09

Para más información sobre las dotaciones por depreciación de inversiones en capital riesgo véase Nota 2.

f. Planes de pensiones

Conforme a las IFRS, UBS reconoce los gastos de pensiones basándose en un método específico de valoración actuarial usado para determinar las obligaciones previstas del plan por el servicio devengado, incluyendo aumentos salariales futuros esperados, y el retorno esperado sobre los activos incluidos en el plan. Los activos del plan se reflejan a su fair value y se mantienen en un *trust* separado para satisfacer las obligaciones del plan. Conforme a las IFRS, el reconocimiento de activos prepagados está sujeto a ciertos límites, y los activos prepagados no reconocidos se consideran gasto por pensiones. Los US GAAP no prevén ninguna limitación en el reconocimiento de los activos prepagados reflejados en el Balance.

De acuerdo con los US GAAP, los gastos por pensiones se calculan con arreglo al mismo método de valoración actuarial de activos y pasivos que se aplica conforme a las IFRS. Las diferencias en los importes de gasto y pasivos de pensiones (o activos prepagados) se producen debido a las diferentes reglas sobre la fecha de transición, a disposiciones más estrictas para el reconocimiento de los activos prepagados, y al tratamiento de la fusión de 1998 de Union Bank of Switzerland y Swiss Bank Corporation.

Además, conforme a los US GAAP, si el valor teórico del patrimonio del plan cae por debajo de la obligación acumulada por prestaciones (que es el valor corriente de las prestaciones devengadas sin tener en cuenta aumentos salariales futuros), debe consignarse un pasivo mínimo adicional en el balance. Simultáneamente a dicho pasivo mínimo adicional, deberá reconocerse un importe equivalente en el inmovilizado inmaterial hasta cubrir el coste de cualquier servicio pasado no reconocido. Los importes no reconocidos en el inmovilizado inmaterial se anotan en la cuenta Otros componentes del resultado. A fin de reflejar el pasivo neto mínimo adicional exigido por los US GAAP, UBS contabilizó un ajuste antes de impuestos sobre el pasivo de 1.225, 306 y 306 millones de CHF a 31 de diciembre de 2003, 2002 y 2001, respectivamente. De dichos importes, 0, 2 y 3 millones de CHF se reconocieron en inmovilizado inmaterial, y los 1.223, 303 y 306 millones de CHF restantes se incluyeron en la cuenta Otros componentes del resultado a 31 de marzo de 2003, 2002 y 2001, respectivamente.

g. Otras prestaciones de empleados

De conformidad con las IFRS, UBS contabilizó gastos y pasivos de prestaciones para la jubilación, en términos de asistencia sanitaria y seguro de vida, calculados con arreglo a una metodología similar a la descrita en el apartado anterior.

Atendiendo a los US GAAP, los gastos y pasivos de prestaciones para la jubilación, en términos de asistencia sanitaria y seguro de vida, se determinan con arreglo a una metodología similar a la prevista en las IFRS. Las diferencias en los niveles de gastos y de pasivos se deben a reglas de fechas de transición diferentes y al tratamiento de la fusión de Union Bank of Switzerland y Swiss Bank Corporation con arreglo al método de compra.

h. Planes de participación en el capital para empleados

En las IFRS no se prevén específicamente los requisitos de reconocimiento y cómputo de los planes de participación en el capital para empleados.

Los US GAAP permiten el reconocimiento como gasto por remuneraciones en la fecha de otorgamiento del fair value estimado de los instrumentos de renta variable emitidos (SFAS 123) o de un importe basado en el valor intrínseco de los instrumentos de renta variable emitidos (Accounting Principles Board "APB" N° 25), con la mención de los efectos provisionales en el beneficio neto y en el beneficio por acción de los planes de participación en el capital para empleados, como si el fair value hubiera sido reflejado en la fecha de otorgamiento. De conformidad con las IFRS, UBS reconoce sólo los valores intrínsecos en la fecha de otorgamiento, pero no las fluctuaciones de valor posteriores. Atendiendo a los US GAAP, UBS aplica el método de valor intrínseco APB N° 25, que, en determinadas circunstancias, requiere ajustes respecto a los valores intrínsecos en una fecha posterior a la de otorgamiento.

Las acciones y otros instrumentos diversificados de los planes de participación para empleados en el capital de UBS se mantienen en *trusts* por cuenta de los partícipes de los planes. Algunos de estos fideicomisos se contabilizan en el balance de UBS para su presentación conforme a los US GAAP, siendo su efecto el de aumentar el activo en 460 millones de CHF y 396 millones de CHF, el pasivo en 483 millones de CHF y 429 millones de CHF, y reducir los recursos propios en 23 millones de CHF y 33 millones de CHF (en concepto de las acciones de UBS AG mantenidas por los fideicomisos, que son tratadas como autocartera) a 31 de diciembre de 2003 y 2002, respectivamente.

De conformidad con los US GAAP, algunas asignaciones de opciones sobre acciones de UBS se consideran variables conforme a lo dispuesto en el APB N° 25, básicamente porque pueden liquidarse en efectivo o porque UBS ha ofrecido cubrir el valor de la asignación. El efecto al aplicar una contabilidad variable a estas asignaciones de opciones en la conciliación US GAAP correspondiente a los ejercicios cerrados a 31 de diciembre de 2003, 2002 y 2000, es una reducción de gasto de 51 millones de CHF, 30 millones de CHF y un aumento de gasto de 85 millones de CHF, respectivamente. Además, algunos de los planes de participación en el capital de UBS para empleados fueron considerados variables con arreglo al APB N° 25 o bien exigieron una nueva fecha de cómputo del gasto debido a la diversificación o a la liquidación en efectivo de las asignaciones. También se contabilizó un gasto adicional en concepto de pagos relacionados con la seguridad social sobre instrumentos de renta variable incluidas directamente en recursos propios conforme a las IFRS. En los US GAAP, el efecto neto de estas transacciones es un aumento del gasto por remuneraciones de 118 millones de CHF, y una reducción del gasto por remuneraciones de 12 millones de CHF, un aumento del gasto por remuneraciones de 41 millones de CHF para los ejercicios cerrados a 31 de diciembre de 2003, 2002 y 2001, respectivamente.

i. Capitalización de gastos de software

Conforme a las IFRS, desde el 1 de enero de 2000, ciertos costes asociados a la adquisición o al desarrollo de software de uso interno tuvieron que ser capitalizados. Una vez que el software estaba listo para su uso previsto, los costes capitalizados se amortizaron contra la cuenta de resultados a lo largo de la vida útil estimada del software. Con arreglo a los US GAAP, se aplicaba el mismo principio, si bien esta norma entró en vigor el 1 de enero de 1999. A efectos de los US GAAP, los costes asociados a la adquisición o el desarrollo de software de uso interno que satisfacen los criterios de activación de software previstos en los US GAAP de 1999 fueron revertidos desde Gastos de explotación y amortizados a lo largo de una vida útil de dos años contados a partir de la fecha en la que el software quedó listo para el uso previsto. Desde el 1 de enero de 2000, la única partida de conciliación restante era la amortización de software capitalizado en 1999 a efectos de los US GAAP. A 31 de diciembre de 2002, este importe estaba íntegramente amortizado, por lo que ya no existe ninguna diferencia entre las IFRS y los US GAAP.

j. Consolidación de las Entidades de Participación Variable (EPV)

Por lo general, tanto los US GAAP como las IFRS exigen la consolidación de aquellas entidades sobre las que se ejerce un control mayoritario de sus derechos políticos. En ciertas situaciones, el control sobre la mayoría de los derechos políticos no constituye un indicador fiable de la necesidad de consolidar, por ejemplo en el caso de que no existan derechos políticos, o cuando no haya proporcionalidad entre los derechos políticos y la exposición a los riesgos y los beneficios. No obstante, el enfoque sobre dichas situaciones en los IFRS y en los US GAAP es diferente.

Atendiendo a las IFRS, la existencia o no de control sobre una entidad depende del control de una mayoría de los derechos políticos, o, en el caso de que el control se ejerza a través de otro medio, del carácter sustantivo de la relación. Algunos indicadores de estas situaciones incluyen: capacidad de predeterminar las actividades de la entidad; la entidad desarrolla sus actividades por cuenta de la empresa; la empresa ostenta las facultades para la toma de decisiones; derecho a asumir la mayoría de los beneficios o los riesgos inherentes a las actividades de la entidad; o retención de la mayoría de los riesgos residuales o de propiedad asociados a los activos de la entidad a fin de percibir los beneficios derivados de sus actividades.

Las consideraciones referentes a la consolidación de dichas entidades conforme a los US GAAP se rigen por la (FIN) N° 46 del FASB, "Consolidación de entidades de interés variable", una interpretación del Accounting Research Bulletin N° 51 del FASB, que se publicó el 1 de enero de 2003. En diciembre de 2003 se publicó una versión revisada de la FIN 46.

La FIN 46 exige que el control sobre una entidad se valore en primer lugar en función de los derechos políticos. Si no existen derechos políticos o éstos difieren sustancialmente de los derechos económicos, la entidad pasa a considerarse una "Entidad de Participación Variable" ("EPV"). En particular, las EPVs son entidades en las que los partícipes:

- no aportan una cantidad suficiente de capital para que la entidad financie sus actividades sin apoyo financiero subordinado adicional por parte de terceros
- no reúnen las características de una participación financiera de control
- tienen derechos políticos que no son proporcionales a sus intereses económicos, y las actividades de la entidad están dirigidas o controladas por un inversor con derechos políticos extremadamente reducidos;

La FIN 46 exige que una empresa - el "beneficiario principal" - consolide todas aquellas EPVs en las que disponga de una participación variable susceptible de absorber la mayoría de sus "pérdidas esperadas", percibir la mayoría de sus "rentabilidades residuales previstas", o ambas cosas. Además, el beneficiario principal está obligado a comunicar cierta información relativa a las EPVs.

La FIN 46 obliga al titular de una "participación variable significativa" a presentar cierta información relativa a su vinculación con la EPV. UBS sólo considera una participación variable como significativa cuando prevé asumir al menos el 20% de sus pérdidas previstas, rentabilidad residual prevista, o ambas cosas.

A 31 de diciembre de 2003, la aplicación de la FIN 46 a los Estados Financieros de UBS elaborados conforme a los US GAAP se extendía a los requisitos de información transitoria y a la consolidación y presentación de información de las EPVs creadas a partir del 1 de enero de 2003, en las que UBS es el beneficiario principal.

En muchos casos, la obligación de consolidar o no conforme a las IFRS y a los US GAAP coincide; sin embargo, la aplicación de la FIN 46 a los efectos de los US GAAP implica ciertas diferencias con respecto a las IFRS. El impacto de consolidar ciertas entidades a 31 de diciembre de 2003 a los efectos de los US GAAP, que de lo contrario no se consolidarían en los Estados Financieros de UBS conforme a las IFRS, ha sido un aumento de 4.100 millones de CHF en el balance formulado conforme a los US GAAP.

En la Nota 41.1 se exponen los requisitos de medición, información y consolidación de la FIN 46 para la preparación del balance conforme a los US GAAP de las VIE creadas a partir 31 de enero de 2003 en las que UBS es el beneficiario principal.

k. Normas de contabilidad recientemente publicadas

El 1 de enero de 2003, UBS adoptó la SFAS 145 del Financial Accounting Standards Board (FASB), "Anulación de las normas 4, 44, y 64 del FASB, Modificación de la norma 13 del FASB y Correcciones técnicas". La adopción de esta nueva norma contable no afectó a los Estados Financieros correspondientes al ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 2003.

El 1 de enero de 2003, UBS adoptó la Interpretación N° (FIN) 45 del FASB, "Requisitos de contabilidad y de información de avales, incluyendo avales indirectos de endeudamiento de otros". La FIN 45 exige el reconocimiento de un pasivo en el momento de la constitución de ciertos avales por un importe igual al fair value de la obligación asumida, que se prolonga durante el periodo de vigencia del aval. La FIN 45 es aplicable con carácter prospectivo a ciertos avales emitidos o modificados después del 31 de diciembre de 2002. La adopción de la FIN 45 no tuvo un efecto sustancial en los resultados operativos ni en la posición financiera de UBS.

En abril de 2003, el FASB emitió la SFAS 149, "Modificación de la norma 133 sobre instrumentos derivados y actividades de cobertura". La nueva norma modifica la norma 133 respecto a las decisiones tomadas dentro del proceso del Derivatives Implementation Group que de hecho obligaron a modificar la SFAS 133, pero también, y más importante aún, respecto a la definición de "derivado". La SFAS 149 entra en vigor con carácter prospectivo para contratos formalizados o modificados después del 30 de junio de 2003, y para relaciones de cobertura designadas después del 30 de junio de 2003. La adopción de la nueva norma por parte de UBS no incidió sustancialmente en los Estados Financieros de 2003 conforme a los US GAAP.

En mayo de 2003, el FASB emitió la SFAS 150, "Contabilidad de ciertos instrumentos financieros con características tanto de deuda como de recursos propios". La nueva norma es aplicable a los instrumentos financieros independientes que incorporen obligaciones para el emisor, y los reclasifica desde recursos propios al exigible o al activo, en las situaciones siguientes:

- instrumentos financieros ligados a las acciones de una entidad que incorporen la obligación de recomprar acciones propias o de liquidar la obligación transmitiendo activos.
- obligaciones que la entidad deba o pueda liquidar emitiendo un número variable de acciones en virtud de las cuales la contraparte que reciba las acciones no esté expuesta, o su exposición sea escasa, a las fluctuaciones en el precio de las acciones de la entidad.
- instrumentos cuyo fair value esté inversamente relacionado con las fluctuaciones en el fair value de las acciones de la entidad, por ejemplo una opción put vendida susceptible de liquidarse en acciones.

La SFAS 150 no es de aplicación a aquellos instrumentos financieros que incorporen un componente convertible, rescatable u otros componentes que no constituyan derivados en su totalidad. UBS adoptó la SFAS 150 el 1 de junio de 2003 para los instrumentos financieros constituidos o modificados después de dicha fecha, y adoptó la

norma el 1 de julio de 2003 para los instrumentos financieros constituidos antes del 31 de mayo de 2003 o en dicha fecha.

A 31 de diciembre de 2003, UBS no tenía en circulación instrumentos financieros incluidos dentro del ámbito de aplicación de la SFAS 150, ni tampoco había realizado operaciones después del 31 de mayo de 2003, que se hubieran liquidado antes del 31 de diciembre de 2003 o en dicha fecha, y que habrían sido contabilizadas conforme a la nueva norma. Por consiguiente, la adopción de SFAS 150 por UBS no incidió sustancialmente en los Estados Financieros de 2003 conforme a los US GAAP.

En noviembre de 2003, la Emerging Issues Task Force (EITF) del FASB emitió la EITF 03-1, "Significado de otras depreciaciones no temporales y su aplicación a determinadas inversiones".

La Task Force decidió por consenso exigir la siguiente información sobre aquellos títulos de deuda y valores negociables de renta variable, clasificados como disponibles para la venta o bien mantenidos hasta el vencimiento con arreglo a las normas 115 y 124, que aparecen depreciados a la fecha del balance pero para los que no se ha reconocido ninguna otra depreciación distinta a la de carácter temporal. En el caso de aquellas inversiones con pérdidas latentes para las que no se haya dotado una depreciación no sólo temporal, el inversor debe presentar la siguiente información:

a) Información cuantitativa, agregada por categorías de inversiones financieras a presentar por el inversor en formato de tabla:

- el importe agregado de las pérdidas latentes (es decir, la cantidad en la que el coste o el saldo pendiente de amortización exceden del fair value) y
- el fair value agregado de las inversiones con pérdidas latentes.

La información anterior debe desglosarse entre inversiones que hayan incurrido en una posición de pérdida latente continua durante menos de 12 meses y aquellas que lleven en dicha posición 12 o más meses.

b) Información adicional, de forma narrada, que permita comprender los datos cuantitativos y la información valorada por el inversor (tanto de forma positiva como negativa) para llegar a la conclusión de que las depreciaciones no son sólo temporales. Entre dichos datos figuran:

- la naturaleza de las inversiones
- la(s) causa(s) de la depreciación
- el número de inversiones que se encuentran en posición de pérdidas latentes
- la gravedad y la duración de la depreciación
- otros factores valorados por el inversor para llegar a la conclusión de que la inversión o las inversiones sufren una depreciación no sólo temporal, incluyendo, por ejemplo, informes de los analistas de la industria, ratings de crédito del sector, volatilidad del precio de mercado del valor, y/o cualquier otra información que el inversor considere relevante.

La EITF 03-1 entrará en vigor para los ejercicios cerrados después del 15 de diciembre de 2003. UBS ha incluido esta información adicional en la Nota 12 Inversiones Financieras.

En diciembre de 2003, el FASB emitió la SFAS 132 revisada, "Información a aportar por la empresa sobre pensiones y otras prestaciones tras la jubilación". Excepto en lo que respecta a la información obligatoria nueva, esta norma revisada se aplicará a los ejercicios fiscales cerrados después del 15 de diciembre de 2003. Entre la información adicional exigida conforme a la norma revisada figura: principales categorías de activos mantenidos por los planes de prestaciones, descripción de la estrategia de inversión y el método para determinar la tasa de rentabilidad prevista a largo plazo de los activos del plan, la obligación por prestaciones acumulada, las previsiones de abono de prestaciones para cada uno de los próximos cinco ejercicios fiscales y el total para los cinco ejercicios fiscales siguientes, la fechas de medición de los planes de prestaciones, y la estimación más fiable de la empresa de las contribuciones previstas que se abonarán al plan durante el próximo ejercicio fiscal. La información obligatoria adicional para el ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 2003 figura en la Nota 31 "Planes de pensiones y otras prestaciones de empleados". La SFAS 132 revisada exige que cierta información se facilite en estados financieros provisionales a partir del ejercicio 2004. La información a presentar debe incluir igualmente los distintos componentes del coste de pensiones periódico y la aportación desembolsada o que se espera que se desembolse por la empresa durante el ejercicio fiscal.

En diciembre de 2003, EE.UU. aprobó la ley "Medicare Prescription Drug, Improvement and Modernization Act of 2003" (Ley de Modernización y Mejora de la Prescripción de medicamentos del Medicare), que añade la cobertura de medicamentos recetados a los empleados incluidos en el servicio Medicare. Puesto que el Grupo promueve planes de asistencia sanitaria a la jubilación para sus empleados en Estados Unidos, el Grupo puede optar por diversas soluciones en el marco del nuevo programa impulsado por el gobierno federal estadounidense, incluyendo

el complemento de dicho programa en calidad de contribuyente secundario, o la percepción de una subvención pública directa para financiar parte del coste del programa de la empresa.

En virtud de lo dispuesto en la Staff Position FAS 106-1 del FASB, el Grupo ha optado por diferir el reconocimiento de los efectos potenciales de la Ley anteriormente citada. Esta decisión se adoptó en gran medida por una serie de interrogantes no resueltos sobre diversas disposiciones de dicha Ley y por la falta de una directriz contable vinculante con respecto a ciertos aspectos técnicos. Así pues, la obligación de asistencia sanitaria a los jubilados y el coste consignado en estos Estados Financieros y en las notas anexas correspondientes al ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 2003 no reflejan todavía el posible impacto de dicha Ley. Aún no se dispone de instrucciones vinculantes con respecto a la contabilización de la subvención pública y dichas instrucciones, cuando se emitan, podrían exigir al Grupo modificar la información previamente presentada. Se prevé que dicho cambio reduzca la obligación y el coste asociado a la cobertura de la asistencia médica posterior a la jubilación.

Recientemente se han publicado varias interpretaciones y Staff Positions del FASB y no se prevé que ninguna de ellas tenga o vaya a tener un impacto sustancial en los Estados Financieros de UBS.

Nota 40.2 – Conciliación de recursos propios y beneficio neto de las IFRS con los US GAAP

Millones de CHF	Nota 40.1 Referencia	Recursos propios			Beneficio neto	
		31.12.03	31.12.02	31.12.03	31.12.02	31.12.01
Importes determinados con arreglo a las IFRS		35.446	38.991	6.385	3.535	4.973
Ajustes en concepto de la Fondo de comercio por contabilización compra de SBC y						
otros ajustes derivados de la contabilidad de adquisiciones	a	15.196	15.285	(89)	(128)	(1.614)
Reversión de amortización fondo com. IFRS	b	1.825	1.017	808	1.017	0
Provisión de reestructuración	c	0	0	0	0	(112)
Instrumentos derivados	d	(94)	(138)	188	354	25
Inversiones financieras y capital riesgo	e	(84)	(30)	(159)	767	0
Planes de jubilación	f	1.303	621	(235)	(156)	119
Otras prestaciones de empleados	g	(1)	(1)	0	7	8
Planes de participación en el capital para empleados.	h	(112)	(164)	(152)	63	(12)
Activación de gastos de software	i	0	0	0	(60)	(169)
Consolidación de las Entidades de Participación Variable (EPVs)	j	(10)	0	(10)	0	0
Ajustes por impuestos		(295)	(5)	(223)	147	16
Total ajustes		17.728	16.585	128	2.011	(1.739)
Importes determinados con arreglo a los US GAAP		53.174	55.576	6.513	5.546	3.234

Nota 40.3 Beneficio por acción

Conforme tanto a las IFRS como a los US GAAP, el beneficio por acción ("BPA") se computa dividiendo el beneficio disponible para los accionistas ordinarios por el número medio ponderado de acciones ordinarias en circulación. El BPA diluido incluye los determinantes del BPA básico y, además, refleja el potencial de dilución sobre las acciones ordinarias en circulación durante el ejercicio.

Los cálculos de BPA básico y diluido de los ejercicios cerrados a 31 de diciembre de 2003, 31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001 se presentan en el siguiente cuadro.

	31.12.03		31.12.02		31.12.01	
	US GAAP	IFRS	US GAAP	IFRS	US GAAP	IFRS
Para el ejercicio cerrado a						
Beneficio neto disponible para accs. ord. (mill. CHF)	6.513	6.385	5.546	3.535	3.234	4.973
Resultado neto para BPA diluido (mill. CHF)	6.514	6.386	5.520	3.515	3.135	4.874
Número medio ponderado de acciones en circulación	1.116.602.289	1.116.953.623	1.208.055.132	1.208.586.678	1.251.180.815	1.266.038.193
Número medio ponderado diluido de acciones en circ.	1.138.800.625	1.138.800.625	1.222.862.165	1.223.382.942	1.273.720.560	1.288.577.938
BPA básico (CHF)	5,83	5,72	4,59	2,92	2,58	3,93
BPA diluido (CHF)	5,72	5,61	4,51	2,87	2,46	3,78

Nota 40.4 Diferencias de presentación entre las IFRS y los US GAAP

Además de las diferencias de valoración y de reconocimiento de ingresos, existen otras diferencias entre las IFRS y los US GAAP, relacionadas esencialmente con la presentación. Aunque estas diferencias no tienen incidencia en los recursos propios y en el beneficio neto que se consignan conforme a las IFRS y a los US

GAAP, es conveniente entenderlas para interpretar los estados financieros presentados conforme a los US GAAP. A continuación se facilita un resumen de las diferencias de presentación con respecto a las partidas básicas de los estados financieros elaborados conforme a las IFRS.

1. Contabilización según la fecha de liquidación en lugar de según la fecha de la operación

Conforme a las IFRS, las transacciones de UBS relacionadas con la compraventa de valores se contabilizan a la fecha de liquidación. Esto implica anotar una operación "forward" durante el periodo que media entre la fecha de la operación y la fecha de liquidación. Las posiciones "forward" referentes a actividades de negociación se actualizan al fair value y los beneficios o pérdidas no realizados resultantes se imputan en la cuenta de resultados.

De conformidad con los US GAAP, las compras y ventas de valores al contado deben contabilizarse en la fecha de la operación. Por consiguiente, todas las transacciones con fecha de operación igual o anterior al cierre del ejercicio y con fecha de liquidación posterior al cierre del ejercicio han sido contabilizadas en la fecha de la operación a efectos de los US GAAP. Esto hace que, en el balance de situación elaborado conforme a los US GAAP, las cuentas a cobrar y a pagar con sociedades de valores y cámaras de compensación se reflejen en Otros activos y Otros pasivos.

2. Inversiones financieras

Conforme a las IFRS, las inversiones en capital riesgo y las inversiones financieras en títulos de renta variable no negociables de UBS se incluyen en el epígrafe Inversiones financieras. En la presentación conforme a los US GAAP, las inversiones financieras en títulos de renta variable no negociables se reclasifican a la cuenta de Otros activos, y las inversiones en capital riesgo se reflejan en una partida separada dentro del balance.

3. Valores recibidos como contraprestación en una operación de préstamo de valores

Cuando UBS actúa como prestamista en un acuerdo de préstamo de valores, recibiendo como garantía valores que pueden ser pignoralos o vendidos, debe reconocer los valores recibidos así como la obligación de devolverlos. Estos valores se reflejan por separado en el balance elaborado conforme a los US GAAP dentro del epígrafe "Valores recibidos como garantía" en el activo del balance. La cuenta de pasivo asociada se refleja separadamente en el epígrafe "Valores recibidos como garantía pendientes de devolver".

4. Valores tomados en préstamo, valores prestados y operaciones de "repos" y recompra simultánea

UBS lleva a cabo determinadas operaciones específicas de recompra simultánea y "repos" y transacciones de préstamos de valores, que pueden dar lugar a diferencias en la contabilidad según las IFRS y los US GAAP. Con arreglo a las IFRS, su tratamiento es el de transacciones de préstamo y de endeudamiento no reflejadas en balance salvo por lo que respecta a la garantía en efectivo entregada o recibida. Sin embargo, de acuerdo con los US GAAP, tienen la consideración de transacciones de compra/venta ya que estos contratos no cumplen los requisitos de depósito de garantía o margen exigidos por la SFAS 140. Debido a la diferencia de tratamiento entre las IFRS y los US GAAP, los ingresos y los gastos financieros contabilizados conforme a las IFRS deben ser reclasificados a la cuenta de Ingresos netos de negociación o de Otros ingresos a efectos de los US GAAP. De forma adicional, dentro de los US GAAP, los valores recibidos deben reconocerse en balance como una compra spot (Activos de la cartera de negociación) con la correspondiente operación de venta "forward" (Valores de reposición), reclasificándose una cuenta a cobrar (Garantía en efectivo sobre valores tomados en préstamo), según proceda. Los valores entregados deben reconocerse como una venta spot (Pasivos de la cartera de negociación) con la correspondiente operación de recompra "forward" (Valores de reposición), reclasificándose una cuenta a pagar (Garantía en efectivo sobre valores dados en préstamo), según proceda.

Nota 40.5 Cuenta de resultados consolidada

A continuación se presenta la cuenta de resultados consolidada del Grupo, de los ejercicios cerrados a 31 de diciembre de 2003, 31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001, reformulada para reflejar el impacto de las diferencias de valoración, reconocimiento de ingresos y presentación entre las IFRS y los US GAAP.

		31.12.03		31.12.02		31.12.01	
<i>Millones de CHF</i>							
Para el ejercicio cerrado a	Referencia	US GAAP	IFRS	US GAAP	IFRS	US GAAP	IFRS
Ingresos de explotación							
Ingresos financieros	a,d,4,j	39.940	40.159	39.679	39.963	51.907	52.277
Gastos financieros	a,4	(27.700)	(27.860)	(29.334)	(29.41)	(44.096)	(44.236)
			)		7)		
Margen de intermediación		12.240	12.299	10.345	10.546	7.811	8.041
Recuperación/(pérdida) de insolvencias		(116)	(116)	(206)	(206)	(498)	(498)
Margen de intermediación después de recuperación/(pérdida) de insolvencias		12.124	12.183	10.139	10.340	7.313	7.543
Resultado neto de comisiones		17.345	17.345	18.221	18.221	20.211	20.211
Resultado neto de negociación	d,4,h,j	4.065	3.883	6.031	5.572	8.959	8.802
Otros ingresos ¹	b,e,4	380	561	96	(12)	534	558
Total ingresos de explotación		33.914	33.972	34.487	34.121	37.017	37.114
Gastos de explotación							
Gastos de personal	f,g,h	17.615	17.231	18.610	18.524	19.713	19.828
Gastos generales y de administración		6.086	6.086	7.072	7.072	7.631	7.631
Amortización de inmuebles y equipos	a,i	1.396	1.364	1.613	1.521	1.815	1.614
Amortización del fondo de comercio	a,b	0	756	0	930	2.484	1.025
Amortización de otro inmovilizado inmaterial	b	112	187	1.443	1.530	298	298
Gastos de reestructuración	c	0	0	0	0	112	0
Total gastos de explotación		25.209	25.624	28.738	29.577	32.053	30.396
Resultado neto							
antes de impuestos y minoritarios		8.705	8.348	5.749	4.544	4.964	6.718
Impuestos a pagar /(crédito fiscal)		1.842	1.618	511	678	1.386	1.401
Beneficio neto/(pérdidas)							
antes de int. minoritarios		6.863	6.730	5.238	3.866	3.578	5.317
Intereses minoritarios	j	(350)	(345)	(331)	(331)	(344)	(344)
Cambio de principio contable: efecto acumulado de adopción de "Guía AICPA de auditoría y contabilidad sobre la auditoría de sociedades de inversión" en ciertas inversiones financieras, neto de impuestos	e	0	0	639	0	0	0
Beneficio neto		6.513	6.385	5.546	3.535	3.234	4.973

¹ La ganancia de 159 millones de CHF y 108 millones de CHF incluida en la partida Otros ingresos conforme a los US GAAP a 31 de diciembre de 2003 y 31 de diciembre de 2002 respectivamente se debe a la adopción por UBS de la "Guía AICPA de auditoría y contabilidad sobre la auditoría de sociedades de inversión" respecto a determinadas inversiones en capital riesgo a efectos de la presentación de sus estados financieros conformes a los US GAAP.

Estos importes representan el aumento del fair value de estas inversiones durante 2003 y 2002. Nota: las referencias superiores coinciden con las explicaciones de las Notas 40.1 y Nota 40.4. Estas referencias indican qué ajustes IFRS-US GAAP afectan a cada epígrafe de los estados financieros.

Nota 40.6 Balance de situación consolidado

A continuación se presenta el balance consolidado condensado del Grupo, a 31 de diciembre de 2003 y a 31 de diciembre de 2002, reformulado para reflejar el impacto de las diferencias de valoración, reconocimiento de ingresos y presentación entre las IFRS y los US GAAP.

		31.12.03		31.12.02	
<i>Millones de CHF</i>	Referencia	US GAAP	IFRS	US GAAP	IFRS
Activo					
Caja y saldos en bancos centrales		3.584	3.584	4.271	4.271
Saldos deudores con bancos	a,j	31.685	31.667	32.481	32.468
Garantías en efectivo sobre valores tomados en préstamo	4	211.058	213.932	139.073	139.052
Operaciones de recompra simultánea		320.587	320.587	294.086	294.086
Activos de la cartera de negociación (incl. activos pignoralados como garantía por valor de 125.411 mill. de CHF a 31.12.03 y 110.365 mill. de CHF a 31.12.02)	1,4,h,j	544.492	461.772	441.845	371.436
Valores de reposición positivos	1,4,j	84.034	84.334	83.757	82.092
Préstamos a clientes	a,d	212.554	212.504	211.755	211.647
Inversiones financieras	e,2	1.303	5.139	2.846	8.391
Valores recibidos como garantía	3	13.071		16.308	
Ajustes por periodificación	4,h	6.219	6.218	6.462	6.453
Inversiones en asociadas		1.616	1.616	705	705
Inmuebles y equipos	a	8.116	7.659	8.358	7.869
Fondo de comercio	a,b	26.775	9.348	28.127	11.181
Otro inmovilizado inmaterial	b	1.174	2.181	1.222	2.515
Inversiones en capital riesgo	e,2	3.308		4.328	

Otro inmovilizado	d,e, f,h,j,l, 2	64.381	25.459	21.314	8.952
Total activo		1.533.957	1.386.000	1.296.938	1.181.118

Pasivo

Saldos acreedores con bancos		127.385	127.153	83.178	83.178
Garantías en efectivo sobre valores prestados	4	51.157	53.278	36.870	36.870
Operaciones de repos		415.863	415.863	366.858	366.858
Pasivos de la cartera de negociación	1,4	149.380	143.957	117.721	106.453
Valores recibidos como garantía pendientes de devolver	3	13.071		16.308	
Valores de reposición negativos	1,4,j	161.086	93.646	132.354	81.282
Saldos acreedores con clientes	a,d	347.358	347.358	306.872	306.876
Ajustes por periodificación	4	13.673	13.673	15.330	15.331
Deuda emitida	a,d,j, 1	123.259	120.237	129.527	129.411
Otro exigible	d,f,g,h, j, l	74.044	31.316	32.815	12.339
Total exigible		1.476.276	1.346.481	1.237.833	1.138.598
Intereses minoritarios	j	4.507	4.073	3.529	3.529
Total recursos propios		53.174	35.446	55.576	38.991
Total exigible, intereses minoritarios y recursos propios		1.533.957	1.386.000	1.296.938	1.181.118

Nota: las referencias superiores coinciden con las explicaciones de las Notas 40.1 y Nota 40.4. Estas referencias indican qué ajustes IFRS-US GAAP afectan a cada epígrafe de los estados financieros.

Nota 40.7 Resultado global

El epígrafe Resultado global conforme a los US GAAP se define como la variación de los Recursos propios excluyendo transacciones con los accionistas. Esta partida comprende dos grandes elementos: el beneficio neto consignado en la cuenta de resultados y Otros componentes del resultado. Otros componentes del resultado incluye partidas tales como conversión de divisas, ganancias y pérdidas latentes sobre valores disponibles para la venta, ganancias y pérdidas latentes sobre fluctuaciones del fair value de instrumentos derivados designados como cobertura de flujos de caja y pasivo mínimo adicional de pensiones. Los elementos y los importes acumulados de otros componentes del resultado correspondientes a los ejercicios cerrados a 31 de diciembre de 2003, 31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001 son los siguientes:

<i>Millones de CHF</i>	Diferencias de cambio	Ganancias y pérdidas latentes s/ valores disp. para la venta	Ganancias y pérdidas latentes s/ cobertura de flujos de caja	Pasivo mínimo adicional de pensiones	Impuestos diferidos o anticipados	Otros componentes del resultado acumulados
Saldo a 1 de enero de 2001	(687)	463	0	0	(112)	(336)
Beneficio neto						
Otros componentes del resultado						
Diferencias de cambio	(82)					(82)
Ganancias latentes sobre inversiones disp. para la venta		136			(27)	109
Ajuste de reclasificación por ganancias s/ inversiones disp. para la venta realizadas en resultados		(130)			26	(104)
Ganancias latentes en la cobertura de flujos de caja			5		(1)	4
Ajuste de reclasificación por pérdidas en la cobertura de flujos de caja			4		(1)	3
Pasivo mínimo adicional de pensiones				(303)	108	(195)
Otros componentes del resultado	(82)	6	9	(303)	105	(265)
Resultado global						
Saldo a 31 de diciembre de 2001	(769)	469	9	(303)	(7)	(601)
Beneficio neto						
Otros componentes del resultado						
Diferencias de cambio	(80)					(80)
Ganancias latentes sobre inversiones disp. para la venta		143			(34)	109
Saneamientos reclasificados a la cuenta de resultados		121			(26)	95
Ajuste de reclasificación por ganancias s/ inversiones disp. para la venta realizadas en resultados		(470)			102	(368)
Pérdidas latentes en la cobertura de flujos de caja			(4)		3	(1)
Ajuste de reclasificación por ganancias en la cobertura de flujos de caja realizadas en resultados			(8)		0	(8)
Pasivo mínimo adicional de pensiones				(920)	93	(827)
Otros componentes del resultado	(80)	(206)	(12)	(920)	138	(1.080)
Resultado global						
Saldo a 31 de diciembre de 2002	(849)	263	(3)	(1.223)	131	(1.681)
Beneficio neto						
Otros componentes del resultado						
Diferencias de cambio	(795)					(795)
Pérdidas latentes sobre inversiones disp. para la venta		(130)			49	(81)
Saneamientos reclasificados a la cuenta de resultados		111			(18)	93
Ajuste de reclasificación por ganancias s/ inversiones disp. para la venta realizadas en resultados		(69)			11	(58)
Ajuste de reclasificación por pérdidas en la cobertura de flujos de caja realizadas en resultados			3		(1)	2
Pasivo mínimo adicional de pensiones				917	(82)	835
Otros componentes del resultado	(795)	(88)	3	917	(41)	(4)
Resultado global						
Saldo a 31 de diciembre de 2003	(1.644)	175	0	(306)	90	(1.685)

Nota 41 Información adicional exigida por los US GAAP y las reglas de la SEC

Nota 41.1 Entidades de participación variable

La FIN 46 se publicó originalmente el 17 de enero de 2003. Posteriormente, en diciembre de 2003, el FASB emitió una versión revisada de la FIN 46.

La FIN 46 exige que la existencia o no de control sobre una entidad se determine en primer lugar atendiendo a los derechos políticos; si no existen derechos políticos, o éstos difieren sustancialmente de los derechos económicos, la entidad se considera una "Entidad de Participación Variable" ("EPV"), y la determinación del control depende de su participación variable. LA FIN 46 proporciona instrucciones para determinar si las entidades se consideran o no EPVs, y si "participaciones variables" en dichas EPVs hacen de dicha empresa el "beneficiaria principal", o el titular de una "participación variable significativa". UBS considera una participación variable como significativa sólo si prevé asumir al menos el 20% de las pérdidas previstas de la EPV, su rentabilidad residual prevista, o ambas cosas.

Las participaciones variables son derechos contractuales, de propiedad u otro tipo de derechos pecuniarios en una entidad que varían con los cambios en el fair value del patrimonio neto de dicha entidad. Las participaciones variables incluyen el pago de honorarios a los responsables de la gestión y a los prestadores de avales (incluyendo los emisores de opciones put y otros instrumentos con resultados similares). A la hora de valorar el alcance de las participaciones variables de una entidad, la FIN 46 exige que sean tenidas en cuenta las participaciones de las partes relacionadas de dicha entidad (entre ellas, la dirección, los empleados, filiales y agentes) tal y como si fueran ostentadas directamente por la empresa.

Una vez completamente en vigor, la FIN 46 exigirá la consolidación de una EPV por su beneficiario principal, la aportación de información por la empresa que sea el beneficiario principal de dicha EPV, así como cierta información adicional por parte de cualquier otro titular de una participación variable significativa en la EPV.

A 31 de diciembre de 2003, la FIN 46 era aplicable a UBS en lo que respecta a los requisitos de información transitoria, y a la consolidación y la obligación de información de las EPVs creadas después del 1 de enero de 2003, en las que UBS sea el beneficiario principal.

Medición

El tamaño de las EPVs se determina habitualmente mediante el fair value de los activos de las EPVs. Algunas EPVs funcionan como un intermediario pasivo en una operación de derivados y, por lo general, se constituyen para transferir el riesgo de crédito de las carteras a los inversores. El tamaño de dichas EPVs también puede medirse usando el "importe nocional" de los activos subyacentes a los que están referenciados los derivados, es decir, el tamaño de la cartera cuyo riesgo de crédito ha sido transferido. Estos importes nominales también se incluyen en la Nota 23. A la hora de medir el tamaño total de las EPVs que se cuantifican más abajo, se ha aplicado la medición más apropiada para cada una de las EPVs, consideradas individualmente.

La FIN 46 obliga a UBS a revelar la exposición máxima a pérdidas como consecuencia de su vinculación a EPVs en las que ostente una participación variable significativa. Por regla general, la exposición máxima de UBS a pérdidas se mide como su inversión neta en la EPV, más cualquier importe adicional que esté obligado a invertir. En los casos en que el Grupo haya otorgado avales u otro tipo de protección crediticia a una EPV, se mide como el importe nocional de dichos instrumentos de protección crediticia o derivados. Cuando el Grupo actúa de contraparte de un derivado no crediticio de una EPV, o ha recibido protección crediticia, se mide como el valor de reposición positivo (en su caso) de los derivados. Estas medidas de exposiciones máximas a pérdidas no toman en consideración los efectos compensadores de las coberturas externas a la EPV. UBS tiene como práctica general cubrir las exposiciones al riesgo de tipo de interés, al riesgo de crédito y a otros riesgos de mercado. Para más información sobre las estrategias de atenuación de riesgos de UBS, véase la Nota 29.

EPVs creadas después del 31 de enero de 2003

A las EPVs constituidas después del 31 de enero de 2003 se les aplica plenamente la FIN 46 a partir del 31 de diciembre de 2003 en lo relativo al tratamiento de consolidación y a las obligaciones de información contable. En los cuadros siguientes se facilitan los detalles de dichas EPVs:

EPVs creadas después del 31 de enero de 2003 en las que UBS es el beneficiario principal ¹

(Millones de CHF)		Activos consolidados que sirven como garantía a las obligaciones de las EPVs ¹	
Naturaleza, objeto y actividades de EPVs	Activos totales	Clasificación	Importe
Intermediario pasivo en operaciones de derivados	1.013	Caja, títulos de deuda corporativa	494
Vehículos de protección del crédito	3.548	Derivados de crédito, títulos de deuda corporativa	2.795

Fondos de inversión gestionados por UBS
Total 31.12.2003

541
5.102

Deuda, renta variable

428
3.717

EPVs creadas después del 31 de enero de 2003 en las que UBS tiene una participación variable significativa

(Millones de CHF)			Máxima exposición a pérdidas
Naturaleza, objeto y actividades de EPVs	Activos totales	Carácter de la vinculación	
Vehículos de protección del crédito	281	SPE para protección del crédito – (UBS vende el riesgo crediticio de la cartera)	1
Total 31.12.2003	281		1

¹ El cuadro superior de EPVs creadas después del 31 de enero de 2003, en las que UBS es el beneficiario principal, incluye EPVs con activos totales de 1.014 millones de CHF que ya se consolidan actualmente a efectos de los Estados Financieros de UBS con arreglo al criterio para determinar la existencia de control de las IFRS, y EPVs con activos totales de 4.089 millones de CHF que no se consolidan actualmente a efectos de los Estados Financieros de UBS.

EPVs creadas antes del 1 de febrero de 2003

En el caso de EPVs creadas antes del 1 de febrero de 2003, la FIN 46 resultará completamente aplicable desde el primer ejercicio fiscal que comience después del 15 de junio de 2003, con respecto tanto al tratamiento de consolidación como a la obligación de información y, por tanto, no es completamente aplicable en la fecha de cierre a 31 de diciembre de 2003. En consecuencia, respecto a las EPVs creadas antes del 1 de febrero de 2003, a 31 de diciembre de 2003 sólo resultan aplicables a UBS los requisitos de información transitoria. Dichos requisitos de información transitoria exigen que se determine en qué casos es “razonablemente posible” que UBS sea el beneficiario principal, o bien el titular de una participación variable significativa, de una EPV y que se facilite determinada información sobre dichas entidades, en tanto no se realice una evaluación y se llegue a una conclusión definitiva sobre las mismas. UBS ha tratado de determinar la magnitud de la participación variable significativa, y las situaciones donde es el beneficiario principal en EPVs creadas antes del 1 de febrero de 2003.

UBS estima que el principal efecto consistirá en la consolidación de aquellas EPVs en las que sea el beneficiario principal a efectos de los US GAAP, y que de otro modo no se consolidarían en los Estados Financieros de UBS conforme a las IFRS.

Se estima que las EPVs que actualmente no se consolidan conforme a las IFRS, y que podrían ser objeto de consolidación a efectos de los US GAAP, representan conjuntamente 5.100 millones de CHF en activos totales. De esta cifra, cerca de 4.600 millones de CHF consisten en *trusts* de remuneración en acciones a empleados constituidos para la tenencia de acciones de UBS o de opciones sobre acciones de UBS, así como vehículos de inversión alternativa; otros 93 millones de CHF corresponden a determinadas inversiones apalancadas disponibles para empleados clave, y alrededor de 370 millones de CHF se refieren a otras EPVs. UBS tiene una exposición máxima a pérdidas, según las normas de la FIN 46, de alrededor de 4.600 millones de CHF en relación con los *trusts* de remuneración en acciones a empleados (véase más abajo), de alrededor de 503 millones de CHF en relación con planes de inversiones apalancadas (véase más abajo), y de alrededor de 370 millones de CHF en relación con otras EPVs que podrían sumarse al perímetro de consolidación. Además de las EPVs anteriores, UBS ha identificado otras EPVs que están siendo analizadas, y sobre las que se aportan detalles más abajo.

La cifra de 4.600 millones de CHF de exposición máxima a pérdidas mencionada en relación con *trusts* de remuneración en acciones a empleados no representa una exposición de UBS, ya que los activos se mantienen fiduciariamente en nombre de los empleados. Los empleados soportarían íntegramente la exposición a pérdidas. No obstante, la FIN 46 exige la consideración de los empleados como partes relacionadas, por lo que sus participaciones variables deben sumarse a las de UBS. Como resultado, UBS espera recibir el tratamiento de beneficiario principal en estos *trusts*, y procederá a consolidarlos a efectos de los US GAAP.

En conexión con las oportunidades de inversión apalancadas disponibles para empleados clave, UBS se ha comprometido a aportar hasta 394 millones de CHF en préstamos a entidades de inversión colectiva de empleados. A 31 diciembre 2003, figuraban dispuestos un total de 77 millones de CHF en préstamos. Estos préstamos tienen el carácter de deuda sin recurso pero constituyen una obligación preferente para las entidades de inversión colectiva de empleados. La parte restante de estos compromisos pendiente de desembolso también figura en la Nota 25. Además, si los empleados no atienden sus compromisos de inversión futuros, UBS está obligado a asumir la parte no desembolsada restante que, a 31 de diciembre de 2003, ascendía a 109 millones de CHF. En el supuesto de que las inversiones realizadas por estas entidades perdieran todo su valor, UBS podría quedar expuesto a una pérdida igual al importe íntegro de la cantidad comprometida de 503 millones de CHF, importe que está comprendido en la cifra de 503 millones de CHF de exposición máxima a pérdidas consignada para estas EPVs.

Conviene señalar que en la mayoría de EPVs que deben consolidarse conforme a los US GAAP según lo explicado, en algunos casos las cifras totales pueden conducir a un aumento tanto del activo como del pasivo total conforme a los US GAAP, mientras que en otros casos pueden provocar una reclasificación

desde unos activos o pasivos a otros. En el caso de los *trusts* de remuneración en acciones a empleados, el total de los 4.600 millones de CHF comprenden aproximadamente 2.100 millones de CHF en acciones de UBS, 1.600 millones de CHF en opciones sobre acciones de UBS, y 900 millones de CHF en vehículos de inversiones alternativas. Según cuál sea impacto de los posibles cambios en la contabilización del gasto por remuneración en acciones a empleados, la consolidación de estos *trusts* obligaría a reconocer una parte de estas cantidades como variación de los recursos propios o del exigible.

Un porcentaje significativo de entidades susceptibles de cumplir la definición de EPV de la FIN 46 y en las que UBS es el beneficiario principal ya se consolidan en los Estados Financieros de UBS, con arreglo a los criterios para determinar la existencia de control de las IFRS. Se estima que el tamaño total de dichas EPVs es de 9.000 millones de CHF, medido en base al fair value de sus activos, excepto en el caso de 50 millones de CHF, medidos según el valor nominal de los activos subyacentes de los derivados en cuestión. UBS tiene una exposición máxima a pérdidas de alrededor de 1.800 millones de CHF en relación con estas EPVs, las cuales se utilizan fundamentalmente como vehículos de protección crediticia, o bien como intermediarios pasivos en transacciones con derivados.

En algunos casos, una entidad que ha sido consolidada de acuerdo con las IFRS puede ser considerada como no consolidada a los efectos de la FIN 46. UBS ha emitido títulos preferentes *trust* por importe de 3.200 millones de CHF que en el futuro podrían salir de los estados consolidados conforme a los US GAAP.

Además de las situaciones como beneficiario principal mencionadas, UBS ha detectado que posee participaciones variables significativas en otras EPVs. Se ha estimado que el importe de los activos totales de estas EPVs asciende a unos 1.600 millones de CHF y que para UBS entrañan una exposición máxima a pérdidas de aproximadamente 592 millones de CHF.

Además de las EPVs mencionadas anteriormente, UBS ha identificado otras EPVs, que todavía se están estudiando y en las que UBS mantiene como mínimo una participación variable significativa. Una vez concluida la valoración, podría determinarse que UBS es el beneficiario principal de una parte de ellas. Actualmente estas EPVs no se consolidan según las IFRS ni los US GAAP. Se estima que el tamaño total de estas EPVs es de 4.500 millones de CHF, tomando como elemento de medida el fair value de los activos. UBS tiene una exposición máxima a pérdidas de alrededor de 253 millones de CHF en relación con estas EPVs, las cuales se utilizan fundamentalmente como vehículos de protección crediticia, o bien como intermediarios pasivos en transacciones con derivados.

Dado que los criterios de la FIN 46 han experimentado sucesivas variaciones, UBS se encuentra aún en fase de evaluación de cuál será el efecto exacto de la FIN 46 sobre su situación financiera, resultados e informes conforme a los US GAAP, incluidos los posibles cambios en la contabilización de la remuneración en acciones a empleados debido a la consolidación de determinados *trusts* de remuneración en acciones a empleados. Por lo tanto, no es posible predecir el impacto de la consolidación sobre la cuenta de pérdidas y ganancias consolidada conforme a los US GAAP, pero se espera que provoque volatilidad adicional en periodos futuros.

Nota 41.2 Información adicional como avalista

Aval de valores de PaineWebber

Tras las adquisición de Paine Webber Group, Inc., UBS AG avaló íntegra e incondicionalmente los títulos de deuda preferente y subordinada, y los títulos preferentes *trust* ("Títulos de Deuda") de PaineWebber. Antes de la adquisición, PaineWebber era una entidad inscrita ante la SEC. Tras la adquisición, PaineWebber se fusionó con UBS Americas Inc., filial totalmente participada de UBS AG.

En virtud del aval, si UBS Americas Inc. no hiciera frente a los correspondientes pagos conforme a los contratos de Títulos de Deuda, los tenedores de los Títulos de Deuda o el fideicomisario de los Títulos de Deuda podrá exigir el pago a UBS sin proceder previamente contra UBS Americas Inc. Las obligaciones de UBS en virtud del aval de deuda subordinada están subordinadas, en el orden de prelación, al pago previo e íntegro de los depósitos de UBS y todos los demás pasivos de UBS. A 31 de diciembre de 2003, el importe de los pasivos preferentes de UBS con prelación sobre los titulares de títulos de deuda subordinada asciende aproximadamente a 1.337 billones de CHF.

La información presentada en esta nota está preparada de conformidad con las IFRS y debe leerse conjuntamente con los Estados Financieros Consolidados de UBS de los que forma parte. Al pie de cada columna, se ha conciliado con los US GAAP los epígrafes de Beneficio neto y de Recursos propios. Véase la Nota 40 para una conciliación detallada de los Estados Financieros Consolidados de UBS conformes a las IFRS con los US GAAP.

Cuenta de resultados de consolidación complementaria del avalista

Cuenta de resultados de consolidación complementaria del avalista

Millones de CHF

	Banco matriz	UBS Americas Inc.	Filiales	Asientos de consolidación	Grupo UBS
Para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003	UBS AG ¹				
Ingresos de explotación					
Ingresos financieros	28.749	13.091	9.280	(10.961)	40.159
Gastos financieros	20.033	10.292	8.496	(10.961)	27.860
Margen de intermediación	8.716	2.799	784	0	12.299
Recuperación / (pérdidas) de insolvencias	(124)	(12)	20	0	(116)
Margen financ. después de recuperación/(pérdidas) de insolvencias	8.592	2.787	804	0	12.183
Resultado neto de comisiones	6.873	6.711	3.761	0	17.345
Resultado neto de negociación	1.525	1.540	818	0	3.883
Ingresos de filiales	2.466	0	0	(2.466)	0
Otros ingresos	337	230	(6)	0	561
Total ingresos de explotación	19.793	11.268	5.377	(2.466)	33.972
Gastos de explotación					
Gastos de personal	8.853	6.886	1.492	0	17.231
Gastos generales y de administración	2.861	1.620	1.605	0	6.086
Amortización de inmuebles y equipos	682	186	496	0	1.364
Amortización del fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial	104	789	50	0	943
Total gastos de explotación	12.500	9.481	3.643	0	25.624
Rdo. operativo antes de impuestos de intereses minoritarios	7.293	1.787	1.734	(2.466)	8.348
Impuestos a pagar /(crédito fiscal)	908	344	366	0	1.618
Resultado neto antes de intereses minoritarios	6.385	1.443	1.368	(2.466)	6.730
Intereses minoritarios	0	0	(345)	0	(345)
Beneficio neto/(pérdidas)	6.385	1.443	1.023	(2.466)	6.385
Resultado neto conforme a US GAAP²	3.389	2.120	1.004	0	6.513

¹ El banco matriz, UBS AG, prepara sus estados financieros de conformidad con los requisitos de la Ley de Banca Suiza. A los efectos de esta información, las cuentas han sido ajustadas a las IFRS. ² La Nota 40 contiene una descripción de las diferencias entre las IFRS y los US GAAP.

Balance de situación de consolidación complementario del avalista

Millones de CHF

Para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003

	Banco matriz UBS AG ¹	UBS Americas Inc.	Filiales	Asientos de consolidación	Grupo UBS
Activo					
Caja y saldos en bancos centrales	2.894	8	682	0	3.584
Saldos deudores con bancos	76.780	12.106	109.713	(166.932)	31.667
Garantías en efectivo sobre valores tomados en préstamo	75.609	190.993	76.773	(129.443)	213.932
Operaciones de recompra simultánea	197.765	149.507	219.444	(246.129)	320.587
Activos de la cartera de negociación	248.999	182.346	30.427	0	461.772
Valores de reposición positivos	111.612	849	25.474	(53.601)	84.334
Préstamos a clientes	234.356	23.001	40.420	(85.273)	212.504
Inversiones financieras	826	739	3.574	0	5.139
Ajustes por periodificación	3.665	1.868	3.391	(2.706)	6.218
Inversiones en asociadas	14.077	11	594	(13.066)	1.616
Inmuebles y equipos	5.891	787	981	0	7.659
Fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial	218	11.270	41	0	11.529
Otro inmovilizado	5.194	3.356	19.958	(3.049)	25.459
Activos totales	977.886	576.841	531.472	(700.199)	1.386.000
Pasivo					
Saldos acreedores con bancos	139.525	83.193	71.367	(166.932)	127.153
Garantías en efectivo sobre valores prestados	59.356	46.313	77.052	(129.443)	53.278
Operaciones de repos	112.245	337.030	212.717	(246.129)	415.863
Pasivos de la cartera de negociación	79.714	55.351	8.892	0	143.957
Valores de reposición negativos	125.925	1.157	20.165	(53.601)	93.646
Saldos acreedores con clientes	343.297	34.530	54.804	(85.273)	347.358
Ajustes por periodificación	7.034	6.026	3.319	(2.706)	13.673
Deuda emitida	64.264	7.331	48.642	0	120.237
Otro exigible	11.222	1.873	21.270	(3.049)	31.316
Total exigible	942.582	572.804	518.228	(687.133)	1.346.481
Intereses minoritarios	0	42	4.031	0	4.073
Total recursos propios	35.304	3.995	9.213	(13.066)	35.446
Total exigible, intereses minoritarios y recursos propios	977.886	576.841	531.472	(700.199)	1.386.000
Recursos propios totales – US GAAP²	38.129	5.471	9.574	0	53.174

¹ El banco matriz, UBS AG, prepara sus estados financieros de conformidad con los requisitos de la Ley de Banca Suiza. A los efectos de esta información, las cuentas han sido ajustadas a las IFRS. ² La Nota 40 contiene una descripción de las diferencias entre las IFRS y los US GAAP.

Estado de origen y aplicación de fondos de consolidación complementario del avalista

Millones de CHF

	Banco matriz	UBS Americas Inc.	Filiales	Grupo UBS
Para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003	UBS AG ¹			
Flujo de caja neto de explotación	(12.936)	1.366	14.973	3.403
Flujo de caja de actividades de inversión				
Inversiones en filiales y asociadas	(428)	0	0	(428)
Enajenación de filiales y asociadas	123	667	44	834
Altas de inmuebles y equipo	(862)	(338)	(176)	(1.376)
Bajas de inmuebles y equipo	88	17	18	123
(Inversión) / desinversión neta de inversiones financieras	524	867	926	2.317
Flujo de caja neto de actividades de inversión	(555)	1.213	812	1.470
Flujo de caja de actividades de financiación				
Emisión neta de instrumentos del mercado monetario	1.910	(333)	(16.314)	(14.737)
Variación neta de la autocartera y contratación de acciones propias para autocartera	(6.810)	0	0	(6.810)
Emisión de capital	2	0	0	2
Dividendos abonados	(2.298)	0	0	(2.298)
Emisión de deuda a largo plazo	15.932	2.362	5.350	23.644
Reembolso de deuda a largo plazo	(8.324)	(1.254)	(4.037)	(13.615)
Aumento de intereses minoritarios ²	0	0	755	755
Pago de dividendos a/y compra de intereses minoritarios	0	(8)	(270)	(278)
Inversión neta en filiales	(773)	1.007	(234)	0
Flujo de caja neto de actividades de financiación	(361)	1.774	(14.750)	(13.337)
Efectos de las diferencias de cambio	(751)	(661)	888	(524)
Variación neta de la posición de tesorería	(14.603)	3.692	1.923	(8.988)
Tesorería al comienzo del ejercicio	57.912	15.119	9.313	82.344
Tesorería al final del ejercicio	43.309	18.811	11.236	73.356
Tesorería comprende:				
Caja y saldos en bancos centrales	2.894	8	682	3.584
Instrumentos del mercado monetario ³	21.232	15.812	3.555	40.599
Salos deudores con bancos con vencimiento inferior a tres meses	19.183	2.991	6.999	29.173
Total	43.309	18.811	11.236	73.356

¹ El banco matriz, UBS AG, prepara sus estados financieros de conformidad con los requisitos de la Ley de Banca Suiza. A los efectos de esta información, las cuentas han sido ajustadas a las IFRS. ² Incluye 372 millones de CHF de títulos preferentes *trust* emitidos.

³ Los instrumentos del mercado monetario figuran en el Balance en las partidas Activos de la cartera de negociación e Inversiones financieras. A 31 de diciembre de 2003, el importe pignorado ascendía a 6.430 millones de CHF.

Aval de otros títulos

En octubre de 2000, UBS AG emitió, por intermedio de una filial totalmente participada, 1.500 millones de USD (2.600 millones de CHF en la fecha de emisión) de títulos preferentes *trust* de UBS al 8,622%. En junio de 2001, UBS realizó una emisión adicional por valor de 800 millones de USD (1.300 millones de USD en la fecha de emisión) de dichos títulos (300 millones de USD al 7,25% y 500 millones de USD al 7,247%). En mayo de 2003, UBS emitió 300 millones de USD de Títulos Preferentes *Trust* No Acumulables a Tipo Variable (390 millones de CHF en la fecha de emisión) con un diferencial del 0,7% sobre el LIBOR a un mes. UBS AG avaló íntegra e incondicionalmente estos títulos. Las obligaciones de UBS en virtud del aval de títulos preferentes *trust* están subordinadas, en el orden de prelación, al pago previo e íntegro de los depósitos de UBS y todos los demás pasivos de UBS. A 31 de diciembre de 2003, el importe de los pasivos preferentes de UBS con prelación sobre los titulares de títulos de deuda subordinada asciende aproximadamente a 1.337 billones de CHF.



Cuentas Anuales 2003



UBS AG (banco matriz)
Informe de los auditores estatutarios

a la Junta General de Accionistas de

UBS AG, Zúrich y Basilea

Basilea, a 4 de febrero de 2004

En nuestra calidad de auditores estatutarios, hemos auditado las cuentas anuales y los estados financieros (balance de situación, cuenta de resultados y las notas a los mismos / págs. 188 a 194) de UBS AG para el ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 2003.

La elaboración de estos estados financieros es responsabilidad de los administradores de la Sociedad. Nuestra responsabilidad se limita a expresar una opinión sobre dichos estados financieros basándonos en la auditoría realizada por nosotros. Confirmamos que cumplimos los requisitos legales suizos referentes a cualificación profesional e independencia.

Hemos llevado a cabo nuestro trabajo de conformidad con las normas de auditoría promulgadas por los colegios profesionales en Suiza. Estas normas exigen que la auditoría se planifique y realice de tal modo que permita asegurar con suficiente certeza que los estados financieros no contienen errores contables significativos. La auditoría incluye el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cantidades y las menciones contenidas en los estados financieros. La auditoría abarca igualmente la valoración de los principios contables empleados y las estimaciones relevantes realizadas por la dirección, así como la evaluación de la presentación general de los estados financieros. Estimamos que nuestra auditoría constituye una base razonable para la expresión de nuestra opinión.

En nuestra opinión, las cuentas anuales y los estados financieros mencionados, así como la propuesta de aplicación del resultado, cumplen la legislación suiza y los estatutos de la sociedad.

De acuerdo con el Derecho suizo, recomendamos la aprobación de los estados financieros que se someten a la Junta.

Ernst & Young Ltd

Roger K. Perkin
Censor Jurado de Cuentas
al cargo de la auditoría

Peter Heckendorn
lic. oec.
al cargo de la auditoría

Índice

Análisis del banco matriz	187
Estados Financieros	188
Cuenta de resultados	188 Balance
de situación	189 Propuesta
de aplicación del resultado	189
Notas a los Estados Financieros	190
Información adicional sobre la cuenta de resultados	191
Resultado neto de negociación	191 Ingresos
y gastos extraordinarios	191
Información adicional sobre el balance	192
Correcciones de valor y provisiones	192 Estado de
recursos propios	193 Capital
social	193
Partidas fuera de balance y otra información	194
Activos pignorados o cedidos como garantía de obligaciones	
propias, activos sujetos a cláusula de reserva de dominio	194
Transacciones fiduciarias	194 Saldos
deudores con planes de pensiones de UBS, préstamos a entidades / partes	
relacionadas	194
Informe de los auditores estatutarios	195
Informe de auditoría de la ampliación de capital	196

Análisis del banco matriz

Cuenta de pérdidas y ganancias

El beneficio neto del banco matriz UBS AG disminuyó en 1.637 millones de CHF, pasando de 5.834 millones CHF a 4.197 millones de CHF. El resultado de inversiones en empresas asociadas descendió hasta 1.914 millones de CHF, frente a los 3.417 millones de CHF en 2002, principalmente debido a los menores dividendos repartidos por éstas. Las amortizaciones ascendieron a 919 millones de CHF, en contraste con los 3.025 millones de CHF en 2002, debido principalmente las menores provisiones por depreciación de inversiones en empresas asociadas. Los resultados extraordinarios incluyen 33 millones de CHF (en 2002: 260 millones de CHF) por la venta de filiales y 59 millones de CHF por la recuperación de provisiones.

Balance

El total del activo descendió en 69.000 millones de CHF hasta los 995.000 millones de CHF a 31 de diciembre de 2003. Este hecho se enmarca dentro de la política de netear por primera vez los valores de reposición positivos y negativos a nivel del banco matriz conforme al requisito del RRV-EBK CHF por importe de 141.000 millones en 2003 (el impacto del neteo en 2002 habría sido de 167.000 millones de CHF). En parte, esto se vio compensado por el aumento de los saldos deudores con bancos y la cartera de negociación de valores.

Estados Financieros

Cuenta de resultados

Millones de CHF

	31.12.03	31.12.02	% variación desde 31.12.02
Para el ejercicio cerrado a			
Ingresos financieros	19.417	20.059	(3)
Ingresos financieros y por dividendos de la cartera de negociación	9.325	7.074	32
Ingresos financieros y por dividendos de inversiones financieras	11	23	(52)
Gastos financieros	(20.034)	(20.125)	0
Margen de intermediación	8.719	7.031	24
Ingresos por comisiones relacionadas con el crédito	228	252	(10)
Ingresos por comisiones del negocio de valores y de inversión	6.998	7.249	(3)
Otros ingresos por comisiones	826	515	60
Gastos por comisiones	(1.180)	(1.167)	1
Resultado neto de comisiones	6.872	6.849	0
Resultado neto de negociación	521	4.634	(89)
Resultado neto por enajenación de inversiones financieras	(69)	125	
Ingresos por inversiones en empresas asociadas	1.914	3.417	(44)
Resultado de la cartera de inmuebles	43	50	(14)
Otros ingresos de las actividades ordinarias	1.213	1.908	(36)
Otros gastos de las actividades ordinarias	(96)	(381)	(75)
Otros productos de las actividades ordinarias	3.005	5.119	(41)
Ingresos de explotación	19.117	23.633	(19)
Gastos de personal	8.889	8.916	0
Gastos generales y de administración	3.943	4.379	(10)
Gastos de explotación	12.832	13.295	(3)
Resultado operativo	6.285	10.338	(39)
Amortización y depreciación de inversiones en empresas asociadas e inmovilizado material	919	3.025	(70)
Dotaciones, provisiones y pérdidas	658	1.053	(38)
Resultado antes de extraordinarios e impuestos	4.708	6.260	(25)
Ingresos extraordinarios	92	265	(65)
Gastos extraordinarios	1	7	(86)
Impuestos a pagar /(crédito fiscal)	602	684	(12)
Beneficio del ejercicio	4.197	5.834	(28)

Balance

<i>Millones de CHF</i>	31.12.03	31.12.02	% variación desde 31.12.02
Activo			
Activos líquidos	2.895	3.609	(20)
Instrumentos del mercado monetario	21.233	33.671	(37)
Salos deudores con bancos	321.796	265.106	21
Salos deudores con clientes	130.814	165.938	(21)
Préstamos hipotecarios	131.900	117.677	12
Salos de negociación en valores y metales preciosos	236.096	199.546	18
Inversiones financieras	8.955	8.377	7
Inversiones en empresas asociadas	14.757	10.275	44
Inmovilizado material	4.367	4.633	(6)
Ajustes por periodificación	3.666	2.342	57
Valores de reposición positivos	111.612	249.064	(55)
Otro inmovilizado	6.585	3.734	76
Activos totales	994.676	1.063.972	(7)
<i>Total activos subordinados</i>	4.450	4.717	(6)
<i>Total cuentas a cobrar de empresas del Grupo</i>	397.410	218.915	82
Pasivo			
Instrumentos del mercado monetario emitidos	23.879	22.131	8
Salos acreedores con bancos	377.447	303.023	25
Salos acreedores con clientes en cuentas de ahorro y de depósito	84.360	76.687	10
Otros salos acreedores con clientes	274.408	274.431	0
Pagarés a medio plazo	2.403	4.220	(43)
Emisiones de bonos y préstamos de entidades hipotecarias centrales	45.968	67.759	(32)
Ajustes por periodificación	7.060	7.846	(10)
Valores de reposición negativos	127.885	256.278	(50)
Otro exigible	6.802	3.281	107
Correcciones de valor y provisiones	3.894	4.177	(7)
Capital social	946	1.005	(6)
Reserva legal	7.212	12.392	(42)
Autocartera	8.024	6.623	21
Otras reservas	20.191	18.285	10
Beneficios no distribuidos			
Beneficio del ejercicio	4.197	5.834	(28)
Total exigible	994.676	1.063.972	(7)
<i>Total deudas subordinadas</i>	12.471	13.315	(6)
<i>Total cuentas a pagar a empresas del Grupo</i>	257.955	142.139	81

Propuesta de aplicación del resultado

Millones de CHF

El Consejo de Administración propone a la Junta General Anual la siguiente aplicación:

Beneficio del ejercicio 2003 según la Cuenta de Pérdidas y Ganancias del Banco Matriz	4.197
Aplicación a la reserva legal	288
Aplicación a otras reservas	980
Dividendos propuestos	2.929
Total aplicación	4.197

Reparto de dividendos

El Consejo de Administración recomendará a la Junta General de Accionistas del 15 de abril de 2004 que UBS reparta un dividendo de 2.60 CHF por cada acción de valor nominal 0.80 CHF. Si se aprueba el dividendo, el pago de 2.60 CHF por acción, previa deducción del 35% de retención fiscal en Suiza, se realizaría el 20 de abril de 2004 para los accionistas que fueran titulares de acciones de UBS el 15 de abril de 2004.

Notas a los Estados Financieros

Principios de contabilidad

Las políticas contables del banco matriz se ajustan a la legislación bancaria suiza, y son básicamente las mismas que las indicadas con respecto a los estados financieros del Grupo en la Nota 1: Resumen de las principales políticas contables. Las diferencias más importantes entre los requisitos de la legislación bancaria suiza y las International Financial Reporting Standards se describen en la Nota 39 a los Estados Financieros del Grupo.

Además, los siguientes principios son de aplicación al banco matriz:

Autocartera

El término autocartera describe aquella situación en la que una entidad ostenta sus propios instrumentos de renta variable. Conforme a las IFRS, las acciones propias se consignan en el balance minorando los recursos propios. En la cuenta de resultados no se reconocen ganancias ni pérdidas asociadas a la venta, emisión, adquisición o amortización de estas acciones. La contraprestación recibida o pagada se consigna en los estados financieros como variación de los recursos propios.

De acuerdo con la legislación suiza, las acciones propias se clasifican en el balance como saldos de negociación o activos financieros, consignándose las posiciones cortas en el epígrafe Saldos acreedores con bancos. Las ganancias y pérdidas realizadas por la venta, emisión o adquisición de acciones propias, y las ganancias y pérdidas latentes derivadas de la actualización a valor de mercado de las acciones propias de la cartera de negociación se reflejan en la cuenta de resultados. Las acciones de autocartera incluidas en Inversiones financieras se reflejan al menor entre su coste de adquisición y el valor de mercado.

Diferencias de cambio

Las operaciones realizadas con divisas y la conversión de los activos y pasivos denominados en moneda extranjera a la divisa de referencia a efectos de presentación de las cuentas del banco matriz o de las oficinas extranjeras se han contabilizado conforme a lo descrito en la Nota 1d). Los activos y pasivos de las oficinas extranjeras se convierten a los tipos de cambio vigentes en la fecha del balance, mientras que las partidas de ingresos y gastos se convierten a los tipos de cambio medios del periodo. Las diferencias de cambio por conversión de cada una de estas oficinas extranjeras se abonan a una cuenta de provisión (otros pasivos) si tienen signo positivo; si se trata de diferencias de signo negativo, primero se efectúa un cargo a dicha provisión hasta agotar completamente su saldo, en cuyo caso se cargarían directamente contra resultados.

Inversiones en empresas asociadas

Las inversiones en empresas asociadas son participaciones accionariales que se mantienen por motivos comerciales del banco matriz o por razones estratégicas. Se reflejan a su coste de adquisición menos reservas de revalorización, en su caso.

Inmuebles y equipos

Los edificios y otros inmuebles del Banco se reflejan a su coste de adquisición menos la amortización acumulada. La amortización de equipos informáticos y de telecomunicaciones, salvo mobiliario y accesorios de oficina, se reconoce de forma lineal a lo largo de la vida útil estimada de los elementos del inmovilizado en cuestión. La vida útil del inmovilizado material se resume en la Nota 1. Resumen de principales políticas contables, incluida en los Estados Financieros del Grupo.

Ingresos y gastos extraordinarios

Ciertas partidas de ingresos y de gastos figuran como conceptos extraordinarios en los estados financieros del banco matriz, mientras que en los estados financieros del Grupo se consideran ingresos o gastos de explotación y se reflejan en la categoría de ingreso o gasto correspondiente. Estas partidas se identifican de forma separada en la página 191.

Resultado neto de negociación

Millones de CHF

	31.12.03	31.12.02	% variación desde 31.12.02
Para el ejercicio cerrado a			
Renta variable	1.708	2.208	(23)
Renta fija ¹	(1.307)	565	
Divisas y otros	120	1.861	(94)
Total	521	4.634	(89)

¹ Incluye ingresos de negociación de materias primas.

Ingresos y gastos extraordinarios

Los resultados extraordinarios incluyen 33 millones de CHF (en 2002: 260 millones de CHF) por la venta de filiales y 59 millones de CHF por la recuperación de provisiones (2002: 5 millones de CHF como resultado de otras enajenaciones).

Los gastos extraordinarios constituyen una partida poco significativa.

Información adicional sobre el balance

Correcciones de valor y provisiones

Saldo a	Provisiones aplicadas a su	Recuperaciones de créditos dudosos y dif.	Nuevas provisiones con cargo a	Saldo a
---------	----------------------------------	---	--------------------------------------	---------

<i>Millones de CHF</i>	31.12.02	finalidad	de cambio	resultados	31.12.03
Riesgo de impago (riesgo de crédito y de país)	5.406	(1.372)	66	118	4.218
Otros riesgos del negocio	2.359		(221)	585	2.723
Riesgos de litigio	445	(98)	(20)	65	392
Riesgos operativos	1.437	(332)	151	615	1.871
Impuestos sobre el capital y los beneficios	1.279	(743)	(96)	678	1.118
Total provisiones para insolvencias					
generales y otras provisiones	10.926	(2.545)	(120)	2.061	10.322
Provisiones deducidas de los activos	6.749				6.428
Total provisiones al cierre	4.177				3.894

Estado de recursos propios

<i>Millones de CHF</i>	Capital social	Reserva general estatutaria: Prima de emisión	Reserva general estatutaria: Benef. no distribuidos	Reserva para acc. propias	Otras reservas	Total recursos propios (antes de aplicación del resultado)
A 31.12.01 y 01.01.02	3.589	13.665	842	3.253	21.538	42.887
Reducción del valor nominal	(2.509)				117	(2.392)
Amortización de acciones propias	(81)	(2.209)				(2.290)
Ampliación de capital	6	94				100
Aumento de las reservas						0
Beneficio del ejercicio					5.834	5.834
Variación de la reserva para acciones propias				3.370	(3.370)	0
A 31.12.02 y 01.01.03	1.005	11.550	842	6.623	24.119	44.139
Reducción del valor nominal						
Amortización de acciones propias	(61)	(5.468)				(5.529)
Ampliación de capital	2	59				61
Aumento de las reservas			229		(229)	0
Dividendo ejercicio anterior					(2.298)	(2.298)
Beneficio del ejercicio					4.197	4.197
Variación de la reserva para acciones propias				1.401	(1.401)	0
A 31.12.03	946	6.141	1.071	8.024	24.388	40.570

Capital social

A 31 de diciembre de 2003	Nominal Núm. de accs.	Capital en CHF	Ranking para dividendo Núm. de accs.	Capital en CHF
Suscrito y desembolsado	1.183.046.764	946.437.411	1.126.339.764	901.071.811
Capital condicional	6.871.752	5.497.402	0	0

Partidas fuera de balance y otra información

Activos pignorados o cedidos como garantía de obligaciones propias. activos sujetos a cláusula de reserva de dominio

<i>Millones de CHF</i>	31.12.03 Valor contable	Pasivo efectivo	31.12.02 Valor contable	Pasivo efectivo	% de v. Valor contabl
Instrumentos del mercado monetario	6.225		10.475		(41)
Préstamos hipotecarios	428	210	808	506	(47)
Valores ¹	96.065	66.395	2.495		
Total	102.718	66.605	13.778	506	646

¹ Los importes correspondientes a 2003 incluyen operaciones de préstamo de valores y repos: valor contable 92.628 millones de CHF y pasivo efectivo 66.395 millones de CHF.

Los activos se pignoran como garantía con motivo de préstamos de valores y transacciones repo. líneas de crédito garantizadas con bancos centrales. préstamos de entidades hipotecarias y depósitos de garantía relacionados con la pertenencia a mercados de valores.

Transacciones fiduciarias

<i>CHF</i>	31.12.03	31.12.02	% var. desde millones de 31.12.02
Depósitos en otros bancos	29.549	28.865	2
en bancos del Grupo	672	351	91
Préstamos y otras transacciones financieras	6	713	(99)
Total	30.227	29.929	1

Salos deudores con planes de pensiones de UBS. préstamos a entidades / partes relacionadas

<i>CHF</i>	31.12.03	31.12.02	% var. desde millones de 31.12.02
Salos acreedores con planes de pensiones de UBS y títulos de deuda de UBS mantenidos por éstos	1.096	905	21
Valores tomados en préstamo de planes de pensiones	2.930	2.645	11
Préstamos a administradores, directivos y auditores ¹	25	28	(11)

¹ Los préstamos a administradores, directivos y auditores son préstamos concedidos a miembros del Consejo de Administración, del Consejo Ejecutivo del Grupo y a los auditores oficiales del Grupo dentro del marco del derecho mercantil suizo. Esto también incluye préstamos a compañías controladas por estas personas físicas o jurídicas. No existen préstamos a los auditores.

Información adicional exigida por las normas d

Índice

A	Introducción	199
B	Información financiera relevante	199
	Datos del balance	201
	Cuenta de resultados con arreglo a los US GAAP	202
	Balance del Grupo con arreglo a los US GAAP	203
	Ratio beneficios / gastos fijos	203
C	Información acerca de la empresa	203
	Propiedades, oficinas y equipos	203
D	Información exigida por la Industry Guide 3	204
	Datos estadísticos relevantes	204
	Saldos medios y tipos de interés	204
	Análisis de las variaciones en los tipos de interés y los gastos	206
	Depósitos	208
	Préstamos vivos a corto plazo	209
	Vencimiento contractual de las inversiones en instrumentos de deuda	210
	Saldos deudores con bancos y con clientes (brutos)	211
	Vencimiento de saldos deudores con bancos y con clientes (brutos)	212
	Préstamos de dudoso cobro, morosos y refinanciados	213
	Saldos vivos transfronterizos	214
	Resumen de los movimientos a dotaciones y provisiones para insolvencias	216
	Asignación de las dotaciones y las provisiones para insolvencias	218
	Saldos deudores con bancos y con clientes por sector industrial (brutos)	219
	Estadística histórica de las pérdidas	220

A – Introducción

Las siguientes páginas contienen información adicional acerca del Grupo UBS exigida por la normativa SEC.

A menos que se indique lo contrario, los estados financieros de UBS han sido preparados de conformidad con los International Financial Reporting Standards (IFRS) y están denominados en francos suizos (CHF), la moneda de referencia del Grupo para la presentación de sus cuentas. Determinados datos financieros se han presentado también siguiendo los principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos (US GAAP).

B – Información financiera relevante (continuación)

Las tablas siguientes exponen, para los periodos y fechas señalados, información referente al tipo de cambio de compra al mediodía correspondiente al franco suizo, expresado en dólares estadounidenses (USD) por cada franco suizo. El tipo de cambio de compra al mediodía (noon buying rate) es el tipo de cambio aplicado en Nueva York a las transferencias por cable de divisas según los datos proporcionados a efectos de aduanas por el Federal Reserve Bank of New York.

El 27 de febrero de 2004 el tipo de cambio de compra a las 12:00 horas era de 0,7921 USD por 1 CHF.

			Tipo de interés medio (USD por 1 CHF)	Cierre ejercicio
Ejercicio cerrado a 31 de diciembre	Alto	Bajo		
1999	0,7361	0,6244	0,6605	0,6277
2000	0,6441	0,5479	0,5912	0,6172
2001	0,6331	0,5495	0,5910	0,5857
2002	0,7229	0,5817	0,6453	0,7229
2003	0,8189	0,7048	0,7493	0,8069
Mes	Alto	Bajo		
Septiembre 2003	0,7581	0,7048		
Octubre 2003	0,7618	0,7468		
Noviembre 2003	0,7745	0,7261		
Diciembre 2003	0,8069	0,7709		
Enero 2004	0,8036	0,7958		
Febrero 2004	0,8152	0,7891		

¹ Tipo de cambio medio de compra al mediodía del último día hábil de cada mes durante el periodo relevante.

B – Información financiera relevante (continuación)

Millones de CHF, salvo indicación en contrario

Correspondiente al ejercicio cerrado a 31.12.03 31.12.02 31.12.01 31.12.00 31.12.99

Datos de la cuenta de resultados

Ingresos financieros	40.159	39.963	52.277	51.745	35.604
Gastos financieros	27.860	29.417	44.236	43.615	29.695
Margen de intermediación	12.299	10.546	8.041	8.130	5.909
Recuperación/(pérdida) de insolvencias	(116)	(206)	(498)	130	(956)
Margen de intermediación después de recuperación/(pérdida) de insolvencias	12.183	10.340	7.543	8.260	4.953
Resultado neto de comisiones	17.345	18.221	20.211	16.703	12.607
Resultado neto de oper. financieras	3.883	5.572	8.802	9.953	7.719
Otros ingresos	561	(12)	558	1.486	3.146
Ingresos de explotación	33.972	34.121	37.114	36.402	28.425
Gastos de explotación	25.624	29.577	30.396	26.203	20.532
Resultado operativo antes de impuestos	8.348	4.544	6.718	10.199	7.893
Impuestos a pagar/(crédito fiscal)	1.618	678	1.401	2.320	1.686
Intereses minoritarios	(345)	(331)	(344)	(87)	(54)
Beneficio neto	6.385	3.535	4.973	7.792	6.153
Ratio de eficiencia (%) ¹	75,2	86,2	80,8	72,2	69,9

Datos por acción (CHF)

BPA básico ²	5,72	2,92	3,93	6,44	5,07
BPA diluido ²	5,61	2,87	3,78	6,35	5,02
Dividendos declarados por acción (CHF) ³	2,60	2,00	0,00	1,50	1,83
Dividendos equivalentes en USD ³		1,46	0,00	0,86	1,10
Tasa de reparto de dividendos (%) ³	45,45	68,49		23,28	36,18

Rentabilidad sobre recursos propios

(%)					
Rentabilidad sobre recursos propios ⁴	18,2	8,9	11,7	21,5	22,4
Rentabilidad sobre rec. propios medios	17,1	8,3	11,3	22,0	18,6
Rentabilidad sobre activos medios	0,41	0,24	0,36	0,70	0,65

¹ Gastos de explotación/ingresos de explotación antes de pérdidas por insolvencias.

² Para el cálculo del BPA, véase Nota 8 a los estados financieros.

³ Generalmente los dividendos son declarados y pagados en el año posterior al cierre del ejercicio contable. En el ejercicio 2000, en virtud de los términos de la adquisición de PaineWebber se abonó un dividendo de 1,50 CHF el 5 de octubre de 2000 correspondiente a los nueve meses concluidos el 30 de septiembre de 2000. Antes de la fusión entre Union Bank of Switzerland y Swiss Bank Corporation, cada entidad pagaba dividendos de acuerdo con su política en esta materia. En 2001 se distribuyó también a los accionistas la cantidad adicional de 1,60 CHF por acción en concepto de reducción del valor nominal a cuenta del ejercicio 2000. No se pagó dividendo alguno a cuenta del ejercicio 2001. El 10 de julio de 2002 se realizó un pago en concepto de reducción del valor nominal de 2,00 CHF por acción. El 23 de abril de 2003 se abonó un dividendo de 2,00 CHF por acción, y el 20 de abril de 2004 se abonará un dividendo de 2,60 CHF por acción, previa aprobación por la Junta General Ordinaria de Accionistas. El importe en USD por acción será fijado el 16 de abril de 2004.

⁴ Beneficio neto / rentabilidad sobre recursos propios media excluidos dividendos.

B – Información financiera relevante (continuación)

Millones de CHF, salvo indicación en contrario

A	31.12.03	31.12.02	31.12.01	31.12.00	31.12.99
Datos del balance					
Total activo	1.386.000	1.181.118	1.253.297	1.087.552	896.556
Recursos propios	35.446	38.991	43.530	44.833	30.608
Recursos medios frente a activos medios (%)	2.38	3.14	3.49	3.17	3.52
Capitalización de mercado	95.401	79.448	105.475	112.666	92.642
Acciones					
Acciones ordinarias emitidas	1.183.046.764	1.256.297.678	1.281.717.499	1.333.139.187	1.292.679.486
Acciones propias por distribuir	0	0	0	28.444.788	0
Autocartera	111.360.692	97.181.094	41.254.951	55.265.349	110.621.142
Ratios de capital BIS					
Tier 1 (%)	11,8	11,3	11,6	11,7	10,6
Ratio BIS total (%)	13,3	13,8	14,8	15,7	14,5
Activos ponderados por el riesgo	251.901	238.790	253.735	273.290	273.107
Activos gestionados (en mil. de mill. de CHF)	2.209	2.037	2.448	2.445	1.744
Plantilla (equivalente a tiempo completo)					
Suiza	26.662	27.972	29.163	30.215	32.843
Europe (excl. Suiza)	9.906	10.009	9.650	9.286	7.892
América	25.511	27.350	27.463	28.114	5.025
Asia Pacífico	3.850	3.730	3.709	3.461	3.298
Total	65.929	69.061	69.985	71.076	49.058
Ratings a largo plazo ¹					
Fitch, Londres	AA+	AAA	AAA	AAA	AAA
Moody's, New York	Aa2	AA2	AA2	Aa1	Aa1
Standard & Poor's, New York	AA+	AA+	AA+	AA+	AA+

¹ Para más información sobre la naturaleza de estas calificaciones véase el Handbook 2003/2004, página 74.

Datos del balance

Millones de CHF

A	31.12.03	31.12.02	31.12.01	31.12.00	31.12.99
Activo					
Total activo	1.386.000	1.181.118	1.253.297	1.087.552	896.556
Salos deudores con bancos	31.667	32.468	27.526	29.147	29.907
Garantías en efectivo sobre valores tomados en préstamo	213.932	139.052	162.938	177.857	113.162
Operaciones de recompra simultánea	320.587	294.086	269.256	193.801	132.391
Activos de la cartera de negociación	461.772	371.436	397.886	315.588	211.932
Valores de reposición positivos	84.334	82.092	73.447	57.875	62.957
Préstamos	212.504	211.647	226.545	244.842	234.858
Exigible					
Salos acreedores con bancos	127.153	83.178	106.531	82.240	76.365
Garantías en efectivo sobre valores prestados	53.278	36.870	30.317	23.418	12.832
Operaciones de repos	415.863	366.858	368.620	295.513	196.914
Pasivos de la cartera de negociación	143.957	106.453	105.798	82.632	54.638
Valores de reposición negativos	93.646	81.282	71.443	75.923	95.786
Salos acreedores con clientes	347.358	306.876	333.781	310.679	279.960
Deuda emitida	120.237	129.411	156.218	129.635	120.987
Recursos propios	35.446	38.991	43.530	44.833	30.608

B – Información financiera relevante (continuación)

Cuenta de resultados con arreglo a los US GAAP

Millones de CHF

Correspondiente al ejercicio cerrado a	31.12.03	31.12.02	31.12.01	31.12.00	31.12.99
Ingresos de explotación					
Ingresos financieros	39.940	39.679	51.907	51.565	35.404
Gastos financieros	(27.700)	(29.334)	(44.096)	(43.584)	(29.660)
Margen de intermediación	12.240	10.345	7.811	7.981	5.744
Recuperación/(pérdida) de insolvencias	(116)	(206)	(498)	130	(956)
Margen financiero después de recuperación/(pérdidas) de insolvencias	12.124	10.139	7.313	8.111	4.788
Resultado neto de comisiones	17.345	18.221	20.211	16.703	12.607
Resultado neto de oper. financieras	4.065	6.031	8.959	8.597	7.174
Otros ingresos	380	96	534	1.514	3.182
Total ingresos de explotación	33.914	34.487	37.017	34.925	27.751
Gastos de explotación					
Gastos de personal	17.615	18.610	19.713	17.262	12.483
Gastos generales y de administración	6.086	7.072	7.631	6.813	6.664
Amortización de inmuebles y equipos	1.396	1.613	1.815	1.800	1.619
Amortización del fondo de comercio	0	0	2.484	2.018	1.793
Amortización de otro inmovilizado inmaterial	112	1.443	298	134	42
Gastos de reestructuración	0	0	112	191	750
Total gastos de explotación	25.209	28.738	32.053	28.218	23.351
Resultado neto					
antes de impuestos y minoritarios	8.705	5.749	4.964	6.707	4.400
Impuestos a pagar /(crédito fiscal)	1.842	511	1.386	2.183	1.509
Resultado neto antes de intereses minoritarios	6.863	5.238	3.578	4.524	2.891
Intereses minoritarios	(350)	(331)	(344)	(87)	(54)
Cambio de principio contable: efecto acumulado de la adopción de las "Normas AICPA sobre auditoría y contabilidad de sociedades de inversión" en determinadas inversiones financieras, neto de impuestos ¹	0	639	0	0	0
Beneficio neto/(pérdidas)	6.513	5.546	3.234	4.437	2.837

¹ Si desea más información sobre esto consulte la Nota 40.1(e) de los Estados Financieros Consolidados bajo el epígrafe Inversiones financieras y private equity

B – Información financiera relevante (continuación)

Balance del Grupo con arreglo a los US GAAP

Millones de CHF

A	31.12.03	31.12.02	31.12.01	31.12.00	31.12.99
Activo					
Total activo	1.533.957	1.296.938	1.361.920	1.124.554	893.525
Saldos deudores con bancos	31.685	32.481	27.550	29.182	29.954
Garantías en efectivo sobre valores tomados en préstamo	211.058	139.073	162.566	177.857	113.162
Operaciones de recompra simultánea	320.587	294.086	269.256	193.801	132.391
Activos de la cartera de negociación	544.492	441.845	455.406	318.788	228.230
Valores de reposición positivos ¹	84.034	83.757	73.474	57.775	62.294
Préstamos	212.554	211.755	226.747	245.214	235.401
Fondo de comercio	26.775	28.127	29.255	31.016	21.163
Otro inmovilizado inmaterial	1.174	1.222	4.510	4.710	265
Otro inmovilizado	64.381	21.314	36.972	27.955	18.717
Exigible					
Saldos acreedores con bancos	127.385	83.178	106.531	82.240	76.363
Garantías en efectivo sobre valores prestados	51.157	36.870	30.317	23.418	12.832
Operaciones de repos	415.863	366.858	368.620	295.513	173.840
Pasivos de la cartera de negociación	149.380	117.721	119.528	87.832	52.658
Valores recibidos como garantía pendientes de devolver	13.071	16.308	10.931	0	0
Valores de reposición negativos	161.086	132.354	116.666	75.423	95.004
Saldos acreedores con clientes	347.358	306.872	333.766	310.686	279.971
Ajustes por periodificación	13.673	15.330	17.289	21.038	12.040
Deuda emitida	123.259	129.527	156.462	129.750	120.704
Recursos propios	53.174	55.576	59.282	62.960	51.833

¹ Los valores de reposición positivos y negativos representan el fair value de instrumentos derivados.

Ratio beneficios / gastos fijos

La siguiente tabla refleja el ratio beneficios/gastos fijos de UBS para los periodos indicados.

Los ratios beneficios/gastos fijos totales y los requerimientos por dividendos de acciones preferentes no aparecen reflejados, ya que en los periodos indicados no existieron dividendos sobre acciones preferentes.

Correspondientes al ejercicio cerrado		31.12.02	31.12.01	31.12.00	31.12.99
IFRS ¹	1,28	1,14	1,14	1,23	1,25
US GAAP ¹	1,29	1,18	1,10	1,15	1,14

¹ El cálculo del ratio se efectúa en base a las normas IFRS y US GAAP, debido a que el ratio es significativamente diferente aplicando las dos normas de contabilidad.

C – Información acerca de la empresa

Propiedades, oficinas y equipos

Un 32 % de las instalaciones del banco en Suiza eran propiedad directa de UBS y el resto, junto con la mayoría de las oficinas de UB arrendamiento.

A 31 de diciembre de 2003, UBS operaba a través de aproximadamente 1.317 oficinas y sucursales de todo el mundo, de las cuales el resto de Europa, el 40% en América y el 2% en Asia.

Estos locales están sujetos a un mantenimiento y mejora continuos y se consideran aptos y adecuados para nuestras operaciones actuales

D – Información exigida por la Industry Guide 3 (continuación)

Análisis de las variaciones en los tipos de interés y los gastos

Las siguientes tablas asignan, por categorías de activos productivos medios y de pasivos con coste medios, los cambios registrados en los ingresos y gastos financieros debido a variaciones en los volúmenes y en los tipos de interés para el ejercicio concluido el 31 de diciembre de 2003 en comparación con el cierre del ejercicio anterior, y para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2002 con respecto al precedente. Las variaciones de volúmenes y tipos han sido calculadas a partir del movimiento de los saldos medios y de los cambios de tipos de interés. Los cambios debidos a una combinación de volúmenes y tipos han sido asignados de forma proporcional. En la página 213 de la Industry Guide 3 podrá consultar una descripción del tratamiento de los préstamos de dudoso cobro, morosos y refinanciados.

<i>Millones de CHF</i>	2003 en comparación con 2002 Incremento/(disminución)) debido a cambios en			2002 en comparación con 2001 Incremento/(disminución)		
	Volumen medio	Tipo medio	Variación neta	Volumen medio	Tipo medio	Variación neta
Ingresos financieros de activos productivos						
Saldos deudores con bancos						
Nacional	(35)	(153)	(188)	70	(737)	(667)
Extranjero	122	279	401	243	(1.432)	(1.189)
Garantías en efectivo sobre valores tomados en préstamo y sobre operaciones de recompra simultánea						
Nacional	48	(83)	(35)	(173)	(155)	(328)
Extranjero	163	(164)	(1)	3.673	(10.498)	(6.825)
Activos de la cartera de negociación						
Nacional	6	(53)	(47)	(123)	85	(38)
Extranjero – imponible	1.533	(96)	1.437	2.043	(1.512)	531
Extranjero – no imponible	(1)	(9)	(10)	8	(19)	(11)
Extranjero – total	1.532	(105)	1.427	2.051	(1.531)	520
Préstamos						
Nacional	(215)	(335)	(550)	(304)	(726)	(1.030)
Extranjero	(120)	136	16	(730)	(571)	(1.301)
Inversiones financieras						
Nacional	(29)	9	(20)	(16)	(14)	(30)
Extranjero – imponible	(48)	(22)	(70)	(274)	16	(258)
Extranjero – no imponible	0	0	0	0	0	0
Extranjero – total	(48)	(22)	(70)	(274)	16	(258)
Ingresos financieros						
Nacional	(225)	(615)	(840)	(546)	(1.547)	(2.093)
Extranjero	1.649	124	1.773	4.963	(14.016)	(9.053)
Total ingresos financieros de activos productivos	1.424	(491)	933	4.417	(15.563)	(11.146)
Interés neto en swaps			(737)			(1.168)
Total ingresos financieros			196			(12.314)

D – Información exigida por la Industry Guide 3 (continuación)

Análisis de las variaciones en los tipos de interés y los gastos (continuación)

	2003 en comparación con 2002			2002 en comparación con 2001		
	Incremento /(disminución) debido a cambios en Volumen medio	Tipo medio	Variación neta	Incremento /(disminución) debido a cambios en Volumen medio	Tipo medio	Variación neta
<i>Millones de CHF</i>						
Gastos financieros de pasivos con coste						
Saldos acreedores con bancos						
Nacional	2	(304)	(302)	(298)	(674)	(972)
Extranjero	267	122	389	(58)	(2.086)	(2.144)
Garantías en efectivo sobre valores prestados y sobre operaciones de repos						
Nacional	93	(153)	(60)	241	(486)	(245)
Extranjero	(146)	(252)	(398)	3.681	(7.872)	(4.191)
Pasivos de la cartera de negociación						
Nacional	1	9	10	0	145	145
Extranjero	1.357	368	1.725	1.197	(791)	406
Saldos acreedores con clientes						
Nacional – depósitos a la vista	130	(465)	(335)	14	(294)	(280)
Nacional – depósitos de ahorro	94	(192)	(98)	59	(150)	(91)
Nacional – depósitos a plazo	(104)	52	(52)	(116)	(426)	(542)
Nacional – total	120	(605)	(485)	(43)	(870)	(913)
Extranjero	(193)	(699)	(892)	(545)	(3.131)	(3.676)
Deuda a corto plazo						
Nacional	0	0	0	0	0	0
Extranjero	(387)	(513)	(900)	(201)	(2.111)	(2.312)
Deuda a largo plazo						
Nacional	(158)	(87)	(245)	(123)	(31)	(154)
Extranjero	254	(653)	(399)	216	(979)	(763)
Gastos financieros						
Nacional	58	(1.140)	(1.082)	(223)	(1.916)	(2.139)
Extranjero	1.152	(1.627)	(475)	4.290	(16.970)	(12.680)
Total gastos financieros	1.210	(2.767)	(1.557)	4.067	(18.886)	(14.819)

D – Información exigida por la Industry Guide 3 (continuación)

Depósitos

La siguiente tabla analiza, para los ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2003, 2002 y 2000, los depósitos medios y los tipos medios en cada una de las categorías de depósito descritas. La asignación geográfica se basa en la ubicación de la oficina o sucursal en la que se realiza el depósito. Los depósitos efectuados por depositantes extranjeros en oficinas nacionales ascendieron a 92.858 millones de CHF a 31 de diciembre de 2003, 43.914 millones de CHF a 31 de diciembre de 2002, 54.095 millones de CHF a 31 de diciembre de 2001.

<i>Millones de CHF, salvo indicación en contrario</i>	31.12.03 Depósitos medios	Tipo medio (%)	31.12.02 Depósitos medios	Tipo medio (%)	31.12.01 Depósitos medios	Tipo medio (%)
Bancos						
Oficinas en Suiza						
Depósitos a la vista	3.836	0,0	3.524	0,7	3.741	1,2
Depósitos a plazo	7.581	0,6	9.010	1,7	8.012	4,2
Total oficinas en Suiza	11.417	0,4	12.534	1,4	11.753	3,3
Oficinas en el extranjero						
Depósitos con intereses ¹	20.997	2,4	17.603	2,2	15.528	5,7
Total saldos acreedores con bancos	32.414	1,7	30.137	1,9	27.281	4,6
Cuentas de clientes						
Oficinas en Suiza						
Depósitos a la vista	55.496	0,2	42.484	1,0	41.664	1,7
Depósitos de ahorro	81.963	0,6	71.465	0,9	66.089	1,1
Depósitos a plazo	21.125	1,9	27.646	1,6	31.261	3,2
Total oficinas en Suiza	158.584	0,6	141.595	1,1	139.014	1,7
Oficinas en el extranjero						
Depósitos con intereses ¹	161.942	1,3	172.650	1,8	187.783	3,6
Total saldos acreedores con clientes	320.526	1,0	314.245	1,5	326.797	2,8

¹ Fundamentalmente depósitos a plazo.

A 31 de diciembre de 2003, el vencimiento de los depósitos a plazo superiores a 150.000 CHF o cantidad equivalente en otras monedas era el siguiente:

<i>Millones de CHF</i>	Nacional	Extranjero
Hasta 3 meses	22.382	122.522
De 3 a 6 meses	1.492	3.354
De 6 a 12 meses	1.335	2.384
De 1 a 5 años	483	2.172
Más de 5 años	94	1.241
Total depósitos a plazo	25.786	131.673

D – Información exigida por la Industry Guide 3 (continuación)

Préstamos vivos a corto plazo

La siguiente tabla presenta los importes al cierre del ejercicio, medios, y máximos a final de mes, de los préstamos vivos a corto plazo, así como los tipos medios y al cierre del ejercicio para los ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2003, 2002 y 2001.

	Instrumentos del mercado monetario emitidos						Saldos		
	acreditores con bancos			Operaciones de repos ¹					
<i>Millones de CHF, salvo indicación en contrario</i>	31.12.03	31.12.02	31.12.01	31.12.03	31.12.02	31.12.01	31.12.03	31.12.02	31.12.01
Saldo al final del periodo	58.115	72.800	99.006	89.303	48.780	77.312	500.592	464.020	462.316
Saldo medio	73.257	91.685	96.253	69.062	59.109	70.621	498.679	509.572	400.648
Saldo máximo a final de mes	92.605	108.463	117.022	96.694	77.312	85.808	593.738	593.786	502.578
interés medio durante el periodo (%)	1,4	2,1	4,4	2,8	3,1	7,0	1,8	1,8	3,2
Tipo de interés medio al final del periodo (%)	1,3	1,5	2,6	1,5	2,0	2,2	1,3	1,7	2,9

¹ En el sentido de la presente información, los saldos se presentan brutos.

D – Información exigida por la Industry Guide 3 (continuación)

Vencimiento contractual de las inversiones en instrumentos de deuda

<i>Millones de CHF, excepto porcentajes</i>	Hasta 1 año		1-5 años		5-10 años		Más de 10 años	
	Canti	Rentabilidad	Cantidad	Rentabilidad	Cantidad	Rentabilidad	Cantidad	Ren
	dad	(%)		(%)		(%)		
31 de diciembre de 2003¹								
El Estado y agencias de Suiza	3	6,61	4	2,92	6	3,80	1	4,00
Gobiernos cantonales suizos	5	3,90	20	2,01	0	0,00	0	0,00
Gobiernos e instituciones oficiales extranjeros	45	1,89	9	1,49	0	0,00	0	0,00
Títulos de deuda corporativa	81	1,09	68	3,53	7	7,38	0	0,00
Títulos con garantía hipotecaria	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00
Otros títulos de deuda	4	0,00	8	0,00	0	0,00	0	0,00
Total fair value	138		109		13		1	

¹ Los instrumentos del mercado monetario tienen vencimientos contractuales inferiores a un año.

<i>Millones de CHF, excepto porcentajes</i>	Hasta 1 año		1-5 años		5-10 años		Más de 10 años	
	Canti	Rentabilidad	Cantidad	Rentabilidad	Cantidad	Rentabilidad	Cantidad	Ren
	dad	(%)		(%)		(%)		
31 de diciembre de 2002¹								
El Estado y agencias de Suiza	0	0,00	7	4,88	8	3,86	1	4,00
Gobiernos cantonales suizos	8	4,02	30	3,94	4	3,59	0	0,00
Tesoro y agencias de EE.UU.	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00
Gobiernos e instituciones oficiales extranjeros	35	4,63	45	3,13	1	6,12	0	0,00
Títulos de deuda corporativa	675	2,23	249	2,64	19	3,41	21	8,02
Títulos con garantía hipotecaria	4	2,25	15	3,97	4	4,03	0	0,00
Otros títulos de deuda	1	4,77	48	2,65	0	0,00	0	0,00
Total fair value	723		394		36		22	

¹ Los instrumentos del mercado monetario tienen vencimientos contractuales inferiores a un año.

<i>Millones de CHF, excepto porcentajes</i>	Hasta 1 año		1-5 años		5-10 años		Más de 10 años	
	Canti	Rentabilidad	Cantidad	Rentabilidad	Cantidad	Rentabilidad	Cantidad	Ren
	dad	(%)		(%)		(%)		
31 de diciembre de 2001¹								
El Estado y agencias de Suiza	9	5,26	10	4,50	16	3,43	1	4,00
Gobiernos cantonales suizos	3	4,36	38	3,90	4	3,59	0	0,00
Tesoro y agencias de EE.UU.	0	0,00	24	4,38	8	5,15	0	0,00
Gobiernos e instituciones oficiales extranjeros	5.014	0,97	5.048	1,01	27	2,88	0	0,00
Títulos de deuda corporativa	63	4,53	1.102	4,59	30	3,22	23	15,3
Títulos con garantía hipotecaria	0	0,00	5	5,41	0	0,00	0	0,00
Otros títulos de deuda	2	4,77	87	3,91	28	3,56	0	0,00
Total fair value	5.091		6.314		113		24	

¹ Los instrumentos del mercado monetario tienen vencimientos contractuales inferiores a un año.

² La rentabilidad presentada es la actual rentabilidad contractual basadas en los tipos de mercado actuales a 31 de diciembre podrían no representar la rentabilidad a través del vencimiento, ya que éste es un instrumento de deuda a tipo variable.

D – Información exigida por la Industry Guide 3 (continuación)

Saldos deudores con bancos y con clientes (brutos)

Los préstamos presentan una elevada dispersión en cuanto a sectores industriales tanto dentro como fuera de Suiza. Exceptuando particulares (nacionales y extranjeros) y bancos y entidades financieras no suizas e inmobiliarias suizas, no existe una concentración sustancial de préstamos en ningún capítulo. Encontrará más información sobre la cartera de préstamos en el Handbook 2003/2004. La siguiente tabla ilustra la diversificación de la cartera de préstamos por sectores industriales a 31 de diciembre de 2003, 2002, 2001, 2000 y 1999. Las categorías de industrias reflejadas son consecuentes con la clasificación de préstamos a efectos de la Comisión Bancaria Federal suiza y del Banco Nacional Suizo.

Millones de CHF	31.12.03	31.12.02	31.12.01	31.12.00	31.12.99
Nacional					
Bancos	619	1.029	1.533	2.896	5.802
Construcción	2.175	2.838	3.499	4.870	6.577
Entidades financieras	4.009	4.301	5.673	5.725	9.387
Hoteles y restaurantes	2.440	2.655	2.950	3.526	4.259
Manufactura ¹	6.478	7.237	8.686	9.577	11.377
Familias	102.181	95.295	93.746	91.667	93.846
Autoridades públicas	5.251	5.529	5.222	5.658	5.277
Mercado inmobiliario	12.449	13.573	14.992	16.673	19.835
Sector mayorista y minorista	6.062	7.172	8.674	9.635	10.904
Servicios ²	9.493	10.237	12.161	11.767	14.862
Otros ³	1.217	1.738	1.860	2.651	1.818
Total nacional	152.374	151.604	158.996	164.645	183.944
Extranjero⁴					
Bancos	31.405	31.882	26.728	27.168	24.983
Sector químico	245	519	1.080	1.423	
Construcción	84	153	266	773	
Suministro eléctrico, de gas y de agua	249	1.105	977	1.584	
Entidades financieras	23.493	18.378	14.458	20.348	
Manufactura ⁵	2.421	2.300	4.258	4.596	
Minería	1.114	868	1.313	2.070	
Familias	21.194	33.063	25.619	29.470	
Autoridades públicas	1.224	2.628	6.454	11.754	
Mercado inmobiliario	473	616	10.227	5.077	
Sector mayorista y minorista	1.880	1.367	1.732	1.862	
Servicios	7.983	1.654	4.786	1.585	
Transporte, almacenamiento y comunicación		3.658	676	2.117	993
Otros ⁶	410	2.557	2.973	11.168	69.087
Total extranjero	95.833	97.766	102.988	119.871	94.070
Total bruto	248.207	249.370	261.984	284.516	278.014

¹ Incluye química, alimentación y bebidas.

² Incluye minería y suministro eléctrico, de gas y de agua.

³ Incluye alimentación y bebidas.

⁴ Incluye transporte, comunicaciones, salud y trabajos sociales, educación y otras actividades de servicios sociales y personales.

⁵ Para 1999, no se dispone de clasificaciones industriales detalladas.

⁶ Incluye hoteles y restaurantes.

D – Información exigida por la Industry Guide 3 (continuación)

Saldos deudores con bancos y con clientes (brutos) (continuación)

La siguiente tabla analiza la cartera hipotecaria del Grupo según el origen geográfico del cliente y el tipo de hipoteca a 31 de diciembre de 2003, 2002, 2001, 2000 y 1999. Las hipotecas están incluidas en las categorías industriales mencionadas arriba.

<i>Millones de CHF</i>	31.12.03	31.12.02	31.12.01	31.12.00	31.12.99
Hipotecas					
Nacional	122.069	116.359	116.628	116.348	126.677
Extranjero	7.073	11.510	9.583	4.206	1.310
Total hipotecas brutas	129.142	127.869	126.211	120.554	127.987
Hipotecas					
Fines residenciales	110.239	108.779	101.969	96.181	91.408
Fines comerciales	18.903	19.090	24.242	24.373	36.579
Total hipotecas brutas	129.142	127.869	126.211	120.554	127.987

Vencimiento de saldos deudores con bancos y con clientes (brutos)

La siguiente tabla presenta los préstamos en función de su vencimiento a 31 de diciembre de 2003. La determinación de los vencimientos se basa en los términos del contrato. Encontrará más información sobre la sensibilidad de los tipos de interés en la Nota 29 a los Estados Financieros de UBS.

<i>Millones de CHF</i>	Hasta 1 año	De 1 a 5 años	Más de 5 años	Total
Nacional				
Bancos	619	0	0	619
Hipotecas	56.604	58.666	6.799	122.069
Otros préstamos	21.695	6.528	1.463	29.686
Total nacional	78.918	65.194	8.262	152.374
Extranjero				
Bancos	29.587	1.382	436	31.405
Hipotecas	6.287	732	54	7.073
Otros préstamos	54.220	2.419	716	57.355
Total extranjero	90.094	4.533	1.206	95.833
Total bruto	169.012	69.727	9.468	248.207

A 31 de diciembre de 2003, el total de saldos deudores con bancos y con clientes con plazo superior a un año concedidos a tipos de interés variable y fijo es como sigue:

<i>Millones de CHF</i>	De 1 a 5 años	Más de 5 años	Total
Tipo fijo	67.134	8.856	75.990
Tipo variable o revisable	2.593	612	3.205
Total	69.727	9.468	79.195

D – Información exigida por la Industry Guide 3 (continuación)

Préstamos de dudoso cobro, en mora y refinanciados

Un crédito (anotado en saldos deudores con bancos y con clientes) se clasifica como dudoso cuando su saldo excede del valor actual de futuros periodos –por pago de intereses, repagos de principal, u otros pagos exigibles (por ejemplo en virtud de avales), incluyendo la casos pertinentes. Dentro de esta categoría, un préstamo se pasa a moroso si han transcurrido más 90 días sin haber percibido el pago comisiones o bien (según lo dispuesto por las nuevas normas regulatorias suizas a 31 de diciembre de 2003) si se ha iniciado un procedimiento acordado una quita con los acreedores en el marco de una reestructuración de la deuda.

Los ingresos financieros brutos que se habrían computado respecto a los préstamos morosos ascendieron a 171 millones de CHF por millones de CHF por préstamos extranjeros para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003, a 148 millones de CHF por préstamos CHF por préstamos extranjeros para el ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 2002, a 336 millones de CHF por todos los préstamos morosos a 31 de diciembre de 2001, y a 182 millones de CHF por todos los préstamos morosos para el ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 2000. Los ingresos efectivamente computados en el resultado neto respecto a dichos préstamos ascendieron a 163 millones de CHF por préstamos nacionales y a 148 millones de CHF por préstamos extranjeros para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003, a 152 millones de CHF por préstamos nacionales y a 22 millones de CHF por préstamos extranjeros para el ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 2002 y a 201 millones de CHF por todos los préstamos morosos para el ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 2001. No se computaron ingresos financieros en el resultado neto por préstamos morosos en 2000. La siguiente tabla ofrece un análisis del Grupo, para más información consulte el Handbook 2003/2004.

Millones de CHF	31.12.03	31.12.02	31.12.01	31.12.00	31.12.99
Préstamos en mora con bancos y con clientes					
Nacional	4.012	4.609	6.531	7.588	11.435 Extranjero
	947	1.420	2.108	2.864	1.638
Total préstamos en mora con bancos y con clientes	4.959	6.029	8.639	10.452	13.073
Saldos deudores refinanciados con bancos y con clientes extranjeros ¹				179	287

¹ Sólo incluyen préstamos refinanciados extranjeros en situación regular. UBS no refinancia, como regla general, préstamos para obtener tipos de interés diferentes a los acordados inicialmente o reducir el principal de los préstamos. En lugar de ello, se adoptan provisiones específicas para préstamos cuando se considera necesario. Los intereses no reconocidos en relación con préstamos refinanciados extranjeros no fueron significativos para los resultados de sus periodos respectivos.

Además de estos datos relativos a los préstamos en mora arriba indicados, el Grupo tenía 2,647 millones de CHF, 4,336 millones de CHF, 8,042 millones de CHF y 9,383 millones de CHF en concepto de "otros préstamos dudosos" para los ejercicios terminados el 31 de diciembre de 1999, respectivamente. Para los ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2002, 2001, 2000 y 1999, estos son préstamos al día, o con mora por lo que respecta al pago del principal o de los intereses; y para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2003 estos préstamos son préstamos en mora conforme a las directrices del regulador suizo; no obstante, los responsables de riesgos del Grupo han mostrado dudas acerca de la capacidad de pago por parte de los prestatarios. A 31 de diciembre de 2003, se han establecido dotaciones específicas por valor de 991 millones de CHF en

D – Información exigida por la Industry Guide 3 (continuación)

Saldos vivos transfronterizos

Los saldos vivos transfronterizos consisten en productos bancarios generales como préstamos (incluyendo compromisos no utilizados) y depósitos con terceros, equivalentes crediticios de derivados "over-the-counter" (OTC) y operaciones de repos, y el valor de mercado de la cartera de títulos. El riesgo vivo se controla y reporta de forma permanente por la organización de gestión y control del riesgo de crédito a través de un sistema de información de riesgo país. A excepción de las 32 economías más desarrolladas, estas exposiciones están rigurosamente limitadas.

Los importes garantizados por avales de terceros se contabilizan bajo el país de domicilio del avalista. Los saldos vivos garantizados por garantía se contabilizan bajo el país donde el activo es susceptible de ser liquidado. Esto es consistente con las "Directrices para la gestión del riesgo país", que son aplicables a todos los bancos supervisados por la Comisión Federal Bancaria suiza.

En las siguientes tablas se recogen aquellos países para los que los saldos transfronterizos superaban el 0,75% de los activos totales a 31 de diciembre de 2003, 2002 y 2001. A 31 de diciembre de 2003, no existían saldos superiores al 0,75% de los activos totales en ningún país enfrentado a problemas de liquidez que en opinión del Grupo sean susceptibles de afectar sustancialmente la capacidad del país de hacer frente a sus obligaciones.

Para más información sobre saldos transfronterizos, véase el Handbook 2003/2004.

D – Información exigida por la Industry Guide 3 (continuación)

31.12.03

<i>Millones de CHF</i>	Productos bancarios		Productos negociados ¹	Activos negociables ²	Total	% de activos totales
	Bancos	Otros				
Estados Unidos	916	288	17.470	108.050	126.724	9,1
Italia	1.041	967	8.714	14.547	25.269	1,8
Alemania	1.928	3.814	13.307	5.605	24.654	1,8
Reino Unido	4.223	525	4.374	11.112	20.234	1,5
Francia	441	1.505	4.450	8.320	14.716	1,1
Japón	7	300	1.622	11.548	13.477	1,0

31.12.02

<i>Millones de CHF</i>	Productos bancarios		Productos negociados ¹	Activos negociables ²	Total	% de activos totales
	Bancos	Otros				
Estados Unidos	1.083	698	27.617	95.046	124.444	10,5
Alemania	2.590	4.732	13.101	9.104	29.527	2,5
Italia	1.139	296	7.229	14.852	23.516	2,0
Reino Unido	4.161	606	5.437	12.106	22.310	1,9
Francia	2.077	1.805	5.710	11.403	20.995	1,8
Australia	133	535	4.514	6.651	11.833	1,0
Canadá	130	872	4.964	5.115	11.081	0,9
Japón	312	88	1.766	7.816	9.982	0,8
Islas Caimán	7	1.175	5.054	3.387	9.623	0,8
Países Bajos	289	1.548	4.110	3.313	9.260	0,8

31.12.01

<i>Millones de CHF</i>	Productos bancarios		Productos negociados ¹	Activos negociables ²	Total	% de activos totales
	Bancos	Otros				
Estados Unidos	2.360	1.284	31.129	114.615	149.388	11,9
Reino Unido	2.483	543	9.128	27.754	39.908	3,2
Alemania	3.605	6.395	11.962	11.755	33.717	2,7
Japón	640	770	4.442	22.995	28.847	2,3
Italia	1.086	498	11.628	11.180	24.392	1,9
Francia	159	2.043	4.114	8.052	14.368	1,1
Canadá	114	950	5.220	8.038	14.322	1,1
Países Bajos	1.834	2.414	6.126	3.110	13.484	1,1

¹ Los productos negociados están formados por instrumentos derivados y pactos de recompra.

² Los activos negociables consisten en instrumentos financieros de renta variable y renta fija que, mantenidos con fines de negociación, están «marcados a mercado» sobre una base diaria e inversiones en capital riesgo al menor entre el valor contable y el de mercado.

D – Información exigida por la Industry Guide 3 (continuación)

Saldos vivos transfronterizos

Los saldos vivos transfronterizos consisten en productos bancarios generales como préstamos (incluyendo compromisos no utilizados) y equivalentes crediticios de derivados "over-the-counter" (OTC) y operaciones de repos, y el valor de mercado de la cartera de títulos. El reporte de forma permanente por la organización de gestión y control del riesgo de crédito a través de un sistema de información de riesgo 32 economías más desarrolladas, estas exposiciones están rigurosamente limitadas.

Los importes garantizados por avales de terceros se contabilizan bajo el país de domicilio del avalista. Los saldos vivos garantizados por liquidado. Esto es consistente con las "Directrices para la gestión del riesgo país", que son aplicables a todos los bancos supervisados por

En las siguientes tablas se recogen aquellos países para los que los saldos transfronterizos superaban el 0,75% de los activos totales a 31 saldos superiores al 0,75% de los activos totales en ningún país enfrentado a problemas de liquidez que en opinión del Grupo sean susceptibles obligaciones.

Para más información sobre saldos transfronterizos, véase el Handbook 2003/2004.

D – Información exigida por la Industry Guide 3 (continuación)

Resumen de los movimientos a dotaciones y provisiones para insolvencias

La siguiente tabla ofrece un análisis del movimiento en la cuenta de provisiones para insolvencias.

En observancia de las leyes de quiebra suizas, los bancos únicamente dan de baja los préstamos (para su saneamiento) cuando se produce la resolución final del procedimiento de quiebra, la venta de los activos subyacentes o la condonación de la deuda. De acuerdo con las leyes suizas, un acreedor puede seguir reclamando a un deudor que ha abandonado la situación de quiebra el pago de la deuda, a menos que ésta haya sido condonada bajo un acuerdo formal.

Millones de CHF	31.12.03	31.12.02	31.12.01	31.12.00	31.12.99
Saldo a comienzo del ejercicio	5.621	8.218	10.581	13.398	14.978
Saneamientos					
Nacional					
Bancos	0	0	0	0	(4)
Construcción	(73)	(148)	(248)	(261)	(296)
Entidades financieras	(37)	(103)	(51)	(178)	(92)
Hoteles y restaurantes	(57)	(48)	(52)	(193)	(137)
Manufactura ¹	(121)	(275)	(109)	(264)	(242)
Familias	(262)	(536)	(1.297)	(640)	(598)
Autoridades públicas	(18)	0	0	0	0
Mercado inmobiliario	(206)	(357)	(317)	(729)	(823)
Sector mayorista y minorista	(67)	(101)	(115)	(160)	(210)
Servicios ²	(111)	(155)	(93)	(227)	(315)
Otros ³	(43)	(49)	(46)	(30)	(41)
Total saneamientos nacionales	(995)	(1.772)	(2.328)	(2.682)	(2.758)
Extranjero ⁴					
Bancos	(17)	(49)	(24)	(15)	
Sector químico	0	0	(2)	0	
Construcción	0	0	(10)	(13)	
Suministro eléctrico, de gas y de agua	0	(36)	(63)	(3)	
Entidades financieras	(112)	(228)	(74)	(33)	
Manufactura ⁵	(77)	(70)	(119)	(11)	
Minería	(15)	(1)	(304)	0	
Familias	(11)	(65)	(5)	0	
Autoridades públicas	0	(1)	0	(4)	
Mercado inmobiliario	(1)	(2)	(1)	0	
Sector mayorista y minorista	(76)	(10)	0	(160)	
Servicios	(25)	(39)	(30)	(8)	
Transporte, almacenamiento y comunicación	(24)	(74)	0	(11)	
Otros ⁶	(83)	(189)	(48)	(55)	
Total saneamientos extranjeros	(441)	(764)	(680)	(313)	(517)
Total saneamientos	(1.436)	(2.536)	(3.008)	(2.995)	(3.275)
Recuperaciones					
Nacional	49	43	58	124	54
Extranjero	38	27	23	39	11
Total recuperaciones	87	70	81	163	65
Saneamientos netos	(1.349)	(2.466)	(2.927)	(2.832)	(3.210)
Recuperación/(pérdida) de insolvencias	116	206	498	(130)	956
Otros ajustes ⁷	(62)	(337)	66	145	674
Saldo a cierre del ejercicio	4.326	5.621	8.218	10.581	13.398

¹ Incluye química, alimentación y bebidas.

² Incluye transporte, comunicaciones, salud y trabajos sociales, educación y otras actividades de servicios sociales y personales.

³ Incluye minería y suministro eléctrico, de gas y de agua.

⁴ Para 1999, no se dispone de clasificaciones industriales detalladas.

⁵ Incluye alimentación y bebidas.

⁶ Incluye hoteles y restaurantes.

⁷ Para más detalles, consulte la siguiente tabla.

D – Información exigida por la Industry Guide 3 (continuación)

Resumen de los movimientos a dotaciones y provisiones para insolvencias (continuación)

<i>Millones de CHF</i>	31.12.03	31.12.02	31.12.01	31.12.00	31.12.99
Intereses dudosos	0	0	0	182	409
Cambio exterior neto	(57)	(269)	44	23	351
Venta de subsidiarias y otros	(5)	(68)	22	(60)	(86)
Total ajustes	(62)	(337)	66	145	674

D – Información exigida por la Industry Guide 3 (continuación)

Asignación de las dotaciones y provisiones para insolvencias (continuación)

Las siguientes tablas muestran la asignación de las provisiones para insolvencias por sector industrial y región geográfica a 31 de diciembre de 2003, 2002, 2001, 2000 y 1999. Para una descripción de la política relativa a las dotaciones y provisiones para insolvencias, consulte el Handbook 2003/2004.

Millones de CHF	31.12.03	31.12.02	31.12.01	31.12.00	31.12.99
Nacional					
Bancos	10	10	34	0	41
Construcción	158	265	467	843	1.247
Entidades financieras	137	89	262	328	342
Hoteles y restaurantes	214	286	346	454	690
Manufactura ¹	327	458	722	863	1.223
Familias	511	750	1.082	1.570	2.350
Autoridades públicas	9	39	37	0	40
Mercado inmobiliario	383	577	1.067	1.635	2.696
Sector mayorista y minorista	201	315	395	629	779
Servicios ²	549	470	448	419	934
Otros ³	241	315	165	413	141
Total nacional	2.740	3.574	5.025	7.154	10.483
Extranjero⁴					
Bancos ⁵	256	24	39	32	
Sector químico	5	5	5	0	
Construcción	0	6	0	11	
Suministro eléctrico, de gas y de agua	0	96	88	107	
Entidades financieras	168	153	420	262	
Manufactura ⁶	359	314	653	547	
Minería	19	148	169	586	
Familias	48	58	103	72	
Autoridades públicas	69	0	0	0	
Mercado inmobiliario	7	6	9	82	
Sector mayorista y minorista	51	13	0	41	
Servicios	32	262	414	126	
Transporte, almacenamiento y comunicación	195	144	45	2	
Otros ⁷	91	82	242	267	
Total extranjero,					
neto de provisiones por países	1.300	1.311	2.187	2.135	1.539
Provisiones por países	286	736	1.006	1.292	1.376
Total extranjero⁸	1.586	2.047	3.193	3.427	2.915
Total dotaciones y provisiones para insolvencias	4.326	5.621	8.218	10.581	13.398

¹ Incluye química, alimentación y bebidas. ² Incluye transporte, comunicaciones, salud y trabajos sociales, educación y otras actividades de servicios sociales y personales.

³ Incluye minería y suministro eléctrico, de gas y de agua. ⁴ Para 1999, no se dispone de clasificaciones industriales detalladas. ⁵ Provisiones de contraparte únicamente.

⁶ Provisiones por países con contrapartes bancarias por valor de 91 millones de CHF se contabilizan bajo provisiones por países. ⁷ Incluye alimentación y bebidas. ⁸ Incluye hoteles y restaurantes.

⁸ Los importes correspondientes a 2003, 2002, 2001, 2000, 1999 y 1999 incluyen 290 millones, 366 millones, 305 millones, 54 millones y 149 millones de CHF respectivamente en concepto de provisiones y de compromisos no utilizados y pasivos contingentes.

D – Información exigida por la Industry Guide 3 (continuación)

Saldos deudores con bancos y con clientes por sector industrial (brutos)

La siguiente tabla muestra el porcentaje que acapara cada sector industrial y ubicación geográfica respecto al volumen de préstamos total. Esta tabla puede observarse en combinación con la precedente, que desglosa las dotaciones y provisiones para insolvencias por sectores industriales con el fin de evaluar los riesgos de crédito en cada una de las categorías.

en %	31.12.03	31.12.02	31.12.01	31.12.00	31.12.99
Nacional					
Bancos	0,2	0,4	0,6	1,0	2,1
Construcción	0,9	1,1	1,3	1,7	2,4
Entidades financieras	1,6	1,7	2,2	2,0	3,4
Hoteles y restaurantes	1,0	1,1	1,1	1,2	1,5
Manufactura ¹	2,6	2,9	3,3	3,4	4,1
Familias	41,2	38,2	35,8	32,2	33,8
Autoridades públicas	2,1	2,2	2,0	2,0	1,9
Mercado inmobiliario	5,0	5,5	5,7	5,9	7,1
Sector mayorista y minorista	2,4	2,9	3,3	3,4	3,9
Servicios ²	3,8	4,1	4,6	4,1	5,3
Otros ³	0,6	0,7	0,8	1,0	0,7
Total nacional	61,4	60,8	60,7	57,9	66,2
Extranjero ⁴					
Bancos	12,7	12,8	10,2	9,5	9,0
Sector químico	0,1	0,2	0,4	0,5	
Construcción	0,0	0,1	0,1	0,3	
Suministro eléctrico, de gas y de agua	0,1	0,4	0,4	0,6	
Entidades financieras	9,5	7,4	5,5	7,2	
Manufactura ⁵	1,0	0,9	1,6	1,6	
Minería	0,4	0,3	0,5	0,7	
Familias	8,5	13,3	9,8	10,4	
Autoridades públicas	0,5	1,1	2,5	4,1	
Mercado inmobiliario	0,2	0,2	3,9	1,8	
Sector mayorista y minorista	0,8	0,5	0,7	0,7	
Servicios	3,2	0,7	1,8	0,6	
Transporte, almacenamiento y comunicación	1,5	0,3	0,8	0,3	
Otros ⁶	0,1	1,0	1,1	3,8	24,8
Total extranjero	38,6	39,2	39,3	42,1	33,8
Total bruto	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

¹ Incluye química, alimentación y bebidas.

² Incluye transporte, comunicaciones, salud y trabajos sociales, educación y otras actividades de servicios sociales y personales.

³ Incluye minería y suministro eléctrico, de gas y de agua.

⁴ Para 1999, no se dispone de clasificaciones industriales detalladas.

⁵ Incluye alimentación y bebidas.

⁶ Incluye hoteles y restaurantes.

D – Información exigida por la Industry Guide 3 (continuación)

Estadística histórica de las pérdidas

La siguiente tabla resume la estadística histórica de las pérdidas por insolvencias del Grupo (con relación a los saldos deudores con bancos y con clientes).

<i>Millones de CHF, salvo indicación en contrario</i>	31.12.03	31.12.02	31.12.01	31.12.00	31.12.99
Préstamos brutos	248.207	249.370	261.984	284.516	278.014
Préstamos de dudoso cobro	7.606	10.365	14.629	18.494	22.456
Préstamos morosos	4.959	6.029	8.639	10.452	13.073
Dotaciones y provisiones para insolvencias	4.326	5.621	8.218	10.581	13.398
Saneamientos netos	1.349	2.466	2.927	2.832	3.210
Recuperación/(pérdida) de insolvencias	116	206	498	(130)	956
Ratios					
Préstamos de dudoso cobro en relación al volumen bruto de préstamos (%)	3,1	4,2	5,6	6,5	8,1
Préstamos morosos en relación al volumen de préstamos brutos (%)	2,0	2,4	3,3	3,7	4,7
Dotaciones y provisiones para insolvencias en relación a los (%):					
Préstamos brutos	1,7	2,3	3,1	3,7	4,8
Préstamos de dudoso cobro	56,9	54,2	56,2	57,2	59,7
Préstamos morosos	87,2	93,2	95,1	101,2	102,5
Dotaciones asignadas en relación a los préstamos de dudoso cobro (%) ¹	50,0	47,2	49,9	52,4	55,5
Dotaciones asignadas en relación a los préstamos morosos (%) ²	56,8	57,8	62,2	60,6	66,3
Saneamientos netos en relación a (%):					
Préstamos brutos	0,5	1,0	1,1	1,0	1,2
Préstamos vivos medios durante el periodo	0,6	1,1	1,2	1,1	1,2
Dotaciones y provisiones para insolvencias	31,2	43,9	35,6	26,8	24,0
Dotaciones y provisiones para insolvencias como múltiplo de los saneamientos netos	3,21	2,28	2,81	3,74	4,17
¹ Provisiones relativas a préstamos de dudoso cobro únicamente.					
² Provisiones relativas a préstamos morosos únicamente.					

Advertencia referente a manifestaciones con carácter futuro

Esta comunicación contiene menciones que constituyen "manifestaciones con carácter futuro", que incluyen, entre otras, manifestaciones relativas a la implementación de iniciativas estratégicas, como la aplicación de la estrategia europea de gestión de patrimonios, la ampliación de nuestra presencia de *corporate finance* en Estados Unidos y en todo el mundo, y otras manifestaciones sobre la evolución futura de nuestro negocio y resultados económicos. Si bien estas manifestaciones de futuro representan nuestras valoraciones y expectativas futuras sobre el desarrollo de nuestro negocio, ciertos riesgos, incertidumbres y una serie de factores importantes pueden hacer que la evolución y los resultados reales difieran sustancialmente de nuestras expectativas. Entre dichos factores cabe citar, a título meramente ilustrativo: (1) las tendencias generales del mercado, macroeconómicas, administrativas y regulatorias, (2) fluctuaciones de los mercados de valores nacionales e internacionales, tipos de cambio y tipos de interés, (3) presiones competitivas, (4) desarrollos tecnológicos, (5) cambios en la situación financiera o solvencia de nuestros clientes, prestatarios y contrapartes y acontecimientos en los mercados en los que éstos operan, (6) cambios legislativos, (7) cambios de gestión y modificación de la estructura empresarial de nuestro grupo en 2001, 2002 y 2003 y (8) otros factores clave que hemos indicado que podrían afectar negativamente a nuestro negocio y resultados financieros, y que figuran en otras partes de este documento y en nuestras declaraciones e informes pasados y futuros, incluyendo los presentados ante la SEC. Encontrará información más detallada sobre dichos factores en otras partes de este documento, así como en los documentos y declaraciones presentados por UBS ante la SEC, incluyendo la Memoria Anual de UBS en el Modelo 20-F del ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 2003. UBS no tiene obligación alguna de actualizar o modificar sus manifestaciones de futuro como consecuencia de informaciones nuevas, eventos futuros o por cualquier otra causa, y declina expresamente cualquier responsabilidad a dicho respecto.

UBS AG (banco matriz)
Informe de los auditores de la ampliación de capital

Al Consejo de Administración de
UBS AG Zúrich y Basilea

Basilea, a 16 de febrero de 2004

Confirmación sobre la ampliación de capital condicional

En nuestra calidad de auditores de la ampliación de capital de UBS AG, hemos auditado la emisión de nuevas acciones relacionadas con los planes de opciones sobre acciones para empleados de Paine Webber Group Inc., New York, durante el periodo del 1 de enero de 2003 a 31 de diciembre de 2003, conforme establece la ley suiza.

De conformidad con lo dispuesto en los estatutos sociales, la emisión de acciones nuevas es responsabilidad del Consejo de Administración. Nuestra responsabilidad es comprobar que la emisión de acciones se ajusta a la ley y a los estatutos sociales. Confirmamos que cumplimos los requisitos legales referentes a cualificación profesional e independencia.

Nuestra auditoria se ha llevado a cabo de conformidad con las normas de auditoría promulgadas por los colegios profesionales en Suiza, que exigen que la auditoría se planifique y realice de tal modo que permita asegurar con suficiente certeza que la emisión de las nuevas acciones no contiene errores significativos. Hemos llevado a cabo los análisis de auditoría apropiados. Estimamos que nuestra auditoría nos proporciona una base suficiente para la expresión de nuestra opinión.

En nuestra opinión, la emisión de 2.719.166 acciones nominativas nuevas con un valor nominal de 0,80 CHF cada una se ajusta a la legislación suiza y a los estatutos de la sociedad.

Asimismo, confirmamos que en el periodo objeto del informe expiraron 27.929 opciones del plan de opciones sobre acciones para empleados de Paine Webber Group Inc., New York.

Ernst & Young Ltd

Roger K. Perkin
Censor Jurado de Cuentas
al cargo de la auditoría

Peter Heckendorn
lic. oec.
al cargo de la auditoría